# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 3 个章节

1. 我的两国(my Two Countries) 000001

2. 我的两国(my Two Countries) 000002

3. 我的两国(my Two Countries) 000003

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 我的两国(My Two Countries)
# 第1/3页

[maɪ] [tuː] ['kʌntriz]
**MY** **TWO** **COUNTRIES**
我的 二 国家

我的两国

[maɪ] [tuː]
**MY** **TWO**
我的 二

我的两岁

['kʌntriz]
**COUNTRIES**
国家

国家

[baɪ]
**By**
经过

经过

['leɪdi] ['æstə(r)]
**LADY** **ASTOR**
女士 阿斯托

阿斯托夫人

['gɑːd(ə)n] ['sɪti] [njuː] [jɔːk]
**GARDEN** **CITY** **NEW** **YORK**
花园 城市 新的 约克

纽约花园城

['dʌbəldeɪ] , [peɪdʒ] & COMPANY1923
**DOUBLEDAY** **,** **PAGE** **&** **COMPANY1923**
双日 , 页 & COMPANY1923

双日出版社，1923年

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
**COPYRIGHT** **,** **1923** **,** **BY**
版权 , - , 经过

版权所有，1923年，作者

['dʌbəldeɪ] , [peɪdʒ] & ['kʌmpəni]
**DOUBLEDAY** **,** **PAGE** **&** **COMPANY**
双日 , 页 & 公司

双日出版社

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv] [trænz'leɪʃ(ə)n]
**ALL** **RIGHTS** **RESERVED** **,** **INCLUDING** **THAT** **OF** **TRANSLATION**
全部 权利 预订的 , 包括 那 的 翻译

保留所有权利，包括翻译权。

['ɪntuː] ['fɒrən] ['læŋgwɪdʒ] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˌskændɪ'neɪvɪən]
**INTO** **FOREIGN** **LANGUAGES** **,** **INCLUDING** **THE** **SCANDINAVIAN**
进入 外国的 语言 , 包括 这 斯堪的纳维亚语

翻译成外语，包括斯堪的纳维亚语

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts]
**PRINTED IN THE UNITED STATES**
打印 在 这 团结的 各州

美国印刷

[æt; ət]
**AT**
在

在

[ðə; ði] ['kʌntri] [laɪf] [pres] , ['gɑːd(ə)n] ['sɪti] , [en] . [waɪ] .
**THE COUNTRY LIFE PRESS , GARDEN CITY , N . Y .**
这 国家 生活 按 , 花园 城市 , N . 是 .

乡村生活出版社，纽约州花园城

[fɜːst] [ɪˈdɪʃ(ə)n] [ [wʌn] ]
**First Edition [ 1 ]**
第一的 版 [ 1 ]

第一版[1]

[əˈmerɪkə] [ [ˌtuːˈtuː] ] [ [θriː] ]
**AMERICA [ 2 ] [ 3 ]**
美国 [ 2 ] [ 3 ]

美国[2][3]

[aɪ] [ [ə; eɪ] ]
**I [ A ]**
我 [ 一个 ]

我[A]

“ [aɪ][kæn; kən] [kənˈsiːv] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [wɜːs] [ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn] - ['gʌvənd] [wɜːld] — [ɪkˈsept] [ə; eɪ]
**“ I can conceive of nothing worse than a man - governed world — except a**
“ 我 能 构想 的 没有什么 更糟 比 一个 男人 - 受统治 世界 — 除了 一个
['wʊmən] - ['gʌvənd] [wɜːld] .
**woman - governed world .**
女士 - 受统治 世界 .

“我想象不出比男人统治的世界更糟糕的事情——除了女人统治的世界。”

” [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] ['welkəm] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌem 'iː] .
**” I KNOW that this welcome has nothing to do with me .**
” 我 知道 那 这 欢迎 有 没有什么 到 做 和 我 .

“我知道这种欢迎与我无关。”

['evə(r)] [sɪns] [aɪ][fɜːst] ['entəd] [ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv] [ 'pɑːləmənt ] [aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [siːst]
**Ever since I first entered the Mother of Parliaments I realised that I had ceased**
曾经 自从 我 第一的 进入 这 母亲 的 议会 我 意识到 那 我 有 停止
[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ænd; ənd][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ]['sɪmb(ə)l] .
**to be a person and had become a symbol .**
到 是 一个 人 和 有 变得 一个 象征 .

自从我第一次踏入议会大厦（英国议会大厦）以来，我就意识到我不再是一个人，而是一个象征。

[ðə; ði] [seɪf] [θɪŋ] [əˈbaʊt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ɪz] [ðɪs] — [juː; jʊ]['riːəlaɪz] [ðæt] [juː; jʊ][ɒv; əv] [jɔːˈself]
**The safe thing about being a symbol is this — you realise that you of yourself**
这 安全的 事物 关于 存在 一个 象征 是 这 — 你 意识到 那 你 的 你自己
[kæn; kən][duː; də] ['nʌθɪŋ] ,
**can do nothing ,**
能 做 没有什么 ,

成为象征符号的好处在于——你会意识到你自身无能为力。

[bʌt; bət] [wɒt] [juː; jʊ] ['sɪmbəlaɪz] [gɪvz] [juː; jʊ] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [streŋθ] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [gɪv]

| but | what | you | symbolise | gives | you | courage | and | strength | , | and | should | give |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么 | 你 | 象征 | 给予 | 你 | 勇气 | 和 | 力量 | , | 和 | 应该 | 给 |

[juː; jʊ]['wɪzdəm] .

| you | wisdom | . |
|---|---|---|
| 你 | 智慧 | . |

但你所象征的事物会赋予你勇气和力量，也应该赋予你智慧。

[aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [streŋθ] .

| I | certainly | have | been | given | courage | and | strength | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 当然 | 有 | 到过 | 给定 | 勇气 | 和 | 力量 | . |

我确实获得了勇气和力量。

[aɪ][woʊnt] [seɪ] [tuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['wɪzdəm] . [ [fɔːr] ]

| I | won't | say | too | much | about | wisdom | . | [ | 4 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 惯于 | 说 | 也 | 很多 | 关于 | 智慧 | . | [ | 4 | ] |

关于智慧，我不多说。[4]

[maɪ] ['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [wɒz; wəz][nɒt] , [æz; əz][sʌm; səm] [θɔːt] ,

| My | entrance | into | the | House | of | Commons | was | not | , | as | some | thought | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 入口 | 进入 | 这 | 房子 | 的 | 公共领域 | 曾是 | 不是 | , | 作为 | 一些 | 想法 | , |

我进入下议院的方式，并不像某些人认为的那样。

[ɪn][ðə; ðɪ]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃn] .

| in | the | nature | of | a | revolution | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 自然 | 的 | 一个 | 革命 | . |

本质上是一场革命。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɪmpli] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] .

| It | was | simply | evolution | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 简单地 | 进化 | . |

这纯粹是进化过程。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] .

| It | is | interesting | how | it | came | about | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 有趣的 | 如何 | 它 | 来了 | 关于 | . |

它的由来很有意思。

[maɪ] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][wʌn] [huː] ['stɑːtɪd] [ˌem 'iː] [ɒf] [ɒn] [ðɪs] ['daʊnwəd] [kə'rɪə(r)] — [frɒm; frəm]

| My | husband | was | the | one | who | started | me | off | on | this | downward | career | — | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 丈夫 | 曾是 | 这 | 一 | WHO | 开始 | 我 | 离开 | 在 | 这 | 向下 | 职业 | — | 从 |

[həʊm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] .

| home | to | the | House | . |
|---|---|---|---|---|
| 家 | 到 | 这 | 房子 | . |

是我的丈夫让我走上了这条每况愈下的职业道路——从家庭主妇到总统。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv] [helpt] [ðə; ðɪ] [kɔːz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] , [hiː; hi][ɪz][ðə; ðɪ][wʌn][tuː; tə] [θæŋk] — [nɒt][ˌem 'iː] .

| If | I | have | helped | the | cause | of | women | , | he | is | the | one | to | thank | — | not | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 有 | 帮助 | 这 | 原因 | 的 | 女性 | , | 他 | 是 | 这 | 一 | 到 | 感谢 | — | 不是 | 我 | . |

如果我对女性事业有所贡献，那应该感谢的是他，而不是我。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][streɪndʒ][ænd; ənd][rɪ'mɑːkəb(ə)l][mæn] .

| He | is | a | strange | and | remarkable | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 一个 | 奇怪的 | 和 | 卓越 | 男人 | . |

他是一个古怪而又非凡的人。

[fɜːst] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][streɪndʒ][tuː; tə] [ɜːdʒ] [hɪz; ɪz][waɪf][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] ['pʌblɪk][laɪf] ,

| First | , | it | was | strange | to | urge | his | wife | to | take | up | public | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | , | 它 | 曾是 | 奇怪的 | 到 | 敦促 | 他的 | 妻子 | 到 | 拿 | 向上 | 民众 | 生活 | , |

首先，他鼓励妻子投身公共生活，这本身就很奇怪。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][məʊst] [də'mestɪkeɪtɪd] ['kri:tʃə(r)] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] ,

| especially | as | he | is | a | most | domesticated | creature | ; | but | the | truth | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尤其 | 作为 | 他 | 是 | 一个 | 最多 | 家养的 | 生物 | ; | 但 | 这 | 真相 | 是 | , |

尤其因为他是一种非常温顺的动物；但事实是，

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [bɔ:n] ['səʊʃ(ə)l][rɪ'fɔ:mə(r)] .

| he | is | a | born | social | reformer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 一个 | 出生 | 社会的 | 改革者 | . |

他天生就是一位社会改革家。

[hi:; hi][hæz; həz] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] ['pɪtfɔ:lz] [wɪtʃ] [səʊ] ['meni] [wel] - [tu:; tə] - [du:; də][men] [fɔ:l]['ɪntu:] .

| He | has | avoided | the | pitfalls | which | so | many | well | - | to | - | do | men | fall | into | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 避免 | 这 | 陷阱 | 哪个 | 所以 | 许多 | 出色地 | - | 到 | - | 做 | 男人 | 落下 | 进入 | . |

他避免了许多富裕人士都会遇到的陷阱。

[hi:; hi] ['dʌznt] [θɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən] [raɪt] [ rɔŋ, rɔ:ŋ ] [wɪð] [fɪ'lænθrəpi] .

| He | doesn't | think | that | you | can | right | wrongs | with | philanthropy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 不 | 思考 | 那 | 你 | 能 | 正确的 | 错误 | 和 | 慈善事业 | . |

他认为慈善事业无法纠正错误。

[hi:; hi] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ju:; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ɒv; əv][ rɔŋ, rɔ:ŋ ]

| He | realises | that | you | must | go | to | the | bottom | of | the | causes | of | wrongs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 意识到 | 那 | 你 | 必须 | 去 | 到 | 这 | 底部 | 的 | 这 | 原因 | 的 | 错误 |

[ænd; ənd][nɒt] ['sɪmpli] [gɪld]['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp] .

| and | not | simply | gild | over | the | top | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 简单地 | 镀金 | 超过 | 这 | 顶部 | . |

他意识到，必须探究错误根源的根本原因，而不能只是粉饰太平。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] [ai][hæd; həd] [helpt] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] [æt; ət] ['plɪməθ] .

| For | eleven | years | I | had | helped | him | with | his | work | at | Plymouth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 十一 | 年 | 我 | 有 | 帮助 | 他 | 和 | 他的 | 工作 | 在 | 普利茅斯 | . |

十一年来，我一直在普利茅斯帮助他工作。

[maɪn][wɒz; wəz][ðə; ði]['pɜ:sən(ə)l][saɪd] .

| Mine | was | the | personal | side | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 矿 | 曾是 | 这 | 个人的 | 边 | . |

我的是个人方面。

[ai] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði][ rɔŋ, rɔ:ŋ ] [ [faɪv] ]

| I | found | out | the | wrongs | [ | 5 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 成立 | 出去 | 这 | 错误 | [ | 5 | ] |

我发现了错误[5]

[ænd; ənd][hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [raɪt] [ðem; ðəm] .

| and | he | tried | to | right | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 尝试 | 到 | 正确的 | 他们 | . |

他试图纠正他们。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd] ['hæpi] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ai]['ɒf(ə)n] [wɪʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]

| It | was | a | wonderful | and | happy | combination | , | and | I | often | wish | that | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 精彩的 | 和 | 快乐的 | 组合 | , | 和 | 我 | 经常 | 希望 | 那 | 它 |

[wɒz; wəz] [stɪl] ['gəʊɪŋ][ɒn] .

| was | still | going | on | . |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 仍然 | 去 | 在 | . |

那真是一段美好而幸福的时光，我常常希望它还能继续下去。

[haʊ'evə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][hɪə(r)][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:k] ,

| However | , | I | am | not | here | to | tell | you | of | his | work | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 我 | 是 | 不是 | 这里 | 到 | 告诉 | 你 | 的 | 他的 | 工作 | , |

然而，我今天来这里并不是要向你们介绍他的作品。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [juː; jʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [aɪ]

| but | it | is | interesting | in | so | far | as | it | shows | you | how | it | came | about | that | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 有趣的 | 在 | 所以 | 远的 | 作为 | 它 | 演出 | 你 | 如何 | 它 | 来了 | 关于 | 那 | 我 |

[stʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['pɑːləmənt] [æt; ət][ɔːl] .

| stood | for | Parliament | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 站立 | 为了 | 议会 | 在 | 全部 | . |

但它有趣的地方在于，它向你展示了我当初是如何走上竞选议员这条路的。

[ən'les] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][mæn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,

| Unless | he | had | been | the | kind | of | man | that | he | was | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 他 | 有 | 到过 | 这 | 种类 | 的 | 男人 | 那 | 他 | 曾是 | , |

除非他本来就是那种人，

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst] ['wʊmən] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst] ['pɑːləmənt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld]

| I | don't | believe | that | the | first | woman | Member | of | the | oldest | Parliament | in | the | world |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 相信 | 那 | 这 | 第一的 | 女士 | 成员 | 的 | 这 | 最老 | 议会 | 在 | 这 | 世界 |

[wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm] ['plɪməθ] — [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['pɪti] .

| would | have | come | from | Plymouth | — | and | that | would | have | been | a | pity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 有 | 来 | 从 | 普利茅斯 | — | 和 | 那 | 会 | 有 | 到过 | 一个 | 遗憾 | . |

我不认为世界上最古老的议会的第一位女议员会来自普利茅斯——那将是一件很遗憾的事。

['plɪməθ] [ɪz][æn; ən][aɪ'diːəl] [pɔːt] [tuː; tə][seɪl][frɒm; frəm][ɔː(r)][tuː; tə] .

| Plymouth | is | an | ideal | port | to | sail | from | or | to | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 普利茅斯 | 是 | 一个 | 理想的 | 港口 | 到 | 帆 | 从 | 或者 | 到 | . |

普利茅斯是理想的船舶出发港或目的地港。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['bɪdn] “ [gɒd] [spiːd] ” [tuː; tə][səʊ] ['meni] [vˈɔɪɪdʒəz] .

| It | has | bidden | “ | God | Speed | ” | to | so | many | voyagers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 拜登 | “ | 上帝 | 速度 | ” | 到 | 所以 | 许多 | 航海者 | . |

它曾向无数旅行者道过“一路顺风”。

[ai][felt] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [ɪmˈbɑːrkɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv] [feɪθ] ,

| I | felt | that | I | was | embarking | on | a | voyage | of | faith | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 毛毡 | 那 | 我 | 曾是 | 启程 | 在 | 一个 | 航程 | 的 | 信仰 | , |

我感觉自己踏上了一段信仰之旅。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [ə'raɪvd] [æt; ət][maɪ] [ˌdestɪ'neɪʃn] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] ['membəz]

| but | when | I | arrived | at | my | destination | some | of | the | Honourable | Members |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 我 | 到达的 | 在 | 我的 | 目的地 | 一些 | 的 | 这 | 尊敬的 | 成员 |

[lʊkt] [ə'pɒn][ˌem 'iː][mɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ]['paɪrət][ðæn; ðən][ə; eɪ]['pɪlgrɪm] !

| looked | upon | me | more | as | a | pirate | than | a | Pilgrim | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看起来 | 之上 | 我 | 更多的 | 作为 | 一个 | 海盗 | 比 | 一个 | 朝圣 | ! |

但当我到达目的地时，一些尊敬的议员们却把我当成海盗而不是朝圣者！

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] !

| A | woman | in | the | House | of | Commons | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 女士 | 在 | 这 | 房子 | 的 | 公共领域 | ! |

一位女性进入了下议院！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv]['brəʊkən][ʌp][ðə; ði] [haʊs] .

| It | was | almost | enough | to | have | broken | up | the | House | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 几乎 | 足够的 | 到 | 有 | 破碎的 | 向上 | 这 | 房子 | . |

这几乎足以导致众议院解散。

[ai][doʊnt] [bleɪm] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ [sɪks] ]

| I | don't | blame | them | , | but | it | [ | 6 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 责备 | 他们 | , | 但 | 它 | [ | 6 | ] |

我不责怪他们，但是[6]

[wɒz; wəz][æz; əz] [hɑːd] [ɒn][ðə; ði] ['wʊmən] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðem; ðəm] .

| was | as | hard | on | the | woman | as | it | was | on | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 作为 | 难的 | 在 | 这 | 女士 | 作为 | 它 | 曾是 | 在 | 他们 | . |

对那个女人来说，这和对他们一样残酷。

[ˌpaɪə'nɪəs] [meɪ] [biː; bi] [ˌpɪktʃə'resk] ['fɪgəz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n]['rɑːðə(r)] ['ləʊnli] [wʌnz] .

| **Pioneers** | **may** | **be** | **picturesque** | **figures** | **,** | **but** | **they** | **are** | **often** | **rather** | **lonely** | **ones** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先驱者 | 可能 | 是 | 如画 | 数据 | , | 但 | 他们 | 是 | 经常 | 相当 | 孤独 | 一个 | . |

先驱者们或许是充满传奇色彩的人物，但他们往往相当孤独。

[aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] , [ðeɪ] [bɔː(r)][ðeə(r)] [ʃɒk] [wɪð]

| **I** | **must** | **say** | **though** | **,** | **for** | **the** | **House** | **of** | **Commons** | **,** | **they** | **bore** | **their** | **shock** | **with** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 必须 | 说 | 尽管 | , | 为了 | 这 | 房子 | 的 | 公共领域 | , | 他们 | 钻孔 | 他们的 | 震惊 | 和 |

['dɔːntləs] ['diːs(ə)nsi] .

| **dauntless** | **decency** | **.** |
|---|---|---|
| 无畏 | 体面 | . |

不过我必须说，下议院议员们以无畏的体面承受了他们的震惊。

[nəʊ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [men] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn] ['kɪndə(r)][ænd; ənd] [f'eəɹe] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

| **No** | **body** | **of** | **men** | **could** | **have** | **been** | **kinder** | **and** | **fairer** | **than** | **they** | **were** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 身体 | 的 | 男人 | 可以 | 有 | 到过 | 幼儿园 | 和 | 更公平 | 比 | 他们 | 是 | . |

没有哪个团体能比他们更善良、更公正。

[wen] [juː; jʊ] [hɪə(r)] ['piːp(ə)l] ['əʊvə(r)] [hɪə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [daʊn] ['ɪŋglənd] ,

| **When** | **you** | **hear** | **people** | **over** | **here** | **trying** | **to** | **run** | **down** | **England** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 你 | 听到 | 人们 | 超过 | 这里 | 尝试 | 到 | 跑步 | 向下 | 英格兰 | , |

当你听到这边有人试图贬低英格兰时，

[pliːz] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['ɪŋglənd] [fɜːst] [geɪv] [ðə; ði] [vəʊt] [tuː; tə] ['wɪmɪn] ,

| **please** | **remember** | **that** | **England** | **first** | **gave** | **the** | **vote** | **to** | **women** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 请 | 记住 | 那 | 英格兰 | 第一的 | 给予 | 这 | 投票 | 到 | 女性 | , |

请记住，英国是第一个赋予女性选举权的国家。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ 'welkəm ] [æn; ən] [ə'merɪkən] - [bɔːn] ['wʊmən] [ɪn] [ðə; ði]

| **and** | **that** | **the** | **men** | **of** | **England** | **welcomed** | **an** | **American** | **-** | **born** | **woman** | **in** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 男人 | 的 | 英格兰 | 欢迎 | 一个 | 美国人 | - | 出生 | 女士 | 在 | 这 |

[haʊs] [wɪð] [ə; eɪ] ['feənəs] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] [wɪtʃ] [ðɪs] ['wʊmən] ,

| **House** | **with** | **a** | **fairness** | **and** | **justice** | **which** | **this** | **woman** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 房子 | 和 | 一个 | 公平 | 和 | 正义 | 哪个 | 这 | 女士 | , |

英国男人们以公平公正的态度欢迎一位出生于美国的女性进入议会，而这位女性也确实如此。

[æt; ət] [liːst] , [wɪl] ['nevə(r)] [fə'get] .

| **at** | **least** | **,** | **will** | **never** | **forget** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 至少 | , | 将要 | 绝不 | 忘记 | . |

至少，我永远不会忘记。

['dɪfrənt] ['membəz] [rɪ'siːvd] [ˌem 'iː][ɪn] ['dɪfrənt] [weɪz] .

| **Different** | **Members** | **received** | **me** | **in** | **different** | **ways** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不同的 | 成员 | 已收到 | 我 | 在 | 不同的 | 方式 | . |

不同的成员以不同的方式接待了我。

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [fə'get] [ə; eɪ] ['skɒtɪʃ] ['leɪbə(r)] [mæn] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

| **I** | **shall** | **never** | **forget** | **a** | **Scottish** | **Labour** | **man** | **coming** | **up** | **to** | **me** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将 | 绝不 | 忘记 | 一个 | 苏格兰 | 劳动 | 男人 | 未来 | 向上 | 到 | 我 | , |

我永远不会忘记一位苏格兰工党人士走过来和我说话的情景。

['ɑːftə(r)][aɪ][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] ,

| **after** | **I** | **had** | **been** | **in** | **the** | **House** | **a** | **little** | **time** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 我 | 有 | 到过 | 在 | 这 | 房子 | 一个 | 小的 | 时间 | , |

我在众议院待了一段时间后，

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] ['wʌznt] [ə; eɪ][bɪt][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] ['wʊmən] [hiː; hi] [θɔːt] [aɪ][wɒz; wəz]

| **and** | **telling** | **me** | **that** | **I** | **wasn't** | **a** | **bit** | **the** | **sort** | **of** | **woman** | **he** | **thought** | **I** | **was** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 讲述 | 我 | 那 | 我 | 不是 | 一个 | 少量 | 这 | 种类 | 的 | 女士 | 他 | 想法 | 我 | 曾是 |

['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ;

| **going** | **to** | **be** | **;** |
|---|---|---|---|
| 去 | 到 | 是 | ; |

他还告诉我，我根本不是他想象中的那种女人；

[ænd; ənd][ɒn] ['biːɪŋ] [prest] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['wʊmən][hiː; hi] [θɔːt] [ ['sɛvən] ]

| and | on | being | pressed | as | to | what | kind | of | woman | he | thought | [ | 7 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 存在 | 按下 | 作为 | 到 | 什么 | 种类 | 的 | 女士 | 他 | 想法 | [ | 7 | ] |

当被追问他认为什么样的女人时[7]

[ai] [wʊd] [biː; bi] , [sed] , “ [aɪl] [nɒt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ,

| I | would | be | , | said | , | “ | I'll | not | tell | you | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 会 | 是 | , | 说 | , | “ | 患病的 | 不是 | 告诉 | 你 | 那 | , |

我会说，“我不会告诉你的。”

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] , ['həʊmli] [kaɪnd][ɒv; əv]['wʊmən] ” ;

| but | I | know | now | that | you | are | an | ordinary | , | homely | kind | of | woman | ” | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 知道 | 现在 | 那 | 你 | 是 | 一个 | 普通的 | , | 家常的 | 种类 | 的 | 女士 | ” | ; |

但我现在知道你是一个普通、朴实的女人”;

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [pruːvd] [ˌaɪ 'tiː] [sɪns] [baɪ]['ɒf(ə)n] ['ɑːskɪŋ] [maɪ][əd'vaɪs][ɒn] [də'mestɪk] ['kwestʃənz] .

| and | he | has | proved | it | since | by | often | asking | my | advice | on | domestic | questions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 有 | 已证实 | 它 | 自从 | 经过 | 经常 | 问 | 我的 | 建议 | 在 | 国内的 | 问题 | . |

此后他经常就家庭问题向我征求意见，也证明了这一点。

[ðen] [ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən] — [æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['membə(r)][wʌns] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

| Then | the | Irishman | — | an | Irish | Member | once | said | to | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 爱尔兰人 | — | 一个 | 爱尔兰 | 成员 | 一次 | 说 | 到 | 我 | , |

然后，那位爱尔兰人——一位爱尔兰议员曾经对我说：

“ [ai][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [spiːk] [ə'baʊt] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)][tuː; tə]

| “ | I | don't | know | what | you | are | going | to | speak | about | , | but | I | am | here | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 不 | 知道 | 什么 | 你 | 是 | 去 | 到 | 说话 | 关于 | , | 但 | 我 | 是 | 这里 | 到 |

[bæk] [juː; jʊ] .

| back | you | . |
|---|---|---|
| 后退 | 你 | . |

“我不知道你要讲什么，但我会支持你。”

” [ðə; ði][lɑːst][wɒz; wəz][ə; eɪ]['regjələ(r)][əʊld] ['noʊəz] [ɑːk][mæn] , [ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ['skwaɪə(r)] [taɪp] .

| ” | The | last | was | a | regular | old | Noah's | Ark | man | , | a | typical | English | Squire | type | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 最后的 | 曾是 | 一个 | 常规的 | 老的 | 诺亚的 | 方舟 | 男人 | , | 一个 | 典型的 | 英语 | 乡绅 | 类型 | . |

“最后一个是个典型的诺亚方舟式人物，典型的英国乡绅类型。”

['ɑːftə(r)] [tuː] [j'iəz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ɒv; əv]['nevə(r)] [ə'griːɪŋ] [ɒn] ['eni] [pɔɪnt] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

| After | two | years | and | a | half | of | never | agreeing | on | any | point | with | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 二 | 年 | 和 | 一个 | 一半 | 的 | 绝不 | 同意 | 在 | 任何 | 观点 | 和 | 我 | , |

在长达两年半的时间里，他从未在任何事情上与我达成一致，

[hiː; hi] [ riˈmɑːk ] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [ðæt] [ai] “ [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['stjuːpɪd] ['wʊmən] , [bʌt; bət][hiː; hi]

| he | remarked | to | someone | that | I | “ | was | a | very | stupid | woman | , | but | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 评论 | 到 | 某人 | 那 | 我 | “ | 曾是 | 一个 | 非常 | 愚蠢的 | 女士 | , | 但 | 他 |

[mʌst; məst][ˌeɪ diː 'diː] ,

| must | add | , |
|---|---|---|
| 必须 | 添加 | , |

他曾对别人说我“是个很愚蠢的女人”，但他必须补充说，

[ə; eɪ] ['veri] [ə'træktɪv] [wʌn] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [fɪəd] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['θʌrəli] ['ɒnɪst] ['səʊʃ(ə)l]

| a | very | attractive | one | , | ” | and | he | feared | I | was | a | thoroughly | honest | social |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 非常 | 吸引人的 | 一 | , | ” | 和 | 他 | 害怕 | 我 | 曾是 | 一个 | 彻底 | 诚实的 | 社会的 |

[rɪ'fɔːmə(r)] .

| reformer | . |
|---|---|
| 改革者 | . |

“一个非常有吸引力的人，”他担心我是一个彻头彻尾的诚实的社会改革家。

[ai] [mait] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] , ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] ['wʊmən] ,

| I | might | add | that | , | being | the | first | woman | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 可能 | 添加 | 那 | , | 存在 | 这 | 第一的 | 女士 | , |

我还要补充一点，作为第一位女性，

[ai][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] ['meni] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [nəʊ][wʌn] [wʊd] [kɔːl][ɪg'zæktli]['pɒpjələ(r)] .

| I | had | to | take | up | many | causes | which | no | one | would | call | exactly | popular | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 到 | 拿 | 向上 | 许多 | 原因 | 哪个 | 不 | 一 | 会 | 称呼 | 确切地 | 受欢迎的 | . |

我不得不承担许多并不被人视为受欢迎的事业。

[ai]['ɔːlsəʊ][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [ə'genst] [ðə; ði]['predʒədɪs][ɒv; əv] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ,

| I | also | had | to | go | against | the | prejudice | of | generations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 还 | 有 | 到 | 去 | 反对 | 这 | 偏见 | 的 | 几代人 | , |

我还必须克服几代人的偏见。

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [seɪ] [ðeə(r)] ['kɜːtəsi] [hæz; həz]['nevə(r)] [feɪld] , [ðəʊ] [maɪ] [ˌpɑːlə'mentri] [ [eit]

| but | I | must | say | their | courtesy | has | never | failed | , | though | my | Parliamentary | [ | 8 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 必须 | 说 | 他们的 | 礼貌 | 有 | 绝不 | 失败的 | , | 尽管 | 我的 | 议会 | [ | 8 |

]

]

]

但我必须说，他们的礼貌从未让我失望，尽管我的议会[8]

['mænəz] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['sʌmwɒt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['traɪəl] .

| manners | must | have | been | somewhat | of | a | trial | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 礼仪 | 必须 | 有 | 到过 | 有些 | 的 | 一个 | 审判 | . |

礼仪方面想必有些困难。

[naʊ] [ai][mʌst; məst] [liːv] [ðə; ði][mɔː(r)]['pɜːsən(ə)l][saɪd][ænd; ənd][get][tuː; tə] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [ə'baʊt] ,

| Now | I | must | leave | the | more | personal | side | and | get | to | what | it | is | all | about | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 我 | 必须 | 离开 | 这 | 更多的 | 个人的 | 边 | 和 | 得到 | 到 | 什么 | 它 | 是 | 全部 | 关于 | , |

现在我必须结束这些个人化的话题，来谈谈这件事的本质。

[ænd; ənd] [waɪ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] .

| and | why | we | are | here | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为什么 | 我们 | 是 | 这里 | . |

以及我们为何在此。

[sʌm; səm] ['wɪmɪn] [hæv; həv]['ɔːlweɪz] [biːn] [ɪn]['pɒlətɪks] , [ænd; ənd][nɒt] [dʌn] ['bædli]['aɪðə(r)] .

| Some | women | have | always | been | in | politics | , | and | not | done | badly | either | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 女性 | 有 | 总是 | 到过 | 在 | 政治 | , | 和 | 不是 | 完毕 | 糟糕 | 任何一个 | . |

有些女性一直从事政治活动，而且做得也不错。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wen] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði][læŋ'kæstrɪən] [kɪŋz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [kɪŋz]

| It | was | when | we | had | the | Lancastrian | kings | that | it | was | said | that | kings |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 什么时候 | 我们 | 有 | 这 | 兰开斯特人 | 国王 | 那 | 它 | 曾是 | 说 | 那 | 国王 |

[wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ][ækt][ɒv; əv] ['pɑːləmənt] — [ðeɪ] [ruːld] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] .

| were | made | by | Act | of | Parliament | — | they | ruled | by | means | of | Parliament | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 制成 | 经过 | 行为 | 的 | 议会 | — | 他们 | 裁决 | 经过 | 方法 | 的 | 议会 | . |

兰开斯特王朝时期，人们常说国王是由议会法案推举的——他们通过议会进行统治。

[ðen] ['henri] [eɪtθ] [ək'septɪd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [læŋ'kæstrɪən] [tuː; tə] [ruːl] [baɪ] ['pɑːləmənt] ,

| Then | Henry | VIII | accepted | the | principle | of | the | Lancastrians | to | rule | by | Parliament | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 亨利 | 八 | 公认 | 这 | 原则 | 的 | 这 | 兰开斯特人 | 到 | 规则 | 经过 | 议会 | , |

于是亨利八世接受了兰开斯特家族通过议会进行统治的原则。

[bʌt; bət][hiː; hi] [juːst] [ðæt] ['prɪnsəp(ə)l][ɪn][æn; ən] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] [weɪ] .

| but | he | used | that | principle | in | an | entirely | different | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 用过的 | 那 | 原则 | 在 | 一个 | 完全 | 不同的 | 方式 | . |

但他以完全不同的方式运用了这一原理。

[hiː; hi] [meɪd] ['pɑːləmənt] [ðə; ði]['endʒɪn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] ,

| He | made | Parliament | the | engine | of | his | will | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 制成 | 议会 | 这 | 引擎 | 的 | 他的 | 将要 | , |

他把议会变成了他意志的工具，

[hiː; hi] [prest] [ɔː(r)] ['fraɪt(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [wɪʃt] .

| **he** | **pressed** | **or** | **frightened** | **it** | **into** | **doing** | **anything** | **he** | **wished** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 按下 | 或者 | 害怕 | 它 | 进入 | 正在做 | 任何事物 | 他 | 希望 | . |

他胁迫或恐吓它，让它做任何他想让它做的事。

['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['gaɪd(ə)ns] ['pɑːləmənt] [dɪ'faɪd] [ænd; ənd] [krʌʃt] [ɔːl]['ʌðə(r)] [p'aʊəz] ['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd]

| **Under** | **his** | **guidance** | **Parliament** | **defied** | **and** | **crushed** | **all** | **other** | **powers** | **spiritual** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 他的 | 指导 | 议会 | 违抗 | 和 | 碎 | 全部 | 其他 | 权力 | 精神 | 和 |

['tempərəl] ,

| **temporal** | **,** |
|---|---|
| 颞 | , |

在他的领导下，议会蔑视并摧毁了所有其他精神和世俗权力。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [θɪŋz] [wɪtʃ] [nəʊ] [kɪŋ] [ɔː(r)] ['pɑːləmənt] [hæd; həd]['evə(r)] [ə'temptɪd] [tuː; tə]

| **and** | **he** | **did** | **things** | **which** | **no** | **king** | **or** | **Parliament** | **had** | **ever** | **attempted** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 做过 | 事物 | 哪个 | 不 | 国王 | 或者 | 议会 | 有 | 曾经 | 尝试过 | 到 |

[duː; də] ,

| **do** | **,** |
|---|---|
| 做 | , |

他做了任何国王或议会都从未尝试过的事情。

[θɪŋz] [ʌn'hɜːd] [ɒv; əv][ænd; ənd]['terəb(ə)l] .

| **things** | **unheard** | **of** | **and** | **terrible** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 事物 | 闻所未闻 | 的 | 和 | 糟糕的 | . |

闻所未闻的可怕之事。

[ðen] [ɪ'lɪzəbəθ] [keɪm] [ə'lɒŋ] .

| **Then** | **Elizabeth** | **came** | **along** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 然后 | 伊丽莎白 | 来了 | 沿着 | . |

然后伊丽莎白出现了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ [naɪn] ]

| **It** | **is** | **[** | **9** | **]** |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | [ | 9 | ] |

它是[9]

[truː] [ʃiː; ʃi][skəuldid][hɜː(r); hə(r)] [ 'pɑːləmənt ] [fɔː(r); fə(r)] ['medlɪŋ] [wɪð] ['mætəz] [wɪð] [wɪtʃ] , [ɪn]

| **true** | **she** | **scolded** | **her** | **Parliaments** | **for** | **meddling** | **with** | **matters** | **with** | **which** | **,** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 真的 | 她 | 责骂 | 她 | 议会 | 为了 | 干预 | 和 | 事情 | 和 | 哪个 | , | 在 |

[hɜː(r); hə(r)][ə'pɪnjən] ,

| **her** | **opinion** | **,** |
|---|---|---|
| 她 | 观点 | , |

的确，她斥责议会干涉她认为不该干涉的事务。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [kən'sɜːn] , [ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] ['saʊndli] ['reɪtɪd][ðə; ðɪ] ['spiːkə(r)] [ɒv; əv]

| **they** | **had** | **no** | **concern** | **,** | **and** | **more** | **than** | **once** | **soundly** | **rated** | **the** | **Speaker** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 不 | 忧虑 | , | 和 | 更多的 | 比 | 一次 | 稳固地 | 评级 | 这 | 扬声器 | 的 |

[ðə; ðɪ] ['kɒmənz] ,

| **the** | **Commons** | **,** |
|---|---|---|
| 这 | 公共领域 | , |

他们毫不担心，而且不止一次地对下议院议长给予了高度评价。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['nevə(r)] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] ['kwɔrəlz] [tuː] [fɑː(r)] ,

| **but** | **she** | **never** | **carried** | **her** | **quarrels** | **too** | **far** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 绝不 | 携带 | 她 | 争吵 | 也 | 远的 | , |

但她从不把争吵闹得太过火。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][end][hɜ:(r); hə(r)][dɪ'spju:ts; 'dɪspju:ts][baɪ]['klevə(r)] ['kɒmprəmaɪz] ; [ɪn]

| and | was | able | to | end | her | disputes | by | clever | compromise | ; | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 有能力的 | 到 | 结尾 | 她 | 争议 | 经过 | 聪明的 | 妥协 | ; | 在 |

['ʌðə(r)] [wɜ:dz] ,

| other | words | , |
|---|---|---|
| 其他 | 字 | , |

她通过巧妙的妥协结束了争端；换句话说，

[ʃi:; ʃi]['nevə(r)][let] ['pɑ:ləmənt] [daʊn] , [ænd; ənd][ðæt][ɪz] [wɒt] [ai][doʊnt] [bɪ'li:v] ['eni] [waɪz] ['wʊmən] [wɪl]

| she | never | let | Parliament | down | , | and | that | is | what | I | don't | believe | any | wise | woman | will |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 绝不 | 让 | 议会 | 向下 | , | 和 | 那 | 是 | 什么 | 我 | 不 | 相信 | 任何 | 明智的 | 女士 | 将要 |

[du:; də] ,

| do | , |
|---|---|
| 做 | , |

她从未让议会失望，我认为任何一位明智的女性都不会这样做。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪəz] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men] .

| in | spite | of | the | fears | of | some | of | the | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 尽管如此 | 的 | 这 | 恐惧 | 的 | 一些 | 的 | 这 | 男人 | . |

尽管有些人心存恐惧。

[naʊ] [waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][ɪn]['pɒlətɪks] ?

| Now | why | are | we | in | politics | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 为什么 | 是 | 我们 | 在 | 政治 | ? |

我们为什么要涉足政治?

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [ə'baʊt] ?

| What | is | it | all | about | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 它 | 全部 | 关于 | ? |

这一切究竟是怎么回事?

['sʌmθɪŋ] [mʌtʃ] [bɪgə(r)][ðæn; ðən] [ɑ:'selvz] .

| Something | much | bigger | than | ourselves | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 某物 | 很多 | 大 | 比 | 我们自己 | . |

远比我们自身更伟大的事物。

['skəupənhauə] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [ɪn] ['nɪəli] ['evriθɪŋ] [hi:; hi] [rəʊt] [ə'baʊt] ['wɪmɪn] — [ænd; ənd]

| Schopenhauer | was | wrong | in | nearly | everything | he | wrote | about | women | — | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叔本华 | 曾是 | 错误的 | 在 | 几乎 | 一切 | 他 | 写道 | 关于 | 女性 | — | 和 |

[hi:; hi] [rəʊt] [ə; eɪ][lɒt] — [bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn][wʌn] [θɪŋ] .

| he | wrote | a | lot | — | but | he | was | right | in | one | thing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 写道 | 一个 | 很多 | — | 但 | 他 | 曾是 | 正确的 | 在 | 一 | 事物 | . |

叔本华关于女性的论述几乎全是错误的——而且他写了很多——但他有一点是对的。

[hi:; hi] [sed] , [ɪn] ['spi:kɪŋ] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] , “ [ðə; ði] [reɪs] [ɪz][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]

| He | said | , | in | speaking | of | women | , | “ | The | race | is | to | her | more | than | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | , | 在 | 请讲 | 的 | 女性 | , | “ | 这 | 种族 | 是 | 到 | 她 | 更多的 | 比 | 这 |

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

| individual | , |
|---|---|
| 个人 | , |

他说，在谈到女性时，“对她们来说，种族比个人更重要”，

” [ænd; ənd][ai] [bɪ'li:v] [ðæt][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] .

| ” | and | I | believe | that | it | is | true | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 我 | 相信 | 那 | 它 | 是 | 真的 | . |

我相信这是真的。

[ai] [fi:l] ['sʌmhaʊ] [wi:; wi][du:; də][keə(r)][ə'baʊt][ðə; ði] [reɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] ;

| I | feel | somehow | we | do | care | about | the | race | as | a | whole | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 感觉 | 不知何故 | 我们 | 做 | 关心 | 关于 | 这 | 种族 | 作为 | 一个 | 所有的 | ; |

我觉得我们确实在某种程度上关心整个种族；

['aʊə(r)] ['veri] [nˈeɪtʃəz] [meɪks] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ə; eɪ] ['fɔːwəd] ['vɪʒn] . [ - ]

| our | very | natures | makes | us | take | a | forward | vision | . | [ | 10 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 非常 | 自然 | 制作 | 我们 | 拿 | 一个 | 向前 | 想象 | . | [ | - | ] |

我们的本性使我们具有前瞻性的视野。[10]

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [bæk] .

| There | is | no | reason | why | women | should | look | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 原因 | 为什么 | 女性 | 应该 | 看 | 后退 | . |

女性没有理由回顾过去。

['mɜːsɪfəli] , [wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [pɑːst] ; [wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] [mɪ'steɪks] [ɒv; əv] [wʌn] -

| Mercifully | , | we | have | no | political | past | ; | we | have | all | the | mistakes | of | one | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仁慈地 | , | 我们 | 有 | 不 | 政治的 | 过去的 | ; | 我们 | 有 | 全部 | 这 | 错误 | 的 | 一 | - |

[seks] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ,

| sex | legislation | , |
|---|---|---|
| 性别 | 立法 | , |

值得庆幸的是，我们没有政治上的过往错误；我们却犯下了所有单一性别立法所犯的错误。

[wɪð] [ɪts] [ə'pɔːlɪŋ] ['feljər] , [tuː; tə] [gaɪd] [ˌjuː 'es] .

| with | its | appalling | failures | , | to | guide | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 令人震惊 | 失败 | , | 到 | 指导 | 我们 | . |

用它可怕的失败来指引我们。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] .

| We | should | know | what | to | avoid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 应该 | 知道 | 什么 | 到 | 避免 | . |

我们应该知道应该避免什么。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ] [juːz] ['bleɪmɪŋ] [ðə; ði] [men] — [wiː; wi] [meɪd] [ðem; ðəm] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] — [ænd; ənd]

| It | is | no | use | blaming | the | men | — | we | made | them | what | they | are | — | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不 | 使用 | 指责 | 这 | 男人 | — | 我们 | 制成 | 他们 | 什么 | 他们 | 是 | — | 和 |

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌp] [tuː; tə] [juː 'es] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [meɪk] [ɑː'selvz] — [ðə; ði] [m'eɪkəz] [ɒv; əv] [men] —

| now | it | is | up | to | us | to | try | and | make | ourselves | — | the | makers | of | men | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 它 | 是 | 向上 | 到 | 我们 | 到 | 尝试 | 和 | 制作 | 我们自己 | — | 这 | 制造商 | 的 | 男人 | — |

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] .

| a | little | more | responsible | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 更多的 | 负责任的 | . |

责怪男人毫无用处——是我们造就了他们——现在轮到我们这些造就男人的人，努力让自己更有责任感了。

[wiː; wi] ['riːəlaɪz] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [seks] [kæn; kən] ['gʌv(ə)n] [ə'ləʊn] .

| We | realise | that | no | one | sex | can | govern | alone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 意识到 | 那 | 不 | 一 | 性别 | 能 | 治理 | 独自的 | . |

我们认识到，任何一个性别都无法单独统治。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [feɪld] [səʊ]

| I | believe | that | one | of | the | reasons | why | civilisation | has | failed | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 相信 | 那 | 一 | 的 | 这 | 原因 | 为什么 | 文明 | 有 | 失败的 | 所以 |

[lə'mentəbli; 'læməntəbli] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [hæd; həd] [wʌn] - ['saɪdɪd] ['gʌvənmənt] .

| lamentably | is | that | it | has | had | one | - | sided | government | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 令人遗憾的是 | 是 | 那 | 它 | 有 | 有 | 一 | - | 侧面 | 政府 | . |

我认为文明走向衰落的原因之一，就是它拥有片面的政府。

[doʊnt] [let] [juː 'es] [meɪk] [ðə; ði] [mis'teik] [ɒv; əv] ['evə(r)] [ə'laʊɪŋ] [ðæt] [tuː; tə] ['hæpən] [ə'gen] .

| Don't | let | us | make | the | mistake | of | ever | allowing | that | to | happen | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 让 | 我们 | 制作 | 这 | 错误 | 的 | 曾经 | 允许 | 那 | 到 | 发生 | 再次 | . |

我们绝不能再犯同样的错误，让这种事情再次发生。

[ai][kæn; kən] [kən'si:v] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [wɜ:s] [ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn] - ['gʌvənd] [wɜ:ld] — [ɪk'sept] [ə; eɪ]

| I | can | conceive | of | nothing | worse | than | a | man | - | governed | world | — | except | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 能 | 构想 | 的 | 没有什么 | 更糟 | 比 | 一个 | 男人 | - | 受统治 | 世界 | — | 除了 | 一个 |

['wʊmən] - ['gʌvənd] [wɜ:ld] — [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [si:] [ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['gəʊɪŋ]

| woman | - | governed | world | — | but | I | can | see | the | combination | of | the | two | going |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女士 | - | 受统治 | 世界 | — | 但 | 我 | 能 | 看 | 这 | 组合 | 的 | 这 | 二 | 去 |

['fɔ:wəd] ,

| forward | , |
|---|---|
| 向前 | , |

我无法想象比男性统治的世界更糟糕的情况——除了女性统治的世界——但我能预见到未来两者的结合。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] , [mɔ:(r)] ['wɜ:ðɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [beɪst] [ɒn]

| and | making | civilisation | , | more | worthy | of | the | name | of | civilisation | based | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制作 | 文明 | , | 更多的 | 值得 | 的 | 这 | 姓名 | 的 | 文明 | 基于 | 在 |

[ˌkrɪsti'ænəti] ,

| Christianity | , |
|---|---|
| 基督教 | , |

并使文明，更加配得上以基督教为基础的文明之名，

[nɒt][ɒn] [fɔ:s] — [ə; eɪ][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [beɪst] [ɒn] [ - ]

| not | on | force | — | a | civilisation | based | on | [ | 11 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 在 | 力量 | — | 一个 | 文明 | 基于 | 在 | [ | - | ] |

不依靠武力——一个建立在[11]基础上的文明

['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['mɜ:sɪ] .

| justice | and | mercy | . |
|---|---|---|---|
| 正义 | 和 | 怜悯 | . |

公正与仁慈。

[aɪ] [fi:l] [men][hæv; həv][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [sens] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd][wi:; wi][ɒv; əv] ['mɜ:sɪ] .

| I | feel | men | have | a | greater | sense | of | justice | , | and | we | of | mercy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 感觉 | 男人 | 有 | 一个 | 更大的 | 感觉 | 的 | 正义 | , | 和 | 我们 | 的 | 怜悯 | . |

我觉得男人更有正义感，而我们更有怜悯之心。

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['bɒrəʊ] ['aʊə(r)] ['mɜ:sɪ] [ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst][ju:z][ðeə(r)]['dʒʌstɪs] .

| They | must | borrow | our | mercy | and | we | must | use | their | justice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 必须 | 借 | 我们的 | 怜悯 | 和 | 我们 | 必须 | 使用 | 他们的 | 正义 | . |

他们必须借用我们的仁慈，而我们必须运用他们的公正。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [nju:] [bru:mz] .

| We | are | new | brooms | . |
|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 新的 | 扫帚 | . |

我们是新来的扫帚。

[let] [ˌju: 'es] [si:] [ðæt] [wi:; wi] [swi:p] [ðə; ði] [raɪt] [rʊmz; ru:mz] .

| Let | us | see | that | we | sweep | the | right | rooms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 看 | 那 | 我们 | 扫 | 这 | 正确的 | 房间 | . |

让我们确保我们清扫的是正确的房间。

['pɜ:sənəli] , [aɪ] [fi:l] [ðæt] ['evri] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑ:t] [ɪn]['ləʊk(ə)l] ['gʌvənmənt] .

| Personally | , | I | feel | that | every | woman | should | take | an | active | part | in | local | government | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亲自 | , | 我 | 感觉 | 那 | 每一个 | 女士 | 应该 | 拿 | 一个 | 积极的 | 部分 | 在 | 当地的 | 政府 | . |

我个人认为，每个女性都应该积极参与地方政府事务。

[aɪ][dəʊnt] [mi:n] [baɪ] [ðæt] , [ðæt] ['evri] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ][ɪn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l][kə'rɪə(r)] —

| I | don't | mean | by | that | , | that | every | woman | should | go | in | for | a | political | career | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 意思是 | 经过 | 那 | , | 那 | 每一个 | 女士 | 应该 | 去 | 在 | 为了 | 一个 | 政治的 | 职业 | — |

[ðæt] ,

| that | , |
|---|---|
| 那 | , |

我的意思并不是说每个女人都应该投身政治生涯——我的意思是，

[ɒv; əv] [kɔːs] , [wʊd] [biː; bi] [əbˈsɜːd] ;

| of | course | , | would | be | absurd | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | , | 会 | 是 | 荒诞 | ; |

当然，这很荒谬；

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [kæn; kən] [teɪk] [æn; ən] [ˈæktɪv] [pɑːt] [ɪn] [ˈləʊk(ə)l] [ˈgʌvənmənt] [wɪˈðaʊt] [ˈgəʊɪŋ] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)]

| but | you | can | take | an | active | part | in | local | government | without | going | in | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 你 | 能 | 拿 | 一个 | 积极的 | 部分 | 在 | 当地的 | 政府 | 没有 | 去 | 在 | 为了 |

[ə; eɪ] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [kəˈrɪə(r)] .

| a | political | career | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 政治的 | 职业 | . |

但你无需从事政治生涯也能积极参与地方政府事务。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [biː; bi] [ˈsɜːt(ə)n] [wen] [ˈkɑːstɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [vəʊt] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkɑːstɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː]

| You | can | be | certain | when | casting | your | vote | that | you | are | casting | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 是 | 肯定 | 什么时候 | 铸件 | 你的 | 投票 | 那 | 你 | 是 | 铸件 | 它 |

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ siːm ] [ˈnɪərɪst] [raɪt] — [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ siːm ] [mɔː(r)] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [help] [ðə; ði]

| for | what | seems | nearest | right | — | for | what | seems | more | likely | to | help | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 什么 | 似乎 | 最近的 | 正确的 | — | 为了 | 什么 | 似乎 | 更多的 | 可能 | 到 | 帮助 | 这 |

[məˈdʒɒrəti] [ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [ˈbəʊlstə(r)] [ʌp] [æn; ən] [ˈɔːgənaɪzd] [maɪˈnɒrəti] .

| majority | and | not | to | bolster | up | an | organised | minority | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 多数 | 和 | 不是 | 到 | 支撑 | 向上 | 一个 | 有组织的 | 少数民族 | . |

投票时，你可以确信你投出的是最接近正确的一票——是最有可能帮助大多数人而不是支持有组织的少数派的一票。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [lɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ˈləʊk(ə)l] [ˈpɒlətɪks] ,

| There | is | a | lot | to | be | done | in | local | politics | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 很多 | 到 | 是 | 完毕 | 在 | 当地的 | 政治 | , |

地方政治领域有很多工作要做，

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] [əˈprentɪʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsentrəl] [ˈgʌvənmənt] ; [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈveri] [ˈpræktɪkl]

| and | it | is | a | fine | apprenticeship | for | central | government | ; | it | is | very | practical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 一个 | 美好的 | 学徒制 | 为了 | 中央 | 政府 | ; | 它 | 是 | 非常 | 实际的 |

,

,

,

而且这对中央政府来说是一个很好的历练机会；非常实用。

[bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] [ðæt] , [ɔːlˈðəʊ] [ˈpræktɪkl] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː] [nɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈtræktɪv] . [ - ]

| but | I | think | that | , | although | practical | , | it | is | too | near | to | be | attractive | . | [ | 12 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 思考 | 那 | , | 虽然 | 实际的 | , | 它 | 是 | 也 | 靠近 | 到 | 是 | 吸引人的 | . | [ | - | ] |

但我认为，虽然实用，但距离太近，缺乏吸引力。[12]

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [fɑː(r)] [əˈweɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [æpt] [tuː; tə] [kætʃ] [ˈaʊə(r)] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n]

| The | things | that | are | far | away | are | more | apt | to | catch | our | imagination |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事物 | 那 | 是 | 远的 | 离开 | 是 | 更多的 | 易于 | 到 | 抓住 | 我们的 | 想像力 |

[ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʌnz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] [ˈʌndə(r)] [ˈaʊə(r)] [ˈnəʊzɪz] ,

| than | the | ones | which | are | just | under | our | noses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 这 | 一个 | 哪个 | 是 | 只是 | 在下面 | 我们的 | 鼻子 | , |

远方的事物比近在眼前的事物更容易激发我们的想象力。

[ænd; ənd] [ðen] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɒf(ə)n] [les] [ˌdɪsəˈgriːəb(ə)l] .

| and | then | , | they | are | often | less | disagreeable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | , | 他们 | 是 | 经常 | 较少的 | 令人不快的 | . |

而且，他们往往没那么令人讨厌。

[pəˈlɪtɪk(ə)l] [dɪˈveləpmənt] [ɪz] [laɪk] [ɔːl] [ˈʌðə(r)] [dɪˈveləpmənt] .

| Political | development | is | like | all | other | development | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 政治的 | 发展 | 是 | 喜欢 | 全部 | 其他 | 发展 | . |

政治发展与其他发展一样。

[wiː; wi][mʌst; məst][bɪ'gɪn] [wɪð] [ɑː'selvz] , ['aʊə(r)][əʊn] ['kɒnʃəsnəs] ,
**We must begin with ourselves , our own consciousness ,**
我们 必须 开始 和 我们自己 , 我们的 自己的 意识 ,

我们必须从自身开始，从我们自身的意识开始。

[ænd; ənd] [kliːn] [aʊt]['aʊə(r)][əʊn] [hɑːts] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi] [teɪk] [ɒn][ðə; ði][dʒɒb][ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] ['ʌðə(r)z]
**and clean out our own hearts before we take on the job of putting others**
和 干净的 出去 我们的 自己的 心 前 我们 拿 在 这 工作 的 推杆 其他的
[streɪt] .
**straight .**
直的 .

在我们承担纠正他人错误的责任之前，先要净化自己的内心。

[səʊ] [wɪð] ['pɒlətɪks] .
**So with politics .**
所以 和 政治 .

政治也是如此。

[ɪf] [wiː; wi] ['wɪmɪn] [pʊt]['aʊə(r)][hændz][tuː; tə]['ləʊk(ə)l]['pɒlətɪks] , [wiː; wi][mʌst; məst][bɪ'gɪn] [wɪð] [ðə; ði]
**If we women put our hands to local politics , we must begin with the**
如果 我们 女性 放 我们的 双手 到 当地的 政治 , 我们 必须 开始 和 这
[faʊn'deɪʃ(ə)nz] .
**foundations .**
基础 .

如果我们女性想要投身地方政治，就必须从基础做起。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , ['sentrəl] ['gʌvənmənts] ['əʊnli]['ekəʊ]['ləʊk(ə)l][wʌnz] ; [ðə; ði][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n][ɪn] ['wɒʃɪŋtən] ,
**After all , central governments only echo local ones ; the politician in Washington ,**
后 全部 , 中央 政府 仅有的 回声 当地的 一个 ; 这 政治家 在 华盛顿 ,

毕竟，中央政府也只是地方政府的附和；华盛顿的政客们，

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][waɪz][mæn] , [wɪl] ['ɔːlweɪz][hæv; həv][wʌn] [aɪ] [ɒn][hɪz; ɪz] [kən'stɪtʃuənsi] .
**if he is a wise man , will always have one eye on his constituency .**
如果 他 是 一个 明智的 男人 , 将要 总是 有 一 眼睛 在 他的 选区 .

如果他是一位明智的人，他总会时刻关注他的选民。

[let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [ðæt] [kən'stɪtʃuənsi] [səʊ] [kliːn] , [səʊ] [streɪt] , [səʊ] [haɪ] [ɪn][ɪts] ['pɜːpəs] ,
**Let us make that constituency so clean , so straight , so high in its purpose ,**
让 我们 制作 那 选区 所以 干净的 , 所以 直的 , 所以 高的 在 它是 目的 ,

让我们把这个选区建设得如此纯净、如此正直、目标如此崇高。

[ðæt] [ðə; ði][mæn][frɒm; frəm] [həʊm] [wɪl] [nɒt][deə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][smɔːl] , ['lɪmɪtɪd] [vjuː] [ə'baʊt] ['eni]
**that the man from home will not dare to take a small , limited view about any**
那 这 男人 从 家 将要 不是 敢 到 拿 一个 小的 , 有限的 看法 关于 任何
['kwestʃən] ,
**question ,**
问题 ,

来自家乡的人不敢对任何问题持有狭隘、片面的看法。

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][ɔː(r)][æn; ən] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [wʌn] .
**be it a national or an international one .**
是 它 一个 国家的 或者 一个 国际的 一 .

无论是国内的还是国际的。

[juː; jʊ][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ðæt] [wɒt] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][ʌp] [ - ]
**You must remember that what women are up [ 13 ]**
你 必须 记住 那 什么 女性 是 向上 [ - ]

你必须记住女人正在做什么[13]

[ə'genst] [ɪz][nɒt] [wɒt] [ðeɪ] [siː] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌʌn'siːn] ['fɔːsɪz] .
**against is not what they see , but the unseen forces .**
反对 是 不是 什么 他们 看 , 但 这 看不见 力量 .

他们对抗的不是看得见的事物，而是看不见的力量。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʌp] [ə'genst] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ænd; ənd] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv]['predʒədɪs] .

| We | are | up | against | generations | and | generations | of | prejudice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 向上 | 反对 | 几代人 | 和 | 几代人 | 的 | 偏见 | . |

我们面对的是世世代代根深蒂固的偏见。

['evə(r)] [sɪns] [iːv] [et; eɪt][ðə; ði]['æp(ə)l] — [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][rɪ'maɪnd][juː; jʊ] , [ænd; ənd][ɔːl]

| Ever | since | Eve | ate | the | apple | — | but | I | would | like | to | remind | you | , | and | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾经 | 自从 | 前夕 | 吃 | 这 | 苹果 | — | 但 | 我 | 会 | 喜欢 | 到 | 提醒 | 你 | , | 和 | 全部 |

[men] ,

| men | , |
|---|---|
| 男人 | , |

自从夏娃吃了禁果——但我还是要提醒你们，以及所有男人，

[waɪ] [ʃiː; ʃi][et; eɪt][ðə; ði]['æp(ə)l] .

| why | she | ate | the | apple | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 她 | 吃 | 这 | 苹果 | . |

她为什么吃了那个苹果。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ɔː(r)] ['plez(ə)nt] [tuː; tə]

| It | was | not | simply | because | it | was | good | for | food | or | pleasant | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 简单地 | 因为 | 它 | 曾是 | 好的 | 为了 | 食物 | 或者 | 令人愉快的 | 到 |

[ðə; ði] [aɪz] :

| the | eyes | : |
|---|---|---|
| 这 | 眼睛 | : |

这不仅仅是因为它美味可口或赏心悦目：

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ə; eɪ] [triː] [huːz] [fruːt] [wʊd] [meɪk] [wʌn][waɪz] — “ [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]

| it | was | from | a | tree | whose | fruit | would | make | one | wise | — | “ | She | took | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 从 | 一个 | 树 | 谁 | 水果 | 会 | 制作 | 一 | 明智的 | — | “ | 她 | 采取 | 的 | 这 |

[fruːt] [ˌðeər'ɒv] [ænd; ənd][dɪd] [iːt] ,

| fruit | thereof | and | did | eat | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 水果 | 其中 | 和 | 做过 | 吃 | , |

那果子是从一棵树上摘下来的，这树的果子能使人聪明——“她摘下果子吃了，

[ænd; ənd] [geɪv] ['ʌntə; 'ʌntu][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

| and | gave | unto | her | husband | with | her |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 给予 | 到 | 她 | 丈夫 | 和 | 她 |

并将她的……给了她的丈夫。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [iːt] .

| and | he | did | eat | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 做过 | 吃 | . |

他确实吃了东西。

” [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv]['ædəm] ['mɜːmərɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][fruːt] — [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

| ” | We | have | no | record | of | Adam | murmuring | against | the | fruit | — | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 有 | 不 | 记录 | 的 | 亚当 | 淙淙 | 反对 | 这 | 水果 | — | 的 | 他的 |

['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [dəʊ'sɪləti] .

| doing | anything | but | eat | it | with | docility | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 正在做 | 任何事物 | 但 | 吃 | 它 | 和 | 码头 | . |

“我们没有任何记录表明亚当曾抱怨过禁果——他没有做任何事，只是顺从地吃下了它。”

[ɪn] ['pɑːsɪŋ] , ['ɔːlsəʊ] ,

| In | passing | , | also | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 通过 | , | 还 | , |

顺便一提，

[ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][seɪ] [ðæt][ðə; ði][fɜːst][taɪm]['ædəm][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [hiː; hi][leɪd][ðə; ði]

| I | would | like | to | say | that | the | first | time | Adam | had | a | chance | he | laid | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 会 | 喜欢 | 到 | 说 | 那 | 这 | 第一的 | 时间 | 亚当 | 有 | 一个 | 机会 | 他 | 铺设 | 这 |

[bleɪm] [ɒn]['wʊmən] — [haʊ'evə(r)] ,

| blame | on | woman | — | however | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 责备 | 在 | 女士 | — | 然而 | , |

我想说，亚当第一次有机会的时候，他把责任推卸给了女人——然而，

[wiː; wi] [wɪl] [liːv] ['ædəm] .

| we | will | leave | Adam | . |
|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 离开 | 亚当 | . |

我们将离开亚当。

['evə(r)] [sɪns] ['wʊmənz] ['kɒnʃəsnəs] [hæz; həz] [lʊkt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][mə'tɪəriəl] , [mænz]

| Ever | since | woman's | consciousness | has | looked | beyond | the | material | , | man's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾经 | 自从 | 女性的 | 意识 | 有 | 看起来 | 超过 | 这 | 材料 | , | 男人的 |

['kɒnʃəsnəs] [hæz; həz] [fɪəd] [hɜː(r); hə(r)] ['veɪgli] ;

| consciousness | has | feared | her | vaguely | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 意识 | 有 | 害怕 | 她 | 依稀 | ; |

自从女性的意识超越了物质层面，男性的意识就对她产生了一种模糊的恐惧；

[hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'laɪd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]

| he | has | gone | to | her | for | inspiration | , | he | has | relied | on | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 已消失 | 到 | 她 | 为了 | 灵感 | , | 他 | 有 | 依赖 | 在 | 她 |

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [ɪz][best] [ - ]

| for | all | that | is | best | [ | 14 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 全部 | 那 | 是 | 最好的 | [ | - | ] |

他曾向她寻求灵感，他曾依靠她获得一切美好的东西[14]

[ænd; ənd][məʊst][aɪ'diːəl][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] , [jet] [baɪ] [ʃɪə(r)] [mə'tɪəriəl] [fɔːs] [hiː; hi][hæz; həz] ['lɪmɪtɪd]

| and | most | ideal | in | his | life | , | yet | by | sheer | material | force | he | has | limited |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最多 | 理想的 | 在 | 他的 | 生活 | , | 然而 | 经过 | 透明 | 材料 | 力量 | 他 | 有 | 有限的 |

[hɜː(r); hə(r)] .

| her | . |
|---|---|
| 她 | . |

她是他生命中最理想的人，然而他却凭借纯粹的物质力量限制了她。

[ðə; ði] ['westən] [mæn][hæz; həz] , [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [wˈɛstənˌaɪzd] [ðə; ði]['hɑːriːm; 'hɑːrəm][maɪnd]

| The | Western | man | has | , | without | knowing | it | , | Westernised | the | harem | mind |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 西 | 男人 | 有 | , | 没有 | 会心 | 它 | , | 西化 | 这 | 后宫 | 头脑 |

[ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] .

| of | the | East | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 东方 | . |

西方人在不知不觉中已经将东方后宫的思想西化了。

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [jet] , [səʊ][wiː; wi][mʌst; məst] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm]['dʒentli] .

| I | don't | believe | he | knows | it | yet | , | so | we | must | break | it | to | him | gently | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 相信 | 他 | 知道 | 它 | 然而 | , | 所以 | 我们 | 必须 | 休息 | 它 | 到 | 他 | 轻轻地 | . |

我觉得他现在还不知道，所以我们必须委婉地告诉他。

[wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][ɒn] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz] [gaɪd] , [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['betə(r)][hɑːf] .

| We | must | go | on | being | his | guide | , | his | mother | , | and | his | better | half | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 去 | 在 | 存在 | 他的 | 指导 | , | 他的 | 母亲 | , | 和 | 他的 | 更好的 | 一半 | . |

我们必须继续做他的向导、他的母亲、他的另一半。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [pruːv] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['nesəsəri] [hɑːf] , [nɒt]['əʊnli][ɪn]

| But | we | must | prove | to | him | that | we | are | a | necessary | half | , | not | only | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 必须 | 证明 | 到 | 他 | 那 | 我们 | 是 | 一个 | 必要的 | 一半 | , | 不是 | 仅有的 | 在 |

['praɪvət] ,

| private | , |
|---|---|
| 私人的 | , |

但我们必须向他证明，我们是必不可少的一半，不仅在私下里如此。

[bʌt; bət][ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l][laɪf] .

| but | in | political | life | . |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 政治的 | 生活 | . |

但在政治生活中。

[ðə; ði][best] [weɪ] [ðæt][wi:; wi][kæn; kən][du:; də][ðæt][ɪz][tu:; tə] [ʃəʊ] [hɪm][ðæt]['aʊə(r)][æm'bɪʃənz]

| The | best | way | that | we | can | do | that | is | to | show | him | that | our | ambitions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最好的 | 方式 | 那 | 我们 | 能 | 做 | 那 | 是 | 到 | 展示 | 他 | 那 | 我们的 | 抱负 |

[ɑ:(r); ə(r)][nɒt]['pɜ:sən(ə)l] .

| are | not | personal | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 不是 | 个人的 | . |

最好的办法就是向他表明，我们的抱负并非出于个人私利。

[let] [men] [si:] [ðæt][wi:; wi][dɪ'zaɪə(r)][ə; eɪ]['betə(r)] , [sefə] ,

| Let | men | see | that | we | desire | a | better | , | safer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 男人 | 看 | 那 | 我们 | 欲望 | 一个 | 更好的 | , | 更安全 | , |

让男人们看到我们渴望一个更好、更安全的世界。

[ænd; ənd]['kli:nə(r)] [wɜ:ld] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ,

| and | cleaner | world | for | our | children | and | their | children | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 清洁工 | 世界 | 为了 | 我们的 | 孩子们 | 和 | 他们的 | 孩子们 | , |

为我们的子孙后代创造一个更清洁的世界

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli][baɪ]['du:ɪŋ]['aʊə(r)][bɪt] ,

| and | that | we | believe | that | it | is | only | by | doing | our | bit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 我们 | 相信 | 那 | 它 | 是 | 仅有的 | 经过 | 正在做 | 我们的 | 少量 | , |

我们相信，只有尽我们自己的一份力，才能做到这一点。

[baɪ]['feɪsɪŋ] [ˌʌn'kli:n] [θɪŋz] [wɪð] ['klenlinəs] , [baɪ]['feɪsɪŋ] [ rɔŋ, rɔ:ŋ ] [wɪð] [raɪt] ,

| by | facing | unclean | things | with | cleanliness | , | by | facing | wrongs | with | right | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 面向 | 不洁 | 事物 | 和 | 清洁 | , | 经过 | 面向 | 错误 | 和 | 正确的 | , |

以洁净对抗不洁净，以正义对抗邪恶

[baɪ]['gəʊɪŋ] ['fɪələsli] ['ɪntu:][ɔ:l] [θɪŋz] [ðæt] [meɪ][bi:; bi][ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] , [ðæt][wi:; wi][wɪl] ,

| by | going | fearlessly | into | all | things | that | may | be | disagreeable | , | that | we | will | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 去 | 无畏地 | 进入 | 全部 | 事物 | 那 | 可能 | 是 | 令人不快的 | , | 那 | 我们 | 将要 | , |

通过无畏地投入到所有可能令人不快的事情中，我们将.....

['sʌmhaʊ] , [meɪk] [ðɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['betə(r)] [wɜ:ld] .

| somehow | , | make | this | a | little | better | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不知何故 | , | 制作 | 这 | 一个 | 小的 | 更好的 | 世界 | . |

尽你所能，让这个世界变得更美好一点。

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [ðæt][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də][ðɪs] — [aɪ][dəʊnt][seɪ][ðæt] [ - ]

| I | don't | know | that | we | are | going | to | do | this | — | I | don't | say | that | [ | 15 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 知道 | 那 | 我们 | 是 | 去 | 到 | 做 | 这 | — | 我 | 不 | 说 | 那 | [ | - | ] |

我不知道我们是否会这样做——我不会这么说[15]

['wɪmɪn] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [wɜ:ld] , [bʌt; bət][aɪ][du:; də][seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɪf] [ðeɪ] [wɒnt][tu:; tə] .

| women | will | change | the | world | , | but | I | do | say | that | they | can | if | they | want | to | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女性 | 将要 | 改变 | 这 | 世界 | , | 但 | 我 | 做 | 说 | 那 | 他们 | 能 | 如果 | 他们 | 想 | 到 | . |

女性会改变世界，但我认为，只要她们愿意，她们就能做到。

['kʌmɪŋ] , [æz; əz][aɪ][du:; də] , [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [wɜ:ld] [wɪtʃ] [hæz; həz] [si:n] [ə; eɪ] ['devəsteɪtɪŋ]

| Coming | , | as | I | do | , | from | the | Old | World | which | has | seen | a | devastating |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 未来 | , | 作为 | 我 | 做 | , | 从 | 这 | 老的 | 世界 | 哪个 | 有 | 已见 | 一个 | 毁灭性的 |

[wɔ:(r)] ,

| war | , |
|---|---|
| 战争 | , |

我来自饱受战争蹂躏的旧世界，

[ai] ['kænɒt] [feɪs] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [həʊp] — [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ɔːl] ['kʌntriz] [wɪl]

| I | cannot | face | the | future | without | this | hope | — | that | the | women | of | all | countries | will |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不能 | 脸 | 这 | 未来 | 没有 | 这 | 希望 | — | 那 | 这 | 女性 | 的 | 全部 | 国家 | 将要 |

[duː; də][ðeə(r)]['djuːti][ænd; ənd] [reɪz] [ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [wɪl] [lʊk]

| do | their | duty | and | raise | a | generation | of | men | and | women | who | will | look |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 他们的 | 责任 | 和 | 增加 | 一个 | 一代 | 的 | 男人 | 和 | 女性 | WHO | 将要 | 看 |

[ə'pɒn][wɔː(r)][ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] ['hɒrə(r)][æz; əz][wiː; wi] [naʊ] [lʊk]

| upon | war | and | all | that | leads | to | it | with | as | much | horror | as | we | now | look |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 战争 | 和 | 全部 | 那 | 线索 | 到 | 它 | 和 | 作为 | 很多 | 恐怖 | 作为 | 我们 | 现在 | 看 |

[ə'pɒn][ə; eɪ][kəʊld] - ['blʌdɪd] ['mɜːdə(r)] .

| upon | a | cold | - | blooded | murder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 一个 | 寒冷的 | - | 血腥 | 谋杀 | . |

如果没有这个希望，我无法面对未来——希望所有国家的妇女都能尽到她们的责任，培养出一代又一代的男男女女，让他们像我们现在看待冷血谋杀一样，对战争以及导致战争的一切感到恐惧。

[ɪf] [wiː; wi] [wɒnt] [ðɪs] [njuː] [wɜːld] , [wiː; wi][kæn; kən][get][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][baɪ] ['straɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;

| If | we | want | this | new | world | , | we | can | get | it | only | by | striving | for | it | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 想 | 这 | 新的 | 世界 | , | 我们 | 能 | 得到 | 它 | 仅有的 | 经过 | 努力 | 为了 | 它 | ; |

如果我们想要这个新世界，就只能通过努力奋斗才能得到它；

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːəl] ['strʌg(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] [ɑː'selvz] ,

| and | the | real | struggle | will | be | within | ourselves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 真实的 | 斗争 | 将要 | 是 | 之内 | 我们自己 | , |

真正的挑战将存在于我们自身之中。

[tuː; tə][pʊt][aʊt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [hɑːts] [ænd; ənd][ɒv; əv]['aʊə(r)] [θɔːts] , [ɔːl] [ðæt] [meɪks] [fɔː(r); fə(r)]

| to | put | out | of | our | hearts | and | of | our | thoughts | , | all | that | makes | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 放 | 出去 | 的 | 我们的 | 心 | 和 | 的 | 我们的 | 想法 | , | 全部 | 那 | 制作 | 为了 |

[wɔː(r)] ,

| war | , |
|---|---|
| 战争 | , |

将所有导致战争的事物从我们的心中和思想中根除。

[heɪt] , ['envi] , [griːd] , [praɪd] , [fɔːs] , [ænd; ənd][mə'tɪərɪəl][æm'bɪʃ(ə)n] . [ - ]

| hate | , | envy | , | greed | , | pride | , | force | , | and | material | ambition | . | [ | 16 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 恨 | , | 嫉妒 | , | 贪婪 | , | 自豪 | , | 力量 | , | 和 | 材料 | 志向 | . | [ | - | ] |

仇恨、嫉妒、贪婪、骄傲、暴力和物质野心。[16]

[ˌaɪ 'aɪ] [ [biː] ]

| II | [ | B | ] |
|---|---|---|---|
| 二 | [ | B | ] |

II[B]

“ [ai] [siːm] [ə; eɪ]['sɪmb(ə)l] — [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [kə'nektɪŋ] [lɪŋk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] - ['spiːkɪŋ]

| “ | I | seem | a | symbol | — | a | sort | of | connecting | link | between | the | English | - | speaking |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 似乎 | 一个 | 象征 | — | 一个 | 种类 | 的 | 连接 | 关联 | 之间 | 这 | 英语 | - | 请讲 |

['piːp(ə)l] !

| people | ! |
|---|---|
| 人们 | ! |

“我似乎是一个象征——一种连接英语民族的纽带！”

” [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['riːəli] [ə'freɪd][tuː; tə] [spiːk] [hɪə(r)][tuː; tə] - [naɪt] .

| ” | I | AM | not | really | afraid | to | speak | here | to | - | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 是 | 不是 | 真的 | 害怕的 | 到 | 说话 | 这里 | 到 | - | 夜晚 | . |

“我今晚并不害怕在这里发言。”

[ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'freɪd][lɑ:st] [naɪt] — [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [kwaɪt] ['weðə(r)] [nju:] [jɔ:k] ['ɔ:dɪənsɪz]

| I | was | a | little | afraid | last | night | — | I | didn't | know | quite | whether | New | York | audiences |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 一个 | 小的 | 害怕的 | 最后的 | 夜晚 | — | 我 | 没有 | 知道 | 相当 | 无论 | 新的 | 约克 | 观众 |

[wʊd] [bi:; bi][æz; əz][kaɪnd][æz; əz] ['plɪməθ] ['ɔ:dɪənsɪz] .

| would | be | as | kind | as | Plymouth | audiences | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 是 | 作为 | 种类 | 作为 | 普利茅斯 | 观众 | . |

昨晚我有点害怕——我不知道纽约的观众是否会像普利茅斯的观众那样热情。

[ai] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] .

| I | see | that | they | are | much | the | same | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 看 | 那 | 他们 | 是 | 很多 | 这 | 相同的 | . |

我发现它们非常相似。

[ðeɪ] [fə'gɪv] ['eni] ['ʃɔ:rtkʌmɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] ['skɒləli] [ə'teɪnmənts] [ɔ:(r)] [ˌɒrə'tɒrɪkl]

| They | forgive | any | shortcomings | in | the | way | of | scholarly | attainments | or | oratorical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 原谅 | 任何 | 缺点 | 在 | 这 | 方式 | 的 | 学术性的 | 成就 | 或者 | 演说 |

[ ɔ:'reiʃən, əu- ] [wen] [ðeɪ] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['spi:kɪŋ] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] .

| orations | when | they | see | that | you | are | speaking | from | your | heart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 演讲 | 什么时候 | 他们 | 看 | 那 | 你 | 是 | 请讲 | 从 | 你的 | 心 | . |

只要他们看到你是发自内心地说话，他们就会原谅你在学术成就或演讲技巧方面的任何不足。

[ai]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][du:; də] [spi:k] [frɒm; frəm][maɪ] [hɑ:t] .

| I | usually | do | speak | from | my | heart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 通常 | 做 | 说话 | 从 | 我的 | 心 | . |

我通常都是真心实意地说话。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ] [sefə] [gaɪd] [tu:; tə][ˌem 'i:][ðæn; ðən][maɪ] [hed] , [ænd; ənd][hɪə(r)][tu:; tə] -

| It | has | been | a | safer | guide | to | me | than | my | head | , | and | here | to | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到过 | 一个 | 更安全 | 指导 | 到 | 我 | 比 | 我的 | 头 | , | 和 | 这里 | 到 | - |

[naɪt] [ɪts] ['i:zi] ;

| night | it's | easy | ; |
|---|---|---|---|
| 夜晚 | 它是 | 简单的 | ; |

它比我的头脑更能指引我，今晚也更容易做到；

[fɔ:(r); fə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][nəʊ]['pi:p(ə)l][ɒn] [ɜ:θ] [hæv; həv] [ˌʌndə'stʊd] [ə; eɪ] [ - ]

| for | surely | no | people | on | earth | have | understood | a | [ | 17 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一定 | 不 | 人们 | 在 | 地球 | 有 | 理解 | 一个 | [ | - | ] |

因为地球上肯定没有人理解[17]

['wʊmənz] [hɑ:t] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] - ['spi:kɪŋ] ['neɪʃnz] .

| woman's | heart | better | than | the | English | - | speaking | nations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女性的 | 心 | 更好的 | 比 | 这 | 英语 | - | 请讲 | 国家 | . |

女人的心比英语国家的女人好。

[lɑ:st] [naɪt] [ai][təʊld][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['voʊtərz] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] ,

| Last | night | I | told | the | Women | Voters | that | I | was | not | a | person | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后的 | 夜晚 | 我 | 讲述 | 这 | 女性 | 选民 | 那 | 我 | 曾是 | 不是 | 一个 | 人 | , |

昨晚我告诉妇女选民们，我不是一个人。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l] ; [tu:; tə] - [naɪt] [ai] [stɪl] [si:m] [ə; eɪ]['sɪmb(ə)l] — [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [kə'nektɪŋ] [lɪŋk]

| but | a | symbol | ; | to | - | night | I | still | seem | a | symbol | — | a | sort | of | connecting | link |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 象征 | ; | 到 | - | 夜晚 | 我 | 仍然 | 似乎 | 一个 | 象征 | — | 一个 | 种类 | 的 | 连接 | 关联 |

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] - ['spi:kɪŋ] ['pi:p(ə)l] ,

| between | the | English | - | speaking | people | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 这 | 英语 | - | 请讲 | 人们 | , |

但我是一个象征；今晚我仍然觉得自己是一个象征——一种连接英语民族的纽带。

[ə; eɪ][freɪl] [lɪŋk] , [pə'hæps] , [bʌt; bət][ə; eɪ][lɪŋk] [ðæt] [ɪz][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:] [lʊks] .

| a | frail | link | , | perhaps | , | but | a | link | that | is | stronger | than | it | looks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 脆弱 | 关联 | , | 也许 | , | 但 | 一个 | 关联 | 那 | 是 | 更强 | 比 | 它 | 看起来 | . |

或许这是一条脆弱的纽带，但它比看起来要牢固得多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][streɪndʒ] [θɪŋ] [ðæt] ['ɪŋgləndz] [fɜːst]['wʊmən]['membə(r)][ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [ʃʊd; ʃəd]

| It | is | a | strange | thing | that | England's | first | woman | Member | of | Parliament | should |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 奇怪的 | 事物 | 那 | 英格兰的 | 第一的 | 女士 | 成员 | 的 | 议会 | 应该 |

[hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm] ['ɪŋgləndz] [fɜːst] ['kɒləni] .

| have | come | from | England's | first | colony | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 来 | 从 | 英格兰的 | 第一的 | 殖民地 | . |

英国第一位女议员竟然来自英国的第一个殖民地，这真是一件奇事。

[ai] [daʊt] [ɪf] [ðə; ði][fɜːst] ['ɪŋglɪʃ] ['wʊmən][tuː; tə][lænd][ɪn][və'dʒɪniə][wɒz; wəz] [les] [ɪk'spektɪd][ɒn] [ðiːz]

| I | doubt | if | the | first | English | woman | to | land | in | Virginia | was | less | expected | on | these |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 怀疑 | 如果 | 这 | 第一的 | 英语 | 女士 | 到 | 土地 | 在 | 弗吉尼亚州 | 曾是 | 较少的 | 预期的 | 在 | 这些 |

[ʃɔːz] ,

| shores | , |
|---|---|
| 海岸 | , |

我怀疑第一位登陆弗吉尼亚的英国女性是否比这更出人意料。

[ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːst][vər'dʒɪniən]['wʊmən][tuː; tə][lænd][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [wɒz; wəz]

| than | the | first | Virginian | woman | to | land | in | the | House | of | Commons | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 这 | 第一的 | 弗吉尼亚人 | 女士 | 到 | 土地 | 在 | 这 | 房子 | 的 | 公共领域 | 曾是 |

[ɪk'spektɪd] [ɒn] [ðæt] [flɔː(r)] .

| expected | on | that | floor | . |
|---|---|---|---|---|
| 预期的 | 在 | 那 | 地面 | . |

比人们预期的第一位进入下议院的弗吉尼亚女性还要早。

[haʊ'evə(r)] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['naɪðə(r)] [biːdz] [nɔː(r)]['faɪə(r)] - ['wɔːtə(r)] ,

| However | , | in | spite | of | having | neither | beads | nor | fire | - | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 在 | 尽管如此 | 的 | 拥有 | 两者都不 | 珠子 | 也不 | 火 | - | 水 | , |

然而，尽管既没有珠子也没有火水，

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'meɪzɪŋli] [kaɪnd][tuː; tə] [ðæt] [vər'dʒɪniən]['setlə(r)] .

| the | natives | were | amazingly | kind | to | that | Virginian | settler | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 本地人 | 是 | 令人惊讶的是 | 种类 | 到 | 那 | 弗吉尼亚人 | 定居者 | . |

当地居民对那位来自弗吉尼亚的移民非常友善。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['veri] [ˌpɪktʃə'resk] [wen] [wʌn] [θɪŋks] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [hɪ'stɒrɪkli] ,

| It | is | all | very | picturesque | when | one | thinks | of | it | historically | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 全部 | 非常 | 如画 | 什么时候 | 一 | 思考 | 的 | 它 | 历史 | , |

从历史角度来看，这一切都非常优美动人。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] ['veri] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] .

| but | it | seems | very | ordinary | when | it | is | done | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 似乎 | 非常 | 普通的 | 什么时候 | 它 | 是 | 完毕 | . |

但完成后却显得非常普通。

['hɪstri; 'hɪstəri] , [ai] [θɪŋk] , [ɪz][mɔː(r)][rəʊ'mæntɪk][tuː; tə] [riːd] [ðæn; ðən] [ - ]

| History | , | I | think | , | is | more | romantic | to | read | than | [ | 18 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 历史 | , | 我 | 思考 | , | 是 | 更多的 | 浪漫的 | 到 | 读 | 比 | [ | - | ] |

我认为，读历史比读[18]更浪漫。

[tuː; tə] [meɪk] ,

| to | make | , |
|---|---|---|
| 到 | 制作 | , |

制作，

[ænd; ənd][ai][ə'pɒlədʒaɪz] [naʊ] [tu:; tə]['fju:tʃə(r)]['lɪt(ə)l] [ 'sku:lgə:l ] [fɔ:(r); fə(r)] ['hævɪŋ] ['ædɪd] [ə'nʌðə(r)]

| and | I | apologise | now | to | future | little | schoolgirls | for | having | added | another |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 道歉 | 现在 | 到 | 未来 | 小的 | 女学生 | 为了 | 拥有 | 额外 | 其他 |

['kwestʃən] [tu:; tə][ðə; ði] ['endləs] [wʌnz] [wɪtʃ] [stɪl] [hɔ:nt] [ˌem 'i:] [wen] [maɪ][maɪnd] [tɜ:nz] [bæk] [tu:; tə]

| question | to | the | endless | ones | which | still | haunt | me | when | my | mind | turns | back | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 问题 | 到 | 这 | 无尽的 | 一个 | 哪个 | 仍然 | 出没 | 我 | 什么时候 | 我的 | 头脑 | 转弯 | 后退 | 到 |

[ðə; ði] [lɒŋ] [lɪst][ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['pɜ:sənɪdʒz] ,

| the | long | list | of | historical | personages | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 长的 | 列表 | 的 | 历史 | 人物 | , |

现在我向未来的小女学生们道歉，因为我又给那些至今仍困扰着我的、数不胜数的历史人物问题增添了一个。

['veərɪɪŋ] [frɒm; frəm] [lu:'kri:ʃiə] ['bɔ:rdʒə] [daʊn] [tu:; tə] ['su:zn] [bi:] . ['æntəni] .

| varying | from | Lucretia | Borgia | down | to | Susan | B | . | Anthony | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 变化 | 从 | 卢克蕾蒂娅 | 博尔吉亚家族 | 向下 | 到 | 苏珊 | B | . | 安东尼 | . |

从卢克丽霞·博尔吉亚到苏珊·B·安东尼，不一而足。

[ai][hæv; həv] [bi:n] [ɑ:skt] [wɒt] [maɪ]['vɪzɪt][hɪə(r)][wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)] .

| I | have | been | asked | what | my | visit | here | was | for | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 到过 | 问 | 什么 | 我的 | 访问 | 这里 | 曾是 | 为了 | . |

有人问我这次来这里是为了什么。

['kænɒt] [ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] [kʌm] [həʊm] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [sə'spektɪd] [ɒv; əv] [di:p] [ænd; ənd][ʌl'tɪərɪə(r)]

| Cannot | a | person | come | home | without | being | suspected | of | deep | and | ulterior |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不能 | 一个 | 人 | 来 | 家 | 没有 | 存在 | 怀疑 | 的 | 深的 | 和 | 后方 |

['moʊtɪvz] ?

| motives | ? |
|---|---|
| 动机 | ? |

难道一个人回家就不能不被怀疑有不可告人的目的吗?

[ai] [meɪ] [tel] [ju:; jʊ][æt; ət][wʌns] ,

| I | may | tell | you | at | once | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 可能 | 告诉 | 你 | 在 | 一次 | , |

我可以马上告诉你，

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ɒn][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [prə'məʊt] [ə; eɪ]['betə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [bɪ'twi:n] ['ɪŋglənd]

| I | am | not | on | a | mission | to | promote | a | better | understanding | between | England |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 不是 | 在 | 一个 | 使命 | 到 | 推动 | 一个 | 更好的 | 理解 | 之间 | 英格兰 |

[ænd; ənd] [ə'merɪkə] .

| and | America | . |
|---|---|---|
| 和 | 美国 | . |

我并非肩负着促进英美两国相互了解的使命。

[nəʊ]['pɜ:s(ə)n] , [haʊ'evə(r)] [ki:n] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [kæn; kən][du:; də] [mʌtʃ] [ɪn] [ðæt] [laɪn] .

| No | person | , | however | keen | about | it | , | can | do | much | in | that | line | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 人 | , | 然而 | 敏锐的 | 关于 | 它 | , | 能 | 做 | 很多 | 在 | 那 | 线 | . |

即使是对此充满热情的人，也无法在这方面做出多大贡献。

[θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [wɜ:θ] [waɪl] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['mɪʃənz] [ɔ:(r)]

| Things | which | are | worth | while | are | made | by | something | better | than | missions | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 事物 | 哪个 | 是 | 值得 | 尽管 | 是 | 制成 | 经过 | 某物 | 更好的 | 比 | 任务 | 或者 |

[tri:tiz] .

| treaties | . |
|---|---|
| 条约 | . |

真正有价值的东西，并非通过任务或条约就能创造出来的。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] ['əʊnli][baɪ] [greɪt] [aɪ'diəl] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] ['pi:p(ə)l] .

| They | are | made | only | by | great | ideals | in | the | hearts | of | the | common | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 制成 | 仅有的 | 经过 | 伟大的 | 理想 | 在 | 这 | 心 | 的 | 这 | 常见的 | 人们 | . |

它们只有源于普通民众心中的伟大理想。

[ai][doʊnt] [bɪ'li:v] [ðæt] [treɪd] [əg'ri:mənts] [wɪl] [sək'si:d] [ɪn] [prə'məʊtɪŋ] [ə; eɪ]['betə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] .

| I | don't | believe | that | trade | agreements | will | succeed | in | promoting | a | better | understanding | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 相信 | 那 | 贸易 | 协议 | 将要 | 成功 | 在 | 推广 | 一个 | 更好的 | 理解 | . |

我不认为贸易协定能够促进彼此间的相互理解。

[bʌt; bət][aɪ][du:; də] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kɒmənwelθ] [ɒv; əv] [ - ]

| But | I | do | say | that | if | the | greatest | commonwealth | of | [ | 19 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 做 | 说 | 那 | 如果 | 这 | 最 | 联邦 | 的 | [ | - | ] |

但我确实认为，如果[19]最伟大的联邦

['neɪʃnz] [ðə; ði] [wɜ:ld] [hæz; həz]['evə(r)] [si:n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [steɪts] [ðə; ði]

| nations | the | world | has | ever | seen | and | the | greatest | federation | of | states | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国家 | 这 | 世界 | 有 | 曾经 | 已见 | 和 | 这 | 最 | 联邦 | 的 | 各州 | 这 |

[wɜ:ld] [hæz; həz]['evə(r)] [nəʊn] ['kænɒt] [bi:; bi] [brɔ:t] [tə'geðə(r)][baɪ][sʌm; səm] ['kɒmən] [kɔ:z] ,

| world | has | ever | known | cannot | be | brought | together | by | some | common | cause | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 世界 | 有 | 曾经 | 已知 | 不能 | 是 | 带来 | 一起 | 经过 | 一些 | 常见的 | 原因 | , |

世界历史上出现过的国家，以及世界历史上最伟大的联邦，都无法因为某种共同的原因而团结起来。

[sʌm; səm]['hju:mən][həʊp][ænd; ənd] ['pɜ:pəs] , [ðen] [aɪ] , ['pɜ:sənəli] ,

| some | human | hope | and | purpose | , | then | I | , | personally | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 人类 | 希望 | 和 | 目的 | , | 然后 | 我 | , | 亲自 | , |

那么，如果还有一些人类的希望和目标，那么我个人而言，

[ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [laɪk][ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv] ['ʃi:bə] — [ðə; ði]['spɪrɪt] [wʊd] [gəʊ][aʊt][ɒv; əv][ˌem 'i:] .

| should | feel | like | the | Queen | of | Sheba | — | the | spirit | would | go | out | of | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 感觉 | 喜欢 | 这 | 女王 | 的 | 示巴 | — | 这 | 精神 | 会 | 去 | 出去 | 的 | 我 | . |

应该感觉自己像示巴女王一样——我的精神都会崩溃。

[aɪ][du:; də] [bɪ'li:v] [ðæt] [ði:z] [tu:] ['neɪʃnz] [ɑ:(r); ə(r)] [baʊnd] [tə'geðə(r)][baɪ][ə; eɪ] ['kɒmən] [kɔ:z] ;

| I | do | believe | that | these | two | nations | are | bound | together | by | a | common | cause | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 相信 | 那 | 这些 | 二 | 国家 | 是 | 边界 | 一起 | 经过 | 一个 | 常见的 | 原因 | ; |

我相信这两个国家因共同的目标而紧密联系在一起;

[ænd; ənd] [ðæt] [kɔ:z] , [wʌn][ɒv; əv]['hju:mən][həʊp][ænd; ənd] ['pɜ:pəs] ,

| and | that | cause | , | one | of | human | hope | and | purpose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 原因 | , | 一 | 的 | 人类 | 希望 | 和 | 目的 | , |

而这项事业，一项关乎人类希望和目标的事业，

[ɪz] [pi:s] [ɒn] [ɜ:θ] [ænd; ənd] [gʊd] - [wɪl] [tə'wɔ:d] [ɔ:l] [men] .

| is | peace | on | earth | and | good | - | will | toward | all | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 和平 | 在 | 地球 | 和 | 好的 | - | 将要 | 朝向 | 全部 | 男人 | . |

是人间和平，是对所有人的善意。

[ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] ['kɒnfərəns] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [sə'praɪz] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

| The | Washington | Conference | was | not | a | surprise | to | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 华盛顿 | 会议 | 曾是 | 不是 | 一个 | 惊喜 | 到 | 我 | . |

华盛顿会议的召开并没有让我感到意外。

[aɪ] [nju:] [ðæt] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['mɪlɪtərɪst] ['neɪʃ(ə)n] ['enɪ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ə'merɪkə] [wɒz; wəz] ,

| I | knew | that | England | was | not | a | militarist | nation | any | more | than | America | was | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 那 | 英格兰 | 曾是 | 不是 | 一个 | 军国主义者 | 国家 | 任何 | 更多的 | 比 | 美国 | 曾是 | , |

我知道英国和美国一样，都不是军国主义国家。

[ænd; ənd][aɪ] [nju:] , [tu:] ,

| and | I | knew | , | too | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 知道 | , | 也 | , |

我也知道。

[ðæt] [wʌns] [ðeɪ] [tɔːkt] [θɪŋz] ['əʊvə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [ðə; ði]['ʌtə(r)][fjuː'tɪləti][ɒv; əv] ['bɪldɪŋ]

| that | once | they | talked | things | over | they | would | see | the | utter | futility | of | building |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 一次 | 他们 | 谈话 | 事物 | 超过 | 他们 | 会 | 看 | 这 | 说出 | 无用 | 的 | 建筑 |

['bætlˌʃɪps] [ə'genst] [wʌn][ə'nʌðə(r)] .

| battleships | against | one | another | . |
|---|---|---|---|---|
| 战列舰 | 反对 | 一 | 其他 | . |

他们一旦好好商量，就会明白互相建造战舰是多么徒劳无功。

[ə'merɪkə] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [fliːts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli]

| America | and | England | should | have | the | largest | fleets | because | they | will | certainly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 美国 | 和 | 英格兰 | 应该 | 有 | 这 | 最大 | 舰队 | 因为 | 他们 | 将要 | 当然 |

[juːz][ðem; ðəm][mɔː(r)][æz; əz] [pə'liːsmən] [ðæn; ðən][æz; əz] ['faɪtɪŋ] ['fɔːsɪz] . [ - ]

| use | them | more | as | policemen | than | as | fighting | forces | . | [ | 20 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 使用 | 他们 | 更多的 | 作为 | 警察 | 比 | 作为 | 斗争 | 力量 | . | [ | - | ] |

美国和英国应该拥有最大的舰队，因为他们肯定会更多地将舰队用作警察而不是战斗力量。[20]

['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

| After | all | , |
|---|---|---|
| 后 | 全部 | , |

毕竟，

[wen] ['ɪŋglənd] [hæd; həd][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['neɪvi][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [tuː; tə]

| when | England | had | the | greatest | navy | in | the | world | she | never | used | it | except | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 英格兰 | 有 | 这 | 最 | 海军 | 在 | 这 | 世界 | 她 | 绝不 | 用过的 | 它 | 除了 | 到 |

[kiːp] [ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz] .

| keep | the | freedom | of | the | seas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 这 | 自由 | 的 | 这 | 海域 | . |

英国曾拥有世界上最强大的海军，但除了维护海上自由之外，它从未动用过这支海军。

[aɪ]['ɒf(ə)n]['wʌndə(r)] ['weðə(r)] [ɪm'pɪəriəlɪst] ['dʒɜːməni] [maɪt] [nɒt][hæv; həv] ['triːtɪd] [ðə; ði][mən'rəʊ]

| I | often | wonder | whether | Imperialist | Germany | might | not | have | treated | the | Monroe |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 经常 | 想知道 | 无论 | 帝国主义 | 德国 | 可能 | 不是 | 有 | 治疗 | 这 | 门罗 |

['dɒktrɪn] [laɪk][ə; eɪ][skræp][ɒv; əv]['peɪpə(r)][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [fliːt] [biːn] [ðə; ði] [strɒgɪst] [ɪn][ðə; ði]

| Doctrine | like | a | scrap | of | paper | had | her | fleet | been | the | strongest | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教义 | 喜欢 | 一个 | 废料 | 的 | 纸 | 有 | 她 | 舰队 | 到过 | 这 | 最强 | 在 | 这 |

[wɜːld] .

| world | . |
|---|---|
| 世界 | . |

我常常想，如果帝国主义德国拥有世界上最强大的舰队，它是否还会把门罗主义当作一张废纸呢?

[haʊ'evə(r)] , [aɪ][doʊnt][wɒnt][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][æn; ən] ['eɪnʃənt] [grʌdʒ] .

| However | , | I | don't | want | to | go | back | to | an | ancient | grudge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 我 | 不 | 想 | 到 | 去 | 后退 | 到 | 一个 | 古老的 | 怨恨 | . |

但是，我不想重蹈覆辙，再次陷入旧怨。

[ɪts] ['həʊpləs] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] ['fɔːwəd] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] ['bækwəd] .

| It's | hopeless | trying | to | go | forward | when | you | are | looking | backward | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 绝望 | 尝试 | 到 | 去 | 向前 | 什么时候 | 你 | 是 | 寻找 | 落后 | . |

总是回头看，想前进是徒劳的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [mis'teik] [tuː; tə] [kiːp] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ə'laɪv] ; [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [miːnz] ['trʌb(ə)l] ,

| It | is | a | great | mistake | to | keep | such | things | alive | ; | it | only | means | trouble | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 伟大的 | 错误 | 到 | 保持 | 这样的 | 事物 | 活 | ; | 它 | 仅有的 | 方法 | 麻烦 | , |

让这种事继续发生是个大错，只会带来麻烦。

[ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðeə(r)][ɪz] [ɪ'nʌf] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [naʊ] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] ['bækwəd] .

| and | surely | there | is | enough | trouble | in | the | world | now | without | looking | backward | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一定 | 那里 | 是 | 足够的 | 麻烦 | 在 | 这 | 世界 | 现在 | 没有 | 寻找 | 落后 | . |

如今世事纷扰，何必回头看过去呢?

[ə'merɪkə] , [ai][ˌeɪ 'em][təʊld] , [drɔ:z] [bæk] [wɪð] ['hɒrə(r)] [wen] [ʃi:; ʃi] [lʊks] [æt; ət] ['jʊərəp] .

| America | , | I | am | told | , | draws | back | with | horror | when | she | looks | at | Europe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 美国 | , | 我 | 是 | 讲述 | , | 平局 | 后退 | 和 | 恐怖 | 什么时候 | 她 | 看起来 | 在 | 欧洲 | . |

据说，美国一看到欧洲就会感到恐惧。

[ai][doʊnt] [bleɪm] [hɜ:(r); hə(r)] .

| I | don't | blame | her | . |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 责备 | 她 | . |

我不怪她。

['sɜ:t(ə)nli] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][sæd] [ɪ'nʌf] [saɪt] [tu:; tə] [meɪk] [wʌn] [drɔ:] [bæk] .

| Certainly | , | it | is | a | sad | enough | sight | to | make | one | draw | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 当然 | , | 它 | 是 | 一个 | 伤心 | 足够的 | 视线 | 到 | 制作 | 一 | 画 | 后退 | . |

当然，这确实是一个令人难过的景象，足以成为一个缺点。

[ai] ['kænɒt] [bɪ'li:v] , [ðəʊ] , [ðæt] ['stændɪŋ] [bæk] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [wei] [tu:; tə][help] ,

| I | cannot | believe | , | though | , | that | standing | back | is | the | right | way | to | help | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不能 | 相信 | , | 尽管 | , | 那 | 常设 | 后退 | 是 | 这 | 正确的 | 方式 | 到 | 帮助 | , |

但我无法相信，袖手旁观才是提供帮助的正确方式。

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [bɪ'li:v] [ðæt] ['eni] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [kæn; kən][gəʊ] ['fɔ:wəd] [ɪn] [ - ]

| and | I | don't | believe | that | any | part | of | the | world | can | go | forward | in | [ | 21 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 不 | 相信 | 那 | 任何 | 部分 | 的 | 这 | 世界 | 能 | 去 | 向前 | 在 | [ | - | ] |

我不认为世界上的任何地区能够向前发展[21]

[ðə; ði] [tru:ist] [sens] [waɪl] [ə'nʌðə(r)] [pɑ:t] [ɪz] ['sʌfərɪŋ] ['despərətli] .

| the | truest | sense | while | another | part | is | suffering | desperately | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最真实的 | 感觉 | 尽管 | 其他 | 部分 | 是 | 痛苦 | 绝望地 | . |

最真实的感受，与此同时，另一部分却在遭受巨大的痛苦。

[ðə; ði][wɔ:(r)][hæz; həz] [ʃəʊn] [ˌju: 'es] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪz] ['ri:əli] [raʊnd] [ænd; ənd][ɪz] [pɑ:t]

| The | war | has | shown | us | that | the | world | is | really | round | and | is | part |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 战争 | 有 | 所示 | 我们 | 那 | 这 | 世界 | 是 | 真的 | 圆形的 | 和 | 是 | 部分 |

[ˌɪntədɪ'pendənt] .

| interdependent | . |
|---|---|
| 相互依存 | . |

战争向我们证明，地球是圆的，而且各个部分相互依存。

[ai][ˌeɪ 'em] [strʌk] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)][baɪ][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [stɒk] [ɒv; əv]['mɒrəl] [gʊd] -

| I | am | struck | more | and | more | by | the | way | in | which | our | stock | of | moral | good | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 击 | 更多的 | 和 | 更多的 | 经过 | 这 | 方式 | 在 | 哪个 | 我们的 | 库存 | 的 | 道德 | 好的 | - |

[wɪl] [ɒn][bəuθ][saɪdz][ɪz] [stɪl] ['θwɔ:tɪd] [baɪ][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] .

| will | on | both | sides | is | still | thwarted | by | the | extent | of | our | misunderstanding | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 在 | 两个都 | 侧面 | 是 | 仍然 | 受挫 | 经过 | 这 | 程度 | 的 | 我们的 | 误解 | . |

我越来越感到震惊的是，我们双方积攒的道德善意仍然受到误解程度的阻碍。

[ðɪs] [nɒt]['əʊnli] ['hindəz] [ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]['pi:p(ə)l][frɒm; frəm][ɔ:l]

| This | not | only | hinders | the | recovery | of | hundreds | of | millions | of | people | from | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 不是 | 仅有的 | 阻碍 | 这 | 恢复 | 的 | 数百 | 的 | 百万 | 的 | 人们 | 从 | 全部 |

[ðə; ði] ['mɪstʃɪfs] [ɒv; əv][wɔ:(r)] ,

| the | mischiefs | of | war | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 恶作剧 | 的 | 战争 | , |

这不仅阻碍了数亿人从战争带来的种种苦难中恢复过来，

[bʌt; bət] [wɜ:ks] [nju:] ['mɪstʃɪf] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] .

| but | works | new | mischief | of | its | own | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作品 | 新的 | 恶作剧 | 的 | 它是 | 自己的 | . |

但它却制造了自己新的麻烦。

[ai][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [naʊ] , [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ænd; ənd]['brɪt(ə)n] ,

| I | am | thinking | now | , | not | so | much | of | America | and | Britain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 思维 | 现在 | , | 不是 | 所以 | 很多 | 的 | 美国 | 和 | 英国 | , |

我现在想的，与其说是美国和英国，不如说是其他方面。

[huː] [hæv; həv][hæd; həd][ðeə(r)] [hɑːt] - [tuː; tə] - [hɑːt] [ˌeksplə'neɪʃnz] [æt; ət][ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən]
**who** **have** **had** **their** **heart** **-** **to** **-** **heart** **explanations** **at** **the** **Washington**
WHO 有 有 他们的 心 - 到 - 心 解释 在 这 华盛顿
['kɒnfərəns] ,
**Conference** **,**
会议 ,

他们在华盛顿会议上进行了坦诚的解释，

[wɪð] [æn; ən] [ɪ'fekt] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)nz] ['fuːlpruːf] ,
**with** **an** **effect** **which** **ought** **to** **make** **their** **relations** **foolproof** **,**
和 一个 影响 哪个 应该 到 制作 他们的 关系 绝对可靠 ,

其效果应该能使他们的关系万无一失。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]['blaɪndɪd][baɪ][ðeə(r)][fɪə(r)][ɔː(r)] ['envi] [ænd; ənd]
**in** **spite** **of** **the** **small** **people** **who** **are** **so** **blinded** **by** **their** **fear** **or** **envy** **and**
在 尽管如此 的 这 小的 人们 WHO 是 所以 失明 经过 他们的 害怕 或者 嫉妒 和
[heɪt] ,
**hate** **,**
恨 ,

尽管有些人心胸狭隘，被恐惧、嫉妒和仇恨蒙蔽了双眼，

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [duː; də][ɔːl][ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə] [pʊl] [ðem; ðəm][ə'pɑːt] .
**that** **they** **would** **do** **all** **in** **their** **power** **to** **pull** **them** **apart** **.**
那 他们 会 做 全部 在 他们的 力量 到 拉 他们 除 .

他们会竭尽全力拆散他们。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][ə'freɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
**But** **I** **am** **not** **afraid** **of** **them** **.**
但 我 是 不是 害怕的 的 他们 .

但我并不害怕他们。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['əʊnli] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
**I** **am** **only** **sorry** **for** **them** **.**
我 是 仅有的 对不起 为了 他们 .

我只为他们感到难过。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)]['pɪtɪf(ə)l][ðæn; ðən]['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ - ]
**There** **is** **nothing** **more** **pitiful** **than** **people** **who** **are** **[** **22** **]**
那里 是 没有什么 更多的 可怜 比 人们 WHO 是 [ - ]

没有什么比那些[22]更可怜的人了

[muːvd] [baɪ] ['envi] [ɔː(r)] [heɪt] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [wiːkə] [ðæn; ðən]['piːp(ə)l] [huː] [fɪə(r)] .
**moved** **by** **envy** **or** **hate** **,** **and** **there** **is** **nothing** **weaker** **than** **people** **who** **fear** **.**
已搬 经过 嫉妒 或者 恨 , 和 那里 是 没有什么 较弱 比 人们 WHO 害怕 .

被嫉妒或仇恨所驱使，而恐惧之人最为软弱。

['envi] [ænd; ənd] [heɪt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst]['blaɪndɪŋ] [θɪŋz] [ɒn] [ɜːθ] ;
**Envy** **and** **hate** **are** **the** **most** **blinding** **things** **on** **earth** **;**
嫉妒 和 恨 是 这 最多 失明 事物 在 地球 ;

嫉妒和仇恨是世上最蒙蔽人心的东西；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli]['piːp(ə)l] [wɪð] ['vɪʒn] [huː] ['nevə(r)] ['perɪʃ] .
**it** **is** **only** **people** **with** **vision** **who** **never** **perish** **.**
它 是 仅有的 人们 和 想象 WHO 绝不 沦 .

只有有远见的人才能永生。

[wen] [aɪ] [tɔːk] [ɒv; əv] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
**When** **I** **talk** **of** **misunderstanding** **I** **am** **thinking** **of** **Europe** **.**
什么时候 我 讲话 的 误解 我 是 思维 的 欧洲 .

当我谈到误解时，我想到的是欧洲。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [bəuθ] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [fi:l] [ðæt] ['jʊərəp] [ɪz] [nɒt] ['getɪŋ] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði]

| I | know | that | both | America | and | England | feel | that | Europe | is | not | getting | on | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 那 | 两个都 | 美国 | 和 | 英格兰 | 感觉 | 那 | 欧洲 | 是 | 不是 | 获得 | 在 | 和 | 这 |

[pi:s] ,

| peace | , |
|---|---|
| 和平 | , |

我知道美国和英国都认为欧洲在和平进程中进展缓慢。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [stɪl] [hæz; həz] [lɑ:dʒ] ['ɑ:mɪz] , [stɪl] [faɪts] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [kraɪz] [aʊt]

| that | she | still | has | large | armies | , | still | fights | , | and | at | the | same | time | cries | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 她 | 仍然 | 有 | 大的 | 军队 | , | 仍然 | 战斗 | , | 和 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 哭泣 | 出去 |

[fɔ:(r); fə(r)] [help] .

| for | help | . |
|---|---|---|
| 为了 | 帮助 | . |

她仍然拥有庞大的军队，仍然在战斗，同时又在呼救。

['rʌʃə] [ænd; ənd] [frɑ:ns] [stɪl] [hæv; həv] [greɪt] ['ɑ:mɪz] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['nætʃ(ə)rəli] [meɪks] [smɔ:lə(r)]

| Russia | and | France | still | have | great | armies | , | and | this | naturally | makes | smaller |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 俄罗斯 | 和 | 法国 | 仍然 | 有 | 伟大的 | 军队 | , | 和 | 这 | 自然 | 制作 | 较小的 |

[steɪts] [ɑ:m] [tu:] .

| states | arm | too | . |
|---|---|---|---|
| 各州 | 手臂 | 也 | . |

俄罗斯和法国仍然拥有强大的军队，这自然会促使较小的国家也加强武装。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:l] ['despərətli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] [tu:; tə] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌju: 'es] .

| Of | course | it | is | all | desperately | disappointing | to | some | of | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 它 | 是 | 全部 | 绝望地 | 令人失望 | 到 | 一些 | 的 | 我们 | . |

当然，这对我们中的一些人来说，无疑是极其令人失望的。

[wi:; wi] [hæd; həd] [həʊpt] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wɔ:(r)] [tu:; tə] [end] [w'ɔ:z] — [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz]

| We | had | hoped | that | this | was | a | war | to | end | wars | — | I | think | it | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 希望 | 那 | 这 | 曾是 | 一个 | 战争 | 到 | 结尾 | 战争 | — | 我 | 思考 | 它 | 有 |

[endid] [ðə; ði] [bɪgɪst] [w'ɔ:z] ,

| ended | the | biggest | wars | , |
|---|---|---|---|---|
| 结束 | 这 | 最大 | 战争 | , |

我们曾希望这是一场结束战争的战争——我认为它已经结束了规模最大的几场战争。

[jet] [ðeə(r)] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [fju:] [smɔ:l] ['praɪvət] [w'ɔ:z] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ,

| yet | there | seem | to | be | a | few | small | private | wars | going | on | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 那里 | 似乎 | 到 | 是 | 一个 | 很少 | 小的 | 私人的 | 战争 | 去 | 在 | , |

然而，似乎仍有一些小规模的私人战争正在进行。

[ænd; ənd] [stɪl] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] [fɪə(r)] [ænd; ənd] ['heɪtrɪd] [left] .

| and | still | a | great | deal | of | fear | and | hatred | left | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 仍然 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 的 | 害怕 | 和 | 仇恨 | 左边 | . |

但恐惧和仇恨依然根深蒂固。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [end] [wɔ:(r)] [wɪð] [w'ɔ:z] .

| I | am | sure | that | you | will | never | end | war | with | wars | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 当然 | 那 | 你 | 将要 | 绝不 | 结尾 | 战争 | 和 | 战争 | . |

我确信你们永远无法以战争结束战争。

[ai] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪfɪst] [ænd; ənd] ['ʃʊərɪst] [ - ]

| I | believe | that | the | safest | and | surest | [ | 23 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 相信 | 那 | 这 | 最安全 | 和 | 最可靠的 | [ | - | ] |

我相信最安全、最可靠的[23]

[wei] [tu:; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [wɔ:(r)] [ɪz] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [sʌm; səm] [sɔ:t] [ɒv; əv] [li:g] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] .

| way | to | get | out | of | war | is | to | join | some | sort | of | league | of | nations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 方式 | 到 | 得到 | 出去 | 的 | 战争 | 是 | 到 | 加入 | 一些 | 种类 | 的 | 联盟 | 的 | 国家 | . |

摆脱战争的办法是加入某种国际联盟。

[ðæt] [ˌmɪsˌreprɪ'zentɪd] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [dɪ'spaɪzd] [liːg] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [prɪ'ventɪd] [θriː] [smɔːl]
**That** **misrepresented** **and** **much** **despised** **League** **has** **already** **prevented** **three** **small**
那 歪曲事实 和 很多 被鄙视的 联盟 有 已经 阻止 三 小的
[wˈɔːz] ,
**wars** **,**
战争 ,

这个被误解和备受鄙视的联盟已经阻止了三场小规模战争。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['redʒɪstəd] ['əʊvə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] [triːtiz] ,
**it** **has** **registered** **over** **one** **hundred** **treaties** **,**
它 有 挂号的 超过 一 百 条约 ,

它已登记了一百多项条约。

[hæz; həz][riː'peɪtriːˌeɪtid] ['nɪəli] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['prɪznər] — [nɒt][ə; eɪ][bæd]['rekɔːd; rɪ'kɔːd]
**has** **repatriated** **nearly** **four** **hundred** **thousand** **prisoners** **—** **not** **a** **bad** **record**
有 遣返 几乎 四 百 千 囚犯 — 不是 一个 坏的 记录
[fɔː(r); fə(r)]['əʊnli][hɑːf][ə; eɪ] [liːg] .
**for** **only** **half** **a** **league** **.**
为了 仅有的 一半 一个 联盟 .

已遣返近40万名战俘——对于一个只有半个联盟的国家来说，这成绩相当不错。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['evri] ['wʊmən][ɪn][ə'merɪkə] [wɒnt][tuː; tə][dʒɔɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪn]
**I** **think** **it** **is** **enough** **to** **make** **every** **woman** **in** **America** **want** **to** **join** **it** **in**
我 思考 它 是 足够的 到 制作 每一个 女士 在 美国 想 到 加入 它 在
[sʌm; səm] [fɔːm] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ,
**some** **form** **or** **other** **,**
一些 形式 或者 其他 ,

我认为这足以让美国的每一位女性都想以某种形式加入其中。

['sɜːt(ə)nli] ['eni][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][hæd; həd][sʌnz][ɪn][ðə; ðɪ][wɔː(r)] .
**certainly** **any** **of** **those** **who** **have** **had** **sons** **in** **the** **war** **.**
当然 任何 的 那些 WHO 有 有 儿子们 在 这 战争 .

当然，任何有儿子参加过战争的人都是如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['æŋgwɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mʌðəz] [ænd; ənd] ['fɑːðəz] [huː] [wɒtʃt]
**It** **is** **the** **memory** **of** **the** **anguish** **of** **the** **mothers** **and** **fathers** **who** **watched**
它 是 这 记忆 的 这 痛苦 的 这 母亲们 和 父亲们 WHO 观看
[fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [jˈiəz] [wɪtʃ] [gɪvz] [ˌem 'iː][ðə; ðɪ] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [spiːk] ['pleɪnli] [hɪə(r)][tuː; tə] - [naɪt] .
**for** **four** **years** **which** **gives** **me** **the** **courage** **to** **speak** **plainly** **here** **to** **-** **night** **.**
为了 四 年 哪个 给予 我 这 勇气 到 说话 显然 这里 到 - 夜晚 .

正是那些四年来眼睁睁看着孩子出生的父母们的痛苦记忆，给了我今晚在这里坦诚发言的勇气。

[juː; jʊ] [siː] ,
**You** **see** **,**
你 看 ,

你看，

[ðə; ðɪ] ['æŋgwɪʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['mʌðərz] [hɑːt] [ɪz][felt][ɪn][ɔːl]['ʌðə(r)] ['mʌðəz] - [hɑːts] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [wɜːld] ,
**the** **anguish** **in** **a** **mother's** **heart** **is** **felt** **in** **all** **other** **mothers** **'** **hearts** **over** **the** **world** **,**
这 痛苦 在 一个 母亲的 心 是 毛毡 在 全部 其他 母亲们 - 心 超过 这 世界 ,

一位母亲心中的悲痛，全世界其他母亲都能感同身受。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [biː; bi] ['enəmi] ['mʌðəz] .
**even** **though** **they** **be** **enemy** **mothers** **.**
甚至 尽管 他们 是 敌人 母亲们 .

即使她们是敌对双方的母亲。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [truː] , ['mʌðəz] [ɪn] ['eni] ['kʌntri] [kæn; kən][biː; bi] ['membəz] .
**If** **this** **is** **true** **,** **mothers** **in** **any** **country** **can** **be** **members** **.**
如果 这 是 真的 , 母亲们 在 任何 国家 能 是 成员 .

如果这是真的，那么任何国家的母亲都可以成为会员。

[ai][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə][biː; bi]['keəf(ə)l] .

| I | was | told | to | be | careful | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 讲述 | 到 | 是 | 小心 | . |

有人叮嘱我要小心。

[waɪ] ['keəf(ə)l] ?

| Why | careful | ? |
|---|---|---|
| 为什么 | 小心 | ? |

为什么要小心?

[ɒv; əv] [wɒt] ?

| Of | what | ? |
|---|---|---|
| 的 | 什么 | ? |

什么?

[ai][hæv; həv][nɒt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][seɪ] [ðæt][kʊd; kəd][hɜːt] ['eni][wʌn][ɪn][ə'merɪkə] , [ - ]

| I | have | not | anything | to | say | that | could | hurt | any | one | in | America | , | [ | 24 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 不是 | 任何事物 | 到 | 说 | 那 | 可以 | 伤害 | 任何 | 一 | 在 | 美国 | , | [ | - | ] |

我没有什么话会伤害美国任何人，[24]

[ænd; ənd][ai]['əʊnli][wɒnt][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][help][ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l][ɪn] [les] ['fɔːtʃənət]

| and | I | only | want | to | try | and | help | the | thousands | of | people | in | less | fortunate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 仅有的 | 想 | 到 | 尝试 | 和 | 帮助 | 这 | 数千 | 的 | 人们 | 在 | 较少的 | 幸运 |

['kʌntriz] [ðæn; ðən][ə'merɪkə] .

| countries | than | America | . |
|---|---|---|---|
| 国家 | 比 | 美国 | . |

我只想尽我所能帮助那些生活在比美国不幸国家的成千上万的人们。

['enihaʊ] , [ai][duː; də] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə'merɪkə] [laɪks]['piːp(ə)l][tuː; tə][seɪ] [wɒt] [ðeɪ] [miːn] [ænd; ənd]

| Anyhow | , | I | do | believe | that | America | likes | people | to | say | what | they | mean | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论如何 | , | 我 | 做 | 相信 | 那 | 美国 | 点赞 | 人们 | 到 | 说 | 什么 | 他们 | 意思是 | 和 |

[keə(r)][ə'baʊt] .

| care | about | . |
|---|---|---|
| 关心 | 关于 | . |

总之，我相信美国喜欢人们表达自己的想法和关心的事情。

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][seɪ] [ðæt] [ə'merɪkə] [dʌz] [nɒt][keə(r)][ə'baʊt] ['jʊərəp] .

| No | one | could | say | that | America | does | not | care | about | Europe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 可以 | 说 | 那 | 美国 | 做 | 不是 | 关心 | 关于 | 欧洲 | . |

谁也不能说美国不在乎欧洲。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [rɪ'liːf] [kə'mɪti] [ɪz] ['helpɪŋ] ['rʌʃə] .

| Look | at | the | way | the | American | Relief | Committee | is | helping | Russia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 在 | 这 | 方式 | 这 | 美国人 | 宽慰 | 委员会 | 是 | 帮助 | 俄罗斯 | . |

看看美国救济委员会是如何帮助俄罗斯的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ;

| It | is | the | admiration | of | the | whole | of | England | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 钦佩 | 的 | 这 | 所有的 | 的 | 英格兰 | ; |

这是全英格兰的赞叹;

['ɒf(ə)n][ai][hæv; həv] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] .

| often | I | have | heard | it | referred | to | in | the | House | of | Commons | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经常 | 我 | 有 | 听到 | 它 | 指 | 到 | 在 | 这 | 房子 | 的 | 公共领域 | . |

我经常在下议院听到有人提到它。

[jet] [ai][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [fɪ'lænθrəpi] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [kæn; kən][ˌeɪ diː 'diː] [mʌtʃ]

| Yet | I | don't | believe | that | the | greatest | philanthropy | in | the | world | can | add | much |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 我 | 不 | 相信 | 那 | 这 | 最 | 慈善事业 | 在 | 这 | 世界 | 能 | 添加 | 很多 |

[tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːmənənt] [ˌriːkən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

| to | the | permanent | reconstruction | of | the | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 永恒的 | 重建 | 的 | 这 | 世界 | , |

但我并不认为世界上最伟大的慈善事业能够对世界的永久重建做出多大贡献。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] [wɜːld] [niːdz] [mɔː(r)] [naʊ] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] — [ˌriːkən'strʌkʃn] .

| and | that | is | what | the | world | needs | more | now | than | anything | — | reconstruction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 是 | 什么 | 这 | 世界 | 需求 | 更多的 | 现在 | 比 | 任何事物 | — | 重建 | . |

而这正是当今世界最需要的——重建。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['veri] [wel] [tuː; tə][hɪə(r)]['piːp(ə)l] [tɔːk] [ɒv; əv][ˌjʊərə'piːən] [ɪn'tæŋglmənts] ,

| It | is | all | very | well | to | hear | people | talk | of | European | entanglements | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 全部 | 非常 | 出色地 | 到 | 听到 | 人们 | 讲话 | 的 | 欧洲的 | 纠缠 | , |

人们谈论欧洲的种种纠葛固然很好，

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ɔːl'redi] ['tæŋg(ə)ld] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ][plæn]

| but | the | world | is | already | tangled | , | and | we | have | to | think | of | a | plan |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 世界 | 是 | 已经 | 纠缠不清 | , | 和 | 我们 | 有 | 到 | 思考 | 的 | 一个 | 计划 |

[tuː; tə][ˌdɪsɪn'tæŋg(ə)l] [ɑː'selvz] .

| to | disentangle | ourselves | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 解开 | 我们自己 | . |

但世界已经错综复杂，我们必须想办法从中解脱出来。

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ðæt] ['ɪŋglɪʃ] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] — [wɪð] [ - ]

| No | one | could | think | that | English | fathers | and | mothers | — | with | [ | 25 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 可以 | 思考 | 那 | 英语 | 父亲们 | 和 | 母亲们 | — | 和 | [ | - | ] |

没有人会认为英国的父母——[25]

['nɪəli] [eɪt] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [sʌnz] [huː] [wɪl] ['nevə(r)] [rɪ'tɜːn] — [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ə; eɪ]

| nearly | eight | hundred | thousand | sons | who | will | never | return | — | would | want | to | join | in | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 八 | 百 | 千 | 儿子们 | WHO | 将要 | 绝不 | 返回 | — | 会 | 想 | 到 | 加入 | 在 | 一个 |

[liːg] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪn'tæŋg(ə)l][ðem; ðəm][ɔː(r)] ['eni] [wʌn] [els] [ɪn][wɔː(r)] .

| League | which | would | entangle | them | or | any | one | else | in | war | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 联盟 | 哪个 | 会 | 绞 | 他们 | 或者 | 任何 | 一 | 别的 | 在 | 战争 | . |

近八十万名儿女将永远无法归来——他们竟然想要加入一个会让他们或任何其他人卷入战争的联盟。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [w'ɔːz] ['nevə(r)][tuː; tə][wɒnt][tuː; tə] [faɪt] [ɔː(r)][tuː; tə] [siː] ['eni][wʌn]

| The | English | know | enough | about | wars | never | to | want | to | fight | or | to | see | any | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 英语 | 知道 | 足够的 | 关于 | 战争 | 绝不 | 到 | 想 | 到 | 斗争 | 或者 | 到 | 看 | 任何 | 一 |

[els] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] .

| else | have | to | fight | . |
|---|---|---|---|---|
| 别的 | 有 | 到 | 斗争 | . |

英国人对战争了解得足够多，所以他们既不想打仗，也不想看到别人打仗。

[ðiːz] ['mʌðəz] [ænd; ənd] ['fɑːðəz] [θɪŋk] , [æz; əz][ai] [fiːl] [ʃʊə(r)][ðə; ði] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðəz]

| These | mothers | and | fathers | think | , | as | I | feel | sure | the | fathers | and | mothers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 母亲们 | 和 | 父亲们 | 思考 | , | 作为 | 我 | 感觉 | 当然 | 这 | 父亲们 | 和 | 母亲们 |

[ɒv; əv] [ə'merɪkə] [duː; də] ,

| of | America | do | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 美国 | 做 | , |

这些父母的想法，我相信也正是美国父母的想法：

[ðæt] [ðə; ði]['seɪfɪst][ænd; ənd]['seɪnɪst] [wei] [tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv] [w'ɔːz] [ɪz][tuː; tə][dʒɔɪn][sʌm; səm] [sɔːt]

| that | the | safest | and | sanest | way | to | get | out | of | wars | is | to | join | some | sort |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 最安全 | 和 | 最理智 | 方式 | 到 | 得到 | 出去 | 的 | 战争 | 是 | 到 | 加入 | 一些 | 种类 |

[ɒv; əv][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv] ['neɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] .

| of | association | of | nations | for | peace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 协会 | 的 | 国家 | 为了 | 和平 | . |

摆脱战争最安全、最理智的方法是加入某种和平国家联盟。

[ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] ['kɒnfərəns] [ʃəʊz] [ˌjuː 'es] [wɒt] [kæn; kən] ['hæpən] [wen] [greɪt] ['kʌntriz] [wɪð]

| The | Washington | Conference | shows | us | what | can | happen | when | great | countries | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 华盛顿 | 会议 | 演出 | 我们 | 什么 | 能 | 发生 | 什么时候 | 伟大的 | 国家 | 和 |

[greɪt] [aɪ'diəl] [get] [tə'geðə(r)] .

| great | ideals | get | together | . |
|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 理想 | 得到 | 一起 | . |

华盛顿会议向我们展示了拥有伟大理想的伟大国家走到一起会发生什么。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] ['pi:p(ə)l] [wɪð] [aɪ'diəl] [ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ɪz] ['sɪmpli] [ðə; ði]

| The | difference | between | people | with | ideals | and | people | without | is | simply | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 不同之处 | 之间 | 人们 | 和 | 理想 | 和 | 人们 | 没有 | 是 | 简单地 | 这 |

['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] ['peɪgənz][ænd; ənd] ['krɪstʃənz] — [ə; eɪ]['peɪgən][ɪz][ə; eɪ][mæn] [hu:z] ['stændəd]

| difference | between | Pagans | and | Christians | — | a | Pagan | is | a | man | whose | standard |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不同之处 | 之间 | 异教徒 | 和 | 基督徒 | — | 一个 | 异教徒 | 是 | 一个 | 男人 | 谁 | 标准 |

[ɒv; əv] [raɪt] [dʌz] [nɒt][ɪk'stend] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪntrəst] .

| of | right | does | not | extend | beyond | his | own | interest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 正确的 | 做 | 不是 | 延长 | 超过 | 他的 | 自己的 | 兴趣 | . |

有理想的人和没有理想的人之间的区别，就好比异教徒和基督徒之间的区别——异教徒是那种正义标准仅限于自身利益的人。

[naʊ] [wi:; wi]['æŋgləʊ] - ['sæksnz]['rɑ:ðə(r)] [praɪd] [ɑ:'selvz] [ðæt] ['aʊə(r)][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒn]

| Now | we | Anglo | - | Saxons | rather | pride | ourselves | that | our | civilisation | was | built | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 我们 | 盎格鲁 | - | 撒克逊人 | 相当 | 自豪 | 我们自己 | 那 | 我们的 | 文明 | 曾是 | 建造 | 在 |

[ˌkrɪsti'ænəti] .

| Christianity | . |
|---|---|
| 基督教 | . |

如今，我们盎格鲁-撒克逊人反而引以为豪的是，我们的文明建立在基督教之上。

[ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] , [ - ]

| If | that | is | the | case | , | [ | 26 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 那 | 是 | 这 | 案件 | , | [ | - | ] |

如果情况真是如此，[26]

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['peɪgənz][hæv; həv] [slɪpt] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ˌju: 'es] — [pə'hæps]

| there | is | no | doubt | that | a | lot | of | Pagans | have | slipped | in | among | us | — | perhaps |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 怀疑 | 那 | 一个 | 很多 | 的 | 异教徒 | 有 | 滑倒了 | 在 | 之中 | 我们 | — | 也许 |

[ðeɪ] [hæv; həv]['ɔ:lsəʊ] [bi:n] ['prɔsilitaiz] .

| they | have | also | been | proselytising | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 还 | 到过 | 劝人皈依 | . |

毫无疑问，很多异教徒已经混入我们中间——或许他们也一直在传教。

[doʊnt][let][ˌju: 'es] ['prɔsilitaiz] [tu:] [fɑ:(r)] , [doʊnt][let][ˌju: 'es] [fə'get] [ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

| Don't | let | us | proselytise | too | far | , | don't | let | us | forget | the | faith | of | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 让 | 我们 | 劝人皈依 | 也 | 远的 | , | 不 | 让 | 我们 | 忘记 | 这 | 信仰 | 的 | 我们的 |

['fɔ:ˌfɑ:ðəz] .

| forefathers | . |
|---|---|
| 祖先 | . |

不要让我们过度传教，不要让我们忘记先辈的信仰。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] [trə'mendəs] [feɪθ] [mɪkst] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [dəʊs][ɒv; əv]

| It | must | have | taken | a | tremendous | faith | mixed | with | a | double | dose | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 有 | 已采取 | 一个 | 巨大的 | 信仰 | 混合 | 和 | 一个 | 双倍的 | 剂量 | 的 |

['kʌrɪdʒ] [tu:; tə][hæv; həv] [krɒst] [ðə; ði][ət'læntɪk][ɪn][ə; eɪ] [ʃel] [ɒv; əv][ə; eɪ][bəʊt] — [jet] [ðeɪ] [dɪd] .

| courage | to | have | crossed | the | Atlantic | in | a | shell | of | a | boat | — | yet | they | did | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 勇气 | 到 | 有 | 交叉 | 这 | 大西洋 | 在 | 一个 | 壳 | 的 | 一个 | 船 | — | 然而 | 他们 | 做过 | . |

乘坐一艘破旧不堪的小船横渡大西洋，这一定需要极大的信念和双倍的勇气——但他们做到了。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt]['peɪgənz] .

| They | were | not | Pagans | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 不是 | 异教徒 | . |

他们不是异教徒。

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bi:n] ['nɪəli] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['peɪgənz] .

| Civilisation | has | been | nearly | destroyed | by | Pagans | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 文明 | 有 | 到过 | 几乎 | 损毁 | 经过 | 异教徒 | . |

文明几乎被异教徒摧毁殆尽。

[wiː; wi] ['kænɒt] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['sekənd] [tʃɑːns] .

| We | cannot | give | them | a | second | chance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 不能 | 给 | 他们 | 一个 | 第二 | 机会 | . |

我们不能给他们第二次机会。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndəfəli] ['helpf(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [bæk] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][men][ɪn][ɔːl]

| It | is | wonderfully | helpful | to | look | back | and | see | the | kind | of | men | in | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 太棒了 | 有帮助 | 到 | 看 | 后退 | 和 | 看 | 这 | 种类 | 的 | 男人 | 在 | 全部 |

['kʌntriz] [huː] [hæv; həv] [meɪd] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] .

| countries | who | have | made | civilisation | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 国家 | WHO | 有 | 制成 | 文明 | . |

回顾过去，看看各国那些创造文明的杰出人物，是一件非常有益的事情。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][men] [huː] ['kærid] [ə; eɪ] [grʌdʒ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][men] [huː] [ heit ] ,

| They | were | not | men | who | carried | a | grudge | , | they | were | not | men | who | hated | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 不是 | 男人 | WHO | 携带 | 一个 | 怨恨 | , | 他们 | 是 | 不是 | 男人 | WHO | 憎恨 | , |

他们不是怀恨在心的人，他们也不是充满仇恨的人。

[bʌt; bət][men] [wɪð] [æn; ən]['ɪnə(r)] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [wɒt] [mæn] ['riːəli] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ,

| but | men | with | an | inner | consciousness | of | what | man | really | is | capable | of | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 男人 | 和 | 一个 | 内 | 意识 | 的 | 什么 | 男人 | 真的 | 是 | 有能力的 | 的 | , |

但那些内心真正意识到人类潜能的人，

[men] [huː] ['riːəlaɪz] [ðæt] [laɪf][ɪz] [rɪ'diːmd] ['əʊnli][baɪ][ə; eɪ] ['pɜːpəs] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ðəm'selvz] ,

| men | who | realised | that | life | is | redeemed | only | by | a | purpose | bigger | than | themselves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | WHO | 意识到 | 那 | 生活 | 是 | 已赎回 | 仅有的 | 经过 | 一个 | 目的 | 大 | 比 | 他们自己 | , |

那些意识到只有超越自身利益的目标才能救赎人生的人

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lʌv] [wɪtʃ] ['pɑːsɪz] [ɔːl] [ˌʌndə'stændɪŋ] . [ - ]

| and | a | love | which | passes | all | understanding | . | [ | 27 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 爱 | 哪个 | 通过 | 全部 | 理解 | . | [ | - | ] |

以及一种超越一切理解的爱。[27]

[θriː] [ [siː] ]

| III | [ | C | ] |
|---|---|---|---|
| 三、 | [ | C | ] |

III[C]

“ [wiː; wi][mʌst; məst][pʊt]['ɪntuː]['pʌblɪk][laɪf] [ðəʊz] ['kwɒlətiz] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə]

| “ | We | must | put | into | public | life | those | qualities | which | women | have | had | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 必须 | 放 | 进入 | 民众 | 生活 | 那些 | 品质 | 哪个 | 女性 | 有 | 有 | 到 |

[pʊt]['ɪntuː][ðeə(r)] [həʊm] [laɪf] .

| put | into | their | home | life | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 进入 | 他们的 | 家 | 生活 | . |

“我们必须将女性在家庭生活中所拥有的品质运用到公共生活中。”

” [ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] [ə; eɪ][streɪndʒ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] — [bʌt; bət][maɪ][laɪf][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][laɪk] [ðæt]

| ” | IT | seems | a | strange | thing | to | be | here | — | but | my | life | is | a | little | like | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 似乎 | 一个 | 奇怪的 | 事物 | 到 | 是 | 这里 | — | 但 | 我的 | 生活 | 是 | 一个 | 小的 | 喜欢 | 那 |

[ɒv; əv] ['ælɪs] [ɪn] ['wʌndəlænd] .

| of | Alice | in | Wonderland | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 爱丽丝 | 在 | 仙境 | . |

“来到这里感觉很奇怪——但我的生活有点像爱丽丝梦游仙境。”

[ˌaɪ 'tiː][gets] ['kjʊərɪəs] [ænd; ənd] ['kjʊərɪəs] .

| It | gets | curiouser | and | curiouser | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 获得 | 好奇心 | 和 | 好奇心 | . |

事情变得越来越奇怪了。

[wen] [ai] [seɪld] [frɒm; frəm] ['plɪməθ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] ,

| When | I | sailed | from | Plymouth | to | the | House | of | Commons | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我 | 航行 | 从 | 普利茅斯 | 到 | 这 | 房子 | 的 | 公共领域 | , |

当我从普利茅斯乘船前往下议院时，

[ai] [meɪ] [tel] [juː; jʊ] ['fræŋkli] [ai]['dɪd(ə)nt][hɑːf]['riːəlaɪz] [wɒt] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [wʊd] [biː; bi][laɪk] .

| I | may | tell | you | frankly | I | didn't | half | realise | what | the | voyage | would | be | like | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 可能 | 告诉 | 你 | 坦率地说 | 我 | 没有 | 一半 | 意识到 | 什么 | 这 | 航程 | 会 | 是 | 喜欢 | . |

坦白说，我完全没有意识到这次航行会是什么样子。

[ai] [suːn] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] ['vɔɪɪdʒ] [wɪtʃ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði]

| I | soon | discovered | that | it | was | the | kind | of | voyage | which | would | take | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 很快 | 发现 | 那 | 它 | 曾是 | 这 | 种类 | 的 | 航程 | 哪个 | 会 | 拿 | 这 |

['spɪrɪtʃuəl] [feɪθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪm] ['fɑːðəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv][sɜː(r)]['frɑːnsɪs] [dreɪk] .

| spiritual | faith | of | the | Pilgrim | Fathers | and | the | courage | of | Sir | Francis | Drake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 精神 | 信仰 | 的 | 这 | 朝圣 | 父亲们 | 和 | 这 | 勇气 | 的 | 先生 | 弗朗西斯 | 德雷克 | . |

我很快发现，这是一次需要清教徒先驱们的精神信仰和弗朗西斯·德雷克爵士的勇气才能完成的航行。

[ðeɪ] [bəuθ] [seɪld] [frɒm; frəm][maɪ] [ - ]

| They | both | sailed | from | my | [ | 28 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 两个都 | 航行 | 从 | 我的 | [ | - | ] |

他们俩都从我的[28]出发

[pɔːt] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][juːz][bəuθ][ðeə(r)] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd][ðeə(r)] [feɪθ] .

| port | , | and | I | have | had | to | use | both | their | courage | and | their | faith | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 港口 | , | 和 | 我 | 有 | 有 | 到 | 使用 | 两个都 | 他们的 | 勇气 | 和 | 他们的 | 信仰 | . |

港口，我不得不依靠他们的勇气和信念。

[haʊ'evə(r)] , [ai] [θɪŋk] ['wɪmɪn] [pə'zes] [bəuθ] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [feɪθ] .

| However | , | I | think | women | possess | both | courage | and | faith | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 我 | 思考 | 女性 | 具有 | 两个都 | 勇气 | 和 | 信仰 | . |

但我认为女性既有勇气又有信念。

[wen] [ai] [spiːk] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ai][doʊnt] [miːn] ['evri] ['wʊmən] , [ai] [miːn] ['riːəl] ['wɪmɪn] ,

| When | I | speak | of | women | I | don't | mean | every | woman | , | I | mean | real | women | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我 | 说话 | 的 | 女性 | 我 | 不 | 意思是 | 每一个 | 女士 | , | 我 | 意思是 | 真实的 | 女性 | , |

我说的女性不是指所有女性，而是指真正的女性。

['wɪmɪn] [huː] [keə(r)] [ə'baʊt] ['riːəl] [θɪŋz] — [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [huː] [hæv; həv][nɒt]['əʊnli] [bɔːn] [men] ,

| women | who | care | about | real | things | — | the | sort | of | women | who | have | not | only | borne | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女性 | WHO | 关心 | 关于 | 真实的 | 事物 | — | 这 | 种类 | 的 | 女性 | WHO | 有 | 不是 | 仅有的 | 出生 | 男人 | , |

那些关心真正事情的女性——那种不仅生育了男人，

[bʌt; bət][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [sʌtʃ] [ʌn'selfɪʃ] [lʌv] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [siːn] , [θruː] [ðem; ðəm] ,

| but | have | given | them | such | unselfish | love | that | the | world | has | seen | , | through | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 有 | 给定 | 他们 | 这样的 | 无私 | 爱 | 那 | 这 | 世界 | 有 | 已见 | , | 通过 | 他们 | , |

但他们给予了他们如此无私的爱，以至于全世界都通过他们看到了这一点。

[ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][gɒd][ɪz][laɪk] .

| a | bit | of | what | the | love | of | God | is | like | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 少量 | 的 | 什么 | 这 | 爱 | 的 | 上帝 | 是 | 喜欢 | . |

感受一下上帝的爱是什么样的。

[naʊ] , [ɪf] [wiː; wi] [pə'zes] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [feɪθ] ,

| Now | , | if | we | possess | courage | and | faith | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 如果 | 我们 | 具有 | 勇气 | 和 | 信仰 | , |

如果我们拥有勇气和信念，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][nəʊ][juːz][tuː; tə][ˌjuː 'es] [ən'les] [wiː; wi][juːz][ˌaɪ 'tiː] .

| it | will | be | no | use | to | us | unless | we | use | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 不 | 使用 | 到 | 我们 | 除非 | 我们 | 使用 | 它 | . |

如果我们不使用它，它对我们就没有用处。

[feɪθ] [ɪz][laɪk][ə; eɪ] [bɪ'li:f] — [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli]['helpf(ə)l] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [li:dz] [ˌju: 'es][tu:; tə] ['nɒlɪdʒ] .

| Faith | is | like | a | belief | — | it | is | only | helpful | if | it | leads | us | to | knowledge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 信仰 | 是 | 喜欢 | 一个 | 信仰 | — | 它 | 是 | 仅有的 | 有帮助 | 如果 | 它 | 线索 | 我们 | 到 | 知识 | . |

信仰就像信念——只有当它引导我们获得知识时，才是有益的。

[bɪ'li:f] [ɪn][gɒd] [wɪl] ['əʊnli][help][ˌju: 'es] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [li:dz] [ˌju: 'es][tu:; tə] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][gɒd] .

| Belief | in | God | will | only | help | us | if | it | leads | us | to | knowledge | of | God | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 信仰 | 在 | 上帝 | 将要 | 仅有的 | 帮助 | 我们 | 如果 | 它 | 线索 | 我们 | 到 | 知识 | 的 | 上帝 | . |

只有当信仰上帝引导我们认识上帝时，它才能对我们有所帮助。

[səʊ][wi:; wi] ['wɪmɪn] [mʌst; məst] [tɜ:n] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [feɪθ] .

| So | we | women | must | turn | to | account | some | of | this | courage | and | faith | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我们 | 女性 | 必须 | 转动 | 到 | 帐户 | 一些 | 的 | 这 | 勇气 | 和 | 信仰 | . |

所以，我们女性必须将这种勇气和信念转化为实际行动。

[wi:; wi][mʌst; məst][pʊt]['ɪntu:]['pʌblɪk][laɪf] [ði:z] ['kwɒlətiz] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə]

| We | must | put | into | public | life | these | qualities | which | women | have | had | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 放 | 进入 | 民众 | 生活 | 这些 | 品质 | 哪个 | 女性 | 有 | 有 | 到 |

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ ri'dʒɔis ] [tu:; tə][pʊt][ɪn][ðeə(r)][həʊm][laɪf] — [ʌn'selfɪʃnəs] ,

| and | which | they | have | rejoiced | to | put | in | their | home | life | — | unselfishness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 他们 | 有 | 欣喜若狂 | 到 | 放 | 在 | 他们的 | 家 | 生活 | — | 无私 | , |

我们必须将女性在家庭生活中不得不具备且乐于具备的这些品质——无私、

['klenlinəs] , [ - ]

| cleanliness | , | [ | 29 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 清洁 | , | [ | - | ] |

清洁度[29]

[ænd; ənd] ['kaɪndnəs] .

| and | kindness | . |
|---|---|---|
| 和 | 仁慈 | . |

以及善良。

[ðə; ði] [wɜ:ld] [ni:dz] [ˌaɪ 'ti:] .

| The | world | needs | it | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 世界 | 需求 | 它 | . |

世界需要它。

[aɪ][dəʊnt] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [wɜ:ld] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [wɒz; wəz]['evə(r)][mɔ:(r)][ɪn] [ni:d] [ɒv; əv]['kaɪndnəs]

| I | don't | suppose | the | world | as | a | whole | was | ever | more | in | need | of | kindness |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 认为 | 这 | 世界 | 作为 | 一个 | 所有的 | 曾是 | 曾经 | 更多的 | 在 | 需要 | 的 | 仁慈 |

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] .

| than | it | is | now | . |
|---|---|---|---|---|
| 比 | 它 | 是 | 现在 | . |

我认为，整个世界从未像现在这样更需要善意。

[wi:; wi] [ni:d] [nɒt][ɑ:sk] [ɑ:'selvz] [waɪ] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ni:dz] [help] .

| We | need | not | ask | ourselves | why | the | world | needs | help | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 需要 | 不是 | 问 | 我们自己 | 为什么 | 这 | 世界 | 需求 | 帮助 | . |

我们无需问自己为什么世界需要帮助。

[ju:; jʊ][hæv; həv][gɒt][tu:; tə][kɑ:st][jɔ:(r); jə(r)][maɪnd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜ:ld] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [get][ðə; ði]

| You | have | got | to | cast | your | mind | over | the | world | and | you | will | get | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 有 | 得到 | 到 | 投掷 | 你的 | 头脑 | 超过 | 这 | 世界 | 和 | 你 | 将要 | 得到 | 这 |

['ɑ:nsə(r)] .

| answer | . |
|---|---|
| 回答 | . |

你必须放眼世界，才能找到答案。

['jʊərəp] ['pɑ:tli] ['devəsteɪtɪd] [ænd; ənd] [stɪl] ['heɪtɪŋ] .

| Europe | partly | devastated | and | still | hating | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 欧洲 | 部分 | 遭受重创 | 和 | 仍然 | 憎恨 | . |

欧洲部分地区遭受重创，仇恨依然存在。

['rʌʃə] ['stɑ:vɪŋ] ; ['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd]['leɪbə(r)] , [laɪk] ['neɪʃnz] , ['ɔ:lməʊst][æz; əz][fɑ:(r)][ə'pɑ:t][æz; əz]

| Russia | starving | ; | Capital | and | Labour | , | like | nations | , | almost | as | far | apart | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 俄罗斯 | 饥饿 | ; | 首都 | 和 | 劳动 | , | 喜欢 | 国家 | , | 几乎 | 作为 | 远的 | 除 | 作为 |

['evə(r)][bɪ'fɔ:(r)] .

| ever | before | . |
|---|---|---|
| 曾经 | 前 | . |

俄罗斯正遭受饥荒；资本和劳动力，如同国家一般，彼此之间的距离几乎达到了前所未有的程度。

[ai] [sə'pəʊz] [ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] ['ɑ:ftəmæθ] [ɒv; əv][wɔ:(r)] .

| I | suppose | this | must | be | the | aftermath | of | war | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 认为 | 这 | 必须 | 是 | 这 | 后果 | 的 | 战争 | . |

我想这一定是战争的后果。

[ju:; jʊ][kænt][let] [hel] [lu:s] [ɒn] [ɜ:θ] [fɔ:(r); fə(r)][fɔ:(r)] [j'iəz] ,

| You | can't | let | Hell | loose | on | earth | for | four | years | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 不能 | 让 | 地狱 | 松动的 | 在 | 地球 | 为了 | 四 | 年 | , |

你不能让地狱在人间肆虐四年之久。

[ænd; ənd][ɪk'spekt][tu:; tə][faɪnd]['pærədaɪs][æt; ət][ðə; ði][end] .

| and | expect | to | find | Paradise | at | the | end | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 预计 | 到 | 寻找 | 天堂 | 在 | 这 | 结尾 | . |

并期待在终点找到天堂。

[jet] [wen] [ai] [spi:k] [ɒv; əv][wɔ:(r)] , [ai][doʊnt] [mi:n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l] [hel] .

| Yet | when | I | speak | of | war | , | I | don't | mean | that | it | was | all | hell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 什么时候 | 我 | 说话 | 的 | 战争 | , | 我 | 不 | 意思是 | 那 | 它 | 曾是 | 全部 | 地狱 | . |

但是，当我谈到战争时，我的意思并不是说战争全是地狱。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn]['æspekt][ɒv; əv][wɔ:(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['betə(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ai][hæv; həv]

| There | was | one | aspect | of | war | which | was | better | than | anything | I | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一 | 方面 | 的 | 战争 | 哪个 | 曾是 | 更好的 | 比 | 任何事物 | 我 | 有 |

[faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:ftəmæθ] [ɒv; əv][wɔ:(r)] .

| found | in | the | aftermath | of | war | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 成立 | 在 | 这 | 后果 | 的 | 战争 | . |

战争中有一个方面比我在战后所发现的任何东西都要好。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['kaɪndlinəs] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [tə'geðə(r)] [ə'mʌŋ] [ɔ:l] ['klɑ:sɪz] [ɒv; əv]

| There | was | a | sort | of | kindliness | and | pulling | together | among | all | classes | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 种类 | 的 | 善良 | 和 | 拉 | 一起 | 之中 | 全部 | 课程 | 的 |

[ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

| the | population | , |
|---|---|---|
| 这 | 人口 | , |

各阶层民众之间都洋溢着一种友善和团结的精神。

[ænd; ənd][wʌn][felt] [ðæt] [æt; ət][lɑ:st][ə; eɪ] ['brʌðəhʊd] [ɒv; əv][men][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ə'baʊt] .

| and | one | felt | that | at | last | a | Brotherhood | of | Men | was | coming | about | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 毛毡 | 那 | 在 | 最后的 | 一个 | 兄弟情 | 的 | 男人 | 曾是 | 未来 | 关于 | . |

人们感到，人类的兄弟情谊终于要出现了。

[æt; ət] [li:st] , [ - ]

| At | least | , | [ | 30 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 至少 | , | [ | - | ] |

至少，[30]

[ðæt] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn] ['ɪŋglənd] ,

| that | is | how | it | was | in | England | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 如何 | 它 | 曾是 | 在 | 英格兰 | , |

英国就是这样。

[ænd; ənd][ai] [fi:l] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] [seɪm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] .

| and | I | feel | certain | that | it | must | have | been | the | same | over | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 感觉 | 肯定 | 那 | 它 | 必须 | 有 | 到过 | 这 | 相同的 | 超过 | 这里 | . |

我确信这边的情况也一定一样。

[ə; eɪ] ['kɒmən] ['pɜːpəs] [ʃeəd] [baɪ][ə; eɪ] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n] , [ɪf] [ðæt] ['pɜːpəs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv]['sækrɪfaɪs] ,

| A | common | purpose | shared | by | a | whole | nation | , | if | that | purpose | is | one | of | sacrifice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 常见的 | 目的 | 共享 | 经过 | 一个 | 所有的 | 国家 | , | 如果 | 那 | 目的 | 是 | 一 | 的 | 牺牲 | , |

如果一个国家的共同目标是牺牲，那么这个目标就是全民族共同的目标。

[aɪ'diːəlɪzəm] , [ænd; ənd] ['helpflnəs] , [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] .

| idealism | , | and | helpfulness | , | is | a | wonderful | thing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 唯心主义 | , | 和 | 乐于助人 | , | 是 | 一个 | 精彩的 | 事物 | . |

理想主义和乐于助人是美好的品质。

[θɪŋk] [wɒt] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['pɜːpəs] [ʃeəd] [baɪ] ['meni] ['neɪʃnz] — [ə; eɪ] ['pɜːpəs] [wɪð] [æn; ən][aɪ'diːəl]

| Think | what | a | common | purpose | shared | by | many | nations | — | a | purpose | with | an | ideal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 思考 | 什么 | 一个 | 常见的 | 目的 | 共享 | 经过 | 许多 | 国家 | — | 一个 | 目的 | 和 | 一个 | 理想的 |

[ænd; ənd] ['helpflnəs] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv][self] — [wʊd] [biː; bi] .

| and | helpfulness | and | a | sacrifice | of | self | — | would | be | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 乐于助人 | 和 | 一个 | 牺牲 | 的 | 自己 | — | 会 | 是 | . |

想想看，如果许多国家拥有共同的目标——一个充满理想、乐于助人、甘愿牺牲自我的目标——那该是多么美好。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði][wɔː(r)][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][left] — [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðəʊ] , [aɪ][əd'mɪt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]

| This | is | what | the | war | should | have | left | — | and | even | though | , | I | admit | , | it | is | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 什么 | 这 | 战争 | 应该 | 有 | 左边 | — | 和 | 甚至 | 尽管 | , | 我 | 承认 | , | 它 | 是 | 不是 |

['ɒbviəs] ,

| obvious | , |
|---|---|
| 明显的 | , |

这才是战争应该留下的——虽然我承认，这一点并不明显，

[aɪ] ['kænɒt] [help] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðæt] ['kɒmən] ['pɜːpəs] [rɪ'meɪnz] — [rɪ'meɪnz] ['enihaʊ] [ɪn][ðə; ði]

| I | cannot | help | believing | that | that | common | purpose | remains | — | remains | anyhow | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不能 | 帮助 | 相信 | 那 | 那 | 常见的 | 目的 | 遗迹 | — | 遗迹 | 无论如何 | 在 | 这 |

[hɑːts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['sʌfəd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [keə(r)] .

| hearts | of | those | who | suffered | and | in | the | hearts | of | those | who | care | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 心 | 的 | 那些 | WHO | 遭受 | 和 | 在 | 这 | 心 | 的 | 那些 | WHO | 关心 | . |

我不禁相信，这种共同的目标依然存在——至少在那些遭受苦难的人心中，以及在那些关心他们的人心中，仍然存在。

[aɪ] ['kænɒt] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,

| I | cannot | speak | for | the | women | of | Europe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不能 | 说话 | 为了 | 这 | 女性 | 的 | 欧洲 | , |

我无法代表欧洲女性发言。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] ['ɪŋgləənd] , [ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] ,

| but | I | think | I | can | speak | for | the | women | of | England | , | and | I | say | that | they | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 思考 | 我 | 能 | 说话 | 为了 | 这 | 女性 | 的 | 英格兰 | , | 和 | 我 | 说 | 那 | 他们 | , |

但我认为我可以代表英国女性发言，我会说她们.....

[θruː] ['sʌfərɪŋ] , [hæv; həv] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm][laɪz] ,

| through | suffering | , | have | determined | that | so | far | as | within | them | lies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 痛苦 | , | 有 | 决定 | 那 | 所以 | 远的 | 作为 | 之内 | 他们 | 谎言 | , |

通过苦难，他们决心尽其所能，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['sækrɪfaɪs] [tuː] [greɪt] [tuː; tə] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [piːs] .

| there | is | no | sacrifice | too | great | to | make | for | the | cause | of | peace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 牺牲 | 也 | 伟大的 | 到 | 制作 | 为了 | 这 | 原因 | 的 | 和平 | . |

为了和平事业，没有牺牲是太大的。

[aɪ][hæv; həv] [ - ]

| I | have | [ | 31 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | [ | - | ] |

我有[31]

[siːn] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] .

| seen | the | women | of | England | when | they | were | determined | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已见 | 这 | 女性 | 的 | 英格兰 | 什么时候 | 他们 | 是 | 决定 | . |

见过英国女性下定决心时的样子。

[ai][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] [traɪd] [ænd; ənd] [nɒt] [faʊnd] ['wɒntɪŋ] .

| I | have | seen | them | tried | and | not | found | wanting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 已见 | 他们 | 尝试 | 和 | 不是 | 成立 | 想要 | . |

我亲眼见过它们，并没有发现不足之处。

[ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [saɪt] .

| I | can | tell | you | it | was | a | glorious | sight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 能 | 告诉 | 你 | 它 | 曾是 | 一个 | 辉煌 | 视线 | . |

我可以告诉你，那真是一幅壮丽的景象。

[juː; jʊ] [meɪ] [riːd] ['daɪəriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] [wɪtʃ] [tel] [ɒv; əv] ['dɪnə(r)] ['pɑːtiz] [ænd; ənd] ['plenti] [ɪn] ['lʌndən] ;

| You | may | read | diaries | of | the | war | which | tell | of | dinner | parties | and | plenty | in | London | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | 读 | 日记 | 的 | 这 | 战争 | 哪个 | 告诉 | 的 | 晚餐 | 各方 | 和 | 很多 | 在 | 伦敦 | ; |

你可以阅读战争时期的日记，其中讲述了伦敦的晚宴和各种奢华活动；

[bʌt; bət] [ðæt] [nəʊ] [mɔː(r)] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [naɪt] ['dɑːnsɪŋ] - [klʌb] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [red] - [laɪt] ['dɪstrɪkt] [ɪn] [sʌm; səm] ['sɪti] [hɪə(r)] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

| but | that | no | more | represents | the | women | of | England | than | a | night | dancing | - | club | in | New | York | or | a | red | - | light | district | in | some | city | here | represents | the | women | of | America | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 不 | 更多的 | 代表 | 这 | 女性 | 的 | 英格兰 | 比 | 一个 | 夜晚 | 跳舞 | - | 俱乐部 | 在 | 新的 | 约克 | 或者 | 一个 | 红色的 | - | 光 | 区 | 在 | 一些 | 城市 | 这里 | 代表 | 这 | 女性 | 的 | 美国 | . |

但这并不能代表英国女性，就像纽约的夜总会或美国某些城市的红灯区不能代表美国女性一样。

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['wɪmɪn] [wɒz; wəz] [ænd; ənd] [ɪz] :

| I | will | tell | you | what | the | spirit | of | English | women | was | and | is | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 告诉 | 你 | 什么 | 这 | 精神 | 的 | 英语 | 女性 | 曾是 | 和 | 是 | : |

我将告诉你英国女性过去和现在的精神是什么样的：

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['eksɪtə(r)] , [lɔːd] ['rɒbət] ['siːsəlz] ['brʌðə(r)] ,

| The | Bishop | of | Exeter | , | Lord | Robert | Cecil's | brother | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主教 | 的 | 埃克塞特 | , | 主 | 罗伯特 | 塞西尔的 | 兄弟 | , |

埃克塞特主教，罗伯特·塞西尔勋爵的兄弟，

[hæd; həd] [tuː] ['splendɪd] [bɔɪz] [kɪld] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [θriː] [j'iəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] .

| had | two | splendid | boys | killed | in | the | first | three | years | of | the | war | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 二 | 灿烂 | 男孩们 | 被杀 | 在 | 这 | 第一的 | 三 | 年 | 的 | 这 | 战争 | . |

战争头三年，有两个非常优秀的男孩牺牲了。

[ðə; ði] [lɑːst] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] [ˌtuː'tuː] , - [ə'merɪkən] [ˌsʌbmə'riːn] ['tʃeɪsə(r)] ['seɪləz] [wɜː(r); wə(r)] [st'eɪʃənd] [ɪn] ['plɪməθ] ,

| The | last | year | of | the | war | 2 | , | 000 | American | Submarine | Chaser | sailors | were | stationed | in | Plymouth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最后的 | 年 | 的 | 这 | 战争 | 2 | , | - | 美国人 | 潜艇 | 追逐者 | 水手们 | 是 | 驻 | 在 | 普利茅斯 | , |

战争的最后一年，有2000名美国潜艇驱逐舰水兵驻扎在普利茅斯。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪʃəps] ['daɪəsɪs] .

| which | is | in | the | Bishop's | diocese | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 在 | 这 | 主教的 | 教区 | . |

它位于主教的教区内。

[hɪz; ɪz][waɪf] , ['leɪdi] ['flɒrəns] , [dɪd] ['evriθɪŋ] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][tu:; tə] [meɪk] [ðiːz] [ə'merɪkən] [bɔɪz] [les]

| His | wife | , | Lady | Florence | , | did | everything | she | could | to | make | these | American | boys | less |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 妻子 | , | 女士 | 佛罗伦萨 | , | 做过 | 一切 | 她 | 可以 | 到 | 制作 | 这些 | 美国人 | 男孩们 | 较少的 |

['ləʊnli] .

| lonely | . |
|---|---|
| 孤独 | . |

他的妻子弗洛伦斯夫人竭尽所能，让这些美国男孩不再感到孤独。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][æz; əz] ['meni] [æz; əz][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][fɔ:(r); fə(r)] ['krɪsməs] , [ænd; ənd] ['hɑ:dli] ['evə(r)]

| She | had | as | many | as | she | could | for | Christmas | , | and | hardly | ever |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 作为 | 许多 | 作为 | 她 | 可以 | 为了 | 圣诞节 | , | 和 | 几乎 | 曾经 |

[wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] [ - ]

| was | her | [ | 32 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 她 | [ | - | ] |

她尽可能多地过圣诞节，而且几乎从不[32]

[haʊs] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

| house | without | some | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 房子 | 没有 | 一些 | 的 | 他们 | . |

房子里少了他们中的一些人。

[ə'baʊt] ['dʒænjuəri] , - , [dʒʌst][bɪ'fɔ:(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fɪrsɪst] ['bæt(ə)lz] , [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə]

| About | January | , | 1918 | , | just | before | one | of | the | fiercest | battles | , | she | said | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 一月 | , | - | , | 只是 | 前 | 一 | 的 | 这 | 最凶猛 | 战斗 | , | 她 | 说 | 到 |

[hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)] :

| her | sister | : |
|---|---|---|
| 她 | 姐姐 | : |

大约在1918年1月，就在一场最激烈的战役之前，她对妹妹说：

“ [aɪ][doʊnt] [bɪ'li:v] [aɪ][kʊd; kəd][gəʊ][ɒn] [ɪf] [dʒæk] ( [hɜ:(r); hə(r)][lɑ:st][sʌn] ) [wɒz; wəz]['teɪkən] .

| “ | I | don't | believe | I | could | go | on | if | Jack | ( | her | last | son | ) | was | taken | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 不 | 相信 | 我 | 可以 | 去 | 在 | 如果 | 杰克 | ( | 她 | 最后的 | 儿子 | ) | 曾是 | 已采取 | . |

“如果杰克（她最小的儿子）被带走，我想我无法继续活下去。”

” [ðə; ðɪ][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [ə; eɪ]['waɪə(r)] [keɪm] ['seɪɪŋ] [dʒæk][wɒz; wəz] [kɪld] .

| ” | The | next | morning | a | wire | came | saying | Jack | was | killed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 下一个 | 早晨 | 一个 | 金属丝 | 来了 | 说 | 杰克 | 曾是 | 被杀 | . |

”第二天早上，电报传来消息说杰克被杀了。”

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ]['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

| This | was | on | a | Monday | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 在 | 一个 | 周一 | . |

这件事发生在星期一。

[ɒn] ['θɜ:zdeɪ] , ['leɪdi] ['flɒrəns] [hæd; həd] [plænd] [æn; ən] [ˌɑ:ftə'nu:n] ['pɑ:ti] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [sʌnz]

| On | Thursday | , | Lady | Florence | had | planned | an | afternoon | party | for | your | sons |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 周四 | , | 女士 | 佛罗伦萨 | 有 | 计划 | 一个 | 下午 | 派对 | 为了 | 你的 | 儿子们 |

— [ðəʊz] ['gælənt] [ˌsʌbmə'ri:n] ['tʃeisəz] .

| — | those | gallant | submarine | chasers | . |
|---|---|---|---|---|---|
| — | 那些 | 英勇 | 潜艇 | 追逐者 | . |

星期四，弗洛伦斯夫人计划为你的儿子们——那些英勇的潜艇猎手们——举办一个下午的聚会。

[wen] [ʃi:; ʃi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['plɪməθ] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] [waɪt] , ['strɪkən] [feɪs] ,

| When | she | arrived | at | Plymouth | , | and | I | saw | her | white | , | stricken | face | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 她 | 到达的 | 在 | 普利茅斯 | , | 和 | 我 | 锯 | 她 | 白色的 | , | 受打击的 | 脸 | , |

当她抵达普利茅斯时，我看到了她苍白、惊恐的脸庞，

[ai] [begd] [hɜː(r); hə(r)][nɒt][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [bɔɪz] — [ðeɪ] [wʊd] [dʒʌst][rɪ'maɪnd][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv]

| I | begged | her | not | to | have | the | boys | — | they | would | just | remind | her | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 乞求 | 她 | 不是 | 到 | 有 | 这 | 男孩们 | — | 他们 | 会 | 只是 | 提醒 | 她 | 的 |

[dʒæk][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] .

| Jack | as | he | had | been | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 杰克 | 作为 | 他 | 有 | 到过 | . |

我恳求她不要生那两个男孩——他们只会让她想起杰克生前的样子。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] [wɪð] [aɪz] [ai][kæn; kən]['nevə(r)] [fə'get] [ænd; ənd] [sed] : “ [bʌt; bət] ,

| She | looked | at | me | with | eyes | I | can | never | forget | and | said | : | “ | But | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 看起来 | 在 | 我 | 和 | 眼睛 | 我 | 能 | 绝不 | 忘记 | 和 | 说 | : | “ | 但 | , |

她用我永远无法忘记的眼神看着我，说道：“但是，

['nænsi] , [ðeɪ] [tuː] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][duː; də][ɔːl]

| Nancy | , | they | too | are | far | away | from | home | , | and | we | must | do | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 南希 | , | 他们 | 也 | 是 | 远的 | 离开 | 从 | 家 | , | 和 | 我们 | 必须 | 做 | 全部 |

[wiː; wi][kæn; kən] .

| we | can | . |
|---|---|---|
| 我们 | 能 | . |

南希，他们也远离家乡，我们必须尽我们所能。

” [ðə; ði] ['pɑːti] [went] [ɒf] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] , ['nevə(r)] [gesɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['sɒrəʊ] ,

| ” | The | party | went | off | and | the | boys | , | never | guessing | her | sorrow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 派对 | 去 | 离开 | 和 | 这 | 男孩们 | , | 绝不 | 猜测 | 她 | 悲哀 | , |

派对结束了，男孩们丝毫没有察觉到她的悲伤，

[wɜː(r); wə(r)] [tʃɑːmd] [æz; əz]['juːʒuəl] [wɪð] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪfs] ['tʃɪəf(ə)l] ['kaɪndnəs] .

| were | charmed | as | usual | with | the | Bishop | and | his | wife's | cheerful | kindness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 迷住了 | 作为 | 通常 | 和 | 这 | 主教 | 和 | 他的 | 妻子的 | 快乐 | 仁慈 | . |

主教夫妇一如既往地热情友善，令我们深受感动。

[ðæt] [naɪt] [ai] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . , [ænd; ənd][ɪn] ['tɔːkɪŋ] [

| That | night | I | walked | around | to | the | American | Y | . | M | . | C | . | A | . | , | and | in | talking | [ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 夜晚 | 我 | 步行 | 大约 | 到 | 这 | 美国人 | 是 | . | M | . | C | . | 一个 | . | , | 和 | 在 | 说 | [ |

| - | ] |
|---|---|
| 33 | ] |
| - | ] |

那天晚上我走到美国基督教青年会，在交谈中[33]

[tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv]['leɪdi] ['flɔːrənsɪz] ['sɒrəʊ] .

| to | some | of | the | boys | told | them | of | Lady | Florence's | sorrow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 一些 | 的 | 这 | 男孩们 | 讲述 | 他们 | 的 | 女士 | 佛罗伦萨的 | 悲哀 | . |

他把弗洛伦斯夫人的悲伤告诉了一些男孩。

[wʌn] [bɔɪ] , [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [brəʊk] [aʊt] : “ [əʊ] , [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][let][hɜː(r); hə(r)][duː; də]

| One | boy | , | with | tears | in | his | eyes | , | broke | out | : | “ | Oh | , | why | did | you | let | her | do |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 男生 | , | 和 | 眼泪 | 在 | 他的 | 眼睛 | , | 打破 | 出去 | : | “ | 哦 | , | 为什么 | 做过 | 你 | 让 | 她 | 做 |

[ˌaɪ 'tiː] ?

| it | ? |
|---|---|
| 它 | ? |

一个男孩眼里含着泪，大声说道：“哦，你为什么让她这么做？”

” [ðen] [hiː; hi] [sed] : “ [ɪf] ['evə(r)]['eni] [wʌn] [spiːks] [ɪl] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,

| ” | Then | he | said | : | “ | If | ever | any | one | speaks | ill | to | me | of | England | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然后 | 他 | 说 | : | “ | 如果 | 曾经 | 任何 | 一 | 说话 | 患病的 | 到 | 我 | 的 | 英格兰 | , |

然后他说：“如果有人胆敢说英国的坏话，

[ai][dəʊnt] [fiːl] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [kiːp] [frɒm; frəm] ['kɪlɪŋ] [ðem; ðəm] .

| I | don't | feel | that | I | could | keep | from | killing | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 感觉 | 那 | 我 | 可以 | 保持 | 从 | 杀 | 他们 | . |

我感觉自己无法克制住不杀他们的冲动。

” [ðæt] , [frendz] , [wɒz; wəz][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .

| ” | That | , | friends | , | was | the | spirit | of | the | women | of | England | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那 | , | 朋友们 | , | 曾是 | 这 | 精神 | 的 | 这 | 女性 | 的 | 英格兰 | . |

“朋友们，这就是英国女性的精神。”

['sʌfərɪŋ] ['əʊnli] [meɪd] [ðem; ðəm]['kɪndə(r)][ænd; ənd]['breɪvə(r)] , [ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [aɪ] [lʌv] [ænd; ənd]

| Suffering | only | made | them | kinder | and | braver | , | and | that's | why | I | love | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 痛苦 | 仅有的 | 制成 | 他们 | 幼儿园 | 和 | 更勇敢 | , | 和 | 那就是 | 为什么 | 我 | 爱 | 和 |

[ədˈmaɪə(r)] ['ɪŋglənd] .

| admire | England | . |
|---|---|---|
| 钦佩 | 英格兰 | . |

苦难只会让他们变得更加善良和勇敢，这就是我热爱和敬佩英国的原因。

[naʊ] , [wɒt] [kæn; kən][wi:; wi][du:; də] — [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] - ['spi:kɪŋ] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ?

| Now | , | what | can | we | do | — | the | English | - | speaking | women | of | the | world | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 什么 | 能 | 我们 | 做 | — | 这 | 英语 | - | 请讲 | 女性 | 的 | 这 | 世界 | ? |

那么，我们——全世界的英语女性——能做些什么呢?

[ænd; ənd][aɪ] ['kænɒt] [help] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][gɒt][məʊst][ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɪð]

| And | I | cannot | help | feeling | that | we | have | got | most | all | of | the | women | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 不能 | 帮助 | 感觉 | 那 | 我们 | 有 | 得到 | 最多 | 全部 | 的 | 这 | 女性 | 和 |

[ˌju: 'es] — [bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən][wi:; wi][du:; də][tu:; tə][help][ðə; ði] [həʊl] [wɜ:ld] [ɒn] ?

| us | — | but | what | can | we | do | to | help | the | whole | world | on | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | — | 但 | 什么 | 能 | 我们 | 做 | 到 | 帮助 | 这 | 所有的 | 世界 | 在 | ? |

我不禁觉得我们已经赢得了几乎所有女性的支持——但是我们能做些什么来帮助全世界呢?

[wi:; wi] ['kænɒt] [lɪv; laɪv][fɔ:(r); fə(r)] [ɑ:'selvz] [ə'ləʊn][ænd; ənd][get] [pi:s] .

| We | cannot | live | for | ourselves | alone | and | get | peace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 不能 | 居住 | 为了 | 我们自己 | 独自的 | 和 | 得到 | 和平 | . |

我们无法只为自己而活，也就无法获得内心的平静。

[wi:; wi] ['kænɒt] ['i:v(ə)n][get] ['hæpinəs] , [ænd; ənd][aɪ] [daʊt] ['weðə(r)] [wi:; wi][kæn; kən][get] ['plenti] .

| We | cannot | even | get | happiness | , | and | I | doubt | whether | we | can | get | plenty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 不能 | 甚至 | 得到 | 幸福 | , | 和 | 我 | 怀疑 | 无论 | 我们 | 能 | 得到 | 很多 | . |

我们甚至都无法获得幸福，我怀疑我们是否能够获得足够的幸福。

[wi:; wi][mʌst; məst] ['sʌmhaʊ] ['rektɪfaɪ][ðə; ði] [mɪ'steɪks] [ɒv; əv][ðə; ði][strɒŋgə(r)][seks] [wen] [left] [ə'ləʊn] ,

| We | must | somehow | rectify | the | mistakes | of | the | stronger | sex | when | left | alone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 不知何故 | 纠正 | 这 | 错误 | 的 | 这 | 更强 | 性别 | 什么时候 | 左边 | 独自的 | , |

我们必须想办法纠正强势性别在无人干预时所犯的错误。

[ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst][du:; də][ˌaɪ 'ti:] [su:n] .

| and | we | must | do | it | soon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 必须 | 做 | 它 | 很快 | . |

我们必须尽快行动。

[wen] [ə'merɪkə] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði][wɔ:(r)] , [ - ]

| When | America | came | into | the | war | , | [ | 34 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 美国 | 来了 | 进入 | 这 | 战争 | , | [ | - | ] |

当美国参战时，[34]

['jʊərəp] [sɔ:] [ðə; ði] [dɔ:n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nju:] [həʊp] — [ə'merɪkə] [ɪn][ðə; ði][wɔ:(r)][tu:; tə][end] [wˈɔ:z] .

| Europe | saw | the | dawn | of | a | new | hope | — | America | in | the | war | to | end | wars | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欧洲 | 锯 | 这 | 黎明 | 的 | 一个 | 新的 | 希望 | — | 美国 | 在 | 这 | 战争 | 到 | 结尾 | 战争 | . |

欧洲看到了新的希望曙光——美国投身于结束战争的战争。

[wen] [ə'merɪkə] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pi:s] ['jʊərəp] [wɒz; wəz] [dʌm'faʊndɪd] .

| When | America | went | out | of | the | peace | Europe | was | dumbfounded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 美国 | 去 | 出去 | 的 | 这 | 和平 | 欧洲 | 曾是 | 目瞪口呆 | . |

美国退出和平条约，令欧洲目瞪口呆。

[aɪ'diːəlɪzəm] [tʊk] [ə'merɪkə] ['ɪntuː][ðə; ði][wɔː(r)] ; [aɪ'diːəlɪzəm][dɪd][nɒt] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]

| Idealism | took | America | into | the | war | ; | idealism | did | not | take | her | out | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 唯心主义 | 采取 | 美国 | 进入 | 这 | 战争 | ; | 唯心主义 | 做过 | 不是 | 拿 | 她 | 出去 | 的 | 这 |

[piːs] ,

| peace | , |
|---|---|
| 和平 | , |

理想主义将美国带入了战争；但理想主义并没有将美国带出和平。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [seɪ] .

| no | matter | what | politicians | say | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 事情 | 什么 | 政治家 | 说 | . |

不管政客们怎么说。

[ðə; ði] [liːg] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] [baɪ] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd][baɪ][æn; ən] [ə'merɪkən] .

| The | League | of | Nations | was | started | by | America | , | and | by | an | American | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 联盟 | 的 | 国家 | 曾是 | 开始 | 经过 | 美国 | , | 和 | 经过 | 一个 | 美国人 | . |

国际联盟是由美国，而且是由一位美国人创立的。

[sʌm; səm] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] ['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði]['stɑːtə(r)] ,

| Some | seem | to | think | only | of | the | starter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 似乎 | 到 | 思考 | 仅有的 | 的 | 这 | 起动机 | , |

有些人似乎只想到启动器，

[ænd; ənd] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [haɪ] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [huː] [geɪv] [ðə; ði] ['ɪmpɪtəs]

| and | forget | it | was | the | high | purpose | of | his | people | who | gave | the | impetus |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 忘记 | 它 | 曾是 | 这 | 高的 | 目的 | 的 | 他的 | 人们 | WHO | 给予 | 这 | 动力 |

[wɪtʃ] [brɔːt] [ðə; ði] [liːg] [frɒm; frəm] [ə'merɪkə] [tuː; tə] ['jʊərəp] .

| which | brought | the | League | from | America | to | Europe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 带来 | 这 | 联盟 | 从 | 美国 | 到 | 欧洲 | . |

却忘记了正是他的人民的崇高目标推动了联盟从美洲走向欧洲。

[wen] [wiː; wi][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [aɪ'diːəl][wiː; wi][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][aɪ'diːəl][ænd; ənd][nɒt]

| When | we | go | for | a | great | ideal | we | go | for | the | ideal | and | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 去 | 为了 | 一个 | 伟大的 | 理想的 | 我们 | 去 | 为了 | 这 | 理想的 | 和 | 不是 |

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][aɪ'diːəlɪst] .

| for | the | idealist | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 理想主义者 | . |

当我们追求伟大的理想时，我们追求的是理想本身，而不是理想主义者。

[ɪts] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['fɒləʊ] [ænd; ənd][nɒt][biː; bi][saɪd] - [trækt] [baɪ][ə; eɪ] [ˌpɜːsə'nælətɪ] .

| It's | a | principle | we | should | follow | and | not | be | side | - | tracked | by | a | personality | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 一个 | 原则 | 我们 | 应该 | 跟随 | 和 | 不是 | 是 | 边 | - | 已追踪 | 经过 | 一个 | 性格 | . |

这是我们应该遵循的原则，不应该被个人魅力所左右。

[let] [ˌjuː 'es] [siː] [wɒt] [ðə; ði] [liːg] , ['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ə'merɪkə] , ['dʒɜːməni] , [ænd; ənd] ['rʌʃə] ,

| Let | us | see | what | the | League | , | even | without | America | , | Germany | , | and | Russia | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 看 | 什么 | 这 | 联盟 | , | 甚至 | 没有 | 美国 | , | 德国 | , | 和 | 俄罗斯 | , |

[hæz; həz] [dʌn] [ɔːl'redi] .

| has | done | already | . |
|---|---|---|---|
| 有 | 完毕 | 已经 | . |

让我们看看即使没有美国、德国和俄罗斯，联盟已经取得了哪些成就。

[ɪf] [wiː; wi]['riːəlaɪz][sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts] [ɐtʃ'iːvmənts] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ɪn'spaɪəd][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː]

| If | we | realise | some | of | its | achievements | we | may | be | inspired | to | give | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 意识到 | 一些 | 的 | 它是 | 成就 | 我们 | 可能 | 是 | 灵感 | 到 | 给 | 它 |

['greɪtə(r)] [trʌst] ,

| greater | trust | , |
|---|---|---|
| 更大的 | 相信 | , |

如果我们认识到它取得的一些成就，我们或许会受到启发，给予它更大的信任。

[ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ɪts]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] ['neɪʃnz] .

| and | add | to | its | number | of | associated | nations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 添加 | 到 | 它是 | 数字 | 的 | 联系 | 国家 | . |

并增加其联系国数量。

[ðə; ðiː] [ - ]

| The | [ | 35 | ] |
|---|---|---|---|
| 这 | [ | - | ] |

[35]

[liːg] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] , [kwaɪt][ə'pɑːt][frɒm; frəm][ɪts][pə'lɪtɪk(ə)l] [wɜːk] , [hæz; həz] ['æktɪv]

| League | of | Nations | , | quite | apart | from | its | political | work | , | has | active |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 联盟 | 的 | 国家 | , | 相当 | 除 | 从 | 它是 | 政治的 | 工作 | , | 有 | 积极的 |

[hjuːˌmænɪ'teərɪən] ['sekʃənz] ['diːlɪŋ] [wɪð] [helθ] ,

| humanitarian | sections | dealing | with | health | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 人道主义 | 部分 | 处理 | 和 | 健康 | , |

国际联盟除了政治工作之外，还设有活跃的人道主义部门，负责处理卫生方面的事务。

['leɪbə(r)][kən'dɪʃ(ə)nz] , ['træfɪk][ɪn]['əʊpiəm][ænd; ənd][drʌgz] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] [waɪt] [sleɪv] ['træfɪk] .

| labour | conditions | , | traffic | in | opium | and | drugs | , | and | the | White | Slave | Traffic | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 劳动 | 状况 | , | 交通 | 在 | 鸦片 | 和 | 药物 | , | 和 | 这 | 白色的 | 奴隶 | 交通 | . |

劳动条件、鸦片和毒品贩运以及白奴贩卖。

[iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [mʌst; məst]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][faɪnd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn]

| Each | one | of | these | must | surely | find | hundreds | of | thousands | of | women |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 一 | 的 | 这些 | 必须 | 一定 | 寻找 | 数百 | 的 | 数千 | 的 | 女性 |

['bækəz] [ɪn][ðə; ðiː][juː'naɪtɪd] [steɪts] .

| backers | in | the | United | States | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 支持者 | 在 | 这 | 团结的 | 各州 | . |

这些项目在美国肯定都能找到成千上万的女性支持者。

[wiː; wi] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] [help] [ˌɪn'saɪd][ðə; ðiː] [liːg] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɒn] ['bækwəd] ['kʌntriz] ,

| We | want | your | help | inside | the | League | to | bring | on | backward | countries | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 想 | 你的 | 帮助 | 里面 | 这 | 联盟 | 到 | 带来 | 在 | 落后 | 国家 | , |

我们希望您在联盟内部提供帮助，以推动落后国家的发展。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə][prə'tekt][ðə; ðiː] [wɜːld] [frɒm; frəm][wɔː(r)][ɔː(r)][frɒm; frəm] [pleɪgz] ,

| whether | it | be | to | protect | the | world | from | war | or | from | plagues | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 它 | 是 | 到 | 保护 | 这 | 世界 | 从 | 战争 | 或者 | 从 | 瘟疫 | , |

无论是为了保护世界免受战争还是瘟疫的侵袭，

[ɔː(r)][tuː; tə] [prə'tekt] [jʌŋ] [gˈɜːlz][frɒm; frəm] [wɒt] [ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən] [pleɪgz] .

| or | to | protect | young | girls | from | what | is | worse | than | plagues | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 到 | 保护 | 年轻的 | 女孩们 | 从 | 什么 | 是 | 更糟 | 比 | 瘟疫 | . |

或者为了保护年轻女孩免受比瘟疫更可怕的灾难。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nɒt] [kʌm] [hɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] [tuː; tə] [tel] ['eni] [wʌn] — [biː; bi][ˌaɪ 'tiː][mæn] ,

| But | I | have | not | come | here | as | a | foreigner | to | tell | any | one | — | be | it | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 有 | 不是 | 来 | 这里 | 作为 | 一个 | 外国人 | 到 | 告诉 | 任何 | 一 | — | 是 | 它 | 男人 | , |

但我并非以外国人的身份来到这里，告诉任何人——无论是男人，

['senətə(r)] , [ɔː(r)]['wʊmən]['vəʊtə(r)] — [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

| senator | , | or | woman | voter | — | what | to | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 参议员 | , | 或者 | 女士 | 选民 | — | 什么 | 到 | 做 | . |

参议员，或者说女性选民——该怎么办?

[juː; jʊ][hæv; həv][ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][tuː; tə][æn; ən][ə'merɪkən] [kən'venʃ(ə)n] .

| You | have | invited | me | to | an | American | Convention | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 有 | 受邀 | 我 | 到 | 一个 | 美国人 | 习俗 | . |

你邀请我参加一个美国大会。

[juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [ɑːskt] [ˌem 'iː][bɪ'kɒz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['ledʒɪsleɪtə(r)] .

| You | have | not | asked | me | because | I | am | an | English | legislator | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 有 | 不是 | 问 | 我 | 因为 | 我 | 是 | 一个 | 英语 | 立法者 | . |

你问我这个问题，并不是因为我是英国的立法者。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ][lænd][ɒv; əv][maɪ] [bɜːθ] — [tuː; tə][ðə; ðɪ] [həʊm]

| But | you | have | invited | me | back | to | the | land | of | my | birth | — | to | the | Home |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 你 | 有 | 受邀 | 我 | 后退 | 到 | 这 | 土地 | 的 | 我的 | 出生 | — | 到 | 这 | 家 |

[ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)] ,

| of | my | father | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 我的 | 父亲 | , |

但是，你们邀请我回到我的出生地——我父亲的故乡。

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [həʊm] [ɒv; əv][maɪ] ['fɔːˌfɑːðəz] , [ænd; ənd] , [laɪk][ðə; ðɪ] [rɪ'tɜːnd] ['prɒdɪg(ə)l] , [juː; jʊ]

| from | the | Home | of | my | forefathers | , | and | , | like | the | returned | prodigal | , | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 家 | 的 | 我的 | 祖先 | , | 和 | , | 喜欢 | 这 | 返回 | 浪子 | , | 你 |

[ˌəʊvə'welm] [ˌem 'iː] [wɪð] [lʌv] . [ - ]

| overwhelm | me | with | love | . | [ | 36 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 压倒 | 我 | 和 | 爱 | . | [ | - | ] |

来自我祖先的故乡，就像浪子回头一样，你让我充满了爱。[36]

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ai][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ə; eɪ][fɑː(r)] ['kʌntri] .

| Yes | , | it | is | true | I | have | been | in | a | far | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | 它 | 是 | 真的 | 我 | 有 | 到过 | 在 | 一个 | 远的 | 国家 | . |

是的，我的确去过遥远的国度。

[ai] [bɪ'liːv] [ai][hæv; həv] [biːn] ['faɪtɪŋ] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [seɪm] [aɪ'diəl] [ðæt] ['mɪsɪz] . [kæt] [hæz; həz]

| I | believe | I | have | been | fighting | there | for | the | same | ideals | that | Mrs | . | Catt | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 相信 | 我 | 有 | 到过 | 斗争 | 那里 | 为了 | 这 | 相同的 | 理想 | 那 | 太太 | . | 猫 | 有 |

[wɜːkt] [səʊ] [sək'sesfəli] [fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)] .

| worked | so | successfully | for | here | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 工作 | 所以 | 成功地 | 为了 | 这里 | . |

我相信我在那里为之奋斗的理想，与卡特夫人在这里为之成功奋斗的理想是相同的。

[ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs]

| I | am | deeply | grateful | that | you | should | have | asked | me | to | come | and | discuss |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 深 | 感激的 | 那 | 你 | 应该 | 有 | 问 | 我 | 到 | 来 | 和 | 讨论 |

[wɪð] [juː; jʊ] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] ['ɪntrəst] [ɔːl] ['wɪmɪn] .

| with | you | questions | which | interest | all | women | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 问题 | 哪个 | 兴趣 | 全部 | 女性 | . |

我非常感激您邀请我来和您们讨论所有女性都关心的问题。

[æz; əz][ai] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] , [ɪn][ðə; ðɪ] [liːg] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ['voʊtərz] ,

| As | I | understand | it | , | you | , | in | the | League | of | Women | Voters | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我 | 理解 | 它 | , | 你 | , | 在 | 这 | 联盟 | 的 | 女性 | 选民 | , |

据我了解，你们，在妇女选民联盟中，

[ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kriː'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] ['pɑːti] — [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['pɑːti] — [tuː; tə] [rʌn] [seks] ['kændɪdəts] [ɪn]

| are | not | creating | a | new | party | — | a | woman's | party | — | to | run | sex | candidates | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不是 | 创建 | 一个 | 新的 | 派对 | — | 一个 | 女性的 | 派对 | — | 到 | 跑步 | 性别 | 候选人 | 在 |

[ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌdemə'krætɪk][ænd; ənd] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːti] ['kændɪdəts] .

| opposition | to | the | Democratic | and | Republican | party | candidates | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反对 | 到 | 这 | 民主 | 和 | 共和党人 | 派对 | 候选人 | . |

并非要创建一个新的政党——一个女性政党——来推出性别候选人与民主党和共和党候选人对抗。

[sʌm; səm]['piːp(ə)l][fɪə(r)][juː; jʊ] [wɒnt][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] .

| Some | people | fear | you | want | to | do | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 人们 | 害怕 | 你 | 想 | 到 | 做 | 这 | . |

有些人担心你想这样做。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [nɒt][tuː; tə][duː; də][səʊ] .

| I | am | sure | you | are | right | not | to | do | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 当然 | 你 | 是 | 正确的 | 不是 | 到 | 做 | 所以 | . |

我相信你不这样做是对的。

[ai][dɪd][nɒt][stænd][fɔː(r); fə(r)] ['pɑːləmənt] [æz; əz][ə; eɪ][seks] ['kændɪdət] .

| I | did | not | stand | for | Parliament | as | a | sex | candidate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做过 | 不是 | 站立 | 为了 | 议会 | 作为 | 一个 | 性别 | 候选人 | . |

我并非以性别候选人的身份竞选议员。

[ai] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['plɪməθ] — [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt]['neɪv(ə)l] [pɔːts]

| I | represent | a | Division | of | Plymouth | — | one | of | the | most | important | naval | ports |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 代表 | 一个 | 分配 | 的 | 普利茅斯 | — | 一 | 的 | 这 | 最多 | 重要的 | 海军 | 端口 |

[ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .

| of | England | . |
|---|---|---|
| 的 | 英格兰 | . |

我代表普利茅斯的一个分区——普利茅斯是英国最重要的海军港口之一。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][maɪ] [sə'pɔːtəz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['seɪləz] .

| Thousands | of | my | supporters | are | English | sailors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数千 | 的 | 我的 | 支持者 | 是 | 英语 | 水手们 | . |

我的支持者中有数千名英国水手。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dʌz] [nɒt] [prɪ'vent] [ˌem 'iː] ['faɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [hɑːd] ,

| But | this | does | not | prevent | me | fighting | , | and | fighting | hard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 做 | 不是 | 防止 | 我 | 斗争 | , | 和 | 斗争 | 难的 | , |

但这并不妨碍我战斗，而且会拼死战斗。

[fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənz] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['wʊmənz] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] — ['kwestʃənz] [ - ]

| for | questions | where | there | is | a | woman's | point | of | view | — | questions | [ | 37 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 问题 | 在哪里 | 那里 | 是 | 一个 | 女性的 | 观点 | 的 | 看法 | — | 问题 | [ | - | ] |

对于涉及女性观点的问题——问题[37]

[ɒv; əv][mə'rælətɪ] , [ðə; ðɪ][prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [jʌŋ] [gɜːlz] .

| of | morality | , | the | protection | of | young | girls | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 道德 | , | 这 | 保护 | 的 | 年轻的 | 女孩们 | . |

道德问题，保护年轻女孩的问题。

[sʌm; səm][men][dəʊnt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] .

| Some | men | don't | like | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 男人 | 不 | 喜欢 | 它 | . |

有些男人不喜欢这样。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][best] [men] — [ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][men] , [aɪ][faɪnd] — [ɑː(r); ə(r)] [sə'pɔːtɪŋ]

| But | the | best | men | — | a | growing | number | of | men | , | I | find | — | are | supporting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 最好的 | 男人 | — | 一个 | 生长 | 数字 | 的 | 男人 | , | 我 | 寻找 | — | 是 | 支持 |

[ˌem 'iː] .

| me | . |
|---|---|
| 我 | . |

但我发现，越来越多的优秀男士都在支持我。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [nɒt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [njuː] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑːti] .

| You | are | right | not | to | make | a | new | political | party | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 是 | 正确的 | 不是 | 到 | 制作 | 一个 | 新的 | 政治的 | 派对 | . |

你不组建新政党的做法是正确的。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəlɪ] [raɪt] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][lɪft][ænd; ənd] [reɪz] [ænd; ənd] [ɪm'pruːv] [ðə; ðɪ]

| You | are | equally | right | to | try | to | lift | and | raise | and | improve | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 是 | 同样地 | 正确的 | 到 | 尝试 | 到 | 举起 | 和 | 增加 | 和 | 提升 | 这 |

['plætfɔːms] [ɒv; əv][bəuθ][ðə; ðɪ][bɪg][pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑːtiz] [baɪ]['dʒɔɪnɪŋ][ðem; ðəm] .

| platforms | of | both | the | big | political | parties | by | joining | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 平台 | 的 | 两个都 | 这 | 大的 | 政治的 | 各方 | 经过 | 加入 | 他们 | . |

你同样有理由通过加入两大政党来提升和完善它们的平台。

[siː] [ðæt] [juː; jʊ] [send] ['naɪðə(r)] [ 'windbæg ] [nɔː(r)] ['kɑːpɪtbægə(r)] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [juː; jʊ] .

| See | that | you | send | neither | windbags | nor | carpetbaggers | to | represent | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 那 | 你 | 发送 | 两者都不 | 吹牛大王 | 也不 | 投机者 | 到 | 代表 | 你 | . |

切记不要派只会夸夸其谈的人或投机取巧之徒代表你。

[ðə; ði] [bɪg] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [tuː; tə] ['pɒlətɪks] [ænd; ənd] ['næʃ(ə)nəl] [laɪf] [ɪz] [tuː; tə] [feɪs]

| The | big | contribution | you | can | make | to | politics | and | national | life | is | to | face |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大的 | 贡献 | 你 | 能 | 制作 | 到 | 政治 | 和 | 国家的 | 生活 | 是 | 到 | 脸 |

[ænd; ənd] ['tæk(ə)l] [ðə; ði] ['mɒrəl] ['stændəd] .

| and | tackle | the | moral | standard | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 处理 | 这 | 道德 | 标准 | . |

你对政治和国家生活能做出的最大贡献就是直面并解决道德问题。

[ɪn'sɪst] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['stændəd] [ɒv; əv] [mə'rælətɪ] — [nɒt] [baɪ] ['ləʊərɪŋ] ['aʊə(r)] ['stændəd] ;

| Insist | upon | a | single | standard | of | morality | — | not | by | lowering | our | standard | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坚持 | 之上 | 一个 | 单身的 | 标准 | 的 | 道德 | — | 不是 | 经过 | 降低 | 我们的 | 标准 | ; |

坚持单一的道德标准——而不是降低我们的标准;

[bʌt; bət] [baɪ] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [menz] ['stændəd] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] .

| but | by | raising | the | men's | standard | to | that | of | women | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 经过 | 提高 | 这 | 男士 | 标准 | 到 | 那 | 的 | 女性 | . |

但通过提高男性的标准，使其达到女性的标准。

[duː; də] [ðæt] [ɪn] [ə'merɪkə] .

| Do | that | in | America | . |
|---|---|---|---|---|
| 做 | 那 | 在 | 美国 | . |

在美国这样做。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['ɪŋgləns] .

| We | are | working | for | it | in | England | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 在职的 | 为了 | 它 | 在 | 英格兰 | . |

我们正在英国为此努力。

[ɪf] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] ['ɪŋgləns] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] [ɔːl] ['kʌntrɪz] [mʌst; məst] ['fɒləʊ] .

| If | America | and | England | do | it | , | then | all | countries | must | follow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 美国 | 和 | 英格兰 | 做 | 它 | , | 然后 | 全部 | 国家 | 必须 | 跟随 | . |

如果美国和英国这样做，那么所有国家都必须效仿。

[ɪn] [sʌm; səm] ['kʌntrɪz] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [lʊkt] [ə'pɒn] [tuː] [mʌtʃ] [æz; əz] [mɪə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪn'sted]

| In | some | countries | women | are | still | looked | upon | too | much | as | mere | physical | instead |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一些 | 国家 | 女性 | 是 | 仍然 | 看起来 | 之上 | 也 | 很多 | 作为 | 仅仅 | 身体的 | 反而 |

[ɒv; əv] [ - ]

| of | [ | 38 | ] |
|---|---|---|---|
| 的 | [ | - | ] |

在一些国家，女性仍然被过度地视为单纯的肉体，而不是[38]

['ment(ə)l] [kəm'pænjənz] .

| mental | companions | . |
|---|---|---|
| 精神的 | 同伴 | . |

精神伴侣。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɑːtli] [ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] .

| It | is | partly | the | fault | of | the | women | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 部分 | 这 | 过错 | 的 | 这 | 女性 | . |

这部分责任在于女性。

[ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ðæt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [get] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [sens] [ɒv; əv] [kəm'pænjənʃɪp] .

| They | will | always | be | that | until | they | get | a | higher | sense | of | companionship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 总是 | 是 | 那 | 直到 | 他们 | 得到 | 一个 | 更高 | 感觉 | 的 | 友谊 | . |

他们会一直这样，直到他们获得更高层次的陪伴感。

[ðə; ði] [raɪt] - ['maɪndɪd] ['wɪmɪn] [wɒnt] [tu:; tə] [bi:; bi] [kəm'pænjənz] [ɪn] [ðə; ði] [tru:ist] [sens] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:d] ,

| The | right | - | minded | women | want | to | be | companions | in | the | truest | sense | of | the | word | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 正确的 | - | 有思想 | 女性 | 想 | 到 | 是 | 同伴 | 在 | 这 | 最真实的 | 感觉 | 的 | 这 | 单词 | , |

真正有智慧的女性希望成为真正意义上的伴侣。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [raɪt] - ['maɪndɪd] [men] [wɒnt] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [səʊ] .

| and | the | right | - | minded | men | want | to | have | them | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 正确的 | - | 有思想 | 男人 | 想 | 到 | 有 | 他们 | 所以 | . |

而那些头脑清醒的人也希望如此。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['i:zi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'trækt] [men] ; [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['hɑ:də(r)] [tu:; tə] [help] [ðem; ðəm] .

| It | is | easy | enough | to | attract | men | ; | it | is | harder | to | help | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 简单的 | 足够的 | 到 | 吸引 | 男人 | ; | 它 | 是 | 更难 | 到 | 帮助 | 他们 | . |

吸引男人很容易，帮助他们却很难。

[ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] ['mɒrəl] ['stændəd] [nɒt] ['əʊnli] [helps] ['wɪmɪn] , [ˌaɪ 'ti:] [helps] [men] ; [ˌaɪ 'ti:] [helps] ['neɪʃnz] .

| The | single | moral | standard | not | only | helps | women | , | it | helps | men | ; | it | helps | nations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 单身的 | 道德 | 标准 | 不是 | 仅有的 | 帮助 | 女性 | , | 它 | 帮助 | 男人 | ; | 它 | 帮助 | 国家 | . |

单一的道德标准不仅对女性有益，对男性也有益；对国家也有益。

[ju:; jʊ] ['kænɒt] [bi:; bi] [mə'tɪəriəl] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [də'mestɪk] [laɪf] [ænd; ənd] [bi:; bi] ['spɪrɪtʃuəl] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] ['næʃ(ə)nəl] [laɪf] .

| You | cannot | be | material | in | your | domestic | life | and | be | spiritual | in | your | national | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 不能 | 是 | 材料 | 在 | 你的 | 国内的 | 生活 | 和 | 是 | 精神 | 在 | 你的 | 国家的 | 生活 | . |

你不能在家庭生活中追求物质享受，而在国家生活中追求精神追求。

[ju:; jʊ] ['kænɒt] [bi:; bi] [mə'tɪəriəl] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] ['næʃ(ə)nəl] [laɪf] [ænd; ənd] [bi:; bi] [ˌaɪdiə'lɪstɪk] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .

| You | cannot | be | material | in | your | national | life | and | be | idealistic | in | your | international | relations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 不能 | 是 | 材料 | 在 | 你的 | 国家的 | 生活 | 和 | 是 | 理想主义 | 在 | 你的 | 国际的 | 关系 | . |

你不能在国内生活中追求物质，而在国际关系中追求理想。

[lʌst] [kri:'eɪts] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [wɔ:(r)] ; [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [pi:s] .

| Lust | creates | the | spirit | of | War | ; | it | is | incompatible | with | the | spirit | of | Peace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欲望 | 创建 | 这 | 精神 | 的 | 战争 | ; | 它 | 是 | 不相容 | 和 | 这 | 精神 | 的 | 和平 | . |

欲望滋生战争精神，与和平精神水火不容。

[ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [mæn] [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd] [daɪz] .

| The | material | man | lives | and | dies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 材料 | 男人 | 生活 | 和 | 死亡 | . |

物质主义者活着，也死去。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [mæn] [hu:] ['nevə(r)] [daɪz] .

| It | is | the | spiritual | man | who | never | dies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 精神 | 男人 | WHO | 绝不 | 死亡 | . |

只有拥有精神信仰的人才会永生。

[səʊ] [wɪð] ['neɪʃnz] .

| So | with | nations | . |
|---|---|---|---|
| 所以 | 和 | 国家 | . |

国家也是如此。

[nəʊ] [mə'tɪəriəl] ['neɪʃnz] , [haʊ'evə(r)] ['paʊəf(ə)l] , [hæv; həv] ['evə(r)] [sə'vaivd] .

| No | material | nations | , | however | powerful | , | have | ever | survived | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 材料 | 国家 | , | 然而 | 强大的 | , | 有 | 曾经 | 幸存下来 | . |

任何物质国家，无论多么强大，都无法长久存在。

[ðə; ði] [piːs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] ['wɒnts] [ɪz] [ - ]
**The peace which the world wants is [ 39 ]**
这 和平 哪个 这 世界 想要 是 [ - ]

世界所渴望的和平是[39]

[nɒt] [ðə; ði] [piːs] [wɪtʃ] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['smæʃɪŋ] ['kɒŋkwest] — [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [piːs] [ɪz]
**not the peace which comes from a smashing conquest — that sort of peace is**
不是 这 和平 哪个 来 从 一个 粉碎 征服 — 那 种类 的 和平 是
[æpt] [tuː; tə] [səʊ] [ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv] ['vendʒəns] .
**apt to sow the seeds of vengeance .**
易于 到 母猪 这 种子 的 复仇 .

不是那种通过残酷征服而获得的和平——那种和平往往会埋下复仇的种子。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [kæn; kən] [help] [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] [ðə; ði] ['riːəl] [piːs] — [ðə; ði]
**I believe the women can help to bring to the world the real peace — the**
我 相信 这 女性 能 帮助 到 带来 到 这 世界 这 真实的 和平 — 这
['spɪrɪtʃuəl] [piːs] — [ðə; ði] [piːs] [wɪtʃ] ['pæsəθ] [ɔːl] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
**spiritual peace — the Peace which passeth all understanding .**
精神 和平 — 这 和平 哪个 经过 全部 理解 .

我相信女性能够帮助世界带来真正的和平——精神上的和平——超越一切理解的和平。

['ɔːlweɪz] [rɪ'membə(r)] [ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [wɜːdz] ; [ðeɪ] [ə'plaɪ] [pə'tɪkjələli] [tuː; tə] ['wɪmɪn] :
**Always remember St . Paul's words ; they apply particularly to women :**
总是 记住 英石 . 保罗的 字 ; 他们 申请 特别 到 女性 :

永远记住圣保罗的话；这些话尤其适用于女性：

“ [gɒd] [hæθ] [nɒt] ['gɪv(ə)n] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [fɪə(r)] ,
**“ God hath not given us the spirit of fear ,**
“ 上帝 有 不是 给定 我们 这 精神 的 害怕 ,

“神赐给我们的不是胆怯的灵，

[bʌt; bət] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [saʊnd] [maɪnd] .
**but of power and of love and of a sound mind .**
但 的 力量 和 的 爱 和 的 一个 声音 头脑 .

但要有力量、爱心和健全的头脑。

” [wiː; wi] [kæn; kən] ['əʊnli] [brɪŋ] [ðɪs] ['spɪrɪt] ['ɪntuː] [wɜːld] ['pɒlətɪks] [ɪf] [wiː; wi] [hæv; həv] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['aʊə(r)]
**” We can only bring this spirit into world politics if we have got it in our**
” 我们 能 仅有的 带来 这 精神 进入 世界 政治 如果 我们 有 得到 它 在 我们的
[hɑːts] .
**hearts .**
心 .

“只有当我们心中拥有这种精神，才能将其带入世界政治。”

[let] [ˌjuː 'es] [pruːv] [tuː; tə] [ɔːl] ['neɪʃnz] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [ 'tɔːkə ] , [bʌt; bət] ['duː)əz] . [ - ]
**Let us prove to all nations that we are not only talkers , but doers . [ 40 ]**
让 我们 证明 到 全部 国家 那 我们 是 不是 仅有的 谈话者 , 但 实干家 . [ - ]

让我们向所有国家证明，我们不仅是空谈者，而且是行动者。[40]

[ˌaɪ 'viː] [ [diː] ]
**IV [ D ]**
第四 [ D ]

IV[D]

“ [ðə; ði] [məʊst] ['præktɪkl] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] ['kɒmən] [sens] [ænd; ənd] ['kɒmən] [hjuː'mænəti] .
**“ The most practical thing in the world is common sense and common humanity .**
“ 这 最多 实际的 事物 在 这 世界 是 常见的 感觉 和 常见的 人类 .

“世界上最实用的东西是常识和人性。”

” [aɪ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [huː] [hæz; həz] [biːn] ['kɪndə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [sɪns] [aɪ] [gɒt] [həʊm] ,
**” I DO not know who has been kinder to me since I got home ,**
” 我 做 不是 知道 WHO 有 到过 幼儿园 到 我 自从 我 得到 家 ,

“我不知道自从我回家后，谁对我更友善。”

[ðə; ði]['pʌblɪk][ɔː(r)][ðə; ði] [pres] .

| the | public | or | the | Press | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 民众 | 或者 | 这 | 按 | . |

公众或媒体。

[ai][duː; də] [nəʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [pres] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [səʊ][kaɪnd][ðə; ði]['pʌblɪk] [wʊd] ['nevə(r)]

| I | do | know | that | if | the | Press | had | not | been | so | kind | the | public | would | never |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 知道 | 那 | 如果 | 这 | 按 | 有 | 不是 | 到过 | 所以 | 种类 | 这 | 民众 | 会 | 绝不 |

[hæv; həv] [biːn] .

| have | been | . |
|---|---|---|
| 有 | 到过 | . |

我知道，如果媒体没有那么友善，公众也永远不会如此。

[ai] [njuː] [ðæt] [wen] [ai] [keɪm] [həʊm] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][sʌm; səm]['pɜːsən(ə)l] [frendz] [ænd; ənd]

| I | knew | that | when | I | came | home | there | would | be | some | personal | friends | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 那 | 什么时候 | 我 | 来了 | 家 | 那里 | 会 | 是 | 一些 | 个人的 | 朋友们 | 和 |

[rɪ'leɪʃ(ə)nz] [huː] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ,

| relations | who | would | be | glad | to | see | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关系 | WHO | 会 | 是 | 高兴的 | 到 | 看 | 我 | , |

我知道我回家后会有一些亲朋好友很高兴见到我。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [njuː] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][sʌm; səm]['piːp(ə)l] [huː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][maɪ]

| and | then | I | knew | there | would | be | some | people | who | , | because | of | my |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 我 | 知道 | 那里 | 会 | 是 | 一些 | 人们 | WHO | , | 因为 | 的 | 我的 |

[pə'lɪtɪk(ə)l] [v'juːz] ,

| political | views | , |
|---|---|---|
| 政治的 | 浏览 | , |

然后我知道，因为我的政治观点，有些人会.....

[wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .

| would | be | glad | to | see | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 是 | 高兴的 | 到 | 看 | 我 | . |

他们会很高兴见到我。

[bʌt; bət][ai][dɪd][nɒt][ɪk'spekt] [wɒt] [ai][gɒt] .

| But | I | did | not | expect | what | I | got | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 做过 | 不是 | 预计 | 什么 | 我 | 得到 | . |

但我没想到会得到这样的结果。

[ai][dɪd][nɒt][ɪk'spekt] [ðɪs] ['taɪd(ə)l] [weɪv] [ɒv; əv] ['welkəm] .

| I | did | not | expect | this | tidal | wave | of | welcome | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做过 | 不是 | 预计 | 这 | 潮汐 | 海浪 | 的 | 欢迎 | . |

我没想到会受到如此热烈的欢迎。

[juː; jʊ][hæv; həv] [swept] [ˌem 'iː] [ɒf] [ - ]

| You | have | swept | me | off | [ | 41 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 有 | 扫荡 | 我 | 离开 | [ | - | ] |

你让我神魂颠倒[41]

[maɪ] [fiːt] .

| my | feet | . |
|---|---|---|
| 我的 | 脚 | . |

我的脚。

[wen] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [liːvz] [hɪz; ɪz][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['kʌntri] [ænd; ənd][gəʊz][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] ,

| When | a | person | leaves | his | or | her | own | country | and | goes | to | another | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一个 | 人 | 树叶 | 他的 | 或者 | 她 | 自己的 | 国家 | 和 | 去 | 到 | 其他 | , |

当一个人离开自己的国家前往另一个国家时，

['nætʃ(ə)rəli][ðeəz; ðəz][æpt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['predʒədɪs] [ə'genst] [ðem; ðəm][ɪn][bəuθ] ['kʌntriz] .

| naturally | there's | apt | to | be | a | prejudice | against | them | in | both | countries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自然 | 有 | 易于 | 到 | 是 | 一个 | 偏见 | 反对 | 他们 | 在 | 两个都 | 国家 | . |

自然而然地，两国都可能对他们抱有偏见。

[ai] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'self] .
**I felt it myself .**
我 毛毡 它 我 .

我亲身感受到了。

[ðen] [wen] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] — [ai] [kænt] [seɪ] [ʌn'fɔːtʃənət] ['pɜːs(ə)n] — ['hæpənz] [tuː; tə] [keə(r)] ['diːpli]
**Then when that person — I can't say unfortunate person — happens to care deeply**
然后 什么时候 那 人 — 我 不能 说 不幸 人 — 发生 到 关心 深
[ə'baʊt] [bəuθ] ['kʌntriz] ,
**about both countries ,**
关于 两个都 国家 ,

然后，当这个人——我不能说是不幸的人——恰好对这两个国家都非常关心时，

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['diːpli] [ə'baʊt] [θɪŋz] [kən'sɜːnɪŋ] [ɔːl] ['kʌntriz] , [hɜː(r); hə(r)] [tɑːsk] [ɪz] [nɒt]
**and even more deeply about things concerning all countries , her task is not**
和 甚至 更多的 深 关于 事物 有关 全部 国家 , 她 任务 是 不是
[meɪd] ['iːzɪə] .
**made easier .**
制成 更轻松 .

更深入地说，对于涉及所有国家的事情，她的任务也变得更加困难。

[ɪts] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['iːzi] [wei] [ɪn] ['eni] ['kʌntri] .
**It's easy enough to take the easy way in any country .**
它是 简单的 足够的 到 拿 这 简单的 方式 在 任何 国家 .

在任何国家，走捷径都很容易。

[ɪts] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [səʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [teɪk] [wɒt] [juː; jʊ] [fiːl] [ɪz] [ðə; ði] [raɪt] [wei] [ɪn] ['eni] ['kʌntri] ,
**It's not always so easy to take what you feel is the right way in any country ,**
它是 不是 总是 所以 简单的 到 拿 什么 你 感觉 是 这 正确的 方式 在 任何 国家 ,

在任何国家，想要按照自己认为正确的方式行事，并不总是那么容易。

[bʌt; bət] [hɪə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] — [ə; eɪ] [pruːf] [tuː; tə] [ɔːl] ['kʌntriz] [ðæt] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] [wɪl] [gɪv]
**but here I am — a proof to all countries that England and America will give**
但 这里 我 是 — 一个 证明 到 全部 国家 那 英格兰 和 美国 将要 给
[juː; jʊ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [pruːv] [tuː; tə] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [wɒt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)]
**you a chance if you can prove to either of them that what you are**
你 一个 机会 如果 你 能 证明 到 任何一个 的 他们 那 什么 你 是
['straɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl] [hɜːt] [nəʊ] [mæn] ,
**striving for is something which will hurt no man ,**
努力 为了 是 某物 哪个 将要 伤害 不 男人 ,

但我在这里——向所有国家证明，如果你能向英国或美国证明你所追求的不会伤害任何人，他们就会给你机会。

['wʊmən] , [ɔː(r)] [tʃaɪld] [ɒv; əv] ['eni] ['kʌntri] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['ɜːnɪstli] [fiːl] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [help]
**woman , or child of any country , but which you earnestly feel is going to help**
女士 , 或者 孩子 的 任何 国家 , 但 哪个 你 切实 感觉 是 去 到 帮助
[ɔːl] ['kʌntriz] .
**all countries .**
全部 国家 .

可以是任何国家的妇女或儿童，但你真心认为这将有助于所有国家。

[nəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [ɑːsk] — [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [pɜːl] [ɒv; əv] [greɪt] [praɪs] ?
**Now you will ask — What is this pearl of great price ?**
现在 你 将要 问 — 什么 是 这 珍珠 的 伟大的 价格 ?

现在你可能会问——这颗价值连城的珍珠是什么?

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] ['wʊmən] [θɪŋk] [wɪl] [help] [ɔːl] ['kʌntriz] ? [ - ]
**What does this woman think will help all countries ? [ 42 ]**
什么 做 这 女士 思考 将要 帮助 全部 国家 ? [ - ]

这位女士认为什么对所有国家都有帮助? [42]

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [pɜːl] [ɒv; əv] [greɪt] [praɪs] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['straɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .

| I'll | tell | you | what | is | the | pearl | of | great | price | that | I | am | striving | for | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 告诉 | 你 | 什么 | 是 | 这 | 珍珠 | 的 | 伟大的 | 价格 | 那 | 我 | 是 | 努力 | 为了 | . |

我来告诉你，我梦寐以求的那颗价值连城的珍珠是什么。

[ai][ˌeɪ 'em] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['ɪntuː]['pʌblɪk] [laɪf] [wɒt] ['eni] [mæn] [gets] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)]

| I | am | striving | to | take | into | public | life | what | any | man | gets | from | his | mother |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 努力 | 到 | 拿 | 进入 | 民众 | 生活 | 什么 | 任何 | 男人 | 获得 | 从 | 他的 | 母亲 |

[ænd; ənd][məʊst][men][get][frɒm; frəm][ðeə(r)][waɪvz] [ɪf] [ðeɪ] [tʃəʊz] ['waɪzli] .

| and | most | men | get | from | their | wives | if | they | chose | wisely | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最多 | 男人 | 得到 | 从 | 他们的 | 妻子们 | 如果 | 他们 | 选择 | 明智地 | . |

我努力将每个男人从母亲那里得到的，以及大多数男人如果明智地选择妻子后从妻子那里得到的，带入公共生活。

[ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ɪn][jɔː(r); jə(r)][həʊm] [laɪf] ,

| The | kind | of | thing | you | have | had | in | your | home | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 种类 | 的 | 事物 | 你 | 有 | 有 | 在 | 你的 | 家 | 生活 | , |

你在家庭生活中经历过的那种事，

[ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)]

| the | kind | of | thing | that | has | made | it | possible | for | you | to | be | here |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 种类 | 的 | 事物 | 那 | 有 | 制成 | 它 | 可能的 | 为了 | 你 | 到 | 是 | 这里 |

[tuː; tə] - [deɪ] [ɪz][ðə; ði] [ʌn'selfɪʃnəs] ,

| to | - | day | is | the | unselfishness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | - | 天 | 是 | 这 | 无私 | , |

正是这种无私奉献的精神，才使得你今天能够站在这里。

[ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪʒn] [ænd; ənd][ðə; ði] [kliːn] [lʌv] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] .

| the | courage | , | and | the | vision | and | the | clean | love | of | your | mother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 勇气 | , | 和 | 这 | 想象 | 和 | 这 | 干净的 | 爱 | 的 | 你的 | 母亲 | . |

你母亲的勇气、远见和纯洁的爱。

[ðæt] ['kwɒləti][hæz; həz] [dʌn] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n]

| That | quality | has | done | more | than | anything | in | the | world | to | make | up | civilisation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 质量 | 有 | 完毕 | 更多的 | 比 | 任何事物 | 在 | 这 | 世界 | 到 | 制作 | 向上 | 文明 |

.

:

.

这种品质对文明的形成起到了至关重要的作用，其影响超过了世界上任何其他因素。

[men] [nəʊ] [ðæt] [ænd; ənd][wiː; wi] ['wɪmɪn] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ;

| Men | know | that | and | we | women | know | it | , | too | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 知道 | 那 | 和 | 我们 | 女性 | 知道 | 它 | , | 也 | ; |

男人知道这一点，我们女人也知道这一点；

[ænd; ənd][wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] ['ɪntuː]['pʌblɪk][laɪf] ,

| and | we | feel | that | if | we | can | get | a | little | of | that | into | public | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 感觉 | 那 | 如果 | 我们 | 能 | 得到 | 一个 | 小的 | 的 | 那 | 进入 | 民众 | 生活 | , |

我们觉得，如果能把这种精神融入公共生活，

[ðæt] [ɪz]['aʊə(r)]['əʊnli][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] .

| that | is | our | only | contribution | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 我们的 | 仅有的 | 贡献 | . |

这是我们唯一的贡献。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv][gɒt] .

| That | is | the | only | thing | we | have | got | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 这 | 仅有的 | 事物 | 我们 | 有 | 得到 | . |

这是我们唯一拥有的东西。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['kʌmɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] ['wɪmɪn] .

| We | are | not | coming | just | as | women | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 不是 | 未来 | 只是 | 作为 | 女性 | . |

我们不仅仅是以女性的身份而来。

['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][nəʊ][mɔː(r)][juːz][ðæn; ðən][men] .

| **Women** | **are** | **of** | **no** | **more** | **use** | **than** | **men** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女性 | 是 | 的 | 不 | 更多的 | 使用 | 比 | 男人 | . |

女人并不比男人更有用。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɒt] [wiː; wi] [brɪŋ] [ðæt] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l] ,

| **It** | **is** | **what** | **we** | **bring** | **that** | **is** | **going** | **to** | **be** | **useful** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 什么 | 我们 | 带来 | 那 | 是 | 去 | 到 | 是 | 有用 | , |

我们带来的东西才是真正有用的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 我的两国(My Two Countries)
# 第2/3页

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv][juː 'es] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][mɔː(r)]['mɒrəl] ['kʌrɪdʒ]
**and** **a** **great** **many** **of** **us** **think** **that** **we** **have** **more** **moral** **courage**
和 一个 伟大的 许多 的 我们 思考 那 我们 有 更多的 道德 勇气
['sʌmtaɪmz] [ðæn; ðən][men] .
**sometimes** **than** **men** **.**
有时 比 男人 .

我们当中很多人认为，有时我们比男人更有道德勇气。

['wɪmɪn] [nəʊ] [ - ]
**Women** **know** **[** **43** **]**
女性 知道 [ - ]

女人知道[43]

[ðæt] ['fɪzɪk(ə)l] ['kʌrɪdʒ] [ɪz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [bʌt; bət]['mɒrəl] ['kʌrɪdʒ] [teɪks] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['duːɪŋ] .
**that** **physical** **courage** **is** **easy** **enough** **but** **moral** **courage** **takes** **a** **bit** **of** **doing** **.**
那 身体的 勇气 是 简单的 足够的 但 道德 勇气 需要 一个 少量 的 正在做 .

拥有身体上的勇气很容易，但拥有道德上的勇气却需要付出一番努力。

[wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][gɒt] ['mɒrəl] ['kʌrɪdʒ] ,
**We** **feel** **that** **we** **have** **got** **moral** **courage** **,**
我们 感觉 那 我们 有 得到 道德 勇气 ,

我们觉得自己拥有道德勇气，

[ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][gɒt][ə; eɪ] [kliːn] [lʌv] ,
**and** **we** **know** **that** **we** **have** **got** **a** **clean** **love** **,**
和 我们 知道 那 我们 有 得到 一个 干净的 爱 ,

我们知道我们拥有纯洁的爱情，

[ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][gɒt][tuː; tə][biː; bi] [ʌn'selfɪʃ] .
**and** **we** **know** **that** **we** **have** **got** **to** **be** **unselfish** **.**
和 我们 知道 那 我们 有 得到 到 是 无私 .

我们知道我们必须无私奉献。

[ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ʌn'selfɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][biː; bi][hɪə(r)] .
**If** **we** **were** **not** **unselfish** **you** **would** **not** **be** **here** **.**
如果 我们 是 不是 无私 你 会 不是 是 这里 .

如果我们不够无私，你们就不会在这里。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['mʌðəz] - [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][laɪf] .
**That** **is** **the** **mothers** **'** **contribution** **to** **life** **.**
那 是 这 母亲们 - 贡献 到 生活 .

这就是母亲对生命的贡献。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'selfɪʃ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv][gɒt][ə; eɪ]
**We** **are** **bound** **to** **be** **unselfish** **,** **and** **we** **think** **we** **have** **got** **a**
我们 是 边界 到 是 无私 , 和 我们 思考 我们 有 得到 一个
[greɪt] ['vɪʒn] .
**great** **vision** **.**
伟大的 想象 .

我们注定要无私奉献，而且我们认为我们拥有伟大的远见。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə][ək'sept] .
**It** **is** **that** **which** **we** **ask** **you** **to** **accept** **.**
它 是 那 哪个 我们 问 你 到 接受 .

这是我们要求你们接受的。

[ðæt] [ɪz][ɔːl][wiː; wi][wɒnt][tuː; tə][duː; də] .

| That | is | all | we | want | to | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 全部 | 我们 | 想 | 到 | 做 | . |

这就是我们想做的全部。

[wiː; wi][doʊnt][wɒnt][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː]['pɒlətɪks][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ɑː'selvz] .

| We | don't | want | to | go | into | politics | because | of | ourselves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 不 | 想 | 到 | 去 | 进入 | 政治 | 因为 | 的 | 我们自己 | . |

我们不想因为自身利益而涉足政坛。

[wiː; wi]['riːəlaɪz] , [æz; əz][wiː; wi]['riːəlaɪzd] [wen] [wiː; wi] [reɪzd] [juː; jʊ] ,

| We | realize | , | as | we | realized | when | we | raised | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 意识到 | , | 作为 | 我们 | 已实现 | 什么时候 | 我们 | 提高 | 你 | , |

我们意识到，就像我们养育你时所意识到的那样，

[ðæt] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] ['pɜːfɪkt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [θɪŋz] ;

| that | to | make | you | perfect | we | have | to | do | a | great | many | disagreeable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 到 | 制作 | 你 | 完美的 | 我们 | 有 | 到 | 做 | 一个 | 伟大的 | 许多 | 令人不快的 |

| things | ; |
|---|---|
| 事物 | ; |

为了让你变得完美，我们必须做很多令人不快的事情；

[bʌt; bət][wiː; wi]['nevə(r)] [ flintʃ ] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðəz] ['nevə(r)] [ flintʃ ] .

| but | we | never | flinched | , | and | your | mothers | never | flinched | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 绝不 | 畏缩 | , | 和 | 你的 | 母亲们 | 绝不 | 畏缩 | . |

但我们从未退缩，你们的母亲也从未退缩。

[ðeɪ] [ spæŋk ] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʌvd] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

| They | spanked | you | when | you | needed | it | , | and | they | loved | you | when | you | needed | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 被打屁股 | 你 | 什么时候 | 你 | 需要 | 它 | , | 和 | 他们 | 喜爱 | 你 | 什么时候 | 你 | 需要 | 它 | , |

该打你的时候他们会打你，该爱你的时候他们会爱你。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ 'simpəθaiz ] [wɪð] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

| and | they | sympathised | with | you | when | you | needed | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 同情 | 和 | 你 | 什么时候 | 你 | 需要 | 它 | , |

在你需要的时候，他们会给予你同情。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['riːəli] [gʊd] ['mʌðə(r)]['nevə(r)] [ flintʃ ] [frɒm; frəm] [wɒt] [ - ]

| but | a | really | good | mother | never | flinches | from | what | [ | 44 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 真的 | 好的 | 母亲 | 绝不 | 畏缩 | 从 | 什么 | [ | - | ] |

但一位真正的好母亲从不畏惧[44]

[ɪz] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [flɪntʃ] [naʊ] .

| is | disagreeable | , | and | we | are | not | going | to | flinch | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 令人不快的 | , | 和 | 我们 | 是 | 不是 | 去 | 到 | 退缩 | 现在 | . |

这令人不快，但我们现在不会退缩。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ə'riːnə] , [ænd; ənd] “ [ə'riːnə] ” [wel] [dɪ'skraɪbz] [ˌaɪ 'tiː] .

| We | are | ready | to | go | into | the | political | arena | , | and | “ | arena | ” | well | describes | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 准备好 | 到 | 去 | 进入 | 这 | 政治的 | 竞技场 | , | 和 | “ | 竞技场 | ” | 出色地 | 描述 | 它 | . |

我们已经准备好进入政治舞台，“舞台”一词用来形容我们再贴切不过了。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [staʊt] [əʊld]['peɪgənz] ['prɑːnsɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] .

| There | are | many | stout | old | Pagans | prancing | around | in | it | still | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 许多 | 肥硕 | 老的 | 异教徒 | 轻快地跳跃 | 大约 | 在 | 它 | 仍然 | . |

那里仍然有很多身强力壮的老异教徒在四处游荡。

[haʊ'evə(r)] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][gəʊ][ɪn] .

| **However** | **,** | **we** | **are** | **willing** | **to** | **go** | **in** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 我们 | 是 | 愿意的 | 到 | 去 | 在 | . |

但是，我们愿意进去。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][du:; də]['aʊə(r)][bɪt] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [let][ˌju: 'es][help] .

| **We** | **are** | **willing** | **to** | **do** | **our** | **bit** | **if** | **you** | **will** | **let** | **us** | **help** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 愿意的 | 到 | 做 | 我们的 | 少量 | 如果 | 你 | 将要 | 让 | 我们 | 帮助 | . |

如果您允许我们帮忙，我们很乐意尽自己的一份力。

[doʊnt][bi:; bi] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ˌju: 'es][ænd; ənd][doʊnt] [dɪs'kʌrɪdʒ] [ˌju: 'es] [tu:] [mʌtʃ] .

| **Don't** | **be** | **frightened** | **at** | **us** | **and** | **don't** | **discourage** | **us** | **too** | **much** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 是 | 害怕 | 在 | 我们 | 和 | 不 | 阻碍 | 我们 | 也 | 很多 | . |

不要害怕我们，也不要让我们太灰心丧气。

[wi:; wi] [nəʊ] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)]['pʌblɪk][laɪf] , [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][jɔ:(r); jə(r)]['praɪvət][laɪf] , [ni:dz] [ðɪs] ['mʌðərɪŋ] [θɔ:t] .

| **We** | **know** | **that** | **your** | **public** | **life** | **,** | **just** | **as** | **much** | **as** | **your** | **private** | **life** | **,** | **needs** | **this** | **mothering** | **thought** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 知道 | 那 | 你的 | 民众 | 生活 | , | 只是 | 作为 | 很多 | 作为 | 你的 | 私人的 | 生活 | , | 需求 | 这 | 母性 | 想法 | . |

我们知道，你的公共生活和你的私人生活一样，都需要这种母性的关怀。

[wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['blʌndərɪŋ] [ə'raʊnd] ,

| **When** | **you** | **are** | **blundering** | **around** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 你 | 是 | 笨拙 | 大约 | , |

当你跌跌撞撞的时候，

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['wʊmən] [si:z] [æz; əz] [kwɪk] [ɒn]['pʌblɪk] [θɪŋz] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [dʌz] [ɒn]['praɪvət] .

| **sometimes** | **a** | **woman** | **sees** | **as** | **quick** | **on** | **public** | **things** | **as** | **she** | **does** | **on** | **private** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 一个 | 女士 | 看到 | 作为 | 快的 | 在 | 民众 | 事物 | 作为 | 她 | 做 | 在 | 私人的 | . |

有时，女人在公共场合和私下里一样反应迅速。

[ju:; jʊ][men] [θɪŋk] [wi:; wi] ['wɪmɪn] [tɔ:k][səʊ] [mʌtʃ] .

| **You** | **men** | **think** | **we** | **women** | **talk** | **so** | **much** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 男人 | 思考 | 我们 | 女性 | 讲话 | 所以 | 很多 | . |

你们男人觉得我们女人话很多。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [wi:; wi][du:; də] ; [bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ðen] [wi:; wi][doʊnt] [tel] [ju:; jʊ][hɑ:f][wi:; wi] [nəʊ] .

| **It** | **is** | **true** | **,** | **we** | **do** | **;** | **but** | **even** | **then** | **we** | **don't** | **tell** | **you** | **half** | **we** | **know** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 真的 | , | 我们 | 做 | ; | 但 | 甚至 | 然后 | 我们 | 不 | 告诉 | 你 | 一半 | 我们 | 知道 | . |

没错，我们确实知道一些事情；但即便如此，我们也只会告诉你我们所知道的一半。

[jʊl] [bi:; bi] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [saʊndz] [naɪs][ænd; ənd] [ˌʌp'lɪftɪŋ] , [bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst][get] [daʊn] [tu:; tə] ['præktɪkl] ['pɒlətɪks] .

| **You'll** | **be** | **saying** | **this** | **sounds** | **nice** | **and** | **uplifting** | **,** | **but** | **we** | **must** | **get** | **down** | **to** | **practical** | **politics** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你会 | 是 | 说 | 这 | 声音 | 好的 | 和 | 令人振奋 | , | 但 | 我们 | 必须 | 得到 | 向下 | 到 | 实际的 | 政治 | . |

你会说这听起来很美好，令人振奋，但我们必须回到实际的政治层面。

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] ['præktɪkl] ['pɒlətɪks] ?

| **What** | **are** | **practical** | **politics** | **?** |
|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 实际的 | 政治 | ? |

什么是务实的政治?

[ðə; ði]['pɒlətɪks] [ðæt] [li:d] [tu:; tə][wɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['præktɪkl] ,

| **The** | **politics** | **that** | **lead** | **to** | **war** | **are** | **not** | **practical** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 政治 | 那 | 带领 | 到 | 战争 | 是 | 不是 | 实际的 | , |

导致战争的政治手段是不切实际的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [ðæt] [liːd] [tuː; tə][bæd]['pɒlətɪks] [liːd] [ - ]

| and | the | same | things | that | lead | to | bad | politics | lead | [ | 45 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 相同的 | 事物 | 那 | 带领 | 到 | 坏的 | 政治 | 带领 | [ | - | ] |

导致糟糕政治的同样因素也会导致[45]

[tuː; tə][wɔː(r)] .

| to | war | . |
|---|---|---|
| 到 | 战争 | . |

发动战争。

[ðə; ði][məʊst] ['præktɪkl] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] ['kɒmən] [sens] [ænd; ənd] ['kɒmən] [hjuː'mænəti] .

| The | most | practical | thing | in | the | world | is | common | sense | and | common | humanity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 实际的 | 事物 | 在 | 这 | 世界 | 是 | 常见的 | 感觉 | 和 | 常见的 | 人类 | . |

世界上最实用的东西是常识和人性。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [wɜːrldz] [greɪt] [niːd] [tuː; tə] - [deɪ] .

| It | is | the | world's | great | need | to | - | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 世界的 | 伟大的 | 需要 | 到 | - | 天 | . |

这是当今世界最迫切的需求。

['liːvɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [wɒt] [ə; eɪ] [wɜːld] [niːdz] , [wɒt] [wiː; wi] [niːd] [ɪz] ['kɒnfɪdəns] ,

| Leaving | aside | the | vision | of | what | a | world | needs | , | what | we | need | is | confidence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 旁边 | 这 | 想象 | 的 | 什么 | 一个 | 世界 | 需求 | , | 什么 | 我们 | 需要 | 是 | 信心 | , |

暂且不论世界需要什么，我们现在最需要的是信心。

[koʊˌɑːpə'reɪʃən] — [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ə'nʌðə(r)] — ['kɔnfərənsis] .

| coöperation | — | and | I | would | like | to | add | another | — | conferences | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 合作 | — | 和 | 我 | 会 | 喜欢 | 到 | 添加 | 其他 | — | 会议 | . |

合作——我还想补充一点——会议。

[aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] [wɜːd] [ɪn] [ə'merɪkə] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [niːd] ['kɔnfərənsis] .

| I | know | it | is | not | a | popular | word | in | America | , | but | you | need | conferences | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 它 | 是 | 不是 | 一个 | 受欢迎的 | 单词 | 在 | 美国 | , | 但 | 你 | 需要 | 会议 | . |

我知道"会议"这个词在美国并不常用，但你们确实需要会议。

[wiː; wi][hæv; həv] [traɪd] ['ʌðə(r)z][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [feɪld] .

| We | have | tried | others | and | they | have | failed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 尝试 | 其他的 | 和 | 他们 | 有 | 失败的 | . |

我们尝试过其他方法，但都失败了。

['ɔːlsəʊ] , [wiː; wi][hæv; həv][gɒt][tuː; tə][get][tuː; tə] [wɜːk] .

| Also | , | we | have | got | to | get | to | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | , | 我们 | 有 | 得到 | 到 | 得到 | 到 | 工作 | . |

另外，我们还得开始工作了。

[ðə; ði] [wɜːld] ['wɒnts] [wɜːk] .

| The | world | wants | work | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 世界 | 想要 | 工作 | . |

世界需要工作。

[wʌts] [ðə; ði][məʊst] ['præktɪkl] [wei] [tuː; tə] [stɑːt] [wɜːk] ?

| What's | the | most | practical | way | to | start | work | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是什么 | 这 | 最多 | 实际的 | 方式 | 到 | 开始 | 工作 | ? |

开始工作最实际的方法是什么?

[treɪd] .

| Trade | . |
|---|---|
| 贸易 | . |

贸易。

[ɪ'stæblɪʃ] ['kɒnfɪdəns] — [fɜ:st] , ['kɒnfɪdəns] [bɪ'twi:n] ['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd]['leɪbə(r)] , [ðen] ['kɒnfɪdəns]
**Establish** **confidence** **—** **first** **,** **confidence** **between** **Capital** **and** **Labour** **,** **then** **confidence**
建立 信心 — 第一的 , 信心 之间 首都 和 劳动 , 然后 信心
[ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['gʌvənmənt] , [ðen] ['kɒnfɪdəns] [ɪn]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] .
**in** **your** **government** **,** **then** **confidence** **in** **other** **nations** **.**
在 你的 政府 , 然后 信心 在 其他 国家 .

建立信心——首先是资本与劳动之间的信心，然后是对政府的信心，最后是对其他国家的信心。

[ðə; ðɪ] ['wɒʃɪŋtən] ['kɒnfərəns] [ʃəʊd] [ðæt] [koʊˌɑ:pə'reɪʃən][ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ðɪ]
**The** **Washington** **Conference** **showed** **that** **coöperation** **and** **confidence** **were** **the**
这 华盛顿 会议 显示 那 合作 和 信心 是 这
[ 'wɔtʃwə:d, 'wɔ:- ][ɒv; əv]['prəʊgres] .
**watchwords** **of** **progress** **.**
口令 的 进步 .

华盛顿会议表明，合作与信任是进步的关键词。

[ðə; ðɪ] [ɪm'plɔɪə(r)] [mʌst; məst]['ri:əlaɪz] [ðæt] [hi:z] ['di:lɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] ,
**The** **employer** **must** **realise** **that** **he's** **dealing** **with** **a** **human** **being** **,**
这 雇主 必须 意识到 那 他是 处理 和 一个 人类 存在 ,

雇主必须意识到他是在和人打交道。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['wɜ:kə(r)][mʌst; məst]['ri:əlaɪz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɪm'plɔɪə(r)] [hæz; həz] [ - ]
**and** **the** **worker** **must** **realise** **that** **the** **employer** **has** **[** **46** **]**
和 这 工人 必须 意识到 那 这 雇主 有 [ - ]

工人必须意识到雇主有[46]

[gɒt][sʌm; səm]['kwɒləti] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ni:dz] [ænd; ənd] [ læk ] , ['ʌðəwaɪz] [ðə; ðɪ] [skeɪlz] [maɪt] [bi:; bi]
**got** **some** **quality** **which** **he** **needs** **and** **lacks** **,** **otherwise** **the** **scales** **might** **be**
得到 一些 质量 哪个 他 需求 和 缺乏 , 否则 这 秤 可能 是
['weɪtɪd] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [weɪ] .
**weighted** **the** **other** **way** **.**
加权 这 其他 方式 .

他获得了一些他需要但又缺乏的品质，否则情况可能会朝着相反的方向发展。

[ði:z] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ðɪ] [ɪ'senʃ(ə)l] [fækts] [wɪtʃ] ['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd]['leɪbə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt]
**These** **seem** **to** **be** **the** **essential** **facts** **which** **Capital** **and** **Labour** **should** **not**
这些 似乎 到 是 这 基本的 事实 哪个 首都 和 劳动 应该 不是
[fə'get] .
**forget** **.**
忘记 .

这些似乎是资本和劳动都不应忘记的基本事实。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [fə'gɒtn] [ɪn] ['rʌʃə] [wɪð] ['daɪə(r)] [rɪ'zʌlts] .
**They** **were** **forgotten** **in** **Russia** **with** **dire** **results** **.**
他们 是 被遗忘的 在 俄罗斯 和 可怕的 结果 .

他们被俄罗斯人遗忘，造成了严重的后果。

[ðə; ðɪ] [fɔ:lt] , [ðəʊ] , [bɪ'gæn] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ɪm'plɔɪə(r)] [klɑ:s] [ɪn] ['rʌʃə] .
**The** **fault** **,** **though** **,** **began** **with** **the** **employer** **class** **in** **Russia** **.**
这 过错 , 尽管 , 开始 和 这 雇主 班级 在 俄罗斯 .

然而，问题的根源在于俄罗斯的雇主阶层。

[doʊnt][let][ju: 'es] [fə'get] [ðæt] .
**Don't** **let** **us** **forget** **that** **.**
不 让 我们 忘记 那 .

我们不要忘记这一点。

[ðen] ['ɑ:ftə(r)] ['getɪŋ] ['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd]['leɪbə(r)] [tə'geðə(r)] , [wi:; wi][mʌst; məst][get] [treɪd] .
**Then** **after** **getting** **Capital** **and** **Labour** **together** **,** **we** **must** **get** **trade** **.**
然后 后 获得 首都 和 劳动 一起 , 我们 必须 得到 贸易 .

然后，在资本和劳动力到位之后，我们就必须进行贸易。

[ðə; ði]['əʊnli][sə'luːʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ˌʌnɪm'plɔɪmənt] [ɪz] [ɪm'plɔɪmənt] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɜːkləs] , [ɪz]
**The** **only** **solution** **for** **unemployment** **is** **employment** **—** **for** **the** **workless** **,** **is**
这 仅有的 解决方案 为了 失业 是 就业 — 为了 这 无业 , 是
[wɜːk] .
**work** **.**
工作 .

解决失业问题的唯一办法就是就业——对于失业者来说，就是工作。

[ɪn][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [wɜːld] [nəʊ][bɪg]['neɪʃ(ə)n][kæn; kən][get] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [treɪdz] [wɪð]
**In** **the** **modern** **world** **no** **big** **nation** **can** **get** **work** **for** **all** **unless** **it** **trades** **with**
在 这 现代的 世界 不 大的 国家 能 得到 工作 为了 全部 除非 它 交易 和
[ɔːl] .
**all** **.**
全部 .

在现代世界，任何大国都无法为所有人提供就业机会，除非它与所有国家进行贸易。

[ðə; ði][best] [wei] [tuː; tə] [treɪd] [wɪð] [ɔːl] ['kʌntriz] [ɪz][tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] ['kʌntriz] ,
**The** **best** **way** **to** **trade** **with** **all** **countries** **is** **to** **know** **all** **countries** **,**
这 最好的 方式 到 贸易 和 全部 国家 是 到 知道 全部 国家 ,

与所有国家进行贸易的最佳方法是了解所有国家。

[ænd; ənd] [ðæts] [weə(r)] [ðə; ði] [pres] — [juː; jʊ] , ['dʒentlmən] — [kʌm] [ɪn] .
**and** **that's** **where** **the** **Press** **—** **you** **,** **gentlemen** **—** **come** **in** **.**
和 那就是 在哪里 这 按 — 你 , 先生们 — 来 在 .

而这正是媒体——也就是你们，先生们——发挥作用的地方。

[brɪŋ] [aʊt][ðə; ði][best][ɪn][ɔːl] ['kʌntriz] , [get] [ˌʌndə'stændɪŋ] , ['kɒnfɪdəns] , [gʊd] - [wɪl] .
**Bring** **out** **the** **best** **in** **all** **countries** **,** **get** **understanding** **,** **confidence** **,** **good** **-** **will** **.**
带来 出去 这 最好的 在 全部 国家 , 得到 理解 , 信心 , 好的 - 将要 .

激发各国人民的潜能，增进相互理解、信任和善意。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [hæv; həv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [treɪd] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['kɒnfɪdəns] .
**You** **cannot** **have** **international** **trade** **without** **international** **confidence** **.**
你 不能 有 国际的 贸易 没有 国际的 信心 .

没有国际信任，就没有国际贸易。

['rʌʃə] [pruːvz] [ðɪs] .
**Russia** **proves** **this** **.**
俄罗斯 证明 这 .

俄罗斯的例子证明了这一点。

[gʊd] - [wɪl] [ɪz] [gʊd] ['bɪznəs] .
**Good** **-** **will** **is** **good** **business** **.**
好的 - 将要 是 好的 商业 .

良好的信誉就是好的生意。

[ˌaɪ 'tiː] [ - ]
**It** **[** **47** **]**
它 [ - ]

它[47]

[ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pres] [tuː; tə][juˈnaɪt] ['kʌntriz] [fɔː(r); fə(r)] [treɪd] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd]
**is** **for** **the** **Press** **to** **unite** **countries** **for** **trade** **and** **prosperity** **and**
是 为了 这 按 到 团结 国家 为了 贸易 和 繁荣 和
[piːs] .
**peace** **.**
和平 .

新闻媒体的作用在于团结各国，促进贸易、繁荣与和平。

['gʌvənmənts] [dɪ'pend] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [v'ju:z] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['kʌntriz] , [ə'pɒn][ðeə(r)] [æm'bæsədəz]

| Governments | depend | for | their | views | of | foreign | countries | , | upon | their | ambassadors |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 政府 | 依赖 | 为了 | 他们的 | 浏览 | 的 | 外国的 | 国家 | , | 之上 | 他们的 | 大使们 |

.

:

.

各国政府对外国的看法取决于其大使。

[æm'bæsədəz] [get][tu:; tə] [nəʊ] ['fɒrən] ['gʌvənmənts] .

| Ambassadors | get | to | know | foreign | governments | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 大使们 | 得到 | 到 | 知道 | 外国的 | 政府 | . |

大使们有机会了解外国政府。

['fɒrən] [ˌkɔris'pɔndənts] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌʌnə'fɪʃl] [æm'bæsədəz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

| Foreign | correspondents | are | unofficial | ambassadors | for | the | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 外国的 | 通讯员 | 是 | 非官方 | 大使们 | 为了 | 这 | 人们 | . |

外国记者是人民的非官方大使。

[ðə; ði] [pres] [kæn; kən] ['sʌplɪmənt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['tʃæn(ə)lz] [ɒv; əv] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [baɪ] ['telɪŋ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l]

| The | Press | can | supplement | official | channels | of | communication | by | telling | the | people |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 按 | 能 | 补充 | 官方的 | 频道 | 的 | 沟通 | 经过 | 讲述 | 这 | 人们 |

[ɒv; əv] [i:tʃ] ['kʌntri] [nɒt]['əʊnli][ə'baʊt][ðə; ði] ['gʌvənmənts] [bʌt; bət][ə'baʊt][ðə; ði] ['pi:plz] .

| of | each | country | not | only | about | the | governments | but | about | the | peoples | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 每个 | 国家 | 不是 | 仅有的 | 关于 | 这 | 政府 | 但 | 关于 | 这 | 人民 | . |

新闻媒体可以补充官方的沟通渠道，不仅向各国人民介绍政府，也向他们介绍人民。

[ðeɪ] [kæn; kən][get][ðə; ði] [nju:z] [ænd; ənd] [spred] [ˌaɪ 'ti:] ['kwɪkli] .

| They | can | get | the | news | and | spread | it | quickly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 能 | 得到 | 这 | 消息 | 和 | 传播 | 它 | 迅速地 | . |

他们可以获取消息并迅速传播。

[ðeɪ] [kæn; kən][get][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [stri:t] .

| They | can | get | it | to | the | man | in | the | street | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 能 | 得到 | 它 | 到 | 这 | 男人 | 在 | 这 | 街道 | . |

他们可以把东西送到街上的普通人手中。

[ai] [nəʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['fɒrən] [ˌkɔris'pɔndənts] .

| I | know | many | of | the | American | foreign | correspondents | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 许多 | 的 | 这 | 美国人 | 外国的 | 通讯员 | . |

我认识很多美国驻外记者。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [hɜ:d] ['fri:kwəntli] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

| And | I | have | heard | frequently | about | the | others | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 有 | 听到 | 频繁地 | 关于 | 这 | 其他的 | . |

我也经常听到关于其他人的事。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][məʊst]['eɪb(ə)l][men] , [ə; eɪ]['kredɪt][tu:; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [pres] .

| They | are | most | able | men | , | a | credit | to | the | American | Press | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 最多 | 有能力的 | 男人 | , | 一个 | 信用 | 到 | 这 | 美国人 | 按 | . |

他们都是才华横溢的人，是美国新闻界的骄傲。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['trʌstwɜ:ði] .

| They | are | trustworthy | . |
|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 值得信赖的 | . |

他们值得信赖。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [fɔ:md] [baɪ][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:] [nəʊ] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] .

| That | is | the | opinion | formed | by | the | people | who | know | in | England | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 这 | 观点 | 形成 | 经过 | 这 | 人们 | WHO | 知道 | 在 | 英格兰 | . |

这是英国一些知情人士的看法。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðɪs] [ə'pɪnjən][hɪə(r)][tuː; tə] - [deɪ] .

| I | am | glad | to | be | able | to | repeat | this | opinion | here | to | - | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 高兴的 | 到 | 是 | 有能力的 | 到 | 重复 | 这 | 观点 | 这里 | 到 | - | 天 | . |

我很高兴今天能在这里重申这个观点。

[ɪf] [ðə; ði] [pres] ['wɒnts][tuː; tə][juˈnaɪt] ['kʌntriz] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] . [ - ]

| If | the | Press | wants | to | unite | countries | it | can | . | [ | 48 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 按 | 想要 | 到 | 团结 | 国家 | 它 | 能 | . | [ | - | ] |

如果新闻界想要团结各国，它就能做到。[48]

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['wɒnts][tuː; tə][ˌdɪsjuˈnaɪt][ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] .

| If | it | wants | to | disunite | them | , | it | can | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 想要 | 到 | 分裂 | 他们 | , | 它 | 能 | . |

如果它想让他们分裂，它就能做到。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pres] [ɪz][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪn] [ðɪs] .

| But | the | Press | is | just | like | a | person | in | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 按 | 是 | 只是 | 喜欢 | 一个 | 人 | 在 | 这 | . |

但媒体在这件事上就像人一样。

[ɪf] ['sʌmwʌn] [telz] [juː; jʊ] ['kɒnstəntli] [ɒv; əv] [ə'nʌðərz] ['ʃɔːrtkʌmɪŋz] [ænd; ənd] [fɔːlts] [ænd; ənd]

| If | someone | tells | you | constantly | of | another's | shortcomings | and | faults | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 某人 | 讲述 | 你 | 不断地 | 的 | 另一个的 | 缺点 | 和 | 故障 | 和 |

[ ikˈstəul ][hɪz; ɪz] [əʊn] ['vɜːtjuːz] ,

| extols | his | own | virtues | , |
|---|---|---|---|---|
| 赞美 | 他的 | 自己的 | 美德 | , |

如果有人不断地告诉你别人的缺点和过失，并吹捧自己的优点，

[juː; jʊ] [bɪ'gɪn] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)][tuː; tə][ə'vɔɪd] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] .

| you | begin | sooner | or | later | to | avoid | that | person | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 开始 | 很快 | 或者 | 之后 | 到 | 避免 | 那 | 人 | . |

你迟早会开始躲避那个人。

[juː; jʊ] [fiːl] , “ [wel] , [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [hiːz] [nɒt] [kwaɪt][səʊ][bæd][æz; əz] [ðæt] ['enihaʊ] .

| You | feel | , | “ | Well | , | hang | it | all | , | he's | not | quite | so | bad | as | that | anyhow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 感觉 | , | “ | 出色地 | , | 悬挂 | 它 | 全部 | , | 他是 | 不是 | 相当 | 所以 | 坏的 | 作为 | 那 | 无论如何 | . |

你会想，“好吧，管他呢，反正他也没那么坏。”

[ai][doʊnt][laɪk] ['ɔːlweɪz] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] ['piːpəlz] [ 'feiliŋ ] .

| I | don't | like | always | hearing | of | people's | failings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 喜欢 | 总是 | 听力 | 的 | 人们的 | 缺点 | . |

我不喜欢总是听到别人的缺点。

[ai][laɪk][tuː; tə][hɪə(r)] [wʌts] ['nɪərɪst] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt][ðem; ðəm]

| I | like | to | hear | what's | nearest | the | truth | about | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 喜欢 | 到 | 听到 | 是什么 | 最近的 | 这 | 真相 | 关于 | 他们 |

我喜欢听听关于他们的最接近真相的说法。

[ænd; ənd] [ðen] [ai][kæn; kən][dʒʌdʒ] ['weðə(r)] [ai][laɪk][ðem; ðəm][ɔː(r)][nɒt] .

| and | then | I | can | judge | whether | I | like | them | or | not | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 我 | 能 | 法官 | 无论 | 我 | 喜欢 | 他们 | 或者 | 不是 | . |

然后我就可以判断我是否喜欢它们了。

” [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [ðə; ði] [pres] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ˌjuː 'es] ['ækjərət] , [feə(r)] [njuːz] ,

| ” | So | it | is | with | the | Press | ; | if | it | gives | us | accurate | , | fair | news | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 所以 | 它 | 是 | 和 | 这 | 按 | ; | 如果 | 它 | 给予 | 我们 | 准确的 | , | 公平的 | 消息 | , |

“媒体也是如此；如果它能给我们提供准确、公正的新闻，

[wiː; wi][kæn; kən][dʒʌdʒ][fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] ['weðə(r)] [ɪts] [waɪt] [pres] [ɔː(r)] ['jeləʊ] .

| we | can | judge | for | ourselves | whether | it's | white | Press | or | yellow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 能 | 法官 | 为了 | 我们自己 | 无论 | 它是 | 白色的 | 按 | 或者 | 黄色的 | . |

我们可以自己判断它是白媒体还是黄媒体。

[wiː; wi]['iːv(ə)n] [siː] [ðæt] ['piːp(ə)l] [ɑːrnt] [səʊ]['stjuːpɪd][æz; əz] [ðeɪ] [lʊk] .

| We | even | see | that | people | aren't | so | stupid | as | they | look | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 甚至 | 看 | 那 | 人们 | 不是 | 所以 | 愚蠢的 | 作为 | 他们 | 看 | . |

我们甚至发现，人们其实并不像看起来那么愚蠢。

['θɪŋkɪŋ] ['piːp(ə)l][faɪnd][aʊt] [ðæt][fækts] [beɪst] [ɒn]['predʒədɪs] [siːs] [tuː; tə][biː; bi][fækts] .

| Thinking | people | find | out | that | facts | based | on | prejudice | cease | to | be | facts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 思维 | 人们 | 寻找 | 出去 | 那 | 事实 | 基于 | 在 | 偏见 | 停止 | 到 | 是 | 事实 | . |

有思考能力的人会发现，基于偏见的所谓"事实"不再是事实。

['mɪstə(r)] . ['deɪvɪs][təʊld][juː; jʊ][ɔːl][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ][fɑː(r)]['betə(r)] [staɪl] [ænd; ənd]['mænə(r)][lɑːst][jɪə(r)] .

| Mr | . | Davis | told | you | all | of | this | in | a | far | better | style | and | manner | last | year | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 戴维斯 | 讲述 | 你 | 全部 | 的 | 这 | 在 | 一个 | 远的 | 更好的 | 风格 | 和 | 方式 | 最后的 | 年 | . |

戴维斯先生去年以更好的方式和风格向你们讲述了这一切。

[ðə; ðiː] [wɜːld] [hæz; həz][ 'prəugres, 'prɔ-, prəu'gres ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɪns] [hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][juː; jʊ] .

| The | world | has | progressed | a | little | since | he | spoke | to | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 世界 | 有 | 进展 | 一个 | 小的 | 自从 | 他 | 辐 | 到 | 你 | . |

自从他跟你说话以来，世界已经发生了一些变化。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['greɪtf(ə)l]['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] .

| We | must | be | grateful | even | for | this | little | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 是 | 感激的 | 甚至 | 为了 | 这 | 小的 | . |

即使是这点微不足道的小事，我们也应该心存感激。

[wiː; wi][mʌst; məst] [ - ]

| We | must | [ | 49 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | [ | - | ] |

我们必须[49]

[biː; bi] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['wɒʃɪŋtən] ['kɒnfərəns] .

| be | deeply | grateful | for | the | Washington | Conference | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 深 | 感激的 | 为了 | 这 | 华盛顿 | 会议 | . |

对华盛顿会议深表感激。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ðɪ] [həʊl] [wɜːld] [lɒŋz] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] .

| I | believe | the | whole | world | longs | for | peace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 相信 | 这 | 所有的 | 世界 | 长 | 为了 | 和平 | . |

我相信全世界都渴望和平。

[bʌt; bət][wiː; wi]['nevə(r)][get] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ænd; ənd][wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] ['nevə(r)][get][tuː; tə]

| But | we | never | get | anything | in | this | world | and | we | certainly | never | get | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 绝不 | 得到 | 任何事物 | 在 | 这 | 世界 | 和 | 我们 | 当然 | 绝不 | 得到 | 到 |

['hev(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['straɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

| heaven | without | striving | for | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 天堂 | 没有 | 努力 | 为了 | 它 | . |

但是，不经过努力，我们在这个世界上什么也得不到，更别说进入天堂了。

[ə'merɪkə] ['wɒnts] [piːs] .

| America | wants | peace | . |
|---|---|---|---|
| 美国 | 想要 | 和平 | . |

美国渴望和平。

[ə'merɪkə] ['stɑːtɪd] [ðə; ðɪ] [liːg] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] .

| America | started | the | League | of | Nations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 美国 | 开始 | 这 | 联盟 | 的 | 国家 | . |

美国创立了国际联盟。

[ɔːl] ['jʊərəp] [lʊks] [tuː; tə][ə'merɪkə] , [nɒt][fɔː(r); fə(r)][lɑːdʒ] ['ɑːmiz] , [nɒt]['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] ,

| All | Europe | looks | to | America | , | not | for | large | armies | , | not | even | for | food | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 欧洲 | 看起来 | 到 | 美国 | , | 不是 | 为了 | 大的 | 军队 | , | 不是 | 甚至 | 为了 | 食物 | , |

整个欧洲都把目光投向美国，不是为了庞大的军队，甚至也不是为了粮食。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['mɒrəl] [liːd] .

| but | for | a | great | moral | lead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 为了 | 一个 | 伟大的 | 道德 | 带领 | . |

但是为了树立伟大的道德榜样。

[liːd] [ˌjuː 'es] [tə'wɔːd] [piːs] .

| Lead | us | toward | peace | . |
|---|---|---|---|---|
| 带领 | 我们 | 朝向 | 和平 | . |

引领我们走向和平。

[help] [ˌjuː 'es] !

| Help | us | ! |
|---|---|---|
| 帮助 | 我们 | ! |

救救我们!

[help] [ˌjuː 'es] !

| Help | us | ! |
|---|---|---|
| 帮助 | 我们 | ! |

救救我们!

[doʊnt][dʒʌst] [lʊk] [ɒn]['aʊə(r)] [fɔːlts] — [help] [ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi]['betə(r)] !

| Don't | just | look | on | our | faults | — | help | us | to | be | better | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 只是 | 看 | 在 | 我们的 | 故障 | — | 帮助 | 我们 | 到 | 是 | 更好的 | ! |

不要只盯着我们的缺点——帮助我们变得更好!

['dʒentlmən] , [ɪf] [wiː; wi] [nəʊ] [ðə; ði]['betə(r)] [weɪ] — [let] [ˌjuː 'es] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wiː; wi] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

| Gentlemen | , | if | we | know | the | better | way | — | let | us | see | to | it | that | we | take | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生们 | , | 如果 | 我们 | 知道 | 这 | 更好的 | 方式 | — | 让 | 我们 | 看 | 到 | 它 | 那 | 我们 | 拿 | 它 | . |

先生们，如果我们知道更好的方法——那就让我们选择它。

[wʌns] [mɔː(r)][aɪ][beg][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][rɪ'membə(r)][jɔː(r); jə(r)]['paʊə(r)] .

| Once | more | I | beg | of | you | to | remember | your | power | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 更多的 | 我 | 求 | 的 | 你 | 到 | 记住 | 你的 | 力量 | . |

我再次恳求你们记住你们的力量。

[ɪf] ['əʊnli][jɔː(r); jə(r)]['mɒtəʊ][kʊd; kəd][biː; bi][tuː; tə][juˈnaɪt][ðə; ði] [wɜːld] ,

| If | only | your | motto | could | be | to | unite | the | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 仅有的 | 你的 | 座右铭 | 可以 | 是 | 到 | 团结 | 这 | 世界 | , |

如果你的座右铭是团结世界，那该多好啊!

[send][nəʊ] [θɔːt] [wɪtʃ] [wʊd] [nɒt] [bles] [ɔː(r)] [tʃɪə(r)] , ['pjʊərɪfaɪ][ɔː(r)] [hiːl] — [ðen] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ,

| send | no | thought | which | would | not | bless | or | cheer | , | purify | or | heal | — | then | we | should | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发送 | 不 | 想法 | 哪个 | 会 | 不是 | 保佑 | 或者 | 欢呼 | , | 净化 | 或者 | 愈合 | — | 然后 | 我们 | 应该 | , |

不要传递任何不能带来祝福、鼓舞、净化或治愈的念头——那么我们就应该这样做。

[æz; əz][ðə; ði]['səʊldʒəz] [seɪ] , “ [get] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [piːs] . ” [ - ]

| as | the | soldiers | say | , | “ | get | on | with | the | peace | . | ” | [ | 50 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 士兵 | 说 | , | “ | 得到 | 在 | 和 | 这 | 和平 | . | ” | [ | - | ] |

正如士兵们所说，“继续和平吧。”[50]

[viː] [ [iː] ]

| V | [ | E | ] |
|---|---|---|---|
| V | [ | E | ] |

V[E]

“ [aɪ][fɪə(r)] [bɒmz] [ɪn]['pɒlətɪks][fɑː(r)] [les] [ðæn; ðən][aɪ][duː; də] ['æpəθi] .

| “ | I | fear | bombs | in | politics | far | less | than | I | do | apathy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 害怕 | 炸弹 | 在 | 政治 | 远的 | 较少的 | 比 | 我 | 做 | 冷漠 | . |

“我更害怕的是冷漠，而不是政治中的炸弹。”

" [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv]['dju:əl] [ˌpɜ:sə'nælətɪ] .

| " | I | AM | here | as | a | sort | of | dual | personality | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 是 | 这里 | 作为 | 一个 | 种类 | 的 | 双重的 | 性格 | . |

"我以双重人格的形式存在。"

[wen] [ai] [spi:k] [tu:; tə][ðə; ði] [li:g] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ['voʊtərz] ,

| When | I | speak | to | the | League | of | Women | Voters | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我 | 说话 | 到 | 这 | 联盟 | 的 | 女性 | 选民 | , |

当我与妇女选民联盟交谈时，

[ai][ˌeɪ 'em] ['spi:kɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['wʊmən] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['wɪmɪn] [ðə; ði] [həʊl] [wɜ:ld] ['əʊvə(r)] .

| I | am | speaking | as | a | woman | interested | in | women | the | whole | world | over | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 请讲 | 作为 | 一个 | 女士 | 感兴趣的 | 在 | 女性 | 这 | 所有的 | 世界 | 超过 | . |

我以一个关心全世界女性的女性的身份发言。

[wen] [ai][ˌeɪ 'em] [ɑ:skt] [tu:; tə] [spi:k] [æz; əz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] ['pɑ:ləmənt] [tu:; tə][men][ænd; ənd]

| When | I | am | asked | to | speak | as | a | Member | of | Parliament | to | men | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我 | 是 | 问 | 到 | 说话 | 作为 | 一个 | 成员 | 的 | 议会 | 到 | 男人 | 和 |

['wɪmɪn] ,

| women | , |
|---|---|
| 女性 | , |

当我以国会议员的身份被邀请向男士和女士们发表演讲时，

[ðen] [ai][mʌst; məst] [spi:k] [wɪð] [ðə; ði] [fʊl] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] ['pɑ:ləmənt] ,

| then | I | must | speak | with | the | full | responsibility | of | a | Member | of | Parliament | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 我 | 必须 | 说话 | 和 | 这 | 满的 | 责任 | 的 | 一个 | 成员 | 的 | 议会 | , |

那么我必须以国会议员的全部责任感发言。

[frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst][ʌp] - [tu:; tə] - [deɪt] [ænd; ənd] ['glɔ:rɪəs] [kən'stɪtʃuənsi] [ɪn] ['ɪŋglənd] , ['neɪmli] ,

| from | the | most | up | - | to | - | date | and | glorious | constituency | in | England | , | namely | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 最多 | 向上 | - | 到 | - | 日期 | 和 | 辉煌 | 选区 | 在 | 英格兰 | , | 即 | , |

['plɪməθ] .

| Plymouth | . |
|---|---|
| 普利茅斯 | . |

来自英格兰最新潮、最辉煌的选区，即普利茅斯。

[ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv] [preə(r)] [tu:; tə] [ki:p] [ˌem 'i:]['hʌmb(ə)l] .

| It | takes | a | good | deal | of | prayer | to | keep | me | humble | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 需要 | 一个 | 好的 | 交易 | 的 | 祷告 | 到 | 保持 | 我 | 谦逊的 | . |

我需要经常祈祷才能保持谦卑。

[tu:; tə][bi:; bi] [bɔ:n] [ɪn][və'dʒɪnɪə][ænd; ənd][tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] ['plɪməθ] , [ɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [tɜ:n] [ə; eɪ]

| To | be | born | in | Virginia | and | to | represent | Plymouth | , | is | enough | to | turn | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 出生 | 在 | 弗吉尼亚州 | 和 | 到 | 代表 | 普利茅斯 | , | 是 | 足够的 | 到 | 转动 | 一个 |

[strɒŋgə(r)] [hed] [ðæn; ðən] [ - ]

| stronger | head | than | [ | 51 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 更强 | 头 | 比 | [ | - | ] |

出生在弗吉尼亚州，代表普利茅斯，足以引起比[51]更强烈的关注。

[maɪn] .

| mine | . |
|---|---|
| 矿 | . |

矿。

[ðə; ði] [gʊd] [bʊk] [telz] [ˌju: 'es][tu:; tə] [lʌv] [ɔ:l][men] ,

| The | Good | Book | tells | us | to | love | all | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 好的 | 书 | 讲述 | 我们 | 到 | 爱 | 全部 | 男人 | , |

《圣经》教导我们要爱所有人，

['ɔ:lsəʊ][ðə; ði]['greɪtə(r)][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [ðə; ði]['greɪtə(r)][ðə; ði][laɪf] .

| also | the | greater | the | loving | the | greater | the | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 这 | 更大的 | 这 | 爱 | 这 | 更大的 | 这 | 生活 | . |

爱得越深，生命越美好。

[ai][ˌeɪ 'em] ['fɔːtʃənət] [ɪn] ['lʌvɪŋ] [tuː] [greɪt] ['kʌntriz] ,
**I** **am** **fortunate** **in** **loving** **two** **great** **countries** **,**
我 是 幸运 在 爱 二 伟大的 国家 ,

我很幸运能爱上两个伟大的国家。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['greɪtnəs] [wɪl] [biː; bi] ['testɪd] [baɪ][ðeə(r)] ['ætɪtjuːd] [tuː; tə]['lesə(r)] ['kʌntriz] .
**but** **their** **greatness** **will** **be** **tested** **by** **their** **attitude** **to** **lesser** **countries** **.**
但 他们的 伟大 将要 是 测试 经过 他们的 态度 到 较少 国家 .

但他们的伟大程度将取决于他们对待弱小国家的态度。

[tuː; tə] - [deɪ] [ai][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['wʊmən][ænd; ənd][nɒt][æz; əz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv]
**To** **-** **day** **I** **am** **speaking** **as** **a** **woman** **and** **not** **as** **a** **Member** **of**
到 - 天 我 是 请讲 作为 一个 女士 和 不是 作为 一个 成员 的
['pɑːləmənt] .
**Parliament** **.**
议会 .

今天我以一名女性的身份发言，而不是以国会议员的身份。

[ðə; ði] [liːg] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ['voʊtərz] , [ai]['riːəlaɪz] , [ɪz][nɒt][ðə; ði]['əʊnli][pə'lɪtɪk(ə)l] [liːg] [ɒv; əv]
**The** **League** **of** **Women** **Voters** **,** **I** **realise** **,** **is** **not** **the** **only** **political** **league** **of**
这 联盟 的 女性 选民 , 我 意识到 , 是 不是 这 仅有的 政治的 联盟 的
['wɪmɪn] [ɪn] [ə'merɪkə] ,
**women** **in** **America** **,**
女性 在 美国 ,

我意识到，妇女选民联盟并不是美国唯一的女性政治联盟。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði]['merɪt][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [nɒn] - ['pɑːti] .
**but** **it** **has** **the** **merit** **of** **being** **non** **-** **party** **.**
但 它 有 这 优点 的 存在 非 - 派对 .

但它的优点在于它不属于当事方。

[ai] , [æz; əz][æn; ən][ˌaʊt'saɪdə(r)] , [kʊd; kəd][nɒt] [kʌm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [spiːk] [hɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['pɑːti]
**I** **,** **as** **an** **outsider** **,** **could** **not** **come** **over** **and** **speak** **here** **as** **a** **party**
我 , 作为 一个 局外人 , 可以 不是 来 超过 和 说话 这里 作为 一个 派对
[ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] ,
**politician** **,**
政治家 ,

我作为一个局外人，无法以政党政治家的身份来到这里发言。

[bʌt; bət][ai] [kʌm] [æz; əz][ə; eɪ]['wʊmən] , ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][nɒn] - ['pɑːti] ['wɪmɪn] , ['ɪntrəstɪd] [ɪn]
**but** **I** **come** **as** **a** **woman** **,** **speaking** **to** **non** **-** **party** **women** **,** **interested** **in**
但 我 来 作为 一个 女士 , 请讲 到 非 - 派对 女性 , 感兴趣的 在
['sʌmθɪŋ] [bɪgə(r)][ðæn; ðən]['eni] ['pɑːti] .
**something** **bigger** **than** **any** **party** **.**
某物 大 比 任何 派对 .

但我以女性的身份而来，与非党派女性交谈，我感兴趣的是比任何党派都更伟大的事情。

[wen] ['entərɪŋ] ['pɑːləmənt] ['nɪəli] [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ai] [went] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɑːti] ['kændɪdət] , [ə; eɪ]
**When** **entering** **Parliament** **nearly** **two** **years** **ago** **,** **I** **went** **as** **a** **party** **candidate** **,** **a**
什么时候 进入 议会 几乎 二 年 前 , 我 去 作为 一个 派对 候选人 , 一个
[ˌkəʊə'lɪʃ(ə)n]['juːniənɪst] .
**Coalition** **Unionist** **.**
联盟 联合主义者 .

大约两年前我进入议会时，是以政党候选人的身份，我是联合统一党的候选人。

[ðə; ði][ˌkəʊə'lɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['juːniənɪst] [ænd; ənd] ['lɪbərəlz] [ænd; ənd] ['leɪbə(r)] ,
**The** **Coalition** **was** **a** **combination** **of** **Unionists** **and** **Liberals** **and** **Labour** **,**
这 联盟 曾是 一个 组合 的 工会成员 和 自由派 和 劳动 ,

联合政府由统一党人、自由党人和工党人组成。

[huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə][koʊ'ɑːpəreɪt][ænd; ənd][felt] [ðæt] [lɔɪd] [dʒɔːdʒ] [wɒz; wəz][ðə; ði][best][mæn][tuː; tə] [

| **who** | **wanted** | **to** | **coöperate** | **and** | **felt** | **that** | **Lloyd** | **George** | **was** | **the** | **best** | **man** | **to** | **[** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 通缉 | 到 | 合作 | 和 | 毛毡 | 那 | 劳埃德 | 乔治 | 曾是 | 这 | 最好的 | 男人 | 到 | [ |

| - | ] |
|---|---|
| **52** | **]** |
| - | ] |

他们想合作，并且认为劳合·乔治是最佳人选[52]

[wɪn][ðə; ði] [piːs] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['eni]['sɪŋg(ə)l] ['steɪtsmən] [tuː; tə][wɪn]

| **win** | **the** | **Peace** | **,** | **as** | **he** | **had** | **done** | **more** | **than** | **any** | **single** | **statesman** | **to** | **win** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 赢 | 这 | 和平 | , | 作为 | 他 | 有 | 完毕 | 更多的 | 比 | 任何 | 单身的 | 政治家 | 到 | 赢 |

[ðə; ði][wɔː(r)] .

| **the** | **war** | **.** |
|---|---|---|
| 这 | 战争 | . |

赢得和平，因为他为赢得战争所做的贡献超过了任何一位政治家。

[wen] [ai][gɒt]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [ai] ['riːəlaɪz] [ðæt][æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n]

| **When** | **I** | **got** | **into** | **the** | **House** | **of** | **Commons** | **I** | **realised** | **that** | **as** | **for** | **certain** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我 | 得到 | 进入 | 这 | 房子 | 的 | 公共领域 | 我 | 意识到 | 那 | 作为 | 为了 | 肯定 |

['prɔːbləmz] ,

| **problems** | **,** |
|---|---|
| 问题 | , |

当我进入下议院后，我意识到，对于某些问题，

[sʌtʃ] [æz; əz]['mɒrəl] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['vaɪt(ə)l] ['ɪntrəst] [tuː; tə] ['wɪmɪn] ,

| **such** | **as** | **moral** | **questions** | **which** | **are** | **of** | **vital** | **interest** | **to** | **women** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | 道德 | 问题 | 哪个 | 是 | 的 | 必不可少的 | 兴趣 | 到 | 女性 | , |

例如，对女性至关重要的道德问题，

[nəʊ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑːti] [kɛəd] [sə'fɪʃntli] [ɔː(r)] ['riːəlaɪz] [haʊ] [mʌtʃ] ['wɪmɪn] [kɛəd] .

| **no** | **political** | **party** | **cared** | **sufficiently** | **or** | **realised** | **how** | **much** | **women** | **cared** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 政治的 | 派对 | 关心 | 足够 | 或者 | 意识到 | 如何 | 很多 | 女性 | 关心 | . |

没有哪个政党足够重视或意识到女性有多么在意这个问题。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , ['lɪbərəl] [ænd; ənd]['juːniənɪst][ænd; ənd]['leɪbə(r)] [men]['ɒf(ə)n][pʊt] [sʌtʃ] ['kwestʃənz] [ɪn]

| **As** | **a** | **result** | **,** | **Liberal** | **and** | **Unionist** | **and** | **Labour** | **men** | **often** | **put** | **such** | **questions** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 结果 | , | 自由派 | 和 | 联合主义者 | 和 | 劳动 | 男人 | 经常 | 放 | 这样的 | 问题 | 在 |

[ðeə(r)] ['prəʊgræm] ,

| **their** | **programme** | **,** |
|---|---|---|
| 他们的 | 程序 | , |

因此，自由党、统一党和工党的候选人经常在他们的纲领中提出这类问题。

[bʌt; bət][mɔː(r)]['ɒf(ə)n] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [wen] [ðə; ði][taɪm] [keɪm] [tuː; tə][stænd][ʌp][ænd; ənd] [faɪt]

| **but** | **more** | **often** | **they** | **sat** | **down** | **when** | **the** | **time** | **came** | **to** | **stand** | **up** | **and** | **fight** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 更多的 | 经常 | 他们 | 卫星 | 向下 | 什么时候 | 这 | 时间 | 来了 | 到 | 站立 | 向上 | 和 | 斗争 |

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

| **for** | **them** | **.** |
|---|---|---|
| 为了 | 他们 | . |

但更多时候，当需要站起来为他们而战的时候，他们却选择了坐下。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] [kən'vɪnst] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['kwestʃənz] ['vaɪt(ə)l]

| **It** | **is** | **my** | **honest** | **and** | **convinced** | **belief** | **that** | **there** | **are** | **some** | **questions** | **vital** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 我的 | 诚实的 | 和 | 确信 | 信仰 | 那 | 那里 | 是 | 一些 | 问题 | 必不可少的 |

[ænd; ənd] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ,

| **and** | **international** | **,** |
|---|---|---|
| 和 | 国际的 | , |

我真诚而深信，有些问题至关重要，而且具有国际意义。

[wɪtʃ] ['wɪmɪn] [siː] [wɪð] [ə; eɪ][mɔː(r)] [ʌn'klaʊdɪd] ['vɪʒn] [ðæn; ðən][men] , ['kwestʃənz] [wɪtʃ] ['əʊnli]
**which** **women** **see** **with** **a** **more** **unclouded** **vision** **than** **men** **,** **questions** **which** **only**
哪个 女性 看 和 一个 更多的 晴朗无云 想象 比 男人 , 问题 哪个 仅有的
['wɪmɪn] [wɪl] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] .
**women** **will** **fight** **for** **.**
女性 将要 斗争 为了 .

女性比男性看得更清楚，这些问题也只有女性才会为之奋斗。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] [kiːn] [ə'baʊt] ['helpɪŋ] ['wɪmɪn] ['voʊtərz] , [nɒt]['əʊnli][ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd]
**That** **is** **why** **I** **am** **so** **keen** **about** **helping** **women** **voters** **,** **not** **only** **in** **England** **and**
那 是 为什么 我 是 所以 敏锐的 关于 帮助 女性 选民 , 不是 仅有的 在 英格兰 和
[ə'merɪkə] ,
**America** **,**
美国 ,

这就是为什么我如此热衷于帮助女性选民，不仅是在英国和美国。

[bʌt; bət][ɪn][ɔːl] ['kʌntriz] .
**but** **in** **all** **countries** **.**
但 在 全部 国家 .

但在所有国家都是如此。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θɪŋz] [bɪgə(r)][ðæn; ðən] ['pɑːtiz] , ['iːv(ə)n][bɪgə(r)][ðæn; ðən] ['kʌntriz] , [ - ]
**There** **are** **things** **bigger** **than** **parties** **,** **even** **bigger** **than** **countries** **,** **[** **53** **]**
那里 是 事物 大 比 各方 , 甚至 大 比 国家 , [ - ]

有些事情比政党更大，甚至比国家更大[53]

[ðəʊ] ['naɪðə(r)] ['pɑːti] [nɔː(r)] ['kʌntri] [laɪks] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['eniθɪŋ] [ɪz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ɪt'self] .
**though** **neither** **party** **nor** **country** **likes** **to** **think** **that** **anything** **is** **bigger** **than** **itself** **.**
尽管 两者都不 派对 也不 国家 点赞 到 思考 那 任何事物 是 大 比 本身 .

虽然任何政党和国家都不喜欢认为有什么东西比自身更重要。

[ɪf] ['əʊnli][wiː; wi] , [ðə; ði] [njuː] - ['kʌmə(r)][ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l][laɪf] ,
**If** **only** **we** **,** **the** **new** **-** **comers** **of** **political** **life** **,**
如果 仅有的 我们 , 这 新的 - 来者 的 政治的 生活 ,

如果我们这些政治新人，

[kæn; kən] [kiːp] [ðæt] ['greɪtə(r)] ['vɪʒn] [ɒv; əv][bɪgə(r)] [θɪŋz] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es] ,
**can** **keep** **that** **greater** **vision** **of** **bigger** **things** **before** **us** **,**
能 保持 那 更大的 想象 的 大 事物 前 我们 ,

可以始终保持对更宏大目标的远见卓识，

[ðen] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [pleɪs] [wʌn] [driːmz] [ɒv; əv][ænd; ənd] [les]
**then** **the** **world** **will** **become** **more** **the** **sort** **of** **place** **one** **dreams** **of** **and** **less**
然后 这 世界 将要 变得 更多的 这 种类 的 地方 一 梦境 的 和 较少的
[ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] ['naɪtmeə(r)] [wʌn] [driːmz] [ɪn] .
**the** **kind** **of** **nightmare** **one** **dreams** **in** **.**
这 种类 的 恶梦 一 梦境 在 .

那样的话，世界就会变得更像人们梦想中的那种地方，而不是人们噩梦中的那种地方。

[kæn; kən][wiː; wi] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] ?
**Can** **we** **change** **it** **?**
能 我们 改变 它 ?

我们可以改变它吗?

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['riːəli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][men] ?
**Are** **we** **really** **different** **from** **men** **?**
是 我们 真的 不同的 从 男人 ?

我们和男性真的有区别吗?

[ai][həʊp][səʊ] .
**I** **hope** **so** **.**
我 希望 所以 .

我希望如此。

[ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][laɪk][men] , [ðen] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][juːz] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es][ðə; ði][vəʊt] .

| If | we | were | like | men | , | then | there | would | be | no | use | giving | us | the | vote | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 是 | 喜欢 | 男人 | , | 然后 | 那里 | 会 | 是 | 不 | 使用 | 给予 | 我们 | 这 | 投票 | . |

如果我们像男人一样，那么给我们投票权就没有意义了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] [ðæt][wiː; wi][həʊp][tuː; tə][help] ,

| It | is | because | we | are | different | that | we | hope | to | help | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 因为 | 我们 | 是 | 不同的 | 那 | 我们 | 希望 | 到 | 帮助 | , |

正因为我们与众不同，我们才希望能提供帮助。

[ænd; ənd] [jet] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][laɪk][men][ɪn] [ðɪs] .

| and | yet | women | are | like | men | in | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 女性 | 是 | 喜欢 | 男人 | 在 | 这 | . |

然而，在这方面，女性和男性一样。

[ðeɪ] ['veəri] !

| They | vary | ! |
|---|---|---|
| 他们 | 各不相同 | ! |

它们各不相同!

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [ə'tend] [praɪz] - [faɪts] ,

| The | women | who | attend | prize | - | fights | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女性 | WHO | 出席 | 奖 | - | 战斗 | , |

观看拳击比赛的女性，

[ðə; ði]['wʊmən] [huː] [kiːps] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [nəʊz][tuː; tə][ðə; ði]['graɪndstəʊn][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][pv; əv]

| the | woman | who | keeps | her | husband's | nose | to | the | grindstone | because | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女士 | WHO | 保持 | 她 | 丈夫的 | 鼻子 | 到 | 这 | 磨石 | 因为 | 的 |

[hɜː(r); hə(r)]['pɜːsən(ə)l][dɪ'mɑːndz][ænd; ənd]['vʌlgə(r)][æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ˌaʊt'ʃaɪn] [ænd; ənd][aʊt] - [duː; də]

| her | personal | demands | and | vulgar | ambition | to | outshine | and | out | - | do |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 个人的 | 需求 | 和 | 庸俗 | 志向 | 到 | 光芒四射 | 和 | 出去 | - | 做 |

[hɜː(r); hə(r)][nekst] - [dɔː(r)] ['neɪbə(r)] ,

| her | next | - | door | neighbour | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 下一个 | - | 门 | 邻居 | , |

这个女人因为自己的个人要求和庸俗的野心——想要超越隔壁邻居——而让丈夫拼命工作。

[ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][æz; əz] [ 'hæmpə ] [tuː; tə]['riːəl][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [bɑː(r)] -

| are | just | as | hampering | to | real | civilisation | as | the | old | - | fashioned | bar | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 只是 | 作为 | 阻碍 | 到 | 真实的 | 文明 | 作为 | 这 | 老的 | - | 造型 | 酒吧 | - |

[ruːm] ['ləʊfə(r)] , [ænd; ənd][mɔː(r)][səʊ] .

| room | loafer | , | and | more | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 房间 | 浪子 | , | 和 | 更多的 | 所以 | . |

就像老式的酒吧懒汉一样，它们对真正文明的阻碍作用更大。

[ðæt] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [ - ]

| That | old | - | fashioned | [ | 54 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 老的 | - | 造型 | [ | - | ] |

老式的[54]

[bɑː(r)] - [ruːm] [bʌm] [wɒz; wəz][səʊ] ['ɒbviəsli] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] — [ðə; ði] [æm'bɪʃəs] ,

| bar | - | room | bum | was | so | obviously | a | warning | to | all | — | the | ambitious | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 酒吧 | - | 房间 | 屁股 | 曾是 | 所以 | 明显地 | 一个 | 警告 | 到 | 全部 | — | 这 | 雄心勃勃 | , |

酒吧流浪汉显然是在警告所有人——那些雄心勃勃的人，

['selfɪʃ] [waɪf][ɔː(r)] ['dɔːtə(r)] [ɪz][nɒt][səʊ] ['ɒbviəs] ; ['ɒf(ə)n] [ʃiːz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][məʊst] [ə'træktɪv]

| selfish | wife | or | daughter | is | not | so | obvious | ; | often | she's | for | a | time | most | attractive |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自私 | 妻子 | 或者 | 女儿 | 是 | 不是 | 所以 | 明显的 | ; | 经常 | 她是 | 为了 | 一个 | 时间 | 最多 | 吸引人的 |

,

,

,

自私的妻子或女儿并不那么明显；她往往在一段时间内最具吸引力。

[jet] [ðə; ði][mæn] [huːz] [səʊl][ɪz]['straɪvɪŋ][ænd; ənd] [huː] [faindz][hɪm'self][taɪd] [daʊn] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv]

| yet | the | man | whose | soul | is | striving | and | who | finds | himself | tied | down | to | one | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 这 | 男人 | 谁 | 灵魂 | 是 | 努力 | 和 | WHO | 发现 | 他自己 | 系 | 向下 | 到 | 一 | 的 |

[ðiːz] ['wɪmɪn] [wɪl] [tel] [wʌn] [ðæt] [ðeə(r)] [tʃɑːm] [suːn] [tɜːnz] [tuː; tə] [dʌst] [ænd; ənd] ['æʃɪz] .

| these | women | will | tell | one | that | their | charm | soon | turns | to | dust | and | ashes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 女性 | 将要 | 告诉 | 一 | 那 | 他们的 | 魅力 | 很快 | 转弯 | 到 | 灰尘 | 和 | 灰烬 | . |

然而，一个灵魂渴望追求，却发现自己被这些女人束缚的男人会告诉她们，她们的魅力很快就会化为尘埃。

[səʊ] [wen] [aɪ] [spiːk] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [aɪ]['əʊnlɪ] [miːn] ['riːəl] ['wɪmɪn] ,

| So | when | I | speak | of | women | I | only | mean | real | women | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 什么时候 | 我 | 说话 | 的 | 女性 | 我 | 仅有的 | 意思是 | 真实的 | 女性 | , |

所以当我谈到女性时，我指的是真正的女性。

[ænd; ənd]['riːəl] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)]['riːəl] [θɪŋz] .

| and | real | women | are | the | women | who | care | for | real | things | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 真实的 | 女性 | 是 | 这 | 女性 | WHO | 关心 | 为了 | 真实的 | 事物 | . |

真正的女人是那些关心真实事物的女人。

['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

| After | all | , |
|---|---|---|
| 后 | 全部 | , |

毕竟，

[ɪts] ['əʊnlɪ]['piːp(ə)l] [huː] [keə(r)] [ə'baʊt]['riːəl] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv][gɒt][ˌjuː 'es][ɒn][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]

| it's | only | people | who | care | about | real | things | that | have | got | us | on | as | far | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 仅有的 | 人们 | WHO | 关心 | 关于 | 真实的 | 事物 | 那 | 有 | 得到 | 我们 | 在 | 作为 | 远的 | 作为 |

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] — [nɒt] ['veri] [fɑː(r)] [aɪl] [əd'mɪt] — [jet] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [əd'vɑːnsɪŋ] .

| we | are | — | not | very | far | I'll | admit | — | yet | we | are | advancing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | — | 不是 | 非常 | 远的 | 患病的 | 承认 | — | 然而 | 我们 | 是 | 前进 | . |

只有那些真正关心现实事物的人才能让我们走到今天这一步——我承认，我们走的路还不长——但我们正在进步。

[kræs] [mə'tɪərɪəlɪzəm][ɪz]['gəʊɪŋ] .

| Crass | materialism | is | going | . |
|---|---|---|---|---|
| 粗俗 | 唯物主义 | 是 | 去 | . |

粗俗的物质主义正在消亡。

[ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] - [wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][wɔː(r)][ɒv; əv][aɪ'diəl] .

| The | war | of | 1914 | was | just | a | war | of | ideals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 战争 | 的 | - | 曾是 | 只是 | 一个 | 战争 | 的 | 理想 | . |

1914年的战争只是一场理念之战。

['dʒɜːməni] [sed] [maɪt] [wɒz; wəz] [raɪt] — [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['maɪti] — [wiː; wi][mʌst; məst][ɪk'spænd] —

| Germany | said | might | was | right | — | we | are | mighty | — | we | must | expand | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德国 | 说 | 可能 | 曾是 | 正确的 | — | 我们 | 是 | 强大的 | — | 我们 | 必须 | 扩张 | — |

[wiː; wi][mʌst; məst]['gʌv(ə)n][ðə; ði] [wɜːld] .

| we | must | govern | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 治理 | 这 | 世界 | . |

德国说强权即真理——我们强大——我们必须扩张——我们必须统治世界。

[ðə; ði]['kaɪzə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][gɑːdz] [help] [led][ə; eɪ] [ˌmɪs'gaɪdɪd] [ænd; ənd][ˌmɪsdə'rektɪd; ˌmɪsdaɪ'rektɪd]['piːp(ə)l]

| The | Kaiser | with | his | God's | help | led | a | misguided | and | misdirected | people |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 凯撒 | 和 | 他的 | 神的 | 帮助 | 引领 | 一个 | 错误的 | 和 | 方向错误 | 人们 |

[ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [diˈmɔkrəsiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

| up | against | the | Democracies | of | the | World | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 反对 | 这 | 民主国家 | 的 | 这 | 世界 | , |

德皇在上帝的帮助下，带领一群误入歧途的人民对抗世界上的民主国家。

[huː] , [ðəʊ] [ðeɪ] [doʊnt][lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə][ðeə(r)] [ - ]

| who | , | though | they | don't | live | up | to | their | [ | 55 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | , | 尽管 | 他们 | 不 | 居住 | 向上 | 到 | 他们的 | [ | - | ] |

虽然他们没有达到他们的[55]

[aɪ'diəl] , [hæv; həv][æt; ət] [liːst] [gɒt] [bɪ'jɒnd] [bɪ'liːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [raɪt] [ɒv; əv] [kɪŋz] .

| **ideals** | **,** | **have** | **at** | **least** | **got** | **beyond** | **believing** | **in** | **the** | **Divine** | **Right** | **of** | **Kings** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 理想 | , | 有 | 在 | 至少 | 得到 | 超过 | 相信 | 在 | 这 | 神圣的 | 正确的 | 的 | 国王 | . |

理想至少已经超越了相信君权神授。

[kɪŋ] [dʒɒn][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [faʊnd] [ðæt] [aʊt][ɪn] - ,

| **King** | **John** | **of** | **England** | **found** | **that** | **out** | **in** | **1214** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国王 | 约翰 | 的 | 英格兰 | 成立 | 那 | 出去 | 在 | - | , |

英格兰国王约翰在1214年发现了这一点。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ə'merɪkə][wɒz; wəz] [beɪst] [ɒn] [lɔːz] [wɪtʃ] [men] [fɔːt] [ænd; ənd]

| **and** | **the** | **Constitution** | **of** | **America** | **was** | **based** | **on** | **laws** | **which** | **men** | **fought** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 宪法 | 的 | 美国 | 曾是 | 基于 | 在 | 法律 | 哪个 | 男人 | 战斗 | 和 |

[daɪd][fɔː(r); fə(r)][ɪn] ['ɪŋglənd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [set][seɪl][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)][lændz] .

| **died** | **for** | **in** | **England** | **long** | **before** | **they** | **set** | **sail** | **for** | **other** | **lands** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 死亡 | 为了 | 在 | 英格兰 | 长的 | 前 | 他们 | 放 | 帆 | 为了 | 其他 | 土地 | . |

美国宪法的基础是英国人在远航到其他国家之前很久就为之奋斗和牺牲的法律。

[ai][ˌeɪ 'em][təʊld] [ðæt] [ai][hæv; həv] [fə'gɒtn] [ðæt] [kə'lʌmbəs] [dɪ'skʌvəd] [ə'merɪkə] .

| **I** | **am** | **told** | **that** | **I** | **have** | **forgotten** | **that** | **Columbus** | **discovered** | **America** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 讲述 | 那 | 我 | 有 | 被遗忘的 | 那 | 哥伦布 | 发现 | 美国 | . |

有人说我忘记了哥伦布发现了美洲。

[hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][sʌm; səm][hæv; həv] [fə'gɒtn] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['set(ə)l][ˌaɪ 'tiː] .

| **He** | **discovered** | **it** | **,** | **but** | **some** | **have** | **forgotten** | **that** | **he** | **didn't** | **settle** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 发现 | 它 | , | 但 | 一些 | 有 | 被遗忘的 | 那 | 他 | 没有 | 定居 | 它 | . |

他发现了这个问题，但有些人忘记了，他并没有解决这个问题。

[ɪts] [wel] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] [ðəʊz] [fɜːst] ['setləz] .

| **It's** | **well** | **to** | **remember** | **those** | **first** | **settlers** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 出色地 | 到 | 记住 | 那些 | 第一的 | 定居者 | . |

记住那些最早的定居者是件好事。

[ɪts] ['ɔːlweɪz] [wel] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] [ʌn'selfɪʃnəs] , ['kʌrɪdʒ] , [ænd; ənd] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

| **It's** | **always** | **well** | **to** | **remember** | **unselfishness** | **,** | **courage** | **,** | **and** | **determination** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 总是 | 出色地 | 到 | 记住 | 无私 | , | 勇气 | , | 和 | 决心 | , |

永远不要忘记无私、勇气和决心。

[ænd; ənd]['piːp(ə)l] [huː] [geɪv] [ʌp] [ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [haɪ] [aɪ'diːəl] .

| **and** | **people** | **who** | **gave** | **up** | **all** | **for** | **a** | **high** | **ideal** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 人们 | WHO | 给予 | 向上 | 全部 | 为了 | 一个 | 高的 | 理想的 | . |

以及那些为崇高理想放弃一切的人。

[naʊ] [ai][doʊnt] [kʌm] [frɒm; frəm]['pjʊərɪtən] [stɒk] ;

| **Now** | **I** | **don't** | **come** | **from** | **Puritan** | **stock** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 我 | 不 | 来 | 从 | 清教徒 | 库存 | ; |

我并非清教徒后裔；

[wiː; wi][ɪn][və'dʒɪniə][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli]['set(ə)ld][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['pjʊərɪtən] ['fɑːðəz]

| **we** | **in** | **Virginia** | **were** | **almost** | **comfortably** | **settled** | **before** | **the** | **Puritan** | **Fathers** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 在 | 弗吉尼亚州 | 是 | 几乎 | 舒适地 | 定居 | 前 | 这 | 清教徒 | 父亲们 |

[set][seɪl] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə][lænd][ɪn][və'dʒɪniə] !

| **set** | **sail** | **—** | **and** | **they** | **meant** | **to** | **land** | **in** | **Virginia** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 帆 | — | 和 | 他们 | 意思是 | 到 | 土地 | 在 | 弗吉尼亚州 | ! |

在清教徒先辈扬帆起航之前，我们在弗吉尼亚的生活几乎已经安顿下来了——而他们的目标是在弗吉尼亚登陆！

[jet] [nəʊ][wʌn][kæn; kən] [lʊk] [bæk] [ɒn] [ðæt] ['gælənt][bænd][ɒv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɪ'ðaʊt]

| **Yet** | **no** | **one** | **can** | **look** | **back** | **on** | **that** | **gallant** | **band** | **of** | **men** | **and** | **women** | **without** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 不 | 一 | 能 | 看 | 后退 | 在 | 那 | 英勇 | 乐队 | 的 | 男人 | 和 | 女性 | 没有 |

[əd'maɪərɪŋ][ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [ 'revərəns ] [ðem; ðəm] .

| **admiring** | **and** | **almost** | **reverencing** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 钦佩 | 和 | 几乎 | 敬畏 | 他们 | . |

然而，任何人回顾这群英勇的男男女女，都会对他们心生敬佩，甚至近乎崇敬。

[ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv]['piːp(ə)l] [ - ]
**Those are the kind of people [ 56 ]**
那些 是 这 种类 的 人们 [ - ]

这些人就是那种人[56]

[huː] [meɪk] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] , ['piːp(ə)l] [huː] [sə'bɔːdɪnət] [ðə; ði][mə'tɪəriəl][tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] .
**who make Civilisation , people who subordinate the material to the spiritual .**
WHO 制作 文明 , 人们 WHO 下属 这 材料 到 这 精神 .

创造文明的人，将物质置于精神之下的人。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][reə(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [laɪt] [wɪtʃ] [ʃaɪnz] [ɪn] ['dɑːknəs] .
**They may be rare , but they are the light which shines in darkness .**
他们 可能 是 稀有的 , 但 他们 是 这 光 哪个 闪耀 在 黑暗 .

它们或许稀少，但它们是黑暗中的光芒。

[θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri][mə'tɪəriəlɪzəm][hæz; həz] [rekt] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] .
**Throughout history Materialism has wrecked Civilisation .**
自始至终 历史 唯物主义 有 损毁 文明 .

纵观历史，物质主义摧毁了文明。

[naʊ] [aɪ] [meɪn'teɪn] [ðæt] ['wɪmɪn] , [dʒʌst][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['veri] [n'eɪtʃəz] , [mʌst; məst][hæv; həv][mɔː(r)]
**Now I maintain that women , just from their very natures , must have more**
现在 我 维持 那 女性 , 只是 从 他们的 非常 自然 , 必须 有 更多的
['vɪʒn] [ðæn; ðən][men] .
**vision than men .**
想象 比 男人 .

现在我坚持认为，女性从天性上来说，就一定比男性更有远见。

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ] ['mʌðərz] [deɪ] , [nɒt][ə; eɪ] ['fɑː.ðərz] [deɪ] ?
**Why is it that you have just had a Mother's Day , not a Father's Day ?**
为什么 是 它 那 你 有 只是 有 一个 母亲的 天 , 不是 一个 父亲的 天 ?

为什么今天是母亲节，而不是父亲节?

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌt(ə)l] [ʌn'neɪməbəl] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ]['mʌðə(r)] [wɪtʃ]
**Isn't it because of the subtle unnamable something about a mother which**
不是 它 因为 的 这 微妙的 无法命名的 某物 关于 一个 母亲 哪个
[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [fiːl] ?
**men and women feel ?**
男人 和 女性 感觉 ?

难道不是因为男女对母亲有一种难以言喻的、微妙的情感吗?

[ɪts] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['mʌðərz] [deɪ] ;
**It's well for a nation to have a Mother's Day ;**
它是 出色地 为了 一个 国家 到 有 一个 母亲的 天 ;

一个国家设立母亲节是件好事;

[ɪts] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] ['selɪbreɪt] [ðɪs] [deɪ] [tuː; tə][stɒp][ænd; ənd] [θɪŋk] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]
**it's well for those who celebrate this day to stop and think what kind of**
它是 出色地 为了 那些 WHO 庆祝 这 天 到 停止 和 思考 什么 种类 的
[mæn][ɔː(r)]['wʊmən][ðeə(r)] ['mʌðəz] [wʊd] [laɪk][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] .
**man or woman their mothers would like them to be .**
男人 或者 女士 他们的 母亲们 会 喜欢 他们 到 是 .

庆祝这一天的人们不妨停下来思考一下，他们的母亲希望他们成为怎样的人。

[æz; əz][ə; eɪ]['mʌðə(r)] , [ai] [nəʊ] [ðæt] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] ,
**As a mother , I know that above all things ,**
作为 一个 母亲 , 我 知道 那 多于 全部 事物 ,

作为一位母亲，我知道最重要的是，

[wɒt] [wiː; wi][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [ɪz] [kliːn] - ['maɪndɪdnəs] [ænd; ənd] ['ɒnəsti] .
**what we desire for our children is clean - mindedness and honesty .**
什么 我们 欲望 为了 我们的 孩子们 是 干净的 - 心智 和 诚实 .

我们希望我们的孩子拥有纯洁的心灵和诚实的品格。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ɪf] [ɔːl]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [ðæt] ,
**We know that if all our children had that ,**
我们 知道 那 如果全部 我们的 孩子们 有 那 ,

我们知道，如果我们所有的孩子都能拥有那样的条件，

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [wɜːrldz] ['mɪzəri] [wʊd] [dɪ'zɒlv] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] . [ - ]
**much of the old world's misery would dissolve and disappear . [ 57 ]**
很多 的 这 老的 世界的 苦难 会 溶解 和 消失 . [ - ]

旧世界的许多苦难将会消散消失。[57]

[dʒʌst] [teɪk] [wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] [meɪ] [siːm] [smɔːl] , [bʌt; bət] [ɪts] [ɒv; əv][vɑːst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
**Just take one thing which may seem small , but it's of vast importance .**
只是 拿 一 事物 哪个 可能 似乎 小的 , 但 它是 的 广阔的 重要性 .

就拿一件看似微不足道，但却至关重要的事情来说吧。

[duː; də][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪf] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [biːn] ['vəʊtɪŋ] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][men] [ðæt] [wiː; wi]
**Do you believe that if women had been voting as long as men that we**
做 你 相信 那 如果 女性 有 到过 表决 作为 长的 作为 男人 那 我们
[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ə'laʊd] ['ɔːlməʊst][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][biː; bi]
**should have allowed almost the most important people in the country to be**
应该 有 允许 几乎 这 最多 重要的 人们 在 这 国家 到 是
[ˌʌndə'peɪd] ?
**underpaid ?**
薪酬过低 ?

你是否认为，如果女性拥有与男性一样长的投票权，我们就应该允许国家中几乎所有最重要的人都拿着低薪?

[aɪ] [miːn] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] .
**I mean the teachers .**
我 意思是 这 教师 .

我是指老师们。

['eni] ['wʊmən] [huː] [hæz; həz] ['tʃɪldrən] [ɔː(r)] [huː] [diːlz] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] ['tʃɪldrən] ['riːəlaɪz] [wɒt]
**Any woman who has children or who deals with other people's children realises what**
任何 女士 WHO 有 孩子们 或者 WHO 交易 和 其他 人们的 孩子们 意识到 什么
['ɪnfɪnət] ['peɪʃ(ə)ns] ,
**infinite patience ,**
无限 耐心 ,

任何有孩子或与他人孩子打交道的女性都会意识到无限的耐心是多么重要。

[tækt] , [lʌv] [ænd; ənd] [lɒŋ] - ['sʌfərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [treɪn] [ænd; ənd] [tiːtʃ] ['tʃɪldrən] ['prɒpəli] .
**tact , love and long - suffering it takes to train and teach children properly .**
策略 , 爱 和 长的 - 痛苦 它 需要 到 火车 和 教 孩子们 适当地 .

培养和教育孩子需要技巧、爱心和耐心。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðeɪ] , [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] ['mʌðəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃnz] ,
**They also realise that they , the teachers and mothers of the nations ,**
他们 还 意识到 那 他们 , 这 教师 和 母亲们 的 这 国家 ,

她们也意识到，她们，作为各国的教师和母亲，

[ɑː(r); ə(r)] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
**are forming the mind of the nation .**
是 成型 这 头脑 的 这 国家 .

正在塑造国民的思想。

[ænd; ənd] [jet] [ɔːl] ['neɪʃnz] [hæv; həv] [left] ['tiːtʃə(r)z] [ɪn][ə; eɪ] [rʌt] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ænd; ənd] [j'iəz] ,
**And yet all nations have left teachers in a rut for years and years ,**
和 然而 全部 国家 有 左边 教师 在 一个 发情 为了 年 和 年 ,

然而，所有国家都让教师们多年来一直处于停滞不前的状态。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [tɔɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mɪə(r)] ['pɪt(ə)ns] .
**and allowed them to toil for a mere pittance .**
和 允许 他们 到 辛劳 为了 一个 仅仅 微不足道 .

却只让他们辛勤劳作，却只能拿到微薄的报酬。

[ɪf] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [biːn] ['voʊtərz][ænd; ənd] ['ɔːgənaɪzd] ['voʊtərz] , [ðɪs] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv]

| If | women | had | been | voters | and | organised | voters | , | this | would | never | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 女性 | 有 | 到过 | 选民 | 和 | 有组织的 | 选民 | , | 这 | 会 | 绝不 | 有 |

['hæpənd] !

| happened | ! |
|---|---|
| 发生 | ! |

如果女性拥有投票权并组织起来投票，这种事就不会发生!

[aɪ] [ɜːdʒ] [ðə; ði] [liːg] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ['voʊtərz][nɒt][tuː; tə][dɪs'bænd][ænd; ənd][gəʊ]['ɪntuː] ['pɑːtiz] [jet]

| I | urge | the | League | of | Women | Voters | not | to | disband | and | go | into | parties | yet |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 敦促 | 这 | 联盟 | 的 | 女性 | 选民 | 不是 | 到 | 解散 | 和 | 去 | 进入 | 各方 | 然而 |

[ə'waɪl] .

| awhile | . |
|---|---|
| 一会儿 | . |

我敦促妇女选民联盟暂时不要解散并加入政党。

['nætʃ(ə)rəli] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [ - ]

| Naturally | , | you | must | [ | 58 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 自然 | , | 你 | 必须 | [ | - | ] |

当然，你必须[58]

[vəʊt] [wɪð] ['pɑːtiz] , [ænd; ənd]['leɪtə(r)][ɒn][juː; jʊ] [wɪl] ['veri] ['laɪkli] [get] [taɪd] [ʌp] [laɪk] [men]['ɪntuː] ['pɑːtiz]

| vote | with | parties | , | and | later | on | you | will | very | likely | get | tied | up | like | men | into | parties |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 投票 | 和 | 各方 | , | 和 | 之后 | 在 | 你 | 将要 | 非常 | 可能 | 得到 | 系 | 向上 | 喜欢 | 男人 | 进入 | 各方 |

,

| , |
|---|
| , |

投票时跟随政党，之后你很可能像男人一样被政党捆绑起来。

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [raɪp] .

| but | I | don't | feel | that | the | time | is | ripe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 不 | 感觉 | 那 | 这 | 时间 | 是 | 成熟 | . |

但我认为时机尚未成熟。

[æz; əz] ['wɪmɪn] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n][tuː; tə]['edʒukeɪt] [ɑː'selvz] , [nɒt][ɒn] ['pɑːti]

| As | women | we | must | have | organisation | to | educate | ourselves | , | not | on | party |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 女性 | 我们 | 必须 | 有 | 组织 | 到 | 教育 | 我们自己 | , | 不是 | 在 | 派对 |

[laɪnz] ,

| lines | , |
|---|---|
| 线条 | , |

作为女性，我们必须组织起来进行自我教育，而不是按照党派路线行事。

[bʌt; bət][ɒn]['næʃ(ə)nəl][laɪnz] . [reɪz] [ðə; ði] ['prəʊgræm] [ɒv; əv][ɔːl] ['pɑːtiz] ; [ðæt] [ɪz] [wɒt] [juː; jʊ]

| but | on | national | lines | . | Raise | the | programme | of | all | parties | ; | that | is | what | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 国家的 | 线条 | . | 增加 | 这 | 程序 | 的 | 全部 | 各方 | ; | 那 | 是 | 什么 | 你 |

[ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [naʊ] .

| are | doing | now | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 正在做 | 现在 | . |

但要从全国范围着手。提高所有政党的纲领；这正是你们现在正在做的。

[aɪ][beg][juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [ɒn] .

| I | beg | you | to | keep | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 求 | 你 | 到 | 保持 | 在 | . |

我恳求你坚持下去。

[ðə; ði] ['deməkræts] [ænd; ənd] [rɪ'pʌblɪkənz] [wɪl] [bəuθ][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [juː; jʊ] .

| The | Democrats | and | Republicans | will | both | try | to | catch | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 民主党人 | 和 | 共和党人 | 将要 | 两个都 | 尝试 | 到 | 抓住 | 你 | . |

民主党和共和党都会想方设法抓住你。

[doʊnt] [let] [ðem; ðəm] [kætʃ] [juː; jʊ] [næpɪŋ] .

| Don't | let | them | catch | you | napping | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 让 | 他们 | 抓住 | 你 | 打盹 | . |

别让他们发现你打盹。

[doʊnt] [bɪˈkʌm] [dʒʌst] [ˈfɒdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈkænən] .

| Don't | become | just | fodder | for | political | cannon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 变得 | 只是 | 饲料 | 为了 | 政治的 | 大炮 | . |

不要沦为政治炮灰。

[fɔːm] [jɔː(r); jə(r)] [ˈprəʊgræm] [ænd; ənd] [meɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈpɑːtiz] [əˈdɒpt] [ˌaɪ ˈtiː] .

| Form | your | programme | and | make | all | the | parties | adopt | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 形式 | 你的 | 程序 | 和 | 制作 | 全部 | 这 | 各方 | 采纳 | 它 | . |

制定你的纲领，并让所有政党都接受它。

[bɪˈgɪn] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [həʊm] [taʊnz] , [bɪˈgɪn] [æt; ət] [wʌns] .

| Begin | in | your | home | towns | , | begin | at | once | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开始 | 在 | 你的 | 家 | 城镇 | , | 开始 | 在 | 一次 | . |

从你们的家乡开始，立刻开始。

[get] [jɔː(r); jə(r)] [ˈpɒlətɪks] [streɪt] .

| Get | your | politics | straight | . |
|---|---|---|---|---|
| 得到 | 你的 | 政治 | 直的 | . |

搞清楚你的政治立场。

[ðə; ði] [ˈəʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [get] [ˈkliːnə(r)] [ænd; ənd] [ˈbetə(r)] [ˈpɒlətɪks] [ɪz] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [wɜːk] .

| The | only | way | to | get | cleaner | and | better | politics | is | to | come | out | and | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 方式 | 到 | 得到 | 清洁工 | 和 | 更好的 | 政治 | 是 | 到 | 来 | 出去 | 和 | 工作 | . |

要想让政治变得更清廉、更好，唯一的办法就是站出来参与工作。

[ɪn] [ʃɪˈkɑːgəʊ] , [wiː; wi] [hɪə(r)] [dʒʌst] [naʊ] [ɒv; əv] [bɒmz] .

| In | Chicago | , | we | hear | just | now | of | bombs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 芝加哥 | , | 我们 | 听到 | 只是 | 现在 | 的 | 炸弹 | . |

我们刚刚听到芝加哥发生爆炸的消息。

[wel] , [ai] [ˈpɜːsənəli] [fɪə(r)] [bɒmz] [ɪn] [ˈpɒlətɪks] [fɑː(r)] [les] [ðæn; ðən] [ai] [duː; də] [ˈæpəθi] .

| Well | , | I | personally | fear | bombs | in | politics | far | less | than | I | do | apathy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 我 | 亲自 | 害怕 | 炸弹 | 在 | 政治 | 远的 | 较少的 | 比 | 我 | 做 | 冷漠 | . |

就我个人而言，我更害怕的是冷漠，而不是政治中的炸弹。

[ɪf] [ʃɪˈkɑːgoʊz] [ˈsɪtəznz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [fɜːst] [ænd; ənd] [ˈfɔːməʊst] [ɒv; əv] [ˈmʌni] - [ˈmeɪkɪŋ] , [ðen]

| If | Chicago's | citizens | are | thinking | first | and | foremost | of | money | - | making | , | then |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 芝加哥的 | 公民 | 是 | 思维 | 第一的 | 和 | 首先 | 的 | 钱 | - | 制作 | , | 然后 |

[ðə; ði] [ - ]

| the | [ | 59 | ] |
|---|---|---|---|
| 这 | [ | - | ] |

如果芝加哥市民首先想到的是赚钱，那么[59]

[ˌpɒləˈtɪʃənz] [huː] [ˌreprɪˈzent] [ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi] [truː] [tuː; tə] [taɪp] .

| politicians | who | represent | them | will | be | true | to | type | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 政治家 | WHO | 代表 | 他们 | 将要 | 是 | 真的 | 到 | 类型 | . |

代表他们的政治家将与他们如出一辙。

[ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [fɜːst] [ænd; ənd] [ˈfɔːməʊst] [ɒv; əv] [ˈhaɪə(r)] [θɪŋz] , [ðeɪ] [wɪl] [get] [ˈbetə(r)] [ˌpɒləˈtɪʃənz] .

| If | they | think | first | and | foremost | of | higher | things | , | they | will | get | better | politicians | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 思考 | 第一的 | 和 | 首先 | 的 | 更高 | 事物 | , | 他们 | 将要 | 得到 | 更好的 | 政治家 | . |

如果他们首先考虑的是更高层次的事情，他们就会选出更好的政治家。

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][get] ['prɪti] [mʌtʃ] [wɒt] [wiː; wi] [dɪ'zɜːv] [ɪn][laɪf] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː][pə'lɪtɪk(ə)l][ɔː(r)]

| You | and | I | get | pretty | much | what | we | deserve | in | life | , | be | it | political | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 和 | 我 | 得到 | 漂亮的 | 很多 | 什么 | 我们 | 应得 | 在 | 生活 | , | 是 | 它 | 政治的 | 或者 |

['ʌðəwaɪz] .

| otherwise | . |
|---|---|
| 否则 | . |

你我无论在政治上还是其他方面，在生活中基本上都会得到我们应得的一切。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ʃɪ'kɑːgəʊ][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [hɑːt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [hed] .

| I | believe | Chicago | has | a | great | heart | as | well | as | a | great | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 相信 | 芝加哥 | 有 | 一个 | 伟大的 | 心 | 作为 | 出色地 | 作为 | 一个 | 伟大的 | 头 | . |

我相信芝加哥不仅头脑聪明，而且心地善良。

[aɪ]['ɔːlweɪz] [ˌmɪs'trʌst] ['piːp(ə)l] [huː] [meɪk] [ðə; ðɪ][məʊst] [nɔɪz] .

| I | always | mistrust | people | who | make | the | most | noise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 总是 | 不信任 | 人们 | WHO | 制作 | 这 | 最多 | 噪音 | . |

我总是对那些最爱制造噪音的人抱有戒心。

[bɪ'weə(r)][ɒv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [ɑː(r); ə(r)][aʊt][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

| Beware | of | men | and | women | who | are | out | for | themselves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 提防 | 的 | 男人 | 和 | 女性 | WHO | 是 | 出去 | 为了 | 他们自己 | . |

要提防那些只顾自己利益的人。

[ðæts] [wɒt] [kiːps] [ˌjuː 'es][ɔːl] [bæk] — [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [self] .

| That's | what | keeps | us | all | back | — | that | awful | self | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那就是 | 什么 | 保持 | 我们 | 全部 | 后退 | — | 那 | 可怕 | 自己 | . |

阻碍我们前进的正是那个可怕的自我。

[jet] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ['veri] ['ɒf(ə)n] ['fraɪt(ə)n] [ˌpɒlə'tɪʃənz] .

| Yet | these | people | very | often | frighten | politicians | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 这些 | 人们 | 非常 | 经常 | 吓唬 | 政治家 | . |

然而，这些人却常常令政客们感到害怕。

[aɪ][ˌeɪ 'em][təʊld][nɒt][tuː; tə]['menʃ(ə)n] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt][ɪn][ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ðɪ] [liːg]

| I | am | told | not | to | mention | this | or | that | subject | in | Chicago | , | especially | the | League |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 讲述 | 不是 | 到 | 提到 | 这 | 或者 | 那 | 主题 | 在 | 芝加哥 | , | 尤其 | 这 | 联盟 |

[ɒv; əv] ['neɪʃnz] .

| of | Nations | . |
|---|---|---|
| 的 | 国家 | . |

有人告诉我，在芝加哥不要提及这个或那个话题，尤其是国际联盟。

[naʊ] ,

| Now | , |
|---|---|
| 现在 | , |

现在，

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][wʌn] ['sɪti] [ɪn] [ə'merɪkə] [weə(r)] [wʌn][ʃʊd; ʃəd] [tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [liːg] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] —

| if | there | is | one | city | in | America | where | one | should | talk | of | the | League | of | Nations | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 那里 | 是 | 一 | 城市 | 在 | 美国 | 在哪里 | 一 | 应该 | 讲话 | 的 | 这 | 联盟 | 的 | 国家 | — |

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪts] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .

| surely | it's | Chicago | . |
|---|---|---|---|
| 一定 | 它是 | 芝加哥 | . |

如果要在美国选择一个城市来谈论国际联盟，那无疑就是芝加哥。

[lʊk] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

| Look | at | your | population | . |
|---|---|---|---|---|
| 看 | 在 | 你的 | 人口 | . |

看看你们的人口。

[ɪts] [ə; eɪ] ['sɪti] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [ɪn][ɪt'self] .

| It's | a | City | of | Nations | in | itself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 一个 | 城市 | 的 | 国家 | 在 | 本身 | . |

它本身就是一座国际化大都市。

[wen] [juː; jʊ] ['welkəm] ['ʌðə(r)] [ˌnæʃə'nælɪtiz] [hɪə(r)] , [juː; jʊ] [wɒnt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] ['sɪtəznz]

| When | you | welcome | other | nationalities | here | , | you | want | them | to | be | good | citizens |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 你 | 欢迎 | 其他 | 国籍 | 这里 | , | 你 | 想 | 他们 | 到 | 是 | 好的 | 公民 |

.

:

.

当你欢迎其他国家的人来到这里时，你希望他们成为优秀的公民。

[duː; də] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [ fə'gɛt ] [ - ]

| Do | you | believe | that | a | man | who | forgets | [ | 60 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 相信 | 那 | 一个 | 男人 | WHO | 忘记了 | [ | - | ] |

你相信一个忘记[60]的人

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɪtɪz(ə)n] ?

| his | mother | is | a | good | citizen | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 母亲 | 是 | 一个 | 好的 | 公民 | ? |

他的母亲是一位好公民吗?

[ai] [doʊnt] .

| I | don't | . |
|---|---|---|
| 我 | 不 | . |

我不。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɪð] [men] [ɪf] [ðeɪ] [fə'get] [ðeə(r)] ['mʌðəlænd] .

| So | it | is | with | men | if | they | forget | their | motherland | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 它 | 是 | 和 | 男人 | 如果 | 他们 | 忘记 | 他们的 | 祖国 | . |

男人如果忘记祖国，也会面临同样的命运。

[ðə; ði] [wɔː(r)] [ɪz] ['nɪəli] ['əʊvə(r)] — [wiː; wi] ['nevə(r)] [wɒnt] [ə'nʌðə(r)] [wɔː(r)] .

| The | war | is | nearly | over | — | we | never | want | another | war | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 战争 | 是 | 几乎 | 超过 | — | 我们 | 绝不 | 想 | 其他 | 战争 | . |

战争即将结束——我们永远不希望再发生战争。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [fiːl] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] [liːg] [ɒv; əv] [ɔːl] ['neɪʃnz] [tə'geðə(r)] ,

| Some | of | us | feel | that | if | we | could | get | a | league | of | all | nations | together | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 我们 | 感觉 | 那 | 如果 | 我们 | 可以 | 得到 | 一个 | 联盟 | 的 | 全部 | 国家 | 一起 | , |

我们当中有些人认为，如果我们能够组建一个所有国家的联盟，

[wiː; wi] [wʊd] [gəʊ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [tə'wɔːd] [prɪ'ventɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [wɔː(r)] .

| we | would | go | a | long | way | toward | preventing | another | war | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 会 | 去 | 一个 | 长的 | 方式 | 朝向 | 预防 | 其他 | 战争 | . |

这将大大有助于防止另一场战争的发生。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [raɪt] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

| And | we | are | quite | right | in | thinking | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 是 | 相当 | 正确的 | 在 | 思维 | 它 | . |

我们的想法完全正确。

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] [liːg] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] , ['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ə'merɪkə] , ['dʒɜːməni] [ɔː(r)] ['rʌʃə] , [hæz; həz]

| The | present | League | of | Nations | , | even | without | America | , | Germany | or | Russia | , | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 展示 | 联盟 | 的 | 国家 | , | 甚至 | 没有 | 美国 | , | 德国 | 或者 | 俄罗斯 | , | 有 |

[prɪ'ventɪd] [θriː] ['maɪnə(r)] [wɔːz] [ɔːl'redi] ,

| prevented | three | minor | wars | already | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 阻止 | 三 | 次要的 | 战争 | 已经 | , |

即使没有美国、德国和俄罗斯的参与，目前的国际联盟也已经阻止了三场小规模战争。

[bɪ'saɪdz] ['duːɪŋ] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

| besides | doing | many | other | things | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 正在做 | 许多 | 其他 | 事物 | . |

除了做其他很多事情之外。

[dʒʌst][tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi] [riːd] [ɪn][ðə; ði][ʃɪˈkɑːgəʊ] ['trɪbjuːn] — “ [liːg] [drɔːz] [saɪ'liːzi.ən] [θɔːn] [aʊt]

| Just | to | - | day | we | read | in | the | Chicago | Tribune | — | “ | League | Draws | Silesian | Thorn | Out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 到 | - | 天 | 我们 | 读 | 在 | 这 | 芝加哥 | 论坛 | — | “ | 联盟 | 平局 | 西里西亚 | 刺 | 出去 |

[ɒv; əv] ['jʊərəp] .

| of | Europe | . |
|---|---|---|
| 的 | 欧洲 | . |

就在今天，我们在《芝加哥论坛报》上读到——“联盟将西里西亚之刺从欧洲拉了出来。

” [ðɪs] [brɪŋz] [tuː; tə][æn; ən][end][ə; eɪ][dɪ'spjuːt] [wɪtʃ] ['nɪəli] [led][tuː; tə][wɔː(r)] [bɪ'twiːn] ['dʒɜːməni] ,

| ” | This | brings | to | an | end | a | dispute | which | nearly | led | to | war | between | Germany | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 带来 | 到 | 一个 | 结尾 | 一个 | 争议 | 哪个 | 几乎 | 引领 | 到 | 战争 | 之间 | 德国 | , |

“这结束了一场几乎导致德国与美国之间爆发战争的争端。”

['pəʊlənd] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] :

| Poland | , | and | other | nations | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 波兰 | , | 和 | 其他 | 国家 | : |

波兰和其他国家：

['dʒɜːməni] [ænd; ənd]['pəʊlənd] , [θruː] [ðə; ði] [gʊd] ['ɑː.fɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [liːg] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] ,

| Germany | and | Poland | , | through | the | good | offices | of | the | League | of | Nations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德国 | 和 | 波兰 | , | 通过 | 这 | 好的 | 办公室 | 的 | 这 | 联盟 | 的 | 国家 | , |

德国和波兰，通过国际联盟的斡旋，

[hæv; həv] [endid] [ðeə(r)][dɪ'spjuːt]['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɪtʃ] [saɪ'liːzi.ən][kəʊl][ænd; ənd]['aɪən]['beɪs(ə)n] .

| have | ended | their | dispute | over | the | rich | Silesian | coal | and | iron | basin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 结束 | 他们的 | 争议 | 超过 | 这 | 富有的 | 西里西亚 | 煤炭 | 和 | 铁 | 盆地 | . |

他们结束了对西里西亚煤铁矿区的争端。

[ðeɪ] [wɪl] [saɪn][ə; eɪ] ['triːti] [ɒv; əv] ['set(ə)lmənt] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['juːnɪfaɪd][əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

| They | will | sign | a | treaty | of | settlement | providing | for | unified | administration | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 符号 | 一个 | 条约 | 的 | 沉降 | 提供 | 为了 | 统一 | 行政 | 的 |

[ðə; ði] [greɪt] [ - ]

| the | great | [ | 61 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | [ | - | ] |

他们将签署一项和解条约，规定对大[61]进行统一管理。

[ɪn'dʌstriəl] ['dɪstrɪkt][baɪ][ə; eɪ] [mɪkst] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ˌɑːftə'nuːn] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns]

| industrial | district | by | a | mixed | commission | to | - | morrow | afternoon | in | the | presence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 工业的 | 区 | 经过 | 一个 | 混合 | 委员会 | 到 | - | 明天 | 下午 | 在 | 这 | 在场 |

[ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [liːg] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] .

| of | the | council | of | the | League | of | Nations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 理事会 | 的 | 这 | 联盟 | 的 | 国家 | . |

明天下午，一个混合委员会将在国际联盟理事会的见证下，对工业区进行审议。

[ðɪs] [ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'tʃiːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːg] ,

| This | is | regarded | as | the | greatest | achievement | of | the | League | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 认为 | 作为 | 这 | 最 | 成就 | 的 | 这 | 联盟 | , |

这被认为是联盟最伟大的成就。

[wɪð] [ðə; ði]['pɒsəb(ə)l] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [kɔːt] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ,

| with | the | possible | exception | of | the | international | court | project | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 可能的 | 例外 | 的 | 这 | 国际的 | 法庭 | 项目 | , |

除了国际法院项目之外，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [tuː; tə][æn; ən][end][ə; eɪ][dɪ'spjuːt] [wɪtʃ] ['nɪəli] [led][tuː; tə][wɔː(r)] [bɪ'twiːn]

| for | it | brings | to | an | end | a | dispute | which | nearly | led | to | war | between |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 带来 | 到 | 一个 | 结尾 | 一个 | 争议 | 哪个 | 几乎 | 引领 | 到 | 战争 | 之间 |

['dʒɜːməni] [ænd; ənd]['pəʊlənd] ,

| Germany | and | Poland | , |
|---|---|---|---|
| 德国 | 和 | 波兰 | , |

因为它结束了德国和波兰之间几乎导致战争的争端。

[prɪ'sɪpɪteɪtɪd] [ə; eɪ]['ləʊk(ə)l] [ˌrevə'luːʃn] ,
**precipitated** **a** **local** **revolution** **,**
沉淀 一个 当地的 革命 ,

引发了一场局部革命，

['ɔːlməʊst][splɪt][ðə; ði]['ælaɪz][ə'sʌndə(r)] [wen] [praɪm]['mɪnɪstə(r)] [lɔɪd] [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd]['premiə(r)]
**almost** **split** **the** **Allies** **asunder** **when** **Prime** **Minister** **Lloyd** **George** **and** **Premier**
几乎 分裂 这 盟国 分离 什么时候 主要的 部长 劳埃德 乔治 和 总理
['briːɒnd][hæd; həd][ðeə(r)] ['feɪməs] ['kɒntrəvɜːsi] [ænd; ənd][hæz; həz][held] [bæk] ['jʊrəps] [ɪn'dʌstriəl]
**Briand** **had** **their** **famous** **controversy** **and** **has** **held** **back** **Europe's** **industrial**
布里安 有 他们的 著名的 争议 和 有 握住 后退 欧洲的 工业的
[rɪ'kʌvəri] [mə'tɪəriəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'setld] [kən'dɪʃ(ə)nz][ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] .
**recovery** **materially** **because** **of** **the** **unsettled** **conditions** **it** **caused** **.**
恢复 重大 因为 的 这 不安的 状况 它 导致 .

首相劳合·乔治和首相白里安之间著名的争论几乎使盟国分裂，并且由于由此造成的动荡局势，严重阻碍了欧洲的工业复苏。

[duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːmənz][ænd; ənd] [pəulz][ɪn][ʃɪ'kɑːgəʊ][doʊnt][wɒnt]
**Do** **you** **mean** **to** **tell** **me** **that** **the** **Germans** **and** **Poles** **in** **Chicago** **don't** **want**
做 你 意思是 到 告诉 我 那 这 德国人 和 波兰人 在 芝加哥 不 想
[ə; eɪ] [liːg] [wɪtʃ] [wɪl] [help][ðeə(r)] ['kʌntriz] ?
**a** **league** **which** **will** **help** **their** **countries** **?**
一个 联盟 哪个 将要 帮助 他们的 国家 ?

你的意思是说，芝加哥的德国人和波兰人不希望加入一个对他们的国家有益的联盟吗?

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
**I** **don't** **believe** **it** **.**
我 不 相信 它 .

我不相信。

[doʊnt] [fə'get] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['triːti] ['riːs(ə)ntli] [meɪd] [baɪ] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,
**Don't** **forget** **also** **that** **the** **Irish** **,** **under** **the** **treaty** **recently** **made** **by** **Great** **Britain** **,**
不 忘记 还 那 这 爱尔兰 , 在下面 这 条约 最近 制成 经过 伟大的 英国 ,

也别忘了，根据英国最近签订的条约，爱尔兰人

[kæn; kən][biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] [liːg] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] .
**can** **be** **represented** **in** **the** **League** **of** **Nations** **.**
能 是 代表 在 这 联盟 的 国家 .

可以派代表参加国际联盟。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi][ə; eɪ]['riːəl] [liːg] [ʌn'tɪl] [ɔːl] ['neɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] .
**But** **it** **can** **never** **be** **a** **real** **League** **until** **all** **nations** **are** **in** **.**
但 它 能 绝不 是 一个 真实的 联盟 直到 全部 国家 是 在 .

但只有所有国家都加入，才能称之为真正的联赛。

[səʊ][ai] [ə'piːl] [tuː; tə][ɔːl]['riːəl] ['sɪtəznz] [ɒv; əv][maɪ] ['neɪtɪv] ['kʌntri] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ə'pɒn] [ðɪs] ,
**So** **I** **appeal** **to** **all** **real** **citizens** **of** **my** **native** **country** **to** **urge** **upon** **this** **,**
所以 我 上诉 到 全部 真实的 公民 的 我的 本国的 国家 到 敦促 之上 这 ,

所以我呼吁我祖国所有真正的公民敦促他们这样做。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [steɪts] [ðə; ði] [ - ]
**the** **greatest** **federation** **of** **states** **the** **[** **62** **]**
这 最 联邦 的 各州 这 [ - ]

最大的联邦[62]

[wɜːld] [hæz; həz]['evə(r)] [nəʊn] ,
**world** **has** **ever** **known** **,**
世界 有 曾经 已知 ,

世界历史上，

[tuː; tə][koʊˈɑːpəreɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kɒmənwelθ] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] ( [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪə(r)] )

| to | coöperate | with | the | greatest | commonwealth | of | nations | ( | the | British | Empire | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 合作 | 和 | 这 | 最 | 联邦 | 的 | 国家 | ( | 这 | 英国 | 帝国 | ) |

[wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz]['evə(r)] [nəʊn] .

| which | the | world | has | ever | known | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 这 | 世界 | 有 | 曾经 | 已知 | . |

与世界上有史以来最伟大的国家联盟（大英帝国）合作。

[let] [juː 'es] [gɪv] [ɔːl] [les] ['fɔːtʃənət] ['kʌntriz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] .

| Let | us | give | all | less | fortunate | countries | a | chance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 给 | 全部较少的 | | 幸运 | 国家 | 一个 | 机会 | . |

让我们给所有欠发达国家一个机会。

[let] [juː 'es][biː; bi]['tendə(r)][tuː; tə][ɔːl] [huː] ['sʌfə(r)] .

| Let | us | be | tender | to | all | who | suffer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 是 | 投标 | 到 | 全部 | WHO | 遭受 | . |

让我们温柔地对待所有受苦的人。

[let] ['aʊə(r)][help][gəʊ][aʊt][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [niːd] .

| Let | our | help | go | out | to | them | in | their | need | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们的 | 帮助 | 去 | 出去 | 到 | 他们 | 在 | 他们的 | 需要 | . |

让我们伸出援手，帮助他们渡过难关。

[ðə; ði] [wɜːld] [niːdz] [ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksn] [aɪ'diəl] [naʊ] .

| The | world | needs | the | Anglo | - | Saxon | ideals | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 世界 | 需求 | 这 | 盎格鲁 | - | 撒克逊 | 理想 | 现在 | . |

世界现在需要盎格鲁-撒克逊的理念。

[doʊnt][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv]['dʒɔɪnɪŋ][ə; eɪ] [liːg] [ɒv; əv] [piːs] .

| Don't | be | afraid | of | joining | a | league | of | peace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 是 | 害怕的 | 的 | 加入 | 一个 | 联盟 | 的 | 和平 | . |

不要害怕加入和平联盟。

[biː; bi][ə'freɪd][nɒt][tuː; tə][dʒɔɪn] .

| Be | afraid | not | to | join | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 害怕的 | 不是 | 到 | 加入 | . |

不要害怕不加入。

[ðə; ði]['greɪtə(r)] [lʌv] [ɪz] ['wɪnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði][laɪn] .

| The | greater | love | is | winning | all | the | way | down | the | line | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更大的 | 爱 | 是 | 获胜 | 全部 | 这 | 方式 | 向下 | 这 | 线 | . |

伟大的爱最终会战胜一切。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [dʒʌdʒd] [baɪ][ðeə(r)] [fruːts] .

| The | religions | of | the | world | are | being | judged | by | their | fruits | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 宗教 | 的 | 这 | 世界 | 是 | 存在 | 评判 | 经过 | 他们的 | 水果 | . |

世界各大宗教正因其所结出的果实而受到评判。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [meɪks] [men] [lʌv] [ɔːl][mæn'kaɪnd] ; [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [weə(r)] [gɒd] [ɪz] [lʌv] ,

| The | religion | which | makes | men | love | all | mankind | ; | the | religion | where | God | is | love | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 宗教 | 哪个 | 制作 | 男人 | 爱 | 全部 | 人类 | ; | 这 | 宗教 | 在哪里 | 上帝 | 是 | 爱 | , |

使人爱全人类的宗教；以爱为神的宗教。

[huːz] ['fɑːloʊərz] [ɑː(r); ə(r)] ['lʌvɪŋ] , [ɪz][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [wɪl] [drɔː] [ɔːl] [men] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

| whose | followers | are | loving | , | is | the | religion | which | will | draw | all | men | into | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 追随者 | 是 | 爱 | , | 是 | 这 | 宗教 | 哪个 | 将要 | 画 | 全部 | 男人 | 进入 | 它 | . |

信徒充满爱心的宗教，将会吸引所有人加入其中。

[heɪt] [ɒv; əv] ['eni] [mæn][ɔː(r)][ɒv; əv] ['eni] ['neɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ]['pɔɪz(ə)n] [wɪtʃ] [kɪlz] .

| Hate | of | any | man | or | of | any | nation | is | a | poison | which | kills | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 恨 | 的 | 任何 | 男人 | 或者 | 的 | 任何 | 国家 | 是 | 一个 | 毒 | 哪个 | 杀戮 | . |

对任何人或任何国家的仇恨都是一种致命的毒药。

['wɪmɪn] [ˌmɪs'trʌst] [ɔ:l] [hu:] [heɪt] , [ɔ:l] [hu:] [pri:tʃ] [ɔ:(r)] [ti:tʃ] [heɪt] .

| **Women** | **mistrust** | **all** | **who** | **hate** | **,** | **all** | **who** | **preach** | **or** | **teach** | **hate** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女性 | 不信任 | 全部 | WHO | 恨 | , | 全部 | WHO | 布道 | 或者 | 教 | 恨 | . |

女性不信任所有仇恨的人，所有宣扬或教唆仇恨的人。

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][gɒd] , [hu:] [ɪz] [lʌv] ,

| **In** | **the** | **name** | **of** | **God** | **,** | **who** | **is** | **Love** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 姓名 | 的 | 上帝 | , | WHO | 是 | 爱 | , |

奉上帝之名，祂就是爱，

[let][ˌju: 'es][rɪ'membə(r)] [ðæt] [baɪ]['aʊə(r)] [fru:ts] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][bi:; bi] [dʒʌdʒd] .

| **let** | **us** | **remember** | **that** | **by** | **our** | **fruits** | **shall** | **we** | **be** | **judged** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 记住 | 那 | 经过 | 我们的 | 水果 | 将 | 我们 | 是 | 评判 | . |

我们要记住，我们将因我们的行为而受审判。

[let] [ˌju: 'es] [si:] [ - ]

| **Let** | **us** | **see** | **[** | **63** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 看 | [ | - | ] |

让我们看看[63]

[ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [fru:ts] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [lʌv] , [dʒɔɪ] , [pi:s] , [lɒŋ] -

| **that** | **they** | **are** | **the** | **fruits** | **of** | **the** | **spirit** | **,** | **which** | **are** | **love** | **,** | **joy** | **,** | **peace** | **,** | **long** | **-** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 是 | 这 | 水果 | 的 | 这 | 精神 | , | 哪个 | 是 | 爱 | , | 喜悦 | , | 和平 | , | 长的 | - |

['sʌfərɪŋ] , [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] . [ - ]

| **suffering** | **,** | **and** | **patience** | **.** | **[** | **64** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 痛苦 | , | 和 | 耐心 | . | [ | - | ] |

因为它们是圣灵的果子，就是仁爱、喜乐、和平、忍耐和恒久忍耐。[64]

['sɪksθ] [ [ef] ]

| **VI** | **[** | **F** | **]** |
|---|---|---|---|
| 六年级 | [ | F | ] |

VI[F]

“ ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)] [jʌŋ] [æt; ət]['pɒlətɪks][bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][əʊld][æt; ət] ['sʌfərɪŋ] .

| **“** | **Women** | **are** | **young** | **at** | **politics** | **but** | **they** | **are** | **old** | **at** | **suffering** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 女性 | 是 | 年轻的 | 在 | 政治 | 但 | 他们 | 是 | 老的 | 在 | 痛苦 | . |

“女性在政治上年轻，但在承受苦难方面却很老练。”

” ['nʌθɪŋ] [ai][kæn; kən] [pʊt]['ɪntu:] [wɜ:dz] [kæn; kən]['evə(r)] [meɪk] [ju:; jʊ] [kə'neɪdiənz] ['ri:əlaɪz] [wɒt]

| **“** | **NOTHING** | **I** | **can** | **put** | **into** | **words** | **can** | **ever** | **make** | **you** | **Canadians** | **realise** | **what** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 没有什么 | 我 | 能 | 放 | 进入 | 字 | 能 | 曾经 | 制作 | 你 | 加拿大人 | 意识到 | 什么 |

[ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] [tu:; tə][ˌem 'i:] — [ə; eɪ] [rɪ'tɜ:nd] [wɔ:(r)] ['vetərən] — [tu:; tə][get] [bæk] [tu:; tə]['kænədə] .

| **it** | **means** | **to** | **me** | **—** | **a** | **returned** | **war** | **veteran** | **—** | **to** | **get** | **back** | **to** | **Canada** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 方法 | 到 | 我 | — | 一个 | 返回 | 战争 | 老将 | — | 到 | 得到 | 后退 | 到 | 加拿大 | . |

“无论我用什么语言来表达，都无法让你们加拿大人真正理解，对于我——一个退伍老兵——来说，回到加拿大意味着什么。”

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][pɪ'kju:liə(r)]['pɜ:s(ə)n] , [ænd; ənd] [jet] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['fɔ:tʃənət] [wʌn] .

| **I** | **am** | **a** | **peculiar** | **person** | **,** | **and** | **yet** | **I** | **am** | **a** | **fortunate** | **one** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 一个 | 奇特 | 人 | , | 和 | 然而 | 我 | 是 | 一个 | 幸运 | 一 | . |

我是一个特立独行的人，但同时也是一个幸运的人。

[ðə; ði] [gʊd] [bʊk] [sez] “ [ðə; ði]['greɪtə(r)][ðə; ði] [lʌv] , [ðə; ði]['greɪtə(r)][ðə; ði][laɪf] ,

| **The** | **Good** | **Book** | **says** | **“** | **the** | **greater** | **the** | **love** | **,** | **the** | **greater** | **the** | **life** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 好的 | 书 | 说道 | ” | 这 | 更大的 | 这 | 爱 | , | 这 | 更大的 | 这 | 生活 | , |

《圣经》上说：“爱越大，生命越长。”

” [ænd; ənd][ai][hæv; həv] ['meni] [lʌvz] .

| **”** | **and** | **I** | **have** | **many** | **loves** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 我 | 有 | 许多 | 爱 | . |

我有很多爱人。

['biːɪŋ] [bɔːn] [ə; eɪ][vər'dʒɪniən] , [ai][bɪ'gæn][baɪ] ['lʌvɪŋ] [və'dʒɪniə][fɜːst] .

| **Being** | **born** | **a** | **Virginian** | **,** | **I** | **began** | **by** | **loving** | **Virginia** | **first** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 出生 | 一个 | 弗吉尼亚人 | , | 我 | 开始 | 经过 | 爱 | 弗吉尼亚州 | 第一的 | . |

我生于弗吉尼亚，所以首先爱的是弗吉尼亚。

[juː; jʊ][kə'neɪdiənz] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsəʊ] [lʌv] [və'dʒɪniə] .

| **You** | **Canadians** | **should** | **also** | **love** | **Virginia** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 加拿大人 | 应该 | 还 | 爱 | 弗吉尼亚州 | . |

加拿大人也应该爱上弗吉尼亚州。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kɒmən] [lɔːz] ,

| **She** | **gave** | **you** | **some** | **of** | **your** | **common** | **laws** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 给予 | 你 | 一些 | 的 | 你的 | 常见的 | 法律 | , |

她给了你一些普通法，

[ænd; ənd][və'dʒɪniə][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ə'merɪkə] ['biːɪŋ] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði][best] [ - ]

| **and** | **Virginia** | **led** | **the** | **way** | **to** | **America** | **being** | **governed** | **by** | **the** | **best** | **[** | **65** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 弗吉尼亚州 | 引领 | 这 | 方式 | 到 | 美国 | 存在 | 受统治 | 经过 | 这 | 最好的 | [ | - | ] |

弗吉尼亚州引领美国走向由最优秀的人治理的道路[65]

[lɔːz] [ðæt] ['eni] ['kʌntri] [hæz; həz]['evə(r)] , [səʊ][fɑː(r)] , [ɪn'ventɪd] — [ðə; ði] ['kɒmən] [lɔːz] [ɒv; əv]

| **laws** | **that** | **any** | **country** | **has** | **ever** | **,** | **so** | **far** | **,** | **invented** | **—** | **the** | **common** | **laws** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 法律 | 那 | 任何 | 国家 | 有 | 曾经 | , | 所以 | 远的 | , | 发明 | — | 这 | 常见的 | 法律 | 的 |

['ɪŋgləndˌ] .

| **England** | **.** |
|---|---|
| 英格兰 | . |

迄今为止任何国家所制定的法律——英国普通法。

[wen] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] — [ænd; ənd]['voʊtərz][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] — [ðeɪ] [wɪl] [siː] [ðæt] ['evri] ['sɪtɪz(ə)n] [bɔːn]

| **When** | **people** | **think** | **—** | **and** | **voters** | **should** | **think** | **—** | **they** | **will** | **see** | **that** | **every** | **citizen** | **born** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 人们 | 思考 | — | 和 | 选民 | 应该 | 思考 | — | 他们 | 将要 | 看 | 那 | 每一个 | 公民 | 出生 |

[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [greɪt] ['kɒntɪnənt] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [əʊz] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [nəʊ] [tuː; tə]

| **and** | **living** | **on** | **this** | **great** | **continent** | **of** | **America** | **owes** | **more** | **than** | **they** | **know** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 活的 | 在 | 这 | 伟大的 | 大陆 | 的 | 美国 | 欠款 | 更多的 | 比 | 他们 | 知道 | 到 |

[ðə; ði][men] [huː] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ə'merɪkə] [wɒz; wəz]['evə(r)]

| **the** | **men** | **who** | **fought** | **for** | **freedom** | **in** | **England** | **long** | **before** | **America** | **was** | **ever** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | WHO | 战斗 | 为了 | 自由 | 在 | 英格兰 | 长的 | 前 | 美国 | 曾是 | 曾经 |

[θɔːt] [ɒv; əv][æt; ət][ɔːl] .

| **thought** | **of** | **at** | **all** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 想法 | 的 | 在 | 全部 | . |

人们思考时——选民也应该思考时——就会明白，每一个出生并生活在这片伟大的美洲大陆上的公民，都对那些在美洲大陆诞生之前很久就在英国为自由而战的人们负有远超他们所知的恩情。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fɔːt] [ðeə(r)][fɜːst]['bæt(ə)l] [ə'genst] [ɔː'tɒkrəsi] [ɪn] - .

| **The** | **British** | **fought** | **their** | **first** | **battle** | **against** | **autocracy** | **in** | **1214** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 英国 | 战斗 | 他们的 | 第一的 | 战斗 | 反对 | 专制 | 在 | - | . |

英国人在1214年打响了反抗专制政权的第一场战役。

[kɪŋ] [dʒɒn] [lɜːnt] [ðen] [wɒt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld]['kaɪzə(r)][hæd; həd][tuː; tə] [lɜːn] [ɪn] - .

| **King** | **John** | **learnt** | **then** | **what** | **the** | **poor** | **old** | **Kaiser** | **had** | **to** | **learn** | **in** | **1918** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国王 | 约翰 | 学会了 | 然后 | 什么 | 这 | 贫穷的 | 老的 | 凯撒 | 有 | 到 | 学习 | 在 | - | . |

约翰国王当时学到了可怜的老德皇在 1918 年不得不学到的东西。

[let] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði][men] [huː] [fɜːst] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)]['mɒd(ə)n]

| **Let** | **the** | **whole** | **world** | **remember** | **that** | **the** | **men** | **who** | **first** | **fought** | **for** | **modern** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 这 | 所有的 | 世界 | 记住 | 那 | 这 | 男人 | WHO | 第一的 | 战斗 | 为了 | 现代的 |

[dɪ'mɒkrəsi] , [fɔːt] [æt; ət] ['rʌnimiːd] .

| **democracy** | **,** | **fought** | **at** | **Runnymede** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 民主 | , | 战斗 | 在 | 朗尼米德 | . |

让全世界记住，为现代民主而战的先驱者们，是在兰尼米德浴血奋战的。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [ɪn]['eni] ['kʌntri] ; [wiː; wi] [ˌpɒlə'tɪʃənz]

| There | is | nothing | in | being | a | Member | of | Parliament | in | any | country | ; | we | politicians |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 没有什么 | 在 | 存在 | 一个 | 成员 | 的 | 议会 | 在 | 任何 | 国家 | ; | 我们 | 政治家 |

[nəʊ] [ðæt] .

| know | that | . |
|---|---|---|
| 知道 | 那 | . |

在任何国家当议员都没什么了不起的；我们这些政治家都知道这一点。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri][ɪn] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] ['wʊmən] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ]

| But | there | is | something | very | satisfactory | in | being | the | first | woman | to | represent | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 某物 | 非常 | 令人满意的 | 在 | 存在 | 这 | 第一的 | 女士 | 到 | 代表 | 一个 |

[kən'stɪtʃuənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [men][ɒv; əv] ['devn] — [maɪ]['sekənd] [lʌv] .

| constituency | of | the | fighting | men | of | Devon | — | my | second | love | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 选区 | 的 | 这 | 斗争 | 男人 | 的 | 德文郡 | — | 我的 | 第二 | 爱 | . |

但作为第一位代表德文郡战士选区的女性，我感到非常满足——德文郡是我的第二大爱好。

[maɪ] [θɜːd] [lʌv] [ɪz]['kænədə] .

| My | third | love | is | Canada | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 第三 | 爱 | 是 | 加拿大 | . |

我的第三个挚爱是加拿大。

[aɪ][duː; də][nɒt] [ - ]

| I | do | not | [ | 66 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 不是 | [ | - | ] |

我不[66]

[lʌv] ['kænədə][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hɪlz] [ɔː(r)] [pleɪnz] , [ɔː(r)][vɑːst] [rɪ'sɔːsɪz] , [ɔː(r)] ['snəʊi] [piːks] ,

| love | Canada | for | her | hills | or | plains | , | or | vast | resources | , | or | snowy | peaks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爱 | 加拿大 | 为了 | 她 | 丘陵 | 或者 | 平原 | , | 或者 | 广阔的 | 资源 | , | 或者 | 下雪的 | 高峰 | , |

爱加拿大，无论是她的山丘、平原、丰富的资源还是白雪皑皑的山峰。

[ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [riːd] [ɒv; əv][ɪn] [gaɪd] [bʊks] .

| or | anything | which | you | read | of | in | guide | books | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 任何事物 | 哪个 | 你 | 读 | 的 | 在 | 指导 | 图书 | . |

或者你在旅游指南上读到的任何东西。

[aɪ] [lʌv] ['kænədə][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [men] [huː] [geɪv] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [æz; əz]

| I | love | Canada | because | of | her | fifty | thousand | men | who | gave | their | bodies | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 爱 | 加拿大 | 因为 | 的 | 她 | 五十 | 千 | 男人 | WHO | 给予 | 他们的 | 身体 | 作为 |

[ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['sækrɪfaɪs][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [hɪlz] [ænd; ənd] [pleɪnz] [ænd; ənd] [hoʊmz] .

| a | loving | sacrifice | for | their | hills | and | plains | and | homes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 爱 | 牺牲 | 为了 | 他们的 | 丘陵 | 和 | 平原 | 和 | 房屋 | . |

我热爱加拿大，因为她有五万名男儿为了保护她的山丘、平原和家园，献出了自己的生命。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [wɜːθ] ['lʌvɪŋ] [ɪz] [ʌn'selfɪʃnəs] .

| The | only | thing | worth | loving | is | unselfishness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 事物 | 值得 | 爱 | 是 | 无私 | . |

唯一值得爱的就是无私。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [wɪtʃ] [mɑːz] [laɪf][ɪz] ['selfɪʃnəs] .

| The | only | thing | which | mars | life | is | selfishness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 事物 | 哪个 | 火星 | 生活 | 是 | 自私 | . |

自私是生活中唯一会破坏幸福的事情。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] ['plɪməθ] [aɪ][fɜːst] [sɔː] [ðem; ðəm][lænd] , [jɔː(r); jə(r)][kə'neɪdiən] [sʌnz] ,

| It | was | at | Plymouth | I | first | saw | them | land | , | your | Canadian | sons | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 在 | 普利茅斯 | 我 | 第一的 | 锯 | 他们 | 土地 | , | 你的 | 加拿大 | 儿子们 | , |

我第一次见到他们登陆就是在普利茅斯，你们的加拿大儿子们。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ðæt] [aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] ['hɪərəʊz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒt]

| and | it | was | there | that | I | realised | that | heroes | away | from | home | take | a | lot |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 那里 | 那 | 我 | 意识到 | 那 | 英雄 | 离开 | 从 | 家 | 拿 | 一个 | 很多 |

[ɒv; əv] ['wɒtʃɪŋ] .

| of | watching | . |
|---|---|---|
| 的 | 观看 | . |

正是在那里，我意识到，那些远在他乡的英雄需要大量的观察。

[aɪ] [geɪv] [ðem; ðəm][ɔːl] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [haʊ] ['splendɪdli] [ðeɪ] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

| I | gave | them | all | that | I | could | , | and | how | splendidly | they | accepted | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 给予 | 他们 | 全部 | 那 | 我 | 可以 | , | 和 | 如何 | 精彩地 | 他们 | 公认 | 它 | . |

我尽我所能地给了他们一切，而他们欣然接受了。

[aɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðeə(r)] , ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ][wɔː(r)] ,

| I | found | out | there | , | during | the | war | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 成立 | 出去 | 那里 | , | 期间 | 这 | 战争 | , |

我在战争期间在那里发现，

[ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [lʌv] ['piːp(ə)l][juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][ðem; ðəm] — [ɪf]

| that | if | you | really | love | people | you | can | say | anything | you | like | to | them | — | if |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 如果 | 你 | 真的 | 爱 | 人们 | 你 | 能 | 说 | 任何事物 | 你 | 喜欢 | 到 | 他们 | — | 如果 |

[juː; jʊ][doʊnt] — [juː; jʊ][kænt] [seɪ] “ [ˌbiː 'əʊ] ” [wɪ'ðaʊt] ['sʌmhaʊ] ['hɜːtɪŋ] [ðem; ðəm] .

| you | don't | — | you | can't | say | “ | Bo | ” | without | somehow | hurting | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 不 | — | 你 | 不能 | 说 | “ | 波 | ” | 没有 | 不知何故 | 受伤 | 他们 | . |

如果你真的爱一个人，你可以对他们说任何你想说的话——如果你不爱他们——你不能说“Bo”而不伤害他们。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kə'neɪdiənz][kʊd; kəd][ɔːl][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [rɪəl] [bɪt][ɒv; əv]['kænədə][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] —

| I | wish | you | Canadians | could | all | have | seen | that | realest | bit | of | Canada | in | England | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 你 | 加拿大人 | 可以 | 全部 | 有 | 已见 | 那 | 最真实的 | 少量 | 的 | 加拿大 | 在 | 英格兰 | — |

“ ['klɪvɪdən] .

| “ | Cliveden | . |
|---|---|---|
| “ | 克利夫登 | . |

我希望你们加拿大人都能在英国看到加拿大最真实的一面——“克利夫登庄园”。

” [wiː; wi] , [maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [ - ]

| ” | We | , | my | husband | and | [ | 67 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | , | 我的 | 丈夫 | 和 | [ | - | ] |

”我们，我的丈夫和[67]

[aɪ] , ['əʊnli] [geɪv] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [graʊndz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ɒd]

| I | , | only | gave | some | of | the | buildings | and | the | grounds | and | a | few | odd |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | , | 仅有的 | 给予 | 一些 | 的 | 这 | 建筑物 | 和 | 这 | 理由 | 和 | 一个 | 很少 | 奇怪的 |

[θɪŋz] .

| things | . |
|---|---|
| 事物 | . |

我只交出了一些建筑物、场地和一些零碎的东西。

[ðə; ðɪ][kə'neɪdiən] [red] [krɒs] [geɪv] [ðə; ðɪ][rest] ,

| The | Canadian | Red | Cross | gave | the | rest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 加拿大 | 红色的 | 叉 | 给予 | 这 | 休息 | , |

其余部分由加拿大红十字会提供。

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə][seɪ][hɪə(r)][ɪn] ['ɒtəwə] [ðæt][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [wɒt] [ɔːl]

| and | I | should | like | to | say | here | in | Ottawa | that | I | saw | a | great | deal | of | what | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 应该 | 喜欢 | 到 | 说 | 这里 | 在 | 渥太华 | 那 | 我 | 锯 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 的 | 什么 | 全部 |

['kʌntriz] [dɪd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['səʊldʒəz] ,

| countries | did | for | their | soldiers | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 国家 | 做过 | 为了 | 他们的 | 士兵 | , |

我想在渥太华这里说，我看到了各国为他们的士兵所做的很多事情。

[ænd; ənd][nəʊ] ['kʌntri] [dɪd][mɔː(r)][ðæn; ðən]['kænədə] .

| and | no | country | did | more | than | Canada | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 国家 | 做过 | 更多的 | 比 | 加拿大 | . |

没有哪个国家比加拿大做得更多。

[nəʊ] ['hɑːspɪtlz] [wɜː(r); wə(r)]['betə(r)] [ɪ'kwɪpt] , [nəʊ]['dɑːktərz][mɔː(r)] [skɪld] , [nəʊ] ['nɜːsɪz] [mɔː(r)] [dɪ'vəʊtɪd] ,

| No | hospitals | were | better | equipped | , | no | doctors | more | skilled | , | no | nurses | more | devoted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 医院 | 是 | 更好的 | 配备 | , | 不 | 医生 | 更多的 | 熟练 | , | 不 | 护士 | 更多的 | 奉献 | , |

没有哪家医院的设备比它更好，没有哪位医生的技术比它更精湛，没有哪位护士比它更尽职尽责。

[ænd; ənd][nəʊ][men][wɜː(r); wə(r)]['breɪvə(r)] .

| and | no | men | were | braver | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 男人 | 是 | 更勇敢 | . |

没有谁比他更勇敢。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [fə'gɒtn] [ɪn]['ɑːftə(r)] - [wɔː(r)] [gɻ'iːvənsɪz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][biː; bi] .

| This | may | be | forgotten | in | after | - | war | grievances | , | but | it | should | never | be | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 可能 | 是 | 被遗忘的 | 在 | 后 | - | 战争 | 不满 | , | 但 | 它 | 应该 | 绝不 | 是 | . |

战后怨恨中或许会遗忘此事，但这绝不应该被遗忘。

[wen] [ai] [spiːk] [ɒv; əv] [wɒt] [men] [stʊd] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,

| When | I | speak | of | what | men | stood | from | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我 | 说话 | 的 | 什么 | 男人 | 站立 | 从 | 我 | , |

当我谈到那些与我作对的男人时，

[pə'hæps] [ai][hæd; həd]['betə(r)] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [bɔː(r)] [wɪð] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['fɔːtɪtjuːd] .

| perhaps | I | had | better | give | you | some | idea | of | what | they | bore | with | patience | and | fortitude | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 我 | 有 | 更好的 | 给 | 你 | 一些 | 主意 | 的 | 什么 | 他们 | 钻孔 | 和 | 耐心 | 和 | 坚韧 | . |

或许我最好还是让你们了解一下他们是如何以耐心和毅力忍受这一切的。

['meni] [taɪmz] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ai] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['tempərəns] ['lektʃə(r)] .

| Many | times | a | month | I | would | give | them | a | temperance | lecture | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 时代 | 一个 | 月 | 我 | 会 | 给 | 他们 | 一个 | 节制 | 演讲 | . |

我每个月都会给他们做好几次节制教育讲座。

['tempərəns] ['lektʃəz] [wɜː(r); wə(r)] ['niːdɪd] — [ɪn][wɔː(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz] [piːs] .

| Temperance | lectures | were | needed | — | in | war | as | well | as | peace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 节制 | 讲座 | 是 | 需要 | — | 在 | 战争 | 作为 | 出色地 | 作为 | 和平 | . |

无论在战争时期还是和平时期，都需要进行禁酒讲座。

[ai] [wʊd] [nɒt] [bɪ'gɪn] [wɪð] : “ [ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] .

| I | would | not | begin | with | : | “ | Thou | shalt | not | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 会 | 不是 | 开始 | 和 | : | “ | 你 | 应 | 不是 | . |

我不会以“不可”开头。

” [ai][bɪ'gæn] [wɪð] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv]['kænədə] , [ðeə(r)] ['mʌðəz] , [ðeə(r)] ['swiːtˌhɑːts] [æt; ət] [həʊm] , [wɒt] [ðeɪ] [wɪʃt] [ - ]

| ” | I | began | with | a | picture | of | Canada | , | their | mothers | , | their | sweethearts | at | home | , | what | they | wished | [ | 68 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 开始 | 和 | 一个 | 图片 | 的 | 加拿大 | , | 他们的 | 母亲们 | , | 他们的 | 甜心们 | 在 | 家 | , | 什么 | 他们 | 希望 | [ | - | ] |

“我以加拿大的景象、他们的母亲、他们在家乡的爱人、他们的愿望开始[68]

[ænd; ənd] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

| and | prayed | for | them | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 祈祷 | 为了 | 他们 | . |

并为他们祈祷。

[ðen] [ai] [wʊd] [peɪnt] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [wɒt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] “ [grænd][taɪm] ” [ment] — [drɪŋk] ,

| Then | I | would | paint | a | picture | of | what | having | a | “ | grand | time | ” | meant | — | drink | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 我 | 会 | 画 | 一个 | 图片 | 的 | 什么 | 拥有 | 一个 | “ | 盛大 | 时间 | ” | 意思是 | — | 喝 | , |

然后我会描绘一下“玩得尽兴”意味着什么——喝酒，

['wɪmɪn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['ɔːf(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] [wɪtʃ] [səʊ]['ɒf(ə)n]

| women | , | etc | . | , | and | then | the | awful | consequences | which | so | often |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女性 | , | ETC | . | , | 和 | 然后 | 这 | 可怕 | 结果 | 哪个 | 所以 | 经常 |

['fɒləʊd] [ə; eɪ] “ [grænd][taɪm] “ — ['sʌmtaɪmz] ['prɪz(ə)n] ,

| followed | a | “ | grand | time | “ | — | sometimes | prison | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 随后 | 一个 | “ | 盛大 | 时间 | “ | — | 有时 | 监狱 | , |

女性等等，以及随之而来的往往是“纵情享乐”之后的可怕后果——有时是牢狱之灾，

['sʌmtaɪmz] [wɜːs] [ðæn; ðən]['prɪz(ə)n] , ['nɪəli] ['ɔːlweɪz] ['mɪzəri] .

| sometimes | worse | than | prison | , | nearly | always | misery | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 更糟 | 比 | 监狱 | , | 几乎 | 总是 | 苦难 | . |

有时比坐牢还糟糕，几乎总是令人痛苦不堪。

[ðeɪ] [wʊd] ['lɪs(ə)n][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [njuː] [ai] [kɛəd] .

| They | would | listen | because | they | knew | I | cared | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 听 | 因为 | 他们 | 知道 | 我 | 关心 | . |

他们会听，因为他们知道我关心他们。

[ai][dɪd][keə(r)] — [ænd; ənd][ai] [stɪl] [keə(r)] .

| I | did | care | — | and | I | still | care | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做过 | 关心 | — | 和 | 我 | 仍然 | 关心 | . |

我曾经很在乎——现在依然很在乎。

[ðæts] [waɪ] [ai][ˌeɪ 'em][ɪn]['pɒlətɪks] .

| That's | why | I | am | in | politics | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那就是 | 为什么 | 我 | 是 | 在 | 政治 | . |

这就是我投身政界的原因。

[wʌn] [bɔɪ] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] [liːv] ,

| One | boy | came | up | to | me | as | he | was | going | on | leave | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 男生 | 来了 | 向上 | 到 | 我 | 作为 | 他 | 曾是 | 去 | 在 | 离开 | , |

有个男孩在休假的时候走过来跟我说话，

['ɑːftə(r)][wʌn][ɒv; əv][maɪ]['hɒrəb(ə)l][tɔːks] , [geɪv] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] ['mʌni] [ænd; ənd] [sed] : “ [hɪə(r)] ,

| after | one | of | my | horrible | talks | , | gave | me | his | money | and | said | : | “ | Here | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一 | 的 | 我的 | 可怕 | 会谈 | , | 给予 | 我 | 他的 | 钱 | 和 | 说 | : | “ | 这里 | , |

在我一次糟糕的谈话之后，他给了我钱，说：“给你，

['mɪsɪz] . ['æstə(r)] , [juːv] [dʒʌst] ['ruːɪnd] [maɪ]['hɒlədeɪ] .

| Mrs | . | Astor | , | you've | just | ruined | my | holiday | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 阿斯托 | , | 你已经 | 只是 | 毁坏 | 我的 | 假期 | . |

阿斯特夫人，你毁了我的假期。

” [ai] [mait] [hæv; həv] ['ruːɪnd] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['hɒlədeɪ] ,

| ” | I | might | have | ruined | what | he | thought | would | be | a | good | holiday | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 可能 | 有 | 毁坏 | 什么 | 他 | 想法 | 会 | 是 | 一个 | 好的 | 假期 | , |

“我可能毁了他原本以为会很美好的假期。”

[bʌt; bət][ai] ['riːəlaɪz] [ai][hæd; həd] [dʌn] [wɒt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] .

| but | I | realised | I | had | done | what | his | mother | wanted | me | to | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 意识到 | 我 | 有 | 完毕 | 什么 | 他的 | 母亲 | 通缉 | 我 | 到 | 做 | . |

但我意识到，我做了他母亲希望我做的事。

[ai]['əʊnli][dɪd] [wɒt] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['wɪmɪn] [dɪd][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [sʌnz] .

| I | only | did | what | hundreds | of | English | women | did | for | your | sons | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 仅有的 | 做过 | 什么 | 数百 | 的 | 英语 | 女性 | 做过 | 为了 | 你的 | 儿子们 | . |

我只是做了数百名英国妇女为了你的儿子们所做的事。

[ai]['nevə(r)][laɪk] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][wɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [dɪd] .

| I | never | like | speaking | of | war | without | speaking | of | what | the | women | did | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 绝不 | 喜欢 | 请讲 | 的 | 战争 | 没有 | 请讲 | 的 | 什么 | 这 | 女性 | 做过 | . |

我从不喜欢在谈论战争时不提及女性的贡献。

[ai] [nəʊ] [wɒt] [kə'neɪdiənz] [huː] [gɒt][ðə; ðɪ] [tʃɑːns] [dɪd] — [nəʊ] [ - ]

| I | know | what | Canadians | who | got | the | chance | did | — | no | [ | 69 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 什么 | 加拿大人 | WHO | 得到 | 这 | 机会 | 做过 | — | 不 | [ | - | ] |

我知道那些有机会的加拿大人做了什么——没有[69]

['wɪmɪn] ['evə(r)][dɪd]['betə(r)] .

| women | ever | did | better | . |
|---|---|---|---|---|
| 女性 | 曾经 | 做过 | 更好的 | . |

女性的表现从未如此出色。

[ɪn] ['ɪŋgləns] [ðə; ðɪ] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n][hæd; həd][ðə; ðɪ] [tʃɑːns] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

| In | England | the | whole | nation | had | the | chance | and | the | whole | nation | took | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 英格兰 | 这 | 所有的 | 国家 | 有 | 这 | 机会 | 和 | 这 | 所有的 | 国家 | 采取 | 它 | . |

在英国，全国人民都有机会，而且全国人民都抓住了这个机会。

[nəʊ] , [nɒt][ðə; ðɪ] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n] .

| No | , | not | the | whole | nation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | , | 不是 | 这 | 所有的 | 国家 | . |

不，不是整个国家。

[sʌm; səm] [rəʊt] ['daɪəriz] .

| Some | wrote | diaries | . |
|---|---|---|---|
| 一些 | 写道 | 日记 | . |

有些人写日记。

[ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] [huː] [rəʊt] ['daɪəriz][ɪn][ðə; ðɪ][wɔː(r)] — [wel] , [ðeɪ] [rəʊt] ['daɪəriz] !

| The | people | who | wrote | diaries | in | the | War | — | well | , | they | wrote | diaries | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | WHO | 写道 | 日记 | 在 | 这 | 战争 | — | 出色地 | , | 他们 | 写道 | 日记 | ! |

那些在战争期间写日记的人——他们确实写了日记!

['nevə(r)] [dʒʌdʒ] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['ɪŋgləns] [baɪ][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [huː] [rəʊt] ['daɪəriz] !

| Never | judge | the | people | of | England | by | the | people | who | wrote | diaries | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 法官 | 这 | 人们 | 的 | 英格兰 | 经过 | 这 | 人们 | WHO | 写道 | 日记 | ! |

不要根据写日记的人的言论来评判英国人民!

[bʌt; bət][wɔː(r)][ɪz]['əʊvə(r)] ; [ðə; ðɪ][men][hæv; həv] [gɒn] ; [ðeɪ] [kænt] [kʌm] [bæk] .

| But | war | is | over | ; | the | men | have | gone | ; | they | can't | come | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 战争 | 是 | 超过 | ; | 这 | 男人 | 有 | 已消失 | ; | 他们 | 不能 | 来 | 后退 | . |

但战争已经结束；男人们都走了；他们再也回不来了。

[ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [ɪz] — [wɪl] [ðeə(r)] ['spɪrɪt] [gəʊ] “ ['mɑːrtʃɪŋ] [ɒn] ” ?

| The | question | is | — | will | their | spirits | go | “ | marching | on | ” | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 问题 | 是 | — | 将要 | 他们的 | 烈酒 | 去 | “ | 行军 | 在 | ” | ? |

问题是——他们的精神是否会“继续前进”?

[wʌn] [lʊks] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [wɜːld] [ænd; ənd] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][daɪd][ɪn][veɪn] .

| One | looks | round | the | world | and | wonders | if | they | have | died | in | vain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 看起来 | 圆形的 | 这 | 世界 | 和 | 奇迹 | 如果 | 他们 | 有 | 死亡 | 在 | 徒劳 | . |

人们环顾世界，不禁会想，自己是否白白牺牲了。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt][daɪ][ɪn][veɪn] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [ən'les] [wiː; wi] , [wɪð] [ðeə(r)] [ʌn'selfɪʃnəs] , [gəʊ] “

| They | did | not | die | in | vain | ; | but | they | will | unless | we | , | with | their | unselfishness | , | go | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做过 | 不是 | 死 | 在 | 徒劳 | ; | 但 | 他们 | 将要 | 除非 | 我们 | , | 和 | 他们的 | 无私 | , | 去 | “ |

['mɑːrtʃɪŋ] [ɒn] .

| marching | on | . |
|---|---|---|
| 行军 | 在 | . |

他们的牺牲并非徒劳；但除非我们像他们一样无私地“继续前进”，否则他们终将牺牲。

" [ə'merɪkə] ['stɑːtɪd] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] [liːg] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] .

| " | **America** | **started** | **the** | **idea** | **of** | **a** | **league** | **of** | **nations** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 美国 | 开始 | 这 | 主意 | 的 | 一个 | 联盟 | 的 | 国家 | . |

"美国提出了建立国际联盟的想法。"

[sʌm; səm] [p'ɜːsənz] [fɔː(r); fə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] [p'ɜːpəsɪz] ,

| **Some** | **persons** | **for** | **political** | **purposes** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 人 | 为了 | 政治的 | 目的 | , |

有些人出于政治目的，

['stɑːtɪd] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ə; eɪ] [liːg] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [wʊd] [meɪk] [ə'merɪkən] ['mʌðəz] [send][ðeə(r)]

| **started** | **the** | **idea** | **that** | **a** | **league** | **of** | **nations** | **would** | **make** | **American** | **mothers** | **send** | **their** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开始 | 这 | 主意 | 那 | 一个 | 联盟 | 的 | 国家 | 会 | 制作 | 美国人 | 母亲们 | 发送 | 他们的 |

[sʌnz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ʌn'hɜːd] - [ɒv; əv] ['kʌntriz] .

| **sons** | **across** | **the** | **sea** | **to** | **fight** | **for** | **unheard** | **-** | **of** | **countries** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 儿子们 | 穿过 | 这 | 海 | 到 | 斗争 | 为了 | 闻所未闻 | - | 的 | 国家 | . |

有人提出，建立国际联盟会让美国母亲们把她们的儿子送到大洋彼岸，为那些闻所未闻的国家而战。

[ɔːl] ['kʌntriz] [ɑː(r); ə(r)][ə'laɪk][ɪn] [ðɪs] — [ðeɪ] [ - ]

| **All** | **countries** | **are** | **alike** | **in** | **this** | **—** | **they** | **[** | **70** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 国家 | 是 | 同样 | 在 | 这 | — | 他们 | [ | - | ] |

所有国家在这方面都一样——它们[70]

[ɔːl][hæv; həv][ə; eɪ][vɑːst][ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['ɪgnərənt] ['voʊtərz][ænd; ənd] ['predʒədɪst] [ˌpɒlə'tɪʃənz] , ['ɔːlweɪz]

| **all** | **have** | **a** | **vast** | **amount** | **of** | **ignorant** | **voters** | **and** | **prejudiced** | **politicians** | **,** | **always** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 有 | 一个 | 广阔的 | 数量 | 的 | 无知 | 选民 | 和 | 有偏见的 | 政治家 | , | 总是 |

['pleɪɪŋ] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [geɪm] .

| **playing** | **the** | **political** | **game** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 玩耍 | 这 | 政治的 | 游戏 | . |

所有这些国家都有大量无知的选民和抱有偏见的政客，他们总是玩弄政治游戏。

[ɔːl] ['kʌntriz] [hæv; həv][sʌm; səm] [ˌæpə'θetɪk] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['fraɪt(ə)nd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [drɔːn]

| **All** | **countries** | **have** | **some** | **apathetic** | **people** | **who** | **are** | **frightened** | **of** | **being** | **drawn** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 国家 | 有 | 一些 | 冷漠的 | 人们 | WHO | 是 | 害怕 | 的 | 存在 | 绘制 |

['ɪntuː]['pʌblɪk][laɪf] ;

| **into** | **public** | **life** | **;** |
|---|---|---|---|
| 进入 | 民众 | 生活 | ; |

所有国家都有一些冷漠的人，他们害怕被卷入公共生活；

[bʌt; bət][let][ˌjuː 'es] [θæŋk] [gɒd] [ðæt] [ɔːl] ['kʌntriz] [hæv; həv][sʌm; səm]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [haɪ] [aɪ'diəl] ,

| **but** | **let** | **us** | **thank** | **God** | **that** | **all** | **countries** | **have** | **some** | **people** | **of** | **high** | **ideals** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 让 | 我们 | 感谢 | 上帝 | 那 | 全部 | 国家 | 有 | 一些 | 人们 | 的 | 高的 | 理想 | , |

但我们应该感谢上帝，因为所有国家都有一些具有崇高理想的人。

[truː] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][ænd; ənd] [saʊnd] [sens] — ['piːp(ə)l] [huː] , ['hævɪŋ] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði]

| **true** | **patriotism** | **and** | **sound** | **sense** | **—** | **people** | **who** | **,** | **having** | **adopted** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 真的 | 爱国主义 | 和 | 声音 | 感觉 | — | 人们 | WHO | , | 拥有 | 已采用 | 这 |

[rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] [kraɪst] [ɪn][ɪts] ['veərɪəs] [fɔːmz] ,

| **religion** | **of** | **Christ** | **in** | **its** | **various** | **forms** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 宗教 | 的 | 基督 | 在 | 它是各种各样的 | | 表格 | , |

真正的爱国主义和健全的理智——那些接受了各种形式的基督教信仰的人，

[rɪ'membə(r)][ðə; ði] [tenθ] ['tʃæptə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [luːk] ,

| **remember** | **the** | **Tenth** | **Chapter** | **of** | **St** | **.** | **Luke** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 记住 | 这 | 第十 | 章 | 的 | 英石 | . | 卢克 | , |

请记住圣路加福音第十章的内容。

[ænd; ənd] [fiːl] [ðeɪ] [kænt] [pɑːs] [ɒn][æz; əz][ðə; ði] [priːst] [ænd; ənd] ['liːvaɪt] [dɪd] ,

| **and** | **feel** | **they** | **can't** | **pass** | **on** | **as** | **the** | **Priest** | **and** | **Levite** | **did** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 感觉 | 他们 | 不能 | 经过 | 在 | 作为 | 这 | 牧师 | 和 | 利未人 | 做过 | , |

他们觉得自己无法像祭司和利未人那样传承下去。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [fiːl] [ðæt] [ðəʊz] [ðæt] [laɪ] [strɪpt] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [kən'sɜːn] .

| for | they | feel | that | those | that | lie | stripped | and | wounded | are | their | concern | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 感觉 | 那 | 那些 | 那 | 说谎 | 脱衣舞 | 和 | 受伤 | 是 | 他们的 | 忧虑 | . |

因为他们觉得那些衣衫褴褛、身负重伤的人是他们所关心的。

[ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [wɪl] [seɪv] ['krɪstʃən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

| Those | are | the | people | who | will | save | Christian | civilisation | as | we | know | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 是 | 这 | 人们 | WHO | 将要 | 节省 | 基督教 | 文明 | 作为 | 我们 | 知道 | 它 | , |

正是这些人将拯救我们所知的基督教文明。

[nɒt][ðə; ði][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][wiː; wi] [siː] , [bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] .

| not | the | civilisation | we | see | , | but | as | it | might | be | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 这 | 文明 | 我们 | 看 | , | 但 | 作为 | 它 | 可能 | 是 | . |

不是我们所看到的文明，而是它可能的样子。

['iːv(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑː(r)]['betə(r)][ðæn; ðən]['eni][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][səʊ][fɑː(r)] [traɪd] .

| Even | as | it | is | , | it | is | far | better | than | any | civilisation | so | far | tried | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 作为 | 它 | 是 | , | 它 | 是 | 远的 | 更好的 | 比 | 任何 | 文明 | 所以 | 远的 | 尝试 | . |

即便如此，它也远胜于迄今为止任何文明所尝试过的。

[juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][aɪ'diːəlɪzəm] .

| You | may | say | that | this | is | idealism | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | 说 | 那 | 这 | 是 | 唯心主义 | . |

你或许会说这是理想主义。

[wel] , [wiː; wi][hæv; həv] [traɪd] [mə'tɪəriəlɪzəm][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['veri] ['nɪəli] [rekt]

| Well | , | we | have | tried | materialism | and | it | has | very | nearly | wrecked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 我们 | 有 | 尝试 | 唯物主义 | 和 | 它 | 有 | 非常 | 几乎 | 损毁 |

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] ; [ə'nʌðə(r)] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ - ]

| civilisation | ; | another | time | it | [ | 71 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 文明 | ; | 其他 | 时间 | 它 | [ | - | ] |

我们已经尝试过唯物主义，它几乎摧毁了文明；另一次它[71]

[wɪl] — [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] .

| will | — | so | it | ought | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | — | 所以 | 它 | 应该 | . |

将会——理应如此。

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [beɪst] [ɒn][mə'tɪəriəlɪzəm][hæz; həz] [biːn] [waɪpt] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] [preɪ] [gɒd] [ˌaɪ 'tiː]

| Civilisation | based | on | materialism | has | been | wiped | out | before | , | and | pray | God | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 文明 | 基于 | 在 | 唯物主义 | 有 | 到过 | 擦拭 | 出去 | 前 | , | 和 | 祈祷 | 上帝 | 它 |

['ɔːlweɪz] [wɪl] [biː; bi] .

| always | will | be | . |
|---|---|---|---|
| 总是 | 将要 | 是 | . |

以物质主义为基础的文明以前就曾被消灭过，愿上帝保佑它永远不要再被消灭。

[səʊ][dəʊnt][let][ˌjuː 'es][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [mɔː(r)][aɪ'diːəlɪzəm] .

| So | don't | let | us | be | afraid | of | trying | more | idealism | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 不 | 让 | 我们 | 是 | 害怕的 | 的 | 尝试 | 更多的 | 唯心主义 | . |

所以，不要让我们害怕尝试更多理想主义。

[aɪ][hæv; həv]['spəʊkən][tuː; tə] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l][ɪn][ə'merɪkə] .

| I | have | spoken | to | many | thousands | of | people | in | America | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 说 | 到 | 许多 | 数千 | 的 | 人们 | 在 | 美国 | . |

我曾与成千上万的美国人交谈过。

[aɪ][kænt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl][ðə; ði]['prɔːbləmz][ɒv; əv][ə'merɪkə] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nɔːməs] .

| I | can't | pretend | to | know | all | the | problems | of | America | ; | they | are | enormous | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不能 | 假装 | 到 | 知道 | 全部 | 这 | 问题 | 的 | 美国 | ; | 他们 | 是 | 巨大的 | . |

我无法假装了解美国的所有问题；这些问题实在太多了。

[ai]['əʊnli] [prɪ'tend] [tu:; tə] [nəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] ['lɪt(ə)l][ɪz][mɔ:(r)][ðæn; ðən][sʌm; səm]

| I | only | pretend | to | know | a | little | , | and | that | little | is | more | than | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 仅有的 | 假装 | 到 | 知道 | 一个 | 小的 | , | 和 | 那 | 小的 | 是 | 更多的 | 比 | 一些 |

[ˌpɒlə'tɪʃənz] [nəʊ] ,

| politicians | know | , |
|---|---|---|
| 政治家 | 知道 | , |

我只是假装知道一点点，但这一点点也比某些政客知道得多。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [nəʊ] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [leɪt] .

| but | they | will | know | when | it | is | too | late | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 将要 | 知道 | 什么时候 | 它 | 是 | 也 | 晚的 | . |

但他们终会明白，什么时候为时已晚。

[naʊ] [wen] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [læk] [ə; eɪ] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)l][tu:; tə] [faɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə][fɔ:l]

| Now | when | politicians | lack | a | great | principle | to | fight | for | they | have | to | fall |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 什么时候 | 政治家 | 缺少 | 一个 | 伟大的 | 原则 | 到 | 斗争 | 为了 | 他们 | 有 | 到 | 落下 |

[bæk] [ɒn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [stɜ:(r)][ðə; ðɪ]['pɒpjələ(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

| back | on | something | that | will | stir | the | popular | imagination | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后退 | 在 | 某物 | 那 | 将要 | 搅拌 | 这 | 受欢迎的 | 想像力 | . |

如今，当政治家们缺乏值得捍卫的伟大原则时，他们就不得不诉诸于能够激发民众想象力的东西。

[ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪð] [ə; eɪ] [mɪkst] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] ['i:zi] [ɪ'nʌf] — [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm]

| In | a | country | with | a | mixed | population | that | is | easy | enough | — | there | are | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 国家 | 和 | 一个 | 混合 | 人口 | 那 | 是 | 简单的 | 足够的 | — | 那里 | 是 | 一些 |

[ˌpɒlə'tɪʃənz] [ɪn] [ə'merɪkə] [hu:] [wʊd] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][wɪn][ɒn]['eni]['ænti] - ['brɪtɪʃ] ['pɒləsi] .

| politicians | in | America | who | would | be | willing | to | win | on | any | anti | - | British | policy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 政治家 | 在 | 美国 | WHO | 会 | 是 | 愿意的 | 到 | 赢 | 在 | 任何 | 反对 | - | 英国 | 政策 | . |

在一个人口构成复杂的国家，这很容易做到——美国有一些政客愿意通过任何反英政策来赢得选举。

[sʌm; səm]['pi:p(ə)l][ɪn][ə'merɪkə] [wʊd] [traɪ][tu:; tə] [ˌmɪsˌreprɪ'zent] [ðə; ðɪ] [li:g] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [æz; əz]

| Some | people | in | America | would | try | to | misrepresent | the | League | of | Nations | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 人们 | 在 | 美国 | 会 | 尝试 | 到 | 歪曲 | 这 | 联盟 | 的 | 国家 | 作为 |

[ə; eɪ] [li:g] ['stɑ:tɪd] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [baɪ] ['ɪŋgləndˌ] ,

| a | league | started | in | England | by | England | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 联盟 | 开始 | 在 | 英格兰 | 经过 | 英格兰 | , |

美国有些人试图歪曲国际联盟的性质，将其描述为由英国在英国创立的联盟。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] ['empaɪə(r)] ; [ðeɪ] [nəʊ] [ - ]

| for | the | benefit | of | the | British | Empire | ; | they | know | [ | 72 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 益处 | 的 | 这 | 英国 | 帝国 | ; | 他们 | 知道 | [ | - | ] |

为了大英帝国的利益；他们知道[72]

['pɜ:fɪktli] [wel] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [tru:] , [ænd; ənd] [ˌpɒlə'tɪʃənz] , [laɪk] ['pi:p(ə)l] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt]

| perfectly | well | that | it | is | not | true | , | and | politicians | , | like | people | , | who | are | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 完美 | 出色地 | 那 | 它 | 是 | 不是 | 真的 | , | 和 | 政治家 | , | 喜欢 | 人们 | , | WHO | 是 | 不是 |

['telɪŋ] [ðə; ðɪ] [tru:θ] ,

| telling | the | truth | , |
|---|---|---|---|
| 讲述 | 这 | 真相 | , |

完全有可能这不是真的，而政客们，就像普通人一样，也会说谎。

[ɑ:(r); ə(r)] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['lu:zɪŋ] [geɪm] .

| are | playing | a | losing | game | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 玩耍 | 一个 | 输 | 游戏 | . |

我们正在打一场必输的仗。

[ai][dəʊnt] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [lu:z] [æt; ət][wʌns] , [bʌt; bət] [lu:z] [ðeɪ] [wɪl] .

| I | don't | say | that | they | will | lose | at | once | , | but | lose | they | will | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 说 | 那 | 他们 | 将要 | 失去 | 在 | 一次 | , | 但 | 失去 | 他们 | 将要 | . |

我不是说他们会立刻输，但他们肯定会输。

[ɔːl] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [ænd; ənd][ɔːl] ['neɪʃnz] [huː] [ə'piːl] [tuː; tə]['predʒədɪs] , [heɪt] , [ænd; ənd][self] -
**All** **politicians** **and** **all** **nations** **who** **appeal** **to** **prejudice** **,** **hate** **,** **and** **self** **-**
全部 政治家 和 全部 国家 WHO 上诉 到 偏见 , 恨 , 和 自己 -
[ˌprezə'veɪʃ(ə)n] ,
**preservation** **,**
保存 ,

所有诉诸偏见、仇恨和自保的政客和国家，

[wɪtʃ] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] ['selfɪʃnəs] , [hæv; həv] [mɪst] [ðə; ði] [njuː] ['spɪrɪt] ,
**which** **is** **only** **a** **form** **of** **selfishness** **,** **have** **missed** **the** **new** **spirit** **,**
哪个 是 仅有的 一个 形式 的 自私 , 有 错过 这 新的 精神 ,

那不过是一种自私的表现，错过了新的精神。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][men] [huːz] [səʊlz] [gəʊ] “ ['mɑːrtʃɪŋ] [ɒn] .
**the** **spirit** **of** **hundreds** **of** **thousands** **of** **men** **whose** **souls** **go** **“** **marching** **on** **.**
这 精神 的 数百 的 数千 的 男人 谁 灵魂 去 “ 行军 在 .

数十万男人的精神，他们的灵魂仍在“前进”。

” [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [æz; əz][sʌm; səm] [wʊd] [θɪŋk] .
**”** **They** **are** **not** **so** **far** **away** **as** **some** **would** **think** **.**
” 他们 是 不是 所以 远的 离开 作为 一些 会 思考 .

“他们离我们并不像有些人想象的那么远。”

[ðiːz] [men] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ɔːl] ['kʌntriz] , ['enəmi] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['ælaɪz] .
**These** **men** **belong** **to** **all** **countries** **,** **enemy** **as** **well** **as** **Allies** **.**
这些 男人 属于 到 全部 国家 , 敌人 作为 出色地 作为 盟国 .

这些人来自各个国家，包括敌国和盟国。

[ɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] ['mʌðəz] [ɒv; əv][ɔːl] ['kʌntriz] [ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv] [piːs] [ɑː(r); ə(r)] [səʊn] .
**In** **the** **hearts** **of** **mothers** **of** **all** **countries** **the** **seeds** **of** **peace** **are** **sown** **.**
在 这 心 的 母亲们 的 全部 国家 这 种子 的 和平 是 播种 .

在世界各国母亲的心中，播下了和平的种子。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dʌm] [æz; əz] [jet] [ɪn][sʌm; səm] ['kʌntriz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌæpə'θetɪk] [ɪn]['ʌðə(r)z] ,
**They** **are** **dumb** **as** **yet** **in** **some** **countries** **,** **they** **are** **apathetic** **in** **others** **,**
他们 是 哑的 作为 然而 在 一些 国家 , 他们 是 冷漠的 在 其他的 ,

在某些国家，他们还很愚钝；在另一些国家，他们则冷漠无情。

[bʌt; bət] , [mɑːk] [ˌem 'iː] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] .
**but** **,** **mark** **me** **,** **they** **are** **there** **.**
但 , 标记 我 , 他们 是 那里 .

但是，请相信我，它们确实存在。

['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] [æt; ət]['pɒlətɪks] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][əʊld][æt; ət] ['sʌfərɪŋ] ;
**Women** **are** **young** **at** **politics** **,** **but** **they** **are** **old** **at** **suffering** **;**
女性 是 年轻的 在 政治 , 但 他们 是 老的 在 痛苦 ;

女性在政治上年轻，但在承受苦难方面却很老练；

[suːn] [ðeɪ] [wɪl] [lɜːn] [ðæt] [θruː] ['pɒlətɪks] [ðeɪ] [kæn; kən] [prɪ'vent] [sʌm; səm][kaɪndz][ɒv; əv]
**soon** **they** **will** **learn** **that** **through** **politics** **they** **can** **prevent** **some** **kinds** **of**
很快 他们 将要 学习 那 通过 政治 他们 能 防止 一些 种类 的
['sʌfərɪŋ] .
**suffering** **.**
痛苦 .

他们很快就会明白，通过政治手段，他们可以避免某些类型的苦难。

[ðeɪ] [wɪl] [feɪs] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪʃuː] [æz; əz] [ - ]
**They** **will** **face** **the** **political** **issue** **as** **[** **73** **]**
他们 将要 脸 这 政治的 问题 作为 [ - ]

他们将面临政治问题[73]

[ðeɪ] [hæv; həv] [feɪst] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] [wen] [kɔːld] [ə'pɒn] ;
**they** **have** **faced** **all** **others** **when** **called** **upon** **;**
他们 有 面对 全部 其他的 什么时候 称为 之上 ;

他们曾多次应召面对其他所有人;

[fjuː] [men] [hæv; həv] [traɪd] [ðeə(r)] ['mʌðəz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['wɒntɪŋ] ,
**few** **men** **have** **tried** **their** **mothers** **and** **found** **them** **wanting** **,**
很少 男人 有 尝试 他们的 母亲们 和 成立 他们 想要 ,

很少有男人试过自己的母亲，却发现她们不尽如人意。

[ænd; ənd] ['nɪəli] [ɔːl] [men] [hæv; həv] [traɪd] [ðeə(r)] ['mʌðəz] [æt; ət] [sʌm; səm] [taɪm] .
**and** **nearly** **all** **men** **have** **tried** **their** **mothers** **at** **some** **time** **.**
和 几乎 全部 男人 有 尝试 他们的 母亲们 在 一些 时间 .

几乎所有男人都曾对自己的母亲有过性行为。

[ɪf] ['wɪmɪn] [wɪl] ['əʊnli] [duː; də] [ðeə(r)] [əʊn] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [beɪs] [ðæt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒn] [kraɪsts]
**If** **women** **will** **only** **do** **their** **own** **thinking** **and** **base** **that** **thinking** **on** **Christ's**
如果 女性 将要 仅有的 做 他们的 自己的 思维 和 根据 那 思维 在 基督的
['tiːtʃɪŋ] ,
**teaching** **,**
教学 ,

如果女性能够独立思考，并以基督的教导为基础进行思考，

[aɪ] [fiːl] [ðæt] ['aʊə(r)] ['entri] ['ɪntuː] ['pɒlətɪks] [wɪl] [biː; bi] [wɜːθ] [waɪl] .
**I** **feel** **that** **our** **entry** **into** **politics** **will** **be** **worth** **while** **.**
我 感觉 那 我们的 入口 进入 政治 将要 是 值得 尽管 .

我认为我们涉足政坛是值得的。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['mʌðəz] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] .
**We** **are** **the** **mothers** **of** **nations** **.**
我们 是 这 母亲们 的 国家 .

我们是各国之母。

[ɪf] [wiː; wi] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [dʒʌdʒ] ['aʊə(r)] ['neɪbɜːrz] [baɪ] [ðeə(r)] [best] [ænd; ənd] [nɒt] [ðeə(r)] [wɜːst] ,
**If** **we** **individually** **judge** **our** **neighbours** **by** **their** **best** **and** **not** **their** **worst** **,**
如果 我们 单独 法官 我们的 邻居 经过 他们的 最好的 和 不是 他们的 最差 ,

如果我们以邻居们最好的一面而不是最差的一面来评判他们，

[ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [wɪl] [duː; də] [ðə; ði] [seɪm] .
**the** **nation** **will** **do** **the** **same** **.**
这 国家 将要 做 这 相同的 .

全国人民都会效仿。

['kænədə] [hæz; həz] [ə; eɪ] [greɪt] ['fjuːtʃə(r)] ;
**Canada** **has** **a** **great** **future** **;**
加拿大 有 一个 伟大的 未来 ;

加拿大拥有美好的未来;

['kænədə] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['eni] ['kʌntri] [kæn; kən] [pruːv] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪə(r)]
**Canada** **more** **than** **any** **country** **can** **prove** **to** **America** **that** **the** **British** **Empire**
加拿大 更多的 比 任何 国家 能 证明 到 美国 那 这 英国 帝国
[ɪz] [beɪst] [ɒn] [lɔːz] [wɪtʃ] [straɪv] [tuː; tə] [biː; bi] [feə(r)] [tuː; tə] [ɔːl] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
**is** **based** **on** **laws** **which** **strive** **to** **be** **fair** **to** **all** **men** **and** **women** **,**
是 基于 在 法律 哪个 努力 到 是 公平的 到 全部 男人 和 女性 ,

加拿大比任何其他国家都更能向美国证明，大英帝国是建立在力求公平对待所有男女的法律之上的。

[ænd; ənd] [duː; də] [hɑːm] [tuː; tə] [nʌn] .
**and** **do** **harm** **to** **none** **.**
和 做 伤害 到 没有任何 .

并且不伤害任何人。

['kænədə] ,
**Canada ,**
加拿大 ,

加拿大，

[wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ frentʃ ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [pi:s] [ænd; ənd] ['ledʒɪsleɪtɪŋ] [tə'geðə(r)] [kæn; kən]
**with her French and English living in peace and legislating together can**
和 她 法语 和 英语 活的 在 和平 和 立法 一起 能
[ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɒn'tɒnt] [ni:d] ['nevə(r)] [gəʊ] .
**show that the Entente need never go .**
展示 那 这 协约 需要 绝不 去 .

法国人和英国人和平共处，共同立法，这表明协约国永远不必解体。

[ænd; ənd] ['kænədə] , [tu:] , [kæn; kən] [help] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] [tu:; tə] ['ɪŋgləns] [ðæt] [ðəʊz] [hu:] [bɑ:k]
**And Canada , too , can help me to explain to England that those who bark**
和 加拿大 , 也 , 能 帮助 我 到 解释 到 英格兰 那 那些 WHO 吠
[ðə; ði] ['laʊdəst] [ɪn] [ - ]
**the loudest in [ 74 ]**
这 最响亮 在 [ - ]

加拿大也可以帮助我向英国解释，那些叫得最响亮的人[74]

[ə'merɪkə] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [hu:] [li:st] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [məʊst] ['ri:əl] [ɪn] [ə'merɪkə] ,
**America are those who least understand the best and most real in America ,**
美国 是 那些 WHO 至少 理解 这 最好的 和 最多 真实的 在 美国 ,

美国人往往是最不了解美国最美好、最真实的一面的人。

[ænd; ənd] ['veri] ['ɒf(ə)n] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ə'mɛrɪkənz] [æt; ət] [ɔ:l] .
**and very often are not Americans at all .**
和 非常 经常 是 不是 美国人 在 全部 .

而且他们往往根本不是美国人。

[ɔ:l] ['neɪʃnz] [kæn; kən] [hæv; həv] [greɪt] ['fju:tʃəz] ,
**All nations can have great futures ,**
全部 国家 能 有 伟大的 期货 ,

所有国家都有可能拥有美好的未来。

[bʌt; bət] [ɔ:l] ['greɪtnəs] [kæn; kən] ['əʊnli] [bi:; bi] ['faʊndɪd] [ɒn] [wɒt] [ɪz] ['tru:li] [greɪt] .
**but all greatness can only be founded on what is truly great .**
但 全部 伟大 能 仅有的 是 创立 在 什么 是 真的 伟大的 .

但一切伟大都只能建立在真正伟大之上。

[jɔ:(r); jə(r)] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [kə'neɪdiənz] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ðə; ði] [wei] ;
**Your fifty thousand Canadians have shown the way ;**
你的 五十 千 加拿大人 有 所示 这 方式 ;

你们五万加拿大人已经指明了方向;

[let] [ju: 'es] ['nevə(r)] [fə'get] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [wei] - ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [ɔ:l] [keɪm] ['ti:tʃɪŋ] [ju: 'es] [tu:; tə]
**let us never forget that the greatest Way - shower of all came teaching us to**
让 我们 绝不 忘记 那 这 最 方式 - 淋浴 的 全部 来了 教学 我们 到
[du:; də] ['ʌntə; 'ʌntu] ['ʌðə(r)z] [æz; əz] [wi:; wi] [wʊd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [du:; də] ['ʌntə; 'ʌntu] [ju: 'es] .
**do unto others as we would they should do unto us .**
做 到 其他的 作为 我们 会 他们 应该 做 到 我们 .

我们永远不要忘记，最伟大的引路人教导我们，己所不欲，勿施于人。

[ðə; ði] ['neɪʃnz] [ðæt] [du:; də] [ðæt] [wɪl] ['kɒŋkə(r)] [ɔ:l] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ,
**The nations that do that will conquer all opposition ,**
这 国家 那 做 那 将要 征服 全部 反对 ,

这样做的国家将战胜一切反对势力。

[sə'maʊnt] [ɔ:l] ['ɒbstək(ə)lz] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] [tru:] ['greɪtnəs] . [ - ]
**surmount all obstacles and secure the only true greatness . [ 75 ]**
超越 全部 障碍 和 安全的 这 仅有的 真的 伟大 . [ - ]

克服一切障碍，取得真正的伟大。[75]

[sevn] [ [dʒiː] ]
**VII [ G ]**
七 [ G ]

VII[G]

“ [lɔː] , [hjuːˈmænəti] , [ænd; ənd] [ˌkrɪstiˈænəti] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] [steɪt] .
**“ Law , humanity , and Christianity make a perfect state .**
“ 法律 , 人类 , 和 基督教 制作 一个 完美的 状态 .

“法律、人道和基督教构成了一个完美的国家。”

” [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [θɪŋ] [ənˈles] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈstɑːtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [laɪnz] .
**” EDUCATION is a dangerous thing unless it is started on the right lines .**
” 教育 是 一个 危险的 事物 除非 它 是 开始 在 这 正确的 线条 .

“教育若不走上正确的道路，就是一件危险的事。”

[tuː; tə] [stɑːt] [ˈedʒukeɪtɪŋ] [jɔːˈself] [fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈself] [ɪz] [ˈsɜːt(ə)nli] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ˌmɪsˈliːdɪŋ]
**To start educating yourself for yourself is certainly one of the most misleading**
到 开始 教育 你自己 为了 你自己 是 当然 一 的 这 最多 误导性的
[ɔː(r)] [mɪˈsteɪkən] [fɔːmz] [ɒv; əv] [self] - [ɪmˈpruːvmənt] .
**or mistaken forms of self - improvement .**
或者 错误 表格 的 自己 - 改进 .

为了自我提升而进行自我教育，无疑是最容易误导或最错误的方式之一。

[ˈriːəl] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ˈedʒukeɪt] [juː ˈes] [aʊt] [ɒv; əv] [self] [ˈɪntuː] [ˈsʌmθɪŋ] [fɑː(r)] [faɪnə] — [ˈɪntuː] [ə; eɪ]
**Real education should educate us out of self into something far finer — into a**
真实的 教育 应该 教育 我们 出去 的 自己 进入 某物 远的 更精细 — 进入 一个
[ˈselfləsnəs] [wɪtʃ] [lɪŋks] [juː ˈes] [wɪð] [ɔːl] [hjuːˈmænəti] .
**selflessness which links us with all humanity .**
无私 哪个 链接 我们 和 全部 人类 .

真正的教育应该让我们超越自我，达到一种更高尚的境界——一种无私奉献的精神，将我们与全人类联系起来。

[pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [ðə; ði] [seɪm] .
**Political education should do the same .**
政治的 教育 应该 做 这 相同的 .

政治教育也应该如此。

[ðə; ði] [mɔː(r)] [ai] [siː] [ɒv; əv] [laɪf] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ai] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [wei] [ɪz] [ðə; ði] [ˈnærəʊ] [wei]
**The more I see of life the more I see that the only way is the narrow way**
这 更多的 我 看 的 生活 这 更多的 我 看 那 这 仅有的 方式 是 这 狭窄的 方式
[ænd; ənd] [brɔːd] [vjuː] .
**and broad view .**
和 广阔 看法 .

我对人生了解得越多，就越发明白，唯一的出路就是走窄路，但要视野开阔。

[wen] [ai] [ˈlændɪd] [hɪə(r)] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ - ]
**When I landed here in New York [ 76 ]**
什么时候 我 登陆 这里 在 新的 约克 [ - ]

当我抵达纽约时[76]

[əˈbaʊt] [sɪks] [wiːks] [əˈgəʊ] [ai] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [meɪk] [tuː] [ˈspiːtʃɪz] [ænd; ənd] [ðen] [gəʊ] [tuː; tə] [vəˈdʒɪniə]
**about six weeks ago I expected to make two speeches and then go to Virginia**
关于 六 周 前 我 预期的 到 制作 二 演讲 和 然后 去 到 弗吉尼亚州
[ænd; ənd] [rɪˈnjuː] [maɪ] [juːθ] .
**and renew my youth .**
和 更新 我的 青年 .

大约六周前，我原本计划发表两场演讲，然后去弗吉尼亚州重拾青春活力。

[ai][hæv; həv] [meɪd] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['fɔːti] ['spiːtʃɪz] — [ai] [spent] ['əʊnli][ɪ'lev(ə)n] [deɪz] [ɪn][və'dʒɪniə][ænd; ənd]

| I | have | made | altogether | forty | speeches | — | I | spent | only | eleven | days | in | Virginia | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 制成 | 共 | 四十 | 演讲 | — | 我 | 花费 | 仅有的 | 十一 | 天 | 在 | 弗吉尼亚州 | 和 |

[maɪ] [juːθ] [hæz; həz] ['ɒbviəsli] [nɒt] [biːn] [rɪ'njuːd] .

| my | youth | has | obviously | not | been | renewed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 青年 | 有 | 明显地 | 不是 | 到过 | 更新 | . |

我一共发表了四十场演讲——我在弗吉尼亚州只待了十一天，显然我的青春并没有重返人间。

[haʊ'evə(r)] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] ,

| However | , | in | spite | of | talking | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 在 | 尽管如此 | 的 | 说 | , |

然而，尽管谈了起来，

[ai][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ][lɒt] — [ai][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [wɒt] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]

| I | have | learned | a | lot | — | I | have | found | out | what | a | glorious | thing | it | is | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 学习 | 一个 | 很多 | — | 我 | 有 | 成立 | 出去 | 什么 | 一个 | 辉煌 | 事物 | 它 | 是 | 到 |

[bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [tuː] ['kʌntriz] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][biː; bi] ['predʒədɪst] [ə'genst] [nʌn] .

| belong | to | two | countries | and | try | to | be | prejudiced | against | none | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 属于 | 到 | 二 | 国家 | 和 | 尝试 | 到 | 是 | 有偏见的 | 反对 | 没有任何 | . |

我学到了很多——我发现能够同时属于两个国家，并且努力做到对任何一个国家都没有偏见，是一件多么光荣的事情。

[aɪv] ['lɜːnɪd] , [tuː] , [haʊ] [wel] [ɔːl] ['kʌntriz] [ænd; ənd][ɔːl] [steɪts] [θɪŋk] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] , [ænd; ənd]

| I've | learned | , | too | , | how | well | all | countries | and | all | states | think | of | Virginia | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我已经 | 学习 | , | 也 | , | 如何 | 出色地 | 全部 | 国家 | 和 | 全部 | 各州 | 思考 | 的 | 弗吉尼亚州 | , | 和 |

[wel] [ðeɪ] [maɪt] .

| well | they | might | . |
|---|---|---|---|
| 出色地 | 他们 | 可能 | . |

我还了解到，所有国家和所有州都对弗吉尼亚州评价很高，而且他们评价得也理所当然。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][və'dʒɪniə] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][best] [lɔː] - [m'eɪkəz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld]

| It | was | in | Virginia | that | the | first | laws | of | the | best | law | - | makers | in | the | world |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 在 | 弗吉尼亚州 | 那 | 这 | 第一的 | 法律 | 的 | 这 | 最好的 | 法律 | - | 制造商 | 在 | 这 | 世界 |

[wɜː(r); wə(r)][pʊt]['ɪntuː] ['præktɪs] [ɒn] [ðɪs] [nɔːθ] [ə'merɪkən] ['kɒntɪnənt] — [ðə; ði] ['kɒmən] [lɔːz] [ɒv; əv]

| were | put | into | practice | on | this | North | American | Continent | — | the | common | laws | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 放 | 进入 | 实践 | 在 | 这 | 北 | 美国人 | 大陆 | — | 这 | 常见的 | 法律 | 的 |

['ɪŋgləɪnd] .

| England | . |
|---|---|
| 英格兰 | . |

正是在弗吉尼亚州，世界上最优秀的立法者们制定的第一部法律——英国普通法——在北美大陆上得以实施。

[ɪts] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['trɪbjuːt][tuː; tə] [ðiːz] [lɔːz] [wen] [wʌn] [θɪŋks] [ɒv; əv] [haʊ] [wel] [ðeɪ] [hæv; həv]

| It's | a | wonderful | tribute | to | these | laws | when | one | thinks | of | how | well | they | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 一个 | 精彩的 | 贡 | 到 | 这些 | 法律 | 什么时候 | 一 | 思考 | 的 | 如何 | 出色地 | 他们 | 有 |

[wɜːkt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['aɪlənd][ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtɪd] .

| worked | away | from | the | little | island | on | which | they | were | started | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 工作 | 离开 | 从 | 这 | 小的 | 岛 | 在 | 哪个 | 他们 | 是 | 开始 | . |

想到这些法律在它们最初诞生的小岛之外也同样有效，这真是对这些法律的绝佳赞誉。

[tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , [bʌt; bət]['ɔːlweɪz][ðə; ði] [seɪm] .

| Changed | and | improved | , | if | you | will | , | but | always | the | same | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已更改 | 和 | 改进 | , | 如果 | 你 | 将要 | , | 但 | 总是 | 这 | 相同的 | . |

或许有所改变和改进，但本质上还是一样。

[hɪə(r)][wiː; wi] [siː] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [ - ]

| Here | we | see | all | kinds | of | [ | 77 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 我们 | 看 | 全部 | 种类 | 的 | [ | - | ] |

在这里我们看到各种各样的[77]

['piːp(ə)l][frɒm; frəm][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['kʌntriz] , ['lɪvɪŋ] [ʌn'kɒmənli] [wel] [ænd; ənd] ['piːsfəli]

| people | from | all | kinds | of | countries | , | living | uncommonly | well | and | peacefully |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人们 | 从 | 全部 | 种类 | 的 | 国家 | , | 活的 | 不寻常地 | 出色地 | 和 | 和平地 |

['ʌndə(r)] [ðiːz] ['kɒmən] [lɔːz] .

| under | these | common | laws | . |
|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这些 | 常见的 | 法律 | . |

来自世界各地的人们，在这些共同的法律下，过着异常幸福和平的生活。

[ðeɪ] [siːm] ['ɔːlməʊst][laɪk][ðə; ðɪ][dɪ'vaɪn] [lɔː] [ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ɪm'breɪs] [ɔːl][sɔːrts][ænd; ənd][kən'dɪʃ(ə)nz]

| They | seem | almost | like | the | Divine | law | in | that | they | embrace | all | sorts | and | conditions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 似乎 | 几乎 | 喜欢 | 这 | 神圣的 | 法律 | 在 | 那 | 他们 | 拥抱 | 全部 | 排序 | 和 | 状况 |

[ɒv; əv][men] .

| of | men | . |
|---|---|---|
| 的 | 男人 | . |

它们似乎几乎就像神圣的法则，因为它们涵盖了各种各样的人和各种境况。

[ðə; ðɪ] [greɪt] ['merɪt][ɒv; əv] [ðiːz] ['kɒmən] [lɔːz] [ɪz] [ðɪs] :

| The | great | merit | of | these | common | laws | is | this | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 优点 | 的 | 这些 | 常见的 | 法律 | 是 | 这 | : |

这些普通法的最大优点在于：

[ðeɪ] [ɪ'neɪb(ə)l] ['evriwʌn] [tuː; tə] [wɜːk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sæl'veɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [weɪ] .

| They | enable | everyone | to | work | out | his | own | salvation | in | his | own | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 使能够 | 每个人 | 到 | 工作 | 出去 | 他的 | 自己的 | 救恩 | 在 | 他的 | 自己的 | 方式 | . |

它们使每个人都能以自己的方式获得救赎。

[naʊ] , [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] ['naɪðə(r)][ðə; ðɪ] [lɔː] [nɔː(r)][ðə; ðɪ] [steɪt] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] .

| Now | , | we | know | that | neither | the | law | nor | the | state | can | make | a | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 我们 | 知道 | 那 | 两者都不 | 这 | 法律 | 也不 | 这 | 状态 | 能 | 制作 | 一个 | 男人 | . |

现在我们知道，法律和国家都不能造就一个人。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [lɔː] ,

| But | a | good | law | , |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 好的 | 法律 | , |

但一部好的法律，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [steɪt] [kæn; kən][gəʊ][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [tə'wɔːd] ['helpɪŋ] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [meɪk]

| and | a | good | state | can | go | a | long | way | toward | helping | a | man | to | make |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 好的 | 状态 | 能 | 去 | 一个 | 长的 | 方式 | 朝向 | 帮助 | 一个 | 男人 | 到 | 制作 |

[hɪm'self] .

| himself | . |
|---|---|
| 他自己 | . |

良好的国家环境对一个人的自我实现大有裨益。

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [lɔː] , [hjuː'mænəti] , [ænd; ənd] [ˌkrɪsti'ænəti] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [steɪt]

| We | must | have | law | , | humanity | , | and | Christianity | to | make | a | perfect | state |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 有 | 法律 | , | 人类 | , | 和 | 基督教 | 到 | 制作 | 一个 | 完美的 | 状态 |

.

:

.

我们必须拥有法律、人道和基督教才能建立一个完美的国家。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] — [ænd; ənd][tuː; tə] - [naɪt] [aɪ] [spiːk] [æz; əz][ə; eɪ][vər'dʒɪniən] ,

| I | think | we | — | and | to | - | night | I | speak | as | a | Virginian | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 我们 | — | 和 | 到 | - | 夜晚 | 我 | 说话 | 作为 | 一个 | 弗吉尼亚人 | , |

我认为我们——今晚我以弗吉尼亚人的身份发言——

[nɒt][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [em] . [piː] . ( [səʊ][beə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

| not | a | British | M | . | P | . | ( | so | bear | with | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 一个 | 英国 | M | . | P | . | ( | 所以 | 熊 | 和 | 我 | , |

我不是英国议员（所以请见谅），

[æz; əz][maɪ][taɪm][ɪz] ['grəʊɪŋ] [ʃɔːt] [ænd; ənd][ai][woʊnt] [spiːk] [æz; əz][ə; eɪ][vər'dʒɪniən] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)]

| as | my | time | is | growing | short | and | I | won't | speak | as | a | Virginian | again | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我的 | 时间 | 是 | 生长 | 短的 | 和 | 我 | 惯于 | 说话 | 作为 | 一个 | 弗吉尼亚人 | 再次 | 为了 |

[sʌm; səm][taɪm] ) — [wiː; wi][kæn; kən] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪlt] [ðɪs] ['kʌntri] [ɒn] [ðiːz] [θriː] —

| some | time | ) | — | we | can | feel | that | we | have | built | this | country | on | these | three | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 时间 | ) | — | 我们 | 能 | 感觉 | 那 | 我们 | 有 | 建造 | 这 | 国家 | 在 | 这些 | 三 | — |

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [lɔː] ,

| a | good | deal | of | law | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 好的 | 交易 | 的 | 法律 | , |

鉴于我的时间不多了，而且在一段时间内我不会再以弗吉尼亚人的身份发言了——我们可以感受到，我们正是在这三方面——大量的法律——的基础上建立了这个国家。

[sʌm; səm][hjuː'mænəti] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˌkrɪsti'ænəti] . [ - ]

| some | humanity | , | and | some | Christianity | . | [ | 78 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 人类 | , | 和 | 一些 | 基督教 | . | [ | - | ] |

一些人性，以及一些基督教。[78]

[θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [ə'merɪkə] [hæz; həz]['teɪkən][ɒn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ʃɔːz] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] ['hʌndrəd]

| Think | of | what | America | has | taken | on | to | her | shores | in | the | last | hundred |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 思考 | 的 | 什么 | 美国 | 有 | 已采取 | 在 | 到 | 她 | 海岸 | 在 | 这 | 最后的 | 百 |

[j'iəz] !

| years | ! |
|---|---|
| 年 | ! |

想想看，在过去的一百年里，美国都把些什么带到了她的国土上！

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli][hjuː'mænəti][ɔː(r)] [ˌkrɪsti'ænəti] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌjuː 'es] ['welkəm] [ðə; ði]

| Now | , | it | was | not | only | humanity | or | Christianity | which | made | us | welcome | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 它 | 曾是 | 不是 | 仅有的 | 人类 | 或者 | 基督教 | 哪个 | 制成 | 我们 | 欢迎 | 这 |

['ɪməgrənt] ,

| immigrants | , |
|---|---|
| 移民 | , |

现在，促使我们欢迎移民的不仅仅是人道主义或基督教信仰。

['eni][mɔː(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ['kwɒlətiz] [wɪtʃ] [brɔːt]

| any | more | than | it | was | the | search | of | these | two | qualities | which | brought |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 更多的 | 比 | 它 | 曾是 | 这 | 搜索 | 的 | 这些 | 二 | 品质 | 哪个 | 带来 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

正是对这两种品质的追求才将他们联系在一起。

[ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm] [nə'sesəti] [ænd; ənd][wiː; wi] [ 'welkəm ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [nə'sesəti]

| They | have | come | from | necessity | and | we | welcomed | them | from | necessity |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 来 | 从 | 必要性 | 和 | 我们 | 欢迎 | 他们 | 从 | 必要性 |

.

| : |
|---|
| . |

他们因迫不得已而来，我们也因迫不得已而欢迎他们。

[ðeɪ] [brɔːt] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][sʌm; səm][hæv; həv]['teɪkən] [mʌtʃ] [ə'weɪ] .

| They | brought | much | to | the | country | and | some | have | taken | much | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 带来 | 很多 | 到 | 这 | 国家 | 和 | 一些 | 有 | 已采取 | 很多 | 离开 | . |

他们为这个国家带来了很多，但也有一些人带走了很多。

[ɪts] [ə'meɪzɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['meni] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['neɪtɪv] ['kʌntriz] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd]

| It's | amazing | to | see | how | many | returned | to | their | native | countries | after | a | period |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 惊人的 | 到 | 看 | 如何 | 许多 | 返回 | 到 | 他们的 | 本国的 | 国家 | 后 | 一个 | 时期 |

[ɒv; əv][ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] .

| of | about | twenty | - | five | years | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 关于 | 二十 | - | 五 | 年 | . |

令人惊讶的是，大约二十五年后，有那么多人返回了自己的祖国。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðeɪ] [hæv; həv] [helpt] [dɪ'veləp] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
**In** **the** **meantime** **they** **have** **helped** **develop** **the** **country** **,**
在 这 与此同时 他们 有 帮助 发展 这 国家 ,

与此同时，他们也为国家发展做出了贡献。

[ænd; ənd] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒmən] [lɔː] [ænd; ənd] ['kɒmən] [hjuː'mænəti][ænd; ənd] ['kɒmən] [ˌkrɪsti'ænəti]
**and** **if** **your** **common** **law** **and** **common** **humanity** **and** **common** **Christianity**
和 如果 你的 常见的 法律 和 常见的 人类 和 常见的 基督教
[hæz; həz] [biːn] [brɔːt] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] ,
**has** **been** **brought** **into** **action** **,**
有 到过 带来 进入 行动 ,

如果你们的普通法、共同的人性和共同的基督教信仰都付诸实践，

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [helpt] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðem; ðəm] ,
**we** **will** **have** **helped** **to** **develop** **them** **,**
我们 将要 有 帮助 到 发展 他们 ,

我们将帮助它们发展壮大，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [liːv] [ðiːz] [ʃɔːz] [ðeɪ] [wɪl] ['kæri] [ə'weɪ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][mɪə(r)] ['mʌni] .
**and** **when** **they** **leave** **these** **shores** **they** **will** **carry** **away** **more** **than** **mere** **money** **.**
和 什么时候 他们 离开 这些 海岸 他们 将要 携带 离开 更多的 比 仅仅 钱 .

当他们离开这片土地时，他们带走的不仅仅是金钱。

[wen] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət] ['jʊərəp] [tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi]['ɔːlməʊst] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [sent] [mɔː(r)] . [
**When** **we** **look** **at** **Europe** **to** **-** **day** **we** **almost** **wish** **we** **had** **sent** **more** **.** **[**
什么时候 我们 看 在 欧洲 到 - 天 我们 几乎 希望 我们 有 发送 更多的 . [
- ]
**79** **]**
- ]

看看今天的欧洲，我们几乎都希望当初能派出更多人。[79]

['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɪməgrənt] [meɪk] [faɪn] ['sɪtəznz] .
**Many** **of** **these** **immigrants** **make** **fine** **citizens** **.**
许多 的 这些 移民 制作 美好的 公民 .

这些移民中许多人都成为了优秀的公民。

[dʒʌst] [θɪŋk] [wɒt] ['mɪstə(r)] . [straʊs] [hæz; həz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɪnfənt]['welfeə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] .
**Just** **think** **what** **Mr** **.** **Straus** **has** **done** **for** **the** **infant** **welfare** **of** **this** **city** **.**
只是 思考 什么 先生 . 施特劳斯 有 完毕 为了 这 婴儿 福利 的 这 城市 .

想想斯特劳斯先生为这座城市的婴儿福利事业做出了多少贡献。

['meni] ['nevə(r)] [liːv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'gen] .
**Many** **never** **leave** **the** **country** **again** **.**
许多 绝不 离开 这 国家 再次 .

许多人从此再也没有离开过这个国家。

[bʌt; bət] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] — [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [lɜːn] ['betə(r)] — [dʒʌst] [meɪk] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv]
**But** **many** **of** **them** **—** **until** **they** **learn** **better** **—** **just** **make** **a** **mass** **of**
但 许多 的 他们 — 直到 他们 学习 更好的 — 只是 制作 一个 大量的 的
[ɪ'lɪtərət] ['voʊtərz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [baɪ]['aʊə(r)] [les] [faɪn] ['sɪtəznz] [fɔː(r); fə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] [p'ɜːpəsɪz] ,
**illiterate** **voters** **who** **are** **used** **by** **our** **less** **fine** **citizens** **for** **political** **purposes** **,**
文盲 选民 WHO 是 用过的 经过 我们的 较少的 美好的 公民 为了 政治的 目的 ,

但他们中的许多人——在他们学会更好地了解情况之前——只会成为一大批文盲选民，被我们那些素质低下的人利用来实现政治目的。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['betəmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] [ɔː(r)]['eni]
**and** **their** **purposes** **are** **not** **for** **the** **betterment** **of** **our** **country** **or** **any**
和 他们的 目的 是 不是 为了 这 改善 的 我们的 国家 或者 任何
['ʌðə(r)] ['kʌntri] ,
**other** **country** **,**
其他 国家 ,

他们的目的并非为了我们国家或其他任何国家的福祉，

[bʌt; bət] [tuː] ['ɒf(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪtʃə] [ænd; ənd][ə; eɪ]['fʊlə(r)][laɪf][ɪn][ðə; ði] [wɜːst] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði]
**but** **too** **often** **for** **a** **richer** **and** **a** **fuller** **life** **in** **the** **worst** **sense** **of** **the**
但 也 经常 为了 一个 更富有 和 一个 更丰满 生活 在 这 最差 感觉 的 这
[wɜːd] .
**word** **.**
单词 .

但往往是为了追求更丰富、更充实的生活，而这恰恰是这个词最糟糕的含义。

[naʊ] ,
**Now** **,**
现在 ,

现在，

[ai][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] ['vaɪt(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns]
**I** **am** **getting** **down** **to** **political** **education** **—** **a** **thing** **of** **vital** **importance**
我 是 获得 向下 到 政治的 教育 — 一个 事物 的 必不可少的 重要性
[fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] .
**for** **every** **citizen** **of** **this** **country** **.**
为了 每一个 公民 的 这 国家 .

我正在深入探讨政治教育——这对这个国家的每一位公民来说都至关重要。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv] .
**This** **is** **a** **very** **interesting** **thing** **and** **something** **that** **we** **can** **be** **proud** **of** **.**
这 是 一个 非常 有趣的 事物 和 某物 那 我们 能 是 自豪的 的 .

这是一件非常有趣的事情，也是一件值得我们骄傲的事情。

[bəuθ][ɒv; əv]['aʊə(r)] [greɪt] ['pɑːtiz] , [laɪk][məʊst] [greɪt] ['pɑːtiz] [ɪn][ɔːl] ['kʌntriz] , [hæv; həv][ðeə(r)] [dɑːk]
**Both** **of** **our** **great** **parties** **,** **like** **most** **great** **parties** **in** **all** **countries** **,** **have** **their** **dark**
两个都 的 我们的 伟大的 各方 , 喜欢 最多 伟大的 各方 在 全部 国家 , 有 他们的 黑暗的
[saɪdz] .
**sides** **.**
侧面 .

我们这两个伟大的政党，就像大多数国家的伟大政党一样，都有其阴暗面。

[ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] [ðæt] [ɔːl] ['kʌntriz] [mʌst; məst][gəʊ] [θruː] [pɪərɪədz][ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [kə'rʌpʃ(ə)n] .
**It** **seems** **that** **all** **countries** **must** **go** **through** **periods** **of** **political** **corruption** **.**
它 似乎 那 全部 国家 必须 去 通过 时期 的 政治的 腐败 .

似乎所有国家都必须经历政治腐败时期。

[sʌm; səm] ['kʌntriz] ['lɪŋgə(r)][ɪn] [ðæt] [steɪt] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən]['ʌðə(r)z] . [ - ]
**Some** **countries** **linger** **in** **that** **state** **longer** **than** **others** **.** **[** **80** **]**
一些 国家 萦绕 在 那 状态 更长 比 其他的 . [ - ]

有些国家处于这种状态的时间比其他国家要长。[80]

[wiː; wi][hæv; həv] ['sʌfəd] ['kɒnstəntli] [frɒm; frəm] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [ɔː(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] [krʊks] ,
**We** **have** **suffered** **constantly** **from** **politicians** **or** **political** **crooks** **,**
我们 有 遭受 不断地 从 政治家 或者 政治的 骗子 ,

我们一直饱受政客或政治骗子的荼毒，

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][səʊ] ['mænɪdʒd] [ðæt] [nəʊ] ['pɑːti] [hæz; həz]['evə(r)] [deəd] ['nɒmɪneɪt] [ɔː(r)] [brɪŋ]
**but** **we** **have** **so** **managed** **that** **no** **party** **has** **ever** **dared** **nominate** **or** **bring**
但 我们 有 所以 管理 那 不 派对 有 曾经 敢于 提名 或者 带来
['fɔːwəd] ['eni] [mæn][bʌt; bət][æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn][æz; əz] ['prezɪdənt] — [ðeɪ] ['hævnt] [ɔːl] [biːn] [sɜː(r)]
**forward** **any** **man** **but** **an** **honest** **man** **as** **President** **—** **they** **haven't** **all** **been** **Sir**
向前 任何 男人 但 一个 诚实的 男人 作为 总统 — 他们 还没有 全部 到过 先生
['gæləhæd] ,
**Galahads** **,**
加拉哈德 ,

但是我们已经成功地做到了，没有任何政党敢于提名或推举任何不诚实的人担任总统——他们并非都是加拉哈德爵士。

[ɔː(r)] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] , [ɔː(r)]['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] — [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] [biːn] [laɪk]

| or | George | Washingtons | , | or | Abraham | Lincolns | — | but | they | have | all | been | like |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 乔治 | 华盛顿 | ， | 或者 | 亚伯拉罕 | 林肯 | — | 但 | 他们 | 有 | 全部 | 到过 | 喜欢 |

- [waɪf] — [ə'bʌv] [sə'spɪʃ(ə)n] .

| Cæsar's | wife | — | above | suspicion | . |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 妻子 | — | 多于 | 怀疑 | . |

或者像乔治·华盛顿，或者亚伯拉罕·林肯——但他们都像凯撒的妻子一样——清白无辜。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [rɪ'kɔːl] [wɪð] [praɪd] .

| That | we | may | recall | with | pride | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我们 | 可能 | 记起 | 和 | 自豪 | . |

那将是我们引以为豪的事。

[ðæts] [wɒt] [ai] [pɔɪnt] [aʊt] ,

| That's | what | I | point | out | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 那就是 | 什么 | 我 | 观点 | 出去 | , |

这就是我所指出的。

[wen] [ai][hɪə(r)]['piːp(ə)l] ['fɪrɪŋ] [ðæt] ['sɜːt(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] [les] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['sɪtəznz] [wɪl] [get] [haɪ]

| when | I | hear | people | fearing | that | certain | of | our | less | desirable | citizens | will | get | high |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我 | 听到 | 人们 | 害怕 | 那 | 肯定 | 的 | 我们的 | 较少的 | 理想 | 公民 | 将要 | 得到 | 高的 |

['ɒfɪs] .

| office | . |
|---|---|
| 办公室 | . |

当我听到有人担心某些不太受欢迎的公民会获得高位时。

[ðeɪ] [dʒʌst][doʊnt] .

| They | just | don't | . |
|---|---|---|---|
| 他们 | 只是 | 不 | . |

他们就是不这么做。

['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][səʊ][æpt][tuː; tə] [fiːl] [ˌæpə'θetɪk] [ɔː(r)] [ɪn'dɪfrənt] [ə'baʊt]['ləʊk(ə)l]['pɒlətɪks] .

| People | are | so | apt | to | feel | apathetic | or | indifferent | about | local | politics | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人们 | 是 | 所以 | 易于 | 到 | 感觉 | 冷漠的 | 或者 | 冷漠 | 关于 | 当地的 | 政治 | . |

人们很容易对地方政治感到冷漠或漠不关心。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði]['tæksɪz][doʊnt][gəʊ] [tuː] [haɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] “ [bɔsiz] ” [doʊnt][get] [tuː]

| So | long | as | the | taxes | don't | go | too | high | and | the | local | “ | bosses | ” | don't | get | too |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 长的 | 作为 | 这 | 税收 | 不 | 去 | 也 | 高的 | 和 | 这 | 当地的 | “ | 老板 | ” | 不 | 得到 | 也 |

[rɪtʃ] [tuː] [kwɪk] — [wiː; wi] [ʃrʌg] ['aʊə(r)] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][gəʊ][ɒn] .

| rich | too | quick | — | we | shrug | our | shoulders | and | go | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 富有的 | 也 | 快的 | — | 我们 | 耸肩 | 我们的 | 肩膀 | 和 | 去 | 在 | . |

只要税收不太高，地方“老板”不太容易发财——我们就耸耸肩，继续过日子。

[ai][doʊnt] [bleɪm] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [bɔsiz] . . . .

| I | don't | blame | the | local | bosses | . | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 责备 | 这 | 当地的 | 老板 | . | . | . | . |

我不怪罪当地的老板们.....

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪk'strɔːdnrəli] ['ɪntrəstɪŋ] [eɪdʒ] .

| This | is | an | extraordinarily | interesting | age | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 非常 | 有趣的 | 年龄 | . |

这是一个极其有趣的时代。

[bʌt; bət] [bɪ'twiːn] ['spɪrɪtʃuəlɪst] [huː] [siː] [wɒt] [ðə; ði] [ded] [θɪŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ - ]

| But | between | spiritualists | who | see | what | the | dead | think | and | the | [ | 81 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 之间 | 唯灵论者 | WHO | 看 | 什么 | 这 | 死的 | 思考 | 和 | 这 | [ | - | ] |

但是，在能够看到死者想法的唯灵论者和[81]

[ˌsaɪkəʊ'ænəlɪst] [huː] [siː] [wɒt] [wiː; wi][doʊnt] [θɪŋk] , [wʌn][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][ʌp][ænd; ənd] ['duːɪŋ] .

| psychoanalysts | who | see | what | we | don't | think | , | one | has | to | be | up | and | doing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 精神分析学家 | WHO | 看 | 什么 | 我们 | 不 | 思考 | , | 一 | 有 | 到 | 是 | 向上 | 和 | 正在做 | . |

精神分析师能看到我们想不到的东西，所以你必须积极行动起来。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['evriθɪŋ] — [ɪn][rɪ'lɪdʒən] , [ɪn] ['bɪznəs] , [ɪn] [geɪmz] , [ænd; ənd][ɪn]['pɒlətɪks] .

| So | it | is | in | everything | — | in | religion | , | in | business | , | in | games | , | and | in | politics | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 它 | 是 | 在 | 一切 | — | 在 | 宗教 | , | 在 | 商业 | , | 在 | 游戏 | , | 和 | 在 | 政治 | . |

宗教、商业、游戏、政治等各行各业都是如此。

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['kɒntent ][tuː; tə][hæv; həv]['əʊnli]['aʊə(r)] ['prezədənt] [faɪn] [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv]

| If | we | are | content | to | have | only | our | Presidents | fine | and | to | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 是 | 内容 | 到 | 有 | 仅有的 | 我们的 | 总统们 | 美好的 | 和 | 到 | 有 |

[les] [faɪn] ['ləʊk(ə)l] [ˌpɒlə'tɪʃənz] ,

| less | fine | local | politicians | , |
|---|---|---|---|---|
| 较少的 | 美好的 | 当地的 | 政治家 | , |

如果我们只满足于拥有优秀的总统，而对地方政客的要求则低一些，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːfli] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['prezɪdənt] [tuː; tə][duː; də] [faɪn] [θɪŋz] .

| we | are | making | it | awfully | hard | for | a | President | to | do | fine | things | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 制作 | 它 | 非常 | 难的 | 为了 | 一个 | 总统 | 到 | 做 | 美好的 | 事物 | . |

我们让总统很难做好事。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sɪmpli] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [les] [faɪn] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [tuː; tə][duː; də]

| We | are | simply | making | it | possible | for | less | fine | politicians | to | do |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 简单地 | 制作 | 它 | 可能的 | 为了 | 较少的 | 美好的 | 政治家 | 到 | 做 |

['eniθɪŋ] [ðeɪ] [laɪk] .

| anything | they | like | . |
|---|---|---|---|
| 任何事物 | 他们 | 喜欢 | . |

我们只不过是在为那些品行不端的政客们提供为所欲为的可能。

[aɪ][dəʊnt] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['edʒukeɪtɪd]['wʊmən] ,

| I | don't | pretend | to | be | an | educated | woman | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 假装 | 到 | 是 | 一个 | 受过教育 | 女士 | , |

我并不假装自己是受过高等教育的女性，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɒzətɪv] [nəʊz]

| but | I | have | a | slight | understanding | of | human | nature | and | a | positive | nose |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 有 | 一个 | 轻微 | 理解 | 的 | 人类 | 自然 | 和 | 一个 | 积极的 | 鼻子 |

[fɔː(r); fə(r)]['pɒlətɪks][ænd; ənd] [ˌpɒlə'tɪʃənz] .

| for | politics | and | politicians | . |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 政治 | 和 | 政治家 | . |

但我对人性略知一二，对政治和政治人物也有敏锐的嗅觉。

[pə'lɪtɪk(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ðə; ði][ə; eɪ][biː][siː][ɒv; əv]['pɒlətɪks] .

| Political | education | should | begin | with | the | A | B | C | of | politics | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 政治的 | 教育 | 应该 | 开始 | 和 | 这 | 一个 | B | C | 的 | 政治 | . |

政治教育应该从政治基础知识开始。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] [raɪt] [daʊn] [ləʊ] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ɒv; əv][juː 'es][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn]

| It | should | begin | right | down | low | , | and | for | many | of | us | it | should | begin |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 应该 | 开始 | 正确的 | 向下 | 低的 | , | 和 | 为了 | 许多 | 的 | 我们 | 它 | 应该 | 开始 |

[raɪt] [naʊ] .

| right | now | . |
|---|---|---|
| 正确的 | 现在 | . |

它应该从最底层做起，对我们许多人来说，它应该从现在开始。

[wiː; wi][hæv; həv][hɪə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kʌntriz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] — [ɪts] [ə; eɪ] ['kʌntri]

| We | have | here | one | of | the | greatest | countries | in | the | world | — | it's | a | country |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 这里 | 一 | 的 | 这 | 最 | 国家 | 在 | 这 | 世界 | — | 它是 | 一个 | 国家 |

[wɪtʃ] ['difəz] [frɒm; frəm] ['eni] ['kʌntri] [ɪn] ['jʊərəp] ,

| which | differs | from | any | country | in | Europe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 不同 | 从 | 任何 | 国家 | 在 | 欧洲 | , |

我们这里拥有世界上最伟大的国家之一——一个与欧洲任何国家都截然不同的国家。

[nɒt]['əʊnli][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts][saɪz][ænd; ənd]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [ - ]

| not | only | on | account | of | its | size | and | nature | and | [ | 82 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 在 | 帐户 | 的 | 它是 | 尺寸 | 和 | 自然 | 和 | [ | - | ] |

不仅因为其规模和性质，而且[82]

['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'sɔːsɪz] , [bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts] ['həʊpflnəs] .

| natural | resources | , | but | because | of | its | hopefulness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自然的 | 资源 | , | 但 | 因为 | 的 | 它是 | 希望 | . |

自然资源，但也是因为它的希望。

[pæn'dɔːrə]['nevə(r)][let] [luːs] [ə; eɪ]['betə(r)]['eɪndʒl] [θɪŋ] [ðæn; ðən] [wen] [ʃiː; ʃi][let] [luːs] [ðə; ði]['eɪndʒl]

| Pandora | never | let | loose | a | better | angel | thing | than | when | she | let | loose | the | angel |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 潘多拉 | 绝不 | 让 | 松动的 | 一个 | 更好的 | 天使 | 事物 | 比 | 什么时候 | 她 | 让 | 松动的 | 这 | 天使 |

[ɒv; əv][həʊp] .

| of | hope | . |
|---|---|---|
| 的 | 希望 | . |

潘多拉释放出的天使中，没有比希望天使更美好的了。

[ðə; ði] [θriː] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [strʌk] [ˌem 'iː][məʊst][ə'baʊt] [ə'merɪkə] [ɑː(r); ə(r)][ɪts][həʊp] ,

| The | three | things | that | have | struck | me | most | about | America | are | its | hope | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三 | 事物 | 那 | 有 | 击 | 我 | 最多 | 关于 | 美国 | 是 | 它是 | 希望 | , |

美国最让我印象深刻的三件事是：希望、

[ɪts]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [ænd; ənd][ɪts]['veərid] [mɪ'stɪəriəs] [ˌɒpə'tjuːnətiz] .

| its | spirit | of | confidence | in | the | future | , | and | its | varied | mysterious | opportunities | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 精神 | 的 | 信心 | 在 | 这 | 未来 | , | 和 | 它是 | 多种多样 | 神秘 | 机会 | . |

它对未来充满信心，以及各种各样充满神秘的机遇。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][æn; ən] ['æktɪv] [ænd; ənd][hɑːd] - ['wɜːkɪŋ] ['piːp(ə)l] , [bʌt; bət] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː]

| It | has | an | active | and | hard | - | working | people | , | but | added | to | this | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 一个 | 积极的 | 和 | 难的 | - | 在职的 | 人们 | , | 但 | 额外 | 到 | 这 | 它 |

[hæz; həz][nəʊ][ˌaʊt'saɪd] [k'eəz] ,

| has | no | outside | cares | , |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 不 | 外部 | 关心 | , |

那里的人民积极勤劳，而且没有外界的纷扰。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ] [greɪt] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] ['neɪbɜːrz] ,

| it | has | no | great | and | powerful | neighbours | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 不 | 伟大的 | 和 | 强大的 | 邻居 | , |

它没有强大邻国。

[ænd; ənd][nəʊ][æŋ'zaɪəti][æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] .

| and | no | anxiety | as | to | what | they | are | going | to | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 焦虑 | 作为 | 到 | 什么 | 他们 | 是 | 去 | 到 | 做 | . |

他们丝毫不担心自己接下来要做什么。

[juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] [wɒt] [æn; ən] [əb'seʃ(ə)n] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['jʊərəp] .

| You | have | no | idea | what | an | obsession | these | things | are | in | Europe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 有 | 不 | 主意 | 什么 | 一个 | 痴迷 | 这些 | 事物 | 是 | 在 | 欧洲 | . |

你根本无法想象这些东西在欧洲有多么令人着迷。

[ɪn] ['jʊərəp] [ðə; ði][sɔɪl][ɪz] ['lɪmɪtɪd] [ænd; ənd]['əʊvə(r)] - ['pɑːpjuleɪtid] ;

| In | Europe | the | soil | is | limited | and | over | - | populated | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 欧洲 | 这 | 土壤 | 是 | 有限的 | 和 | 超过 | - | 人口稠密 | ; |

欧洲土壤资源有限，人口过剩；

['neɪʃnz] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['fɒrən] [treɪd] [tuː; tə][faɪnd] [ɪm'plɔɪmənt] [ænd; ənd] [fuːd]

| nations | have | to | depend | upon | their | foreign | trade | to | find | employment | and | food |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国家 | 有 | 到 | 依赖 | 之上 | 他们的 | 外国的 | 贸易 | 到 | 寻找 | 就业 | 和 | 食物 |

[fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

| for | themselves | . |
|---|---|---|
| 为了 | 他们自己 | . |

各国必须依靠对外贸易来获取就业和粮食。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sjuːmd] [wɪð] [fɪə(r)] [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'tækt] [ænd; ənd]

| **All** | **the** | **time** | **they** | **are** | **consumed** | **with** | **fear** | **lest** | **they** | **should** | **be** | **attacked** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 时间 | 他们 | 是 | 消耗 | 和 | 害怕 | 免得 | 他们 | 应该 | 是 | 遭到攻击 | 和 |

[ðeə(r)] [bəʊn] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .

| **their** | **bone** | **taken** | **from** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 骨 | 已采取 | 从 | 他们 | . |

他们时刻生活在恐惧之中，害怕遭到攻击，骨头被夺走。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 我的两国(My Two Countries)
# 第3/3页

[frɑːns] [ɪz]['nætʃ(ə)rəli][ə'freɪd][ɒv; əv]['dʒɜːməni] ; [ - ]
**France is naturally afraid of Germany ; [ 83 ]**
法国 是 自然 害怕的 的 德国 ; [ - ]

法国自然害怕德国；[83]

['dʒɜːməni][ɒv; əv] ['rʌʃə] ; [ænd; ənd]['ɪŋgləndˌ] [ðəʊ] [nɒt][ə'freɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['neɪbɜːrz] ['eni]
**Germany of Russia ; and England , though not afraid of her neighbours any**
德国 的 俄罗斯 ; 和 英格兰 , 尽管 不是 害怕的 的 她 邻居 任何
[mɔː(r)][ðæn; ðən][ə'merɪkə][ɪz] ,
**more than America is ,**
更多的 比 美国 是 ,

德国、俄罗斯；以及英国，虽然它并不比美国更惧怕它的邻国，

[ɪz] [pə'petʃuəli] ['æŋkʃəs] [lest][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv]['jʊərəp] [ʃʊd; ʃəd][sɪŋk]['ɪntuː]['keɪɒs] .
**is perpetually anxious lest the whole of Europe should sink into chaos .**
是 永恒地 焦虑的 免得 这 所有的 的 欧洲 应该 下沉 进入 混乱 .

始终担心整个欧洲陷入混乱。

[nɒt]['əʊnli] [wʊd] [ðɪs] [ɪn'tensɪfaɪ] [ˌʌnɪm'plɔɪmənt] [ænd; ənd][bæd][taɪmz] ,
**Not only would this intensify unemployment and bad times ,**
不是 仅有的 会 这 强化 失业 和 坏的 时代 ,

这不仅会加剧失业和经济困境，

[bʌt; bət] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ædɪd] ['mɪzəri] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɔːl'redi] ['sʌfərɪŋ] ['piːp(ə)l] !
**but think of the added misery of those already suffering people !**
但 思考 的 这 额外 苦难 的 那些 已经 痛苦 人们 !

但想想那些已经饱受苦难的人们，他们又会因此遭受怎样的痛苦！

[ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [wiː; wi][kæn; kən]['ɔːlməʊst][hɪə(r)][ðə; ði][kraɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['stɑːvɪŋ] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['jʊərəp]
**In England we can almost hear the cries of the starving children of Europe**
在 英格兰 我们 能 几乎 听到 这 哭泣 的 这 饥饿 孩子们 的 欧洲
.
**:**
.

在英国，我们仿佛都能听到欧洲饥饿儿童的哭喊声。

[juː; jʊ][hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ɔːl] [ðɪs] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]
**You here are far away from all this , and for that and your**
你 这里 是 远的 离开 从 全部 这 , 和 为了 那 和 你的
[ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['blesɪŋz] [biː; bi] ['θæŋkfl] .
**innumerable blessings be thankful .**
无数 祝福 是 感恩 .

你身处远离这一切的地方，为此以及你所拥有的无数福分，你应该心存感激。

[nəʊ][wʌn][ɑːsks][juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['blesɪŋ] ,
**No one asks you to give up a single blessing ,**
不 一 问 你 到 给 向上 一个 单身的 祝福 ,

没有人要求你放弃任何一份恩赐，

[nəʊ][wʌn]['iːv(ə)n] [ 'envi ] [juː; jʊ]['eni][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
**no one even envies you any of them ,**
不 一 甚至 羡慕 你 任何 的 他们 ,

他们之中没有人会羡慕你。

[bʌt; bət][wʌn][kæn; kən][seɪ] [ðɪs] — [wen] [juː; jʊ]['riːəlaɪz][jɔː(r); jə(r)] ['blesɪŋz] [ænd; ənd] [nəʊ] [wɒt]

| but | one | can | say | this | — | when | you | realize | your | blessings | and | know | what |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一 | 能 | 说 | 这 | — | 什么时候 | 你 | 意识到 | 你的 | 祝福 | 和 | 知道 | 什么 |

['jʊərəp] [ɪz] ,

| Europe | is | , |
|---|---|---|
| 欧洲 | 是 | , |

但可以说，当你意识到自己所拥有的幸福，了解欧洲是什么的时候，

[wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] ?

| what | will | you | do | ? |
|---|---|---|---|---|
| 什么 | 将要 | 你 | 做 | ? |

你会怎么做?

[wɪl] [juː; jʊ] — [wɪl] [wiː; wi] — [biː; bi][laɪk][ðə; ði] [priːst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['liːvaɪt] [ðæt] [pɑːs][baɪ][ænd; ənd]

| Will | you | — | will | we | — | be | like | the | Priest | and | the | Levite | that | pass | by | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 你 | — | 将要 | 我们 | — | 是 | 喜欢 | 这 | 牧师 | 和 | 这 | 利未人 | 那 | 经过 | 经过 | 和 |

[seɪ] “ [ðæt] ['stɑːvɪŋ] ,

| say | “ | That | starving | , |
|---|---|---|---|---|
| 说 | “ | 那 | 饥饿 | , |

你们——我们——会像路过的祭司和利未人那样说：“那些饥饿的人，

['bliːdɪŋ] [mæn][ɪz][nəʊ] [kən'sɜːn] [ɒv; əv][maɪn] — [ɪts] ['prɒbəbli] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fɔːlt] — [ʌn'tɪl][hiː; hi] [gets] [

| bleeding | man | is | no | concern | of | mine | — | it's | probably | his | own | fault | — | until | he | gets | [ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出血 | 男人 | 是 | 不 | 忧虑 | 的 | 矿 | — | 它是 | 大概 | 他的 | 自己的 | 过错 | — | 直到 | 他 | 获得 | [ |

- ]

| 84 | ] |
|---|---|
| - | ] |

流血的人与我无关——这可能是他自己的错——直到他[84]

[ʌp][ænd; ənd] [meɪks] [æn; ən] ['efət] [ɪts] [nɒt][maɪ][dʒɒb][tuː; tə][help][hɪm] .

| up | and | makes | an | effort | it's | not | my | job | to | help | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 和 | 制作 | 一个 | 努力 | 它是 | 不是 | 我的 | 工作 | 到 | 帮助 | 他 | . |

他振作起来努力，这不是我的职责，我没有义务帮助他。

[ɪts] [ə; eɪ] [rɪ'vəʊltɪŋ] [saɪt] [ænd; ənd] ['sɪmpli] [spɔɪld] [maɪ] [deɪ] ” ?

| It's | a | revolting | sight | and | simply | spoiled | my | day | ” | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 一个 | 令人作呕的 | 视线 | 和 | 简单地 | 被宠坏了 | 我的 | 天 | ” | ? |

这景象太恶心了，简直毁了我的一天!

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [weɪ] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'mærɪtən] .

| The | other | way | is | the | way | of | the | Samaritan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 方式 | 是 | 这 | 方式 | 的 | 这 | 撒玛利亚人 | . |

另一种方法是撒玛利亚人的方法。

[wiː; wi][kæn; kən][help][hɪm][ʌp] , [kliːn] [hɪm][ʌp] , [hiːl] [hɪm][ʌp] ,

| We | can | help | him | up | , | clean | him | up | , | heal | him | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 能 | 帮助 | 他 | 向上 | , | 干净的 | 他 | 向上 | , | 愈合 | 他 | 向上 | , |

我们可以扶他起来，帮他清理干净，治好他的病。

[ænd; ənd][let][hɪm] [ʃeə(r)] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['blesɪŋz] .

| and | let | him | share | some | of | our | blessings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 让 | 他 | 分享 | 一些 | 的 | 我们的 | 祝福 | . |

让他也分享我们的一些福气吧。

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] ['pɒləsi] — [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði][end][ðə; ði][məʊst] ['peɪɪŋ]

| I | have | no | doubt | which | is | the | right | policy | — | which | is | in | the | end | the | most | paying |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 不 | 怀疑 | 哪个 | 是 | 这 | 正确的 | 政策 | — | 哪个 | 是 | 在 | 这 | 结尾 | 这 | 最多 | 付费 |

['pɒləsi] .

| policy | . |
|---|---|
| 政策 | . |

我毫不怀疑哪项政策才是正确的——最终哪项政策收益最大。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ai] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['gʌvənmənt] [ɑ:skt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] [tu:; tə]

| The | other | day | I | saw | that | the | American | Government | asked | the | British | Government | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 天 | 我 | 锯 | 那 | 这 | 美国人 | 政府 | 问 | 这 | 英国 | 政府 | 到 |

[help] [prə'tekt] [hɜ:(r); hə(r)] [ɔɪl] ['ɪntrəsts] [ɪn] [ˌmesəpə'teɪmiə] [θru:] [ðə; ði] [li:g] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] .

| help | protect | her | oil | interests | in | Mesopotamia | through | the | League | of | Nations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 帮助 | 保护 | 她 | 油 | 兴趣 | 在 | 美索不达米亚 | 通过 | 这 | 联盟 | 的 | 国家 | . |

前几天我看到，美国政府请求英国政府通过国际联盟帮助保护其在美索不达米亚的石油利益。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][tu:; tə] [seɪ] [ʃi:; ʃi] [dɪd][ˌaɪ 'ti:] .

| I | am | glad | to | say | she | did | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 高兴的 | 到 | 说 | 她 | 做过 | 它 | . |

我很高兴地说，她做到了。

[su:n] ['ɑ:ftə(r)][ai] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði]['ælaɪz] [sent] [ə; eɪ] [nəʊt] ['ɑ:skɪŋ] [ə'merɪkə] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm]

| Soon | after | I | saw | that | the | Allies | sent | a | note | asking | America | to | join | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 后 | 我 | 锯 | 那 | 这 | 盟国 | 发送 | 一个 | 笔记 | 问 | 美国 | 到 | 加入 | 他们 |

[ænd; ənd][ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntu:] [ə'trɒsɪtɪs] [ə'genst] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

| and | inquire | into | atrocities | against | a | Christian | population | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 查询 | 进入 | 暴行 | 反对 | 一个 | 基督教 | 人口 | . |

不久之后，我看到盟军发来一份备忘录，请求美国加入他们，调查针对基督教人口的暴行。

[ə'merɪkə] [rɪ'fju:zd] .

| America | refused | . |
|---|---|---|
| 美国 | 拒绝 | . |

美国拒绝了。

[ai][ɑ:sk][ju:; jʊ] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][mɔ:(r)][ɪm'pɔ:t(ə)nt][ɪn][ðə; ði][end] , [ɔɪl] [kən'seʃ(ə)nz] [ɔ:(r)] ['bli:dɪŋ]

| I | ask | you | which | is | the | more | important | in | the | end | , | oil | concessions | or | bleeding |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 问 | 你 | 哪个 | 是 | 这 | 更多的 | 重要的 | 在 | 这 | 结尾 | , | 油 | 让步 | 或者 | 出血 |

[hju:'mænəti] .

| humanity | . |
|---|---|
| 人类 | . |

我问你，最终哪个更重要，石油特许权还是流血牺牲的人类?

[naʊ] , [ai][doʊnt][wɒnt][tu:; tə] [li:v] [hɪə(r)] ['hævɪŋ] [sed] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [hɜ:t] ['eni] ['pɜ:s(ə)n] [ - ]

| Now | , | I | don't | want | to | leave | here | having | said | anything | to | hurt | any | person | [ | 85 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 我 | 不 | 想 | 到 | 离开 | 这里 | 拥有 | 说 | 任何事物 | 到 | 伤害 | 任何 | 人 | [ | - | ] |

现在，我不想离开这里时说任何伤害任何人的话[85]

[ɔ:(r)] ['pɑ:ti] .

| or | party | . |
|---|---|---|
| 或者 | 派对 | . |

或派对。

[ɔ:l] [p'ɜ:sənz] [ænd; ənd][ɔ:l] ['pɑ:tiz] [hæv; həv] [bi:n] [mʌtʃ] [tu:] [kaɪnd][tu:; tə][ˌem 'i:] .

| All | persons | and | all | parties | have | been | much | too | kind | to | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 人 | 和 | 全部 | 各方 | 有 | 到过 | 很多 | 也 | 种类 | 到 | 我 | . |

所有人和所有各方都对我太好了。

[ðeəz; ðəz] [ɪ'nʌf] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [tu:; tə] [meɪk] [wʌn] [dred] ['ædɪŋ] [æn; ən] [aʊns] [tu:; tə]

| There's | enough | trouble | in | the | world | to | make | one | dread | adding | an | ounce | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 足够的 | 麻烦 | 在 | 这 | 世界 | 到 | 制作 | 一 | 恐惧 | 添加 | 一个 | 盎司 | 到 |

[ˌaɪ 'ti:] .

| it | . |
|---|---|
| 它 | . |

世上已经够多麻烦了，谁也不想再添一丝烦恼。

[bʌt; bət][ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [dʒʌst][tu:; tə] [seɪ] [bɪ'fɔ:(r)] ['li:vɪŋ] [ðæt] [ai] [θɪŋk] [ðə; ði][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] [hu:] ,

| But | I | should | like | just | to | say | before | leaving | that | I | think | the | politician | who | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 应该 | 喜欢 | 只是 | 到 | 说 | 前 | 离开 | 那 | 我 | 思考 | 这 | 政治家 | WHO | , |

但在离开之前，我想说的是，我认为那位政治家.....

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [læk] [ɒv; əv]['prɪnsəp(ə)l] , [fi:lz] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] [ə'pi:l] [tu:; tə]['predʒədɪsɪz][ɔ:(r)]
**because** **of** **lack** **of** **principle** **,** **feels** **that** **he** **must** **appeal** **to** **prejudices** **or**
因为 的 缺少 的 原则 , 感觉 那 他 必须 上诉 到 偏见 或者
['heɪtrɪd] — [klɑ:s] ,
**hatred** **—** **class** **,**
仇恨 — 班级 ,

由于缺乏原则，他觉得必须诉诸偏见或仇恨——阶级，

['næʃ(ə)nəl] , [ɔ:(r)] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] — [ɪz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['lu:zɪŋ] [geɪm] .
**national** **,** **or** **international** **—** **is** **playing** **a** **losing** **game** **.**
国家的 , 或者 国际的 — 是 玩耍 一个 输 游戏 .

无论是国内的还是国际的——这都是一场注定失败的游戏。

[ðeɪ] [hæv; həv] [mɪst] [ðə; ði] [nju:] ['spɪrɪt] ,
**They** **have** **missed** **the** **new** **spirit** **,**
他们 有 错过 这 新的 精神 ,

他们错过了这种新精神。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'li:v] [æz; əz] ['fɜ:mli] [æz; əz][aɪ]['evə(r)] [bɪ'li:vd] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [nju:] ['spɪrɪt]
**and** **I** **believe** **as** **firmly** **as** **I** **ever** **believed** **anything** **that** **there** **is** **a** **new** **spirit**
和 我 相信 作为 牢牢 作为 我 曾经 相信 任何事物 那 那里 是 一个 新的 精神
[ə'brɔ:d] .
**abroad** **.**
国外 .

而且我坚信，一股新的精神正在世界范围内兴起，这种信念我从未动摇过。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ðɪs] [wɜ:ld] [wɔ:(r)][hæz; həz][set][ˌju: 'es] ['θɪŋkɪŋ] .
**It** **may** **be** **that** **this** **World** **War** **has** **set** **us** **thinking** **.**
它 可能 是 那 这 世界 战争 有 放 我们 思维 .

或许这场世界大战引发了我们的思考。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['lev(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [lʌmp] ,
**It** **may** **be** **that** **women** **are** **the** **leaven** **in** **the** **lump** **,**
它 可能 是 那 女性 是 这 酵 在 这 块 ,

或许女性就像面团里的酵母。

[bʌt; bət][æz; əz] ['sɜ:t(ə)nli] [æz; əz][ðə; ði]['kaɪzə(r)] [faʊnd] [maɪt] [wɒz; wəz][nɒt] [raɪt] [ɪn] - ,
**but** **as** **certainly** **as** **the** **Kaiser** **found** **might** **was** **not** **right** **in** **1918** **,**
但 作为 当然 作为 这 凯撒 成立 可能 曾是 不是 正确的 在 - ,

但正如德皇在1918年发现强权并不正确一样，

[ðə; ði] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [ɔ:(r)] ['pɑ:tiz] [hu:] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [wɪn] [aʊt] [ɒn]['predʒədɪs][ɔ:(r)]['ænti] - ['brɪtɪʃ]
**the** **politicians** **or** **parties** **who** **think** **that** **they** **will** **win** **out** **on** **prejudice** **or** **anti** **-** **British**
这 政治家 或者 各方 WHO 思考 那 他们 将要 赢 出去 在 偏见 或者 反对 - 英国
[ɔ:(r)]['ænti] - ['dʒɜ:mən][ɔ:(r)]['ænti] - [wɒt] [ju:; jʊ] [wɪl] [ˌprɒpə'gændə][ɑ:(r); ə(r)] [du:md] [tu:; tə]['feɪljə(r)] .
**or** **anti** **-** **German** **or** **anti** **-** **what** **you** **will** **propaganda** **are** **doomed** **to** **failure** **.**
或者 反对 - 德语 或者 反对 - 什么 你 将要 宣传 是 注定失败 到 失败 .

那些认为可以通过偏见、反英、反德或反你认为的任何宣传来取得胜利的政治家或政党注定会失败。

[ðeɪ] [meɪ] [nɒt][feɪl][æt; ət][wʌns] , [bʌt; bət][feɪl] [ - ]
**They** **may** **not** **fail** **at** **once** **,** **but** **fail** **[** **86** **]**
他们 可能 不是 失败 在 一次 , 但 失败 [ - ]

它们可能不会立即失败，但会失败[86]

[ðeɪ] [wɪl] .
**they** **will** **.**
他们 将要 .

他们会的。

[ə; eɪ][maɪnd] [ðæt] [heɪts] [ɪz][ə; eɪ][maɪnd] [ðæt] [ɪz] [sɪk] ,
**A** **mind** **that** **hates** **is** **a** **mind** **that** **is** **sick** **,**
一个 头脑 那 讨厌 是 一个 头脑 那 是 生病的 ,

充满仇恨的心灵是病态的。

[ænd; ənd][ə; eɪ][maɪnd] [wɪtʃ] [bəʊsts][ɒv; əv][ɪt'self][ɪz][æz; əz][ə; eɪ][frɒg] [wɪtʃ] [pʌfəθ] [ɪt'self][ʌp] .

| and | a | mind | which | boasts | of | itself | is | as | a | frog | which | puffeth | itself | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 头脑 | 哪个 | 吹嘘 | 的 | 本身 | 是 | 作为 | 一个 | 青蛙 | 哪个 | 蓬蓬 | 本身 | 向上 | . |

自负的人就像青蛙膨胀身体一样。

['əʊnli][ðə; ði][maɪnd] [wɪtʃ] [ɪz] ['dʒenjuɪnli] [aʊt][tu:; tə][help] [ɔ:l][hju:'mænəti][ɪz][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][maɪnd]

| Only | the | mind | which | is | genuinely | out | to | help | all | humanity | is | the | kind | of | mind |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 这 | 头脑 | 哪个 | 是 | 真的 | 出去 | 到 | 帮助 | 全部 | 人类 | 是 | 这 | 种类 | 的 | 头脑 |

[wɪtʃ] [dɪ'zɜ:vs] [ænd; ənd] [wɪl] [get][ðə; ði] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ɒv; əv]['pi:p(ə)l] .

| which | deserves | and | will | get | the | support | of | all | the | right | kind | of | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 值得 | 和 | 将要 | 得到 | 这 | 支持 | 的 | 全部 | 这 | 正确的 | 种类 | 的 | 人们 | . |

只有真正致力于帮助全人类的心灵，才值得并会得到所有正确之人的支持。

['pleɪɪŋ] ['pɒlətɪks] [meɪ] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] [wen] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['sɪəriəsli] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [wɜ:ld] .

| Playing | politics | may | be | all | right | when | there | is | nothing | seriously | wrong | with | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玩耍 | 政治 | 可能 | 是 | 全部 | 正确的 | 什么时候 | 那里 | 是 | 没有什么 | 严重地 | 错误的 | 和 | 这 | 世界 | . |

当世界没有出现严重问题时，参与政治活动或许无妨。

[dʒʌst] [naʊ] [ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] [ni:dz] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [ænd; ənd][nɒt] [bɒs] [ˌpɒlə'tɪʃənz] .

| Just | now | the | human | race | needs | human | beings | and | not | boss | politicians | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 现在 | 这 | 人类 | 种族 | 需求 | 人类 | 生物 | 和 | 不是 | 老板 | 政治家 | . |

现在人类最需要的是人，而不是颐指气使的政客。

[ kwæk ] [ɑ:(r); ə(r)] ['feɪlɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ˌfʌndə'mentl] [ɑ:(r); ə(r)] ['wɪnɪŋ] ,

| Quacks | are | failing | all | the | world | over | and | fundamentals | are | winning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 庸医 | 是 | 失败 | 全部 | 这 | 世界 | 超过 | 和 | 基本面 | 是 | 获胜 | , |

世界各地的庸医都在失败，而基本面分析正在取得胜利。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪf] ['pɒləsi][fɔ:(r); fə(r)] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [ænd; ənd] ['neɪʃnz] [ɪz][nɒt][tu:; tə][du:; də]['ʌðə(r)z] ,

| and | the | safe | policy | for | politicians | and | nations | is | not | to | do | others | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 安全的 | 政策 | 为了 | 政治家 | 和 | 国家 | 是 | 不是 | 到 | 做 | 其他的 | , |

对政治家和国家而言，最稳妥的做法就是不去干涉他人。

[bʌt; bət][tu:; tə][du:; də]['ʌntə; 'ʌntu]['ʌðə(r)z][æz; əz][ju:; jʊ] [wʊd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][du:; də]['ʌntə; 'ʌntu][ju:; jʊ] . [

| but | to | do | unto | others | as | you | would | they | should | do | unto | you | . | [ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 做 | 到 | 其他的 | 作为 | 你 | 会 | 他们 | 应该 | 做 | 到 | 你 | . | [ |

| - | ] | [ | - | ] |
|---|---|---|---|---|
| **87** | **]** | **[** | **88** | **]** |
| - | ] | [ | - | ] |

但要像你希望别人对待你那样对待别人。[87][88]

['ɪŋglənd] [ - ]

| ENGLAND | [ | 89 | ] |
|---|---|---|---|
| 英格兰 | [ | - | ] |

英格兰[89]

[eɪtθ] [ [eɪtʃ] ]

| VIII | [ | H | ] |
|---|---|---|---|
| 八 | [ | H | ] |

VIII[H]

“ [ə; eɪ] [fu:l] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)][ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['waɪzə(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['eɪndʒl] [wɪð] [fɪə(r)] .

| “ | A | fool | without | fear | is | sometimes | wiser | than | an | angel | with | fear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一个 | 傻子 | 没有 | 害怕 | 是 | 有时 | 更明智 | 比 | 一个 | 天使 | 和 | 害怕 | . |

“无所畏惧的傻瓜有时比心怀恐惧的天使更有智慧。”

” [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['spi:kɪŋ] ['ju:niən][ænd; ənd][ðə; ði] [li:g] [ɒv; əv]

| ” | IT | WAS | very | kind | of | the | English | Speaking | Union | and | the | League | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 曾是 | 非常 | 种类 | 的 | 这 | 英语 | 请讲 | 联盟 | 和 | 这 | 联盟 | 的 |

['neɪʃnz] ['ju:niən] [ə'merɪkən] [kə'mɪti] [tu:; tə][hæv; həv] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'i:] [ðɪs] ['welkəm] .

| Nations | Union | American | Committee | to | have | thought | of | giving | me | this | welcome | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国家 | 联盟 | 美国人 | 委员会 | 到 | 有 | 想法 | 的 | 给予 | 我 | 这 | 欢迎 | . |

“英语联盟和国际联盟美洲委员会能想到给我这样的欢迎，真是太好了。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [pəˈtɪkjələli] [əˈprəʊpriət] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ɑːskt] [ðə; ði][fɜːst] [lɔːd] [ɒv; əv]

| It | was | particularly | appropriate | that | they | should | have | asked | the | First | Lord | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 特别 | 合适的 | 那 | 他们 | 应该 | 有 | 问 | 这 | 第一的 | 主 | 的 |

[ðə; ði][ˈædmərəlti][tuː; tə][prɪˈzaɪd] ,

| the | Admiralty | to | preside | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 海军部 | 到 | 主持 | , |

他们邀请海军大臣主持会议的做法尤其恰当。

[ænd; ənd] [ˈgreɪʃəs] [ɒv; əv][hɪm][tuː; tə] [kʌm] .

| and | gracious | of | him | to | come | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 亲切 | 的 | 他 | 到 | 来 | . |

他能前来真是太好了。

[juː; jʊ] [siː] , [ɪf] [ai][hæv; həv] [dʌn] [ˈeni] [gʊd] [ɪn][ˈeni] [wei] [ɪn][ˈpʌblɪk][laɪf] ,

| You | see | , | if | I | have | done | any | good | in | any | way | in | public | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | , | 如果 | 我 | 有 | 完毕 | 任何 | 好的 | 在 | 任何 | 方式 | 在 | 民众 | 生活 | , |

你看，如果我在公共生活中做过任何有益的事情，

[ɪts] [djuː][tuː; tə][ðə; ði][men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ɒv; əv] [ˈɪŋgləndz] [məʊst] [ˈfeɪməs] [pɔːt] — [ˈplɪməθ] .

| it's | due | to | the | men | and | women | of | England's | most | famous | port | — | Plymouth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 到期的 | 到 | 这 | 男人 | 和 | 女性 | 的 | 英格兰的 | 最多 | 著名的 | 港口 | — | 普利茅斯 | . |

这要归功于英国最著名的港口城市——普利茅斯的男男女女。

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [ˈseɪfli] [kɔːl][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði][məʊst][hɪˈstɒrɪk(ə)l] [pɔːt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)]

| I | think | we | can | safely | call | it | the | most | historical | port | in | the | world | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 我们 | 能 | 安全 | 称呼 | 它 | 这 | 最多 | 历史 | 港口 | 在 | 这 | 世界 | 为了 |

[tuː] [ˈriːz(ə)nz] : [ - ]

| two | reasons | : | [ | 90 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 原因 | : | [ | - | ] |

我认为我们可以很肯定地称其为世界上最具历史意义的港口，原因有二：[90]

[fɜːst] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɒf] [ˈplɪməθ] [ðæt] [ðə; ði][ɑːˈmɑːdə][wɒz; wəz] [dɪˈfiːtɪd] .

| first | , | it | was | off | Plymouth | that | the | Armada | was | defeated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | , | 它 | 曾是 | 离开 | 普利茅斯 | 那 | 这 | 舰队 | 曾是 | 战败 | . |

首先，无敌舰队在普利茅斯附近被击败。

[ðæt] [meɪ] [siːm] [dʒʌst][ə; eɪ][bɪg] [siː] - [faɪt] [ɒv; əv] [ˈeɪnʃənt] [deɪz] .

| That | may | seem | just | a | big | sea | - | fight | of | ancient | days | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 可能 | 似乎 | 只是 | 一个 | 大的 | 海 | - | 斗争 | 的 | 古老的 | 天 | . |

那看起来可能只是古代的一场大型海战。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [θɔːt] [səʊ][baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] .

| It | was | not | thought | so | by | the | enemy | at | the | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 想法 | 所以 | 经过 | 这 | 敌人 | 在 | 这 | 时间 | . |

当时敌方并不这么认为。

[ðeɪ] [njuː] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [ment] .

| They | knew | what | it | meant | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 知道 | 什么 | 它 | 意思是 | . |

他们明白这意味着什么。

[ˌaɪ ˈtiː] [ment] [ðæt] [ˈɪŋglənd] [wʊd] [biː; bi] [friː] [tuː; tə] [ˈwɜːʃɪp] [gɒd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [wei] — [nɒt]

| It | meant | that | England | would | be | free | to | worship | God | in | her | own | way | — | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 意思是 | 那 | 英格兰 | 会 | 是 | 自由的 | 到 | 崇拜 | 上帝 | 在 | 她 | 自己的 | 方式 | — | 不是 |

[friː] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ,

| free | enough | for | some | , |
|---|---|---|---|---|
| 自由的 | 足够的 | 为了 | 一些 | , |

这意味着英国可以自由地以自己的方式敬拜上帝——但对某些人来说，这种自由还不够。

[bʌt; bət][fɑː(r)]['friːər][ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

| but | far | freer | than | any | other | place | in | the | world | at | that | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 远的 | 更自由 | 比 | 任何 | 其他 | 地方 | 在 | 这 | 世界 | 在 | 那 | 时间 | . |

但比当时世界上任何其他地方都自由得多。

[ðen] , [frɒm; frəm] ['plɪməθ] , [ðəʊz] [huː] [faʊnd] [ðeə(r)][mɔː(r)] [əd'vɑːnst] [aɪ'diəz] [ə'baʊt] [rɪ'lɪdʒəs]

| Then | , | from | Plymouth | , | those | who | found | their | more | advanced | ideas | about | religious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 从 | 普利茅斯 | , | 那些 | WHO | 成立 | 他们的 | 更多的 | 先进的 | 想法 | 关于 | 宗教 |

['friːdəm] ['hæmpə(r)d] ,

| freedom | hampered | , |
|---|---|---|
| 自由 | 受阻 | , |

然后，那些在普利茅斯发现他们更先进的宗教自由理念受到阻碍的人，

[seɪld] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ə'merɪkə] , [weə(r)] [ðeɪ] ['kærid] [ɒn][ðeə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv] ['friːdəm] .

| sailed | away | to | America | , | where | they | carried | on | their | English | traditions | of | freedom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 航行 | 离开 | 到 | 美国 | , | 在哪里 | 他们 | 携带 | 在 | 他们的 | 英语 | 传统 | 的 | 自由 | . |

他们远航到美洲，在那里延续了英国的自由传统。

[ðeə(r)] , [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv][taɪm] ,

| There | , | in | course | of | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | , | 在 | 课程 | 的 | 时间 | , |

在那里，随着时间的推移，

[ɔːl] [men] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['kʌntriz] [faʊnd] ['friːdəm] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [gɒd] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [weɪ] .

| all | men | from | all | countries | found | freedom | to | worship | God | in | their | own | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 男人 | 从 | 全部 | 国家 | 成立 | 自由 | 到 | 崇拜 | 上帝 | 在 | 他们的 | 自己的 | 方式 | . |

所有国家的人们都获得了以自己的方式敬拜上帝的自由。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [ʃɒkt] [ðem; ðəm][hæd; həd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [sʌm; səm] [huːm]

| I | think | it | would | have | shocked | them | had | they | realised | that | some | whom |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 它 | 会 | 有 | 震惊 | 他们 | 有 | 他们 | 意识到 | 那 | 一些 | 谁 |

[ðeɪ] [ 'welkəm ] [tuː; tə][ðeə(r)] [ʃɔːz] [wʊd] [priːtʃ] [heɪt] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [gɒd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

| they | welcomed | to | their | shores | would | preach | hate | in | the | name | of | God | toward | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 欢迎 | 到 | 他们的 | 海岸 | 会 | 布道 | 恨 | 在 | 这 | 姓名 | 的 | 上帝 | 朝向 | 这 |

['kʌntri] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [keɪm] ;

| country | from | which | they | came | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 国家 | 从 | 哪个 | 他们 | 来了 | ; |

我想，如果他们意识到自己欢迎来到他们海岸的一些人会以神的名义对他们的祖国宣扬仇恨，他们一定会感到震惊；

[jet] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] , [sʌm; səm][ɒv; əv] [ - ]

| yet | that | is | what | they | have | done | , | some | of | [ | 91 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 那 | 是 | 什么 | 他们 | 有 | 完毕 | , | 一些 | 的 | [ | - | ] |

然而，他们确实这样做了，其中一些[91]

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [huː] [went] [tuː; tə] [ə'merɪkə] .

| these | people | who | went | to | America | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 人们 | WHO | 去 | 到 | 美国 | . |

这些去了美国的人。

[ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [truː] ['friːdəm] [kæn; kən]['nevə(r)] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɔː(r)]

| They | have | not | understood | that | true | freedom | can | never | come | to | a | man | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 不是 | 理解 | 那 | 真的 | 自由 | 能 | 绝不 | 来 | 到 | 一个 | 男人 | 或者 |

[ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [heɪts] .

| a | nation | that | hates | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 国家 | 那 | 讨厌 | . |

他们不明白，一个充满仇恨的人或一个充满仇恨的国家，永远不可能获得真正的自由。

[aɪ] , ['pɜːsənəli] , [hæv; həv]['nevə(r)] [fɪəd] ['piːp(ə)l] [huː] [priːtʃ] [heɪt] — ['nevə(r)] — [ænd; ənd][ɪn] -

| I | , | personally | , | have | never | feared | people | who | preach | hate | — | never | — | and | in | 1918 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | , | 亲自 | , | 有 | 绝不 | 害怕 | 人们 | WHO | 布道 | 恨 | — | 绝不 | — | 和 | 在 | - |

[aɪ][wɒz; wəz] [pruːvd] [raɪt] .

| I | was | proved | right | . |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 已证实 | 正确的 | . |

我个人从不害怕宣扬仇恨的人——从不——1918 年的事实证明我是对的。

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ heit ] [məʊst][wɒz; wəz][məʊst] ['hænsəmli] [dɪ'fi:tɪd] .

| The | nation | which | hated | most | was | most | handsomely | defeated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国家 | 哪个 | 憎恨 | 最多 | 曾是 | 最多 | 英俊地 | 战败 | . |

最令人憎恨的国家被打得最惨。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɪn][ə'merɪkə] [hu:] [pri:tʃ] [heɪt] [wɪl] ['ɔ:lsəʊ][sʌm; səm] [deɪ] [bi:; bi] [dɪ'fi:tɪd] ,

| The | people | in | America | who | preach | hate | will | also | some | day | be | defeated | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | 在 | 美国 | WHO | 布道 | 恨 | 将要 | 还 | 一些 | 天 | 是 | 战败 | , |

那些在美国宣扬仇恨的人，终有一天也会被打败。

[ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [bɪ'li:v] [ðeə(r)] [deɪz] [ɪz][fɑ:(r)] [ɒf] .

| and | I | don't | believe | their | days | is | far | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 不 | 相信 | 他们的 | 天 | 是 | 远的 | 离开 | . |

我相信他们的末日不会太远了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] [ˌʌnrɪ'dʒenərət] ['æŋgləʊ] - ['sæksn] , [nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][vər'dʒɪniən] - [bɔ:n]

| I | am | an | unregenerate | Anglo | - | Saxon | , | not | because | I | am | a | Virginian | - | born |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 一个 | 未再生 | 盎格鲁 | - | 撒克逊 | , | 不是 | 因为 | 我 | 是 | 一个 | 弗吉尼亚人 | - | 出生 |

['brɪtɪʃ] [em] . [pi:] . ,

| British | M | . | P | . | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 英国 | M | . | P | . | , |

我是一个根深蒂固的盎格鲁-撒克逊人，这并非因为我是弗吉尼亚出生的英国国会议员。

[nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][keə(r)][səʊ] ['despərətli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪə(r)][ɔ:(r)][ðə; ði][ju'naɪtɪd]

| not | because | I | care | so | desperately | for | the | British | Empire | or | the | United |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 因为 | 我 | 关心 | 所以 | 绝望地 | 为了 | 这 | 英国 | 帝国 | 或者 | 这 | 团结的 |

[steɪts] ,

| States | , |
|---|---|
| 各州 | , |

并非因为我多么热爱大英帝国或美国，

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['i:v(ə)n]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ði:z] [tu:] [greɪt]

| but | because | I | care | for | something | even | greater | than | these | two | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 因为 | 我 | 关心 | 为了 | 某物 | 甚至 | 更大的 | 比 | 这些 | 二 | 伟大的 |

['kʌntriz] .

| countries | . |
|---|---|
| 国家 | . |

但因为我关心的是比这两个伟大国家更伟大的东西。

[aɪ][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [beɪst] [ɒn] [ˌkrɪsti'ænəti] .

| I | care | for | civilisation | based | on | Christianity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 关心 | 为了 | 文明 | 基于 | 在 | 基督教 | . |

我珍视以基督教为基础的文明。

[aɪl] [əd'mɪt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɒt] [si:n] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [jet] , [bʌt; bət] [aɪv] [si:n] [ glimps ] [ɒv; əv]

| I'll | admit | that | I | have | not | seen | much | of | it | yet | , | but | I've | seen | glimpses | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 承认 | 那 | 我 | 有 | 不是 | 已见 | 很多 | 的 | 它 | 然而 | , | 但 | 我已经 | 已见 | 惊鸿一瞥 | 的 |

[ˌaɪ 'ti:] ,

| it | , |
|---|---|
| 它 | , |

我承认我还没怎么深入了解过，但已经瞥见过一些片段。

[ænd; ənd] [aɪv] [si:n] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][men] [leɪ] [daʊn] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:] [si:md]

| and | I've | seen | thousands | of | men | lay | down | their | lives | because | it | seemed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我已经 | 已见 | 数千 | 的 | 男人 | 躺 | 向下 | 他们的 | 生活 | 因为 | 它 | 似乎 |

[ðə; ði] [ - ]

| the | [ | 92 | ] |
|---|---|---|---|
| 这 | [ | - | ] |

我亲眼目睹成千上万的人献出生命，因为这似乎[92]

['nɪərɪst] [raɪt] .
**nearest** **right** **.**
最近的 正确的 .

最近的右侧。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['nɪərə(r)] [raɪt] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [bɪ'liːf] [ðæt] [maɪt] [ɪz] [raɪt] .
**It** **seemed** **nearer** **right** **than** **the** **belief** **that** **might** **is** **right** **.**
它 似乎 更近 正确的 比 这 信仰 那 可能 是 正确的 .

它似乎比"强权即真理"的观念更接近正确。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['vɪʒn] , [ænd; ənd] [ðæt] ['vɪʒn] [gəʊz][ɒn] .
**They** **had** **a** **vision** **,** **and** **that** **vision** **goes** **on** **.**
他们 有 一个 想象 , 和 那 想象 去 在 .

他们曾怀揣梦想，而这个梦想至今仍在延续。

[ɪts] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ] [hɑːt] , [ænd; ənd] [ɪts] [ðə; ðɪ] [həʊp] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːld] .
**It's** **in** **many** **a** **heart** **,** **and** **it's** **the** **hope** **of** **the** **world** **.**
它是 在 许多 一个 心 , 和 它是 这 希望 的 这 世界 .

它存在于许多人的心中，也是世界的希望。

['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [hæv; həv] ['vɪʒnz] ,
**Other** **countries** **have** **visions** **,**
其他 国家 有 愿景 ,

其他国家也有自己的愿景，

[bʌt; bət][nəʊ]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] [hæv; həv] [fɔːt] [ænd; ənd] [wʌn] [səʊ] ['meni] ['bæt(ə)lz]
**but** **no** **other** **countries** **in** **the** **world** **have** **fought** **and** **won** **so** **many** **battles**
但 不 其他 国家 在 这 世界 有 战斗 和 韩元 所以 许多 战斗
[fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] - ['spiːkɪŋ] ['piːplz] .
**for** **freedom** **as** **the** **English** **-** **speaking** **peoples** **.**
为了 自由 作为 这 英语 - 请讲 人民 .

但世界上没有其他国家像英语国家那样为自由而战并取得如此多的胜利。

[ðə; ðɪ] [ˌrefə'meɪʃn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [bɪ'gæn][ɪn] ['dʒɜːməni] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [ðæt]
**The** **Reformation** **,** **it** **is** **true** **,** **began** **in** **Germany** **,** **but** **it** **was** **in** **England** **that**
这 宗教改革 , 它 是 真的 , 开始 在 德国 , 但 它 曾是 在 英格兰 那
[ɪts]['spɪrɪt] [ 'flaurɪʃ ] .
**its** **spirit** **flourished** **.**
它是 精神 繁荣 .

宗教改革的确起源于德国，但其精神却是在英国蓬勃发展起来的。

['æŋgləʊ] - ['sæksənizəm][stændz][tuː; tə][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [truː] ['friːdəm] , ['spɪrɪtʃuəl]['prəʊgres] , [haɪ]
**Anglo** **-** **Saxonism** **stands** **to** **me** **for** **true** **freedom** **,** **spiritual** **progress** **,** **high**
盎格鲁 - 撒克逊主义 站立 到 我 为了 真的 自由 , 精神 进步 , 高的
['mɒrəl] [aɪ'diəl] ,
**moral** **ideals** **,**
道德 理想 ,

在我看来，盎格鲁-撒克逊主义代表着真正的自由、精神进步和崇高的道德理想。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [sens] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
**and** **a** **great** **sense** **of** **service** **.**
和 一个 伟大的 感觉 的 服务 .

以及极佳的服务意识。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [beɪst] [ɒn][ðə; ðɪ] ['fɑːðəhʊd] [ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['brʌðəhʊd] [ɒv; əv][mæn] .
**It** **is** **based** **on** **the** **fatherhood** **of** **God** **and** **the** **brotherhood** **of** **man** **.**
它 是 基于 在 这 父亲 的 上帝 和 这 兄弟情 的 男人 .

它基于上帝的父爱和人类的兄弟情谊。

[aɪ] [nəʊ] [wiː; wɪ][feɪl] ['mɪzrəbli] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt]['aʊə(r)] [haɪ] [aɪ'diəl] ,
**I** **know** **we** **fail** **miserably** **to** **carry** **out** **our** **high** **ideals** **,**
我 知道 我们 失败 惨痛地 到 携带 出去 我们的 高的 理想 ,

我知道我们在实现崇高理想方面彻底失败了，

[bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv][nəʊ] [ɪ'ljʊʒən] [ə'baʊt]['aʊə(r)]['vɜ:tʃu:] [wen] [wi:; wi][du:; də][feɪl] .

| but | we | have | no | illusions | about | our | virtue | when | we | do | fail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 有 | 不 | 幻觉 | 关于 | 我们的 | 美德 | 什么时候 | 我们 | 做 | 失败 | . |

但是，当我们失败时，我们对自己的美德没有任何幻想。

[wi:; wi][doʊnt] [tɔ:k] ['nɒns(ə)ns] [ə'baʊt] [ðə; ði]['su:pəmæn; 'sju:pəmæn][ɔ:(r)]['aʊə(r)] ['θwɔ:tɪd] [səʊlz] .

| We | don't | talk | nonsense | about | the | superman | or | our | thwarted | souls | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 不 | 讲话 | 废话 | 关于 | 这 | 超人 | 或者 | 我们的 | 受挫 | 灵魂 | . |

我们不谈论超人或者我们受挫的灵魂之类的无稽之谈。

[wi:; wi] [nəʊ] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ˌju: 'es] [wel] [ɪ'nʌf] [raɪt] [frɒm; frəm] [rɒŋ] .

| We | know | every | one | of | us | well | enough | right | from | wrong | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 知道 | 每一个 | 一 | 的 | 我们 | 出色地 | 足够的 | 正确的 | 从 | 错误的 | . |

我们每个人都足够了解自己的是非对错。

[wi:; wi][hæv; həv][æn; ən][aɪ'di:əl] , [ - ]

| We | have | an | ideal | , | [ | 93 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 一个 | 理想的 | , | [ | - | ] |

我们有一个理想，[93]

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [wɪl] ['əʊnli]['lɪs(ə)n][tu:; tə]['aʊə(r)] ['kɒnʃəns] [wi:; wi]['ri:əlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm]

| and | if | we | will | only | listen | to | our | consciences | we | realise | that | the | Kingdom |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 我们 | 将要 | 仅有的 | 听 | 到 | 我们的 | 良心 | 我们 | 意识到 | 那 | 这 | 王国 |

[ɒv; əv][gɒd][ɪz] [wɪ'ðɪn] [ˌju: 'es] ,

| of | God | is | within | us | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 上帝 | 是 | 之内 | 我们 | , |

如果我们倾听自己的良心，就会发现天国就在我们心中。

[ænd; ənd] [ɪts] ['aʊə(r)]['feɪljə(r)] , [nɒt] [gɑ:dz] , [ɪf] [ðɪs] ['kɪŋdəm] [ si:m ] [səʊ][fɑ:(r)] [ə'weɪ] .

| and | it's | our | failure | , | not | God's | , | if | this | Kingdom | seems | so | far | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 我们的 | 失败 | , | 不是 | 神的 | , | 如果 | 这 | 王国 | 似乎 | 所以 | 远的 | 离开 | . |

如果这个天国看起来如此遥远，那是我们的失败，而不是上帝的失败。

[naʊ] [ðeə(r)][mʌst; məst][bi:; bi]['pi:p(ə)l][ɪn][ɔ:l] ['neɪʃnz] [hu:] [fi:l] [laɪk] [ðɪs] ,

| Now | there | must | be | people | in | all | nations | who | feel | like | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 那里 | 必须 | 是 | 人们 | 在 | 全部 | 国家 | WHO | 感觉 | 喜欢 | 这 | , |

现在，世界各国肯定都有人有这种感觉。

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)]['pi:p(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] - ['spi:kɪŋ] ['kʌntriz] [hu:]

| but | I | believe | that | there | are | more | people | in | the | English | - | speaking | countries | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 相信 | 那 | 那里 | 是 | 更多的 | 人们 | 在 | 这 | 英语 | - | 请讲 | 国家 | WHO |

[hæv; həv] [bi:n] [tɔ:t] [ðɪs] [ðæn; ðən][ɪn]['eni]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] .

| have | been | taught | this | than | in | any | other | countries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 教授 | 这 | 比 | 在 | 任何 | 其他 | 国家 | . |

但我相信，在英语国家接受过这种教育的人比其他任何国家的人都多。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [tɔ:t] [ə; eɪ] [prə'gresɪv] [ˌkrɪsti'ænəti] .

| They | have | been | taught | a | progressive | Christianity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 到过 | 教授 | 一个 | 进步 | 基督教 | . |

他们接受的是进步基督教教义的教导。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [tɔ:t] [tu:; tə] [θɪŋk] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,

| They | have | been | taught | to | think | for | themselves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 到过 | 教授 | 到 | 思考 | 为了 | 他们自己 | , |

他们从小就被教导要独立思考。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ] [ki:n] [ðæt] [ði:z] [tu:] [greɪt] ['neɪʃnz] [ʃʊd; ʃəd][nɒt]['əʊnli][gəʊ][ɒn]

| and | that | is | why | I | am | so | keen | that | these | two | great | nations | should | not | only | go | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 是 | 为什么 | 我 | 是 | 所以 | 敏锐的 | 那 | 这些 | 二 | 伟大的 | 国家 | 应该 | 不是 | 仅有的 | 去 | 在 |

['θɪŋkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,

| thinking | for | themselves | , |
|---|---|---|---|
| 思维 | 为了 | 他们自己 | , |

正因如此，我才如此热切地希望这两个伟大的国家不仅要继续独立思考，

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [haʊ] [tu:; tə] [help] [ɔ:l] [mæn'kaɪnd] .

| but | should | think | how | to | help | all | mankind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 应该 | 思考 | 如何 | 到 | 帮助 | 全部 | 人类 | . |

但应该思考如何帮助全人类。

[tu:; tə][bi:; bi] [greɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ɑ:'selvz] [ɪz][ðə; ði][pʊrɪst; pɔ:rɪst] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['greɪtnəs] .

| To | be | great | for | ourselves | is | the | poorest | sort | of | greatness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 伟大的 | 为了 | 我们自己 | 是 | 这 | 最贫困 | 种类 | 的 | 伟大 | . |

为自己而伟大，是最卑劣的伟大。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɪtɪf(ə)l] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [greɪt] [æt; ət][ɔ:l] .

| It | is | pitiful | , | because | it | is | not | great | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 可怜 | , | 因为 | 它 | 是 | 不是 | 伟大的 | 在 | 全部 | . |

这太可惜了，因为它一点也不好。

[ai] [naʊ] ['fɪnɪʃ] [maɪ] ['sɜ:mən] [ɒn]['æŋgləʊ] - ['sæksn][aɪ'di:əlɪzəm] ,

| I | now | finish | my | sermon | on | Anglo | - | Saxon | idealism | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 现在 | 结束 | 我的 | 讲道 | 在 | 盎格鲁 | - | 撒克逊 | 唯心主义 | , |

现在我关于盎格鲁-撒克逊理想主义的讲道就结束了。

[ænd; ənd] [tɜ:n] [tu:; tə][fækts][æz; əz][ai][hæv; həv] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɪn] [ə'merɪkə] .

| and | turn | to | facts | as | I | have | found | them | in | America | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 转动 | 到 | 事实 | 作为 | 我 | 有 | 成立 | 他们 | 在 | 美国 | . |

并以我在美国发现的事实为依据。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][hɪə(r)][tu:; tə] [spi:k] [ɒv; əv] ['ɪŋgləɪnd] ; [ai][dɪd] [ - ]

| I | am | not | here | to | speak | of | England | ; | I | did | [ | 94 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 不是 | 这里 | 到 | 说话 | 的 | 英格兰 | ; | 我 | 做过 | [ | - | ] |

我来这里不是为了谈论英格兰；我曾经谈论过[94]

[ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [mʌnθ] [ɪn] [ə'merɪkə] .

| that | for | one | month | in | America | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 为了 | 一 | 月 | 在 | 美国 | . |

在美国待了一个月。

[tu:; tə] - [naɪt] [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)][tu:; tə] [spi:k] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,

| To | - | night | I | am | here | to | speak | of | America | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | - | 夜晚 | 我 | 是 | 这里 | 到 | 说话 | 的 | 美国 | , |

今晚我站在这里，是为了谈谈美国。

[ænd; ənd][ai][kæn; kən][du:; də][səʊ] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [praɪd][ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] [æz; əz][tu:; tə]

| and | I | can | do | so | with | as | much | pride | and | confidence | as | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 能 | 做 | 所以 | 和 | 作为 | 很多 | 自豪 | 和 | 信心 | 作为 | 到 |

[hɜ:(r); hə(r)] ['greɪtnəs] [æz; əz][ai] [spəʊk] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndz] [ɪn] [ə'merɪkə] .

| her | greatness | as | I | spoke | of | England's | in | America | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 伟大 | 作为 | 我 | 辐 | 的 | 英格兰的 | 在 | 美国 | . |

我可以像谈论英国在美国的伟大一样，充满自豪和自信地谈论她的伟大。

[let] [nəʊ][wʌn] [mis'teik] [ə'mɛrɪkəz] ['greɪtnəs] — [hɜ:(r); hə(r)] ['greɪtnəs] [ɒv; əv] [hɑ:t] .

| Let | no | one | mistake | America's | greatness | — | her | greatness | of | heart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 不 | 一 | 错误 | 美国的 | 伟大 | — | 她 | 伟大 | 的 | 心 | . |

不要让任何人误解美国的伟大之处——她伟大的心灵。

[ðæts] [wɒt] [strʌk] [ˌem 'i:][məʊst] ['fɔ:səbli] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [ai] [spəʊk] [ðeə(r)] .

| That's | what | struck | me | most | forcibly | from | the | first | time | I | spoke | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那就是 | 什么 | 击 | 我 | 最多 | 强制 | 从 | 这 | 第一的 | 时间 | 我 | 辐 | 那里 | . |

这是我第一次在那里演讲时印象最深刻的地方。

[juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] ['riːəlaɪz] [ðæt] [maɪ] [fɜːst] ['spiːtʃɪz] [ɪn] [ə'merɪkə] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv]

| You | may | not | realise | that | my | first | speeches | in | America | were | on | the | need | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | 不是 | 意识到 | 那 | 我的 | 第一的 | 演讲 | 在 | 美国 | 是 | 在 | 这 | 需要 | 的 |

[ə'mɛrɪkəz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [liːg] [ɒv; əv] [piːs] .

| America's | coming | into | a | league | of | peace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 美国的 | 未来 | 进入 | 一个 | 联盟 | 的 | 和平 | . |

你可能不知道，我在美国发表的第一批演讲是关于美国加入和平联盟的必要性。

[aɪ] [spəʊk] ['fræŋkli] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] — [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]

| I | spoke | frankly | and | tried | to | point | out | why | she | was | needed | — | that | it | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 辐 | 坦率地说 | 和 | 尝试 | 到 | 观点 | 出去 | 为什么 | 她 | 曾是 | 需要 | — | 那 | 它 | 曾是 |

[dʒʌst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tæŋglmənts] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['hæpi] [feɪt]

| just | because | of | the | entanglements | of | Europe | and | her | own | happy | fate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 因为 | 的 | 这 | 纠缠 | 的 | 欧洲 | 和 | 她 | 自己的 | 快乐的 | 命运 |

[ænd; ənd] ['friːdəm] [frɒm; frəm] [ðiːz] [ɪn'tæŋglmənts] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ,

| and | freedom | from | these | entanglements | that | she | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 自由 | 从 | 这些 | 纠缠 | 那 | 她 | , |

我坦率地指出她为何不可或缺——正是因为欧洲错综复杂的局势，以及她自身幸运地摆脱了这些纠葛，才使得她得以幸存。

[ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] , [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [help] [ɒn] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [ðə; ði]

| above | all | other | nations | , | had | such | a | chance | to | help | on | the | peace | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 多于 | 全部 | 其他 | 国家 | , | 有 | 这样的 | 一个 | 机会 | 到 | 帮助 | 在 | 这 | 和平 | 的 | 这 |

[wɜːld] .

| world | . |
|---|---|
| 世界 | . |

在所有国家中，该国最有机会为世界和平做出贡献。

[nəʊ] [wʌn] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [get] ['eni] [wʌn] [els] ['ɪntuː] [ɪn'tæŋglmənts] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [lɒŋ] [tuː; tə]

| No | one | desires | to | get | any | one | else | into | entanglements | , | but | we | long | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 欲望 | 到 | 得到 | 任何 | 一 | 别的 | 进入 | 纠缠 | , | 但 | 我们 | 长的 | 到 |

[ˌdɪsɪn'tæŋg(ə)l] [ðə; ði] [ɪn'tæŋgld] .

| disentangle | the | entangled | . |
|---|---|---|---|
| 解开 | 这 | 纠缠 | . |

没有人希望让别人陷入纠葛，但我们渴望解开纠葛。

[ɪf] [ə'merɪkə] [hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ɒn] [ðə; ði] [ˌrepə'reɪʃ(ə)n] ['kwestʃən] ,

| If | America | had | been | able | to | stay | in | on | the | reparation | question | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 美国 | 有 | 到过 | 有能力的 | 到 | 停留 | 在 | 在 | 这 | 赔偿 | 问题 | , |

如果美国能够继续参与赔偿问题的讨论，

[wɪð] [nəʊ] [æks] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ - ]

| with | no | axe | of | her | own | [ | 95 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 斧头 | 的 | 她 | 自己的 | [ | - | ] |

她自己没有斧头[95]

[tuː; tə] [graɪnd] ,

| to | grind | , |
|---|---|---|
| 到 | 研磨 | , |

研磨，

[wiː; wi] [ɔːl] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ə; eɪ] ['betə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [naʊ] —

| we | all | feel | that | the | world | might | have | been | in | a | better | position | now | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 全部 | 感觉 | 那 | 这 | 世界 | 可能 | 有 | 到过 | 在 | 一个 | 更好的 | 位置 | 现在 | — |

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['mɑːrkɪts] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] ['prɒspərəs] [ænd; ənd] ['fjuːə(r)] ['tʃɪldrən] [maɪt]

| international | markets | might | have | been | more | prosperous | and | fewer | children | might |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国际的 | 市场 | 可能 | 有 | 到过 | 更多的 | 繁荣 | 和 | 更少 | 孩子们 | 可能 |

[hæv; həv] [biːn] ['stɑːvɪŋ] .

| have | been | starving | . |
|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 饥饿 | . |

我们都觉得，如果世界现在处于更好的状态——国际市场可能会更加繁荣，挨饿的儿童可能会更少。

[wi:; wi] [kænt] [bleɪm] ['eni] ['kʌntri] [fɔ:(r); fə(r)] ['θæŋkɪŋ] [gɒd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ɪz] [nɒt] [ɪn'tæŋgld] [ɪn] [ðə; ði]

| We | can't | blame | any | country | for | thanking | God | that | she | is | not | entangled | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 不能 | 责备 | 任何 | 国家 | 为了 | 谢谢 | 上帝 | 那 | 她 | 是 | 不是 | 纠缠 | 在 | 这 |

[ˌjʊərə'pi:ən] ['keɪɒs] ,

| European | chaos | , |
|---|---|---|
| 欧洲的 | 混乱 | , |

任何国家都应该感谢上帝，让自己没有卷入欧洲的混乱局势，我们不能责怪这个国家。

[bʌt; bət] [wi:; wi] [mʌst; məst] [kaʊnt] [ɒn] [ðə; ði] [waɪz] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] [ɔ:l] ['kʌntriz] [tu:; tə] [help] [tu:; tə] [pʊt]

| but | we | must | count | on | the | wise | people | of | all | countries | to | help | to | put |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 必须 | 数数 | 在 | 这 | 明智的 | 人们 | 的 | 全部 | 国家 | 到 | 帮助 | 到 | 放 |

[ðə; ði] ['tæŋg(ə)l] [streɪt] .

| the | tangle | straight | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 纠纷 | 直的 | . |

但我们必须依靠各国贤达来帮助我们理清这团乱麻。

['evriweə(r)] [ai] [went] [ɪn] [ə'merɪkə] [ai] [spəʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [li:g] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] .

| Everywhere | I | went | in | America | I | spoke | of | the | League | of | Nations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到处 | 我 | 去 | 在 | 美国 | 我 | 辐 | 的 | 这 | 联盟 | 的 | 国家 | . |

我在美国各地都谈到了国际联盟。

['evriweə(r)] [ai] [faʊnd] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] ['i:gə(r)] [tu:; tə] [help] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ]

| Everywhere | I | found | hundreds | and | thousands | of | people | eager | to | help | along | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到处 | 我 | 成立 | 数百 | 和 | 数千 | 的 | 人们 | 渴望的 | 到 | 帮助 | 沿着 | 一个 |

[li:g] [ɒv; əv] [pi:s] .

| league | of | peace | . |
|---|---|---|---|
| 联盟 | 的 | 和平 | . |

我所到之处，都发现成百上千的人渴望为和平联盟贡献力量。

[mʌtʃ] [ɪn] [ðɪs] [li:g] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [hæz; həz] [bi:n] [ˌmɪsʌndə'stʊd] [ænd; ənd] [ˌmɪsˌreprɪ'zentɪd] [ɪn]

| Much | in | this | league | of | nations | has | been | misunderstood | and | misrepresented | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 在 | 这 | 联盟 | 的 | 国家 | 有 | 到过 | 被误解 | 和 | 歪曲事实 | 在 |

[ə'merɪkə] .

| America | . |
|---|---|
| 美国 | . |

在这个国际联盟中，很多事情在美国都被误解和歪曲了。

[ðə; ði] ['kʌvənənt] [bɪ'keɪm] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] ['pɑ:ti] ['pɒlətɪks] [æt; ət] [ɪ'lekʃ(ə)n] [taɪm] .

| The | Covenant | became | mixed | up | with | party | politics | at | election | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 盟约 | 成为 | 混合 | 向上 | 和 | 派对 | 政治 | 在 | 选举 | 时间 | . |

在选举期间，盟约组织卷入了党派政治。

[m'ɪliənz] [ɒv; əv] [ə'mɛrɪkənz] [si:md] [tu:; tə] ['feɪvə(r)] [sʌm; səm] ['mɒdɪfaɪd] [li:g] [ɒv; əv] [pi:s] .

| Millions | of | Americans | seemed | to | favour | some | modified | league | of | peace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 百万 | 的 | 美国人 | 似乎 | 到 | 偏爱 | 一些 | 修改的 | 联盟 | 的 | 和平 | . |

数百万美国人似乎赞成某种形式的和平联盟。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ðɪs] ['kʌntri] [hæz; həz] ['nevə(r)] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [li:g] ['pɜ:fɪkt] [ɔ:(r)] [ə'bʌv]

| I | am | sure | this | country | has | never | considered | the | League | perfect | or | above |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 当然 | 这 | 国家 | 有 | 绝不 | 经过考虑的 | 这 | 联盟 | 完美的 | 或者 | 多于 |

[ə'mendmənt] ; [ - ]

| amendment | ; | [ | 96 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 修正案 | ; | [ | - | ] |

我确信这个国家从来没有认为国际联盟的修正案是完美无缺的；[96]

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [ðæt] ['tʃeɪndʒɪz][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi]

| and | I | believe | that | changes | could | be | made | which | would | improve | the | efficiency |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 相信 | 那 | 变化 | 可以 | 是 | 制成 | 哪个 | 会 | 提升 | 这 | 效率 |

[ɒv; əv][ðə; ði] [liːg] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [meɪk] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl]

| of | the | League | and | which | would | at | the | same | time | make | international |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 联盟 | 和 | 哪个 | 会 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 制作 | 国际的 |

[koʊˌɑːpə'reɪʃən][ək'septəb(ə)l][ɪn] [ə'merɪkə] .

| coöperation | acceptable | in | America | . |
|---|---|---|---|---|
| 合作 | 可接受 | 在 | 美国 | . |

我认为可以做出一些改变，以提高联盟的效率，同时也能让国际合作在美国被接受。

[ai] [meɪ] [biː; bi] [rɒŋ] , [ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [səʊ] .

| I | may | be | wrong | , | I | do | not | think | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 可能 | 是 | 错误的 | , | 我 | 做 | 不是 | 思考 | 所以 | . |

我可能错了，但我并不这么认为。

['meni] [ɪn] [ə'merɪkə] [hæv; həv] [biːn] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ]['sɜːt(ə)n] ['klɔːzɪz] .

| Many | in | America | have | been | frightened | by | certain | clauses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 在 | 美国 | 有 | 到过 | 害怕 | 经过 | 肯定 | 条款 | . |

很多美国人对某些条款感到害怕。

[ðeɪ] [fɪə(r)] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] [drɔːn] ['ɪntuː][ˌjʊərə'piːən] [wˈɔːz] — [æz; əz] [ðəʊ] ['ɪŋgləndˌ] [wɪð]

| They | fear | they | might | be | drawn | into | European | wars | — | as | though | England | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 害怕 | 他们 | 可能 | 是 | 绘制 | 进入 | 欧洲的 | 战争 | — | 作为 | 尽管 | 英格兰 | 和 |

[hɜː(r); hə(r)][naɪn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [ded] [wʊd] ['evə(r)][dʒɔɪn] ['eni] [liːg] [ɪk'sept] [tuː; tə][ə'vɔɪd] [wˈɔːz]

| her | nine | hundred | thousand | dead | would | ever | join | any | league | except | to | avoid | wars |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 九 | 百 | 千 | 死的 | 会 | 曾经 | 加入 | 任何 | 联盟 | 除了 | 到 | 避免 | 战争 |

.

:

.

他们担心自己可能会被卷入欧洲战争——仿佛拥有九十万死者的英国除了避免战争之外，还会加入任何联盟似的。

[ɪf] ['sɜːt(ə)n] ['klɔːzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnək'septəbl] [tuː; tə] [ə'merɪkə] , [let][ˌjuː 'es] [tʃeɪndʒ] [ðəʊz] ['klɔːzɪz] .

| If | certain | clauses | are | unacceptable | to | America | , | let | us | change | those | clauses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 肯定 | 条款 | 是 | 不可接受 | 到 | 美国 | , | 让 | 我们 | 改变 | 那些 | 条款 | . |

如果某些条款对美国来说是不可接受的，那就让我们修改这些条款。

[nəʊ] [liːg] [kæn; kən] [sək'siːd] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [beɪst] [ɒn]['mjuːtʃuəl] [trʌst] .

| No | league | can | succeed | unless | it | is | based | on | mutual | trust | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 联盟 | 能 | 成功 | 除非 | 它 | 是 | 基于 | 在 | 相互的 | 相信 | . |

任何联盟都无法成功，除非它建立在相互信任的基础上。

[ɪn] [ə'merɪkə] [ai] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['naɪðə(r)][ðeə(r)] ['mʌni] [nɔː(r)]

| In | America | I | tried | to | make | them | see | that | it | was | neither | their | money | nor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 美国 | 我 | 尝试 | 到 | 制作 | 他们 | 看 | 那 | 它 | 曾是 | 两者都不 | 他们的 | 钱 | 也不 |

[ðeə(r)] [sʌnz] ,

| their | sons | , |
|---|---|---|
| 他们的 | 儿子们 | , |

在美国，我试图让他们明白，那既不是他们的钱，也不是他们的儿子。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [greɪt] ['mɒrəl] [sə'pɔːt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] .

| but | their | great | moral | support | which | was | needed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们的 | 伟大的 | 道德 | 支持 | 哪个 | 曾是 | 需要 | . |

但他们给予了我们莫大的精神支持。

[ai] [θɪŋk] [maɪ'self] [ðæt] [ðeɪ] ['riːəlaɪz][ˌaɪ 'tiː] , [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

| I | think | myself | that | they | realise | it | , | thousands | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 我 | 那 | 他们 | 意识到 | 它 | , | 数千 | 的 | 他们 | . |

我认为他们自己也意识到了这一点，成千上万的人都意识到了。

[ðə; ði] ['fɒrən] - [bɔ:n] [ə'merɪkən] [kæn; kən] ['hɑ:dli] [feɪl] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [best] [wei] [tu:; tə] [help]

| The | foreign | - | born | American | can | hardly | fail | to | see | that | the | best | way | to | help |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 外国的 | - | 出生 | 美国人 | 能 | 几乎 | 失败 | 到 | 看 | 那 | 这 | 最好的 | 方式 | 到 | 帮助 |

[ðə; ði] ['kʌntri] [hi:; hi] [hæz; həz] [left] [ɪz] [tu:; tə] [ - ]

| the | country | he | has | left | is | to | [ | 97 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国家 | 他 | 有 | 左边 | 是 | 到 | [ | - | ] |

出生于国外的美国人很难不认为帮助他所离开的国家的最好方法是[97]

[vəʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['ri:əl] [li:g] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] , [wɪtʃ] [wɪl] [ɪn'klu:d] [ɔ:l] ['neɪʃnz] .

| vote | for | a | real | league | of | nations | , | which | will | include | all | nations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 投票 | 为了 | 一个 | 真实的 | 联盟 | 的 | 国家 | , | 哪个 | 将要 | 包括 | 全部 | 国家 | . |

投票支持建立一个真正的国际联盟，该联盟将囊括所有国家。

[ðə; ði] [li:g] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ['voʊtərz] , [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ,

| The | League | of | Women | Voters | , | which | represents | millions | of | women | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 联盟 | 的 | 女性 | 选民 | , | 哪个 | 代表 | 百万 | 的 | 女性 | , |

代表数百万女性的妇女选民联盟

[ɪz] [ˌəʊvə'welmɪŋli] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [li:g] [ɒv; əv] [pi:s] .

| is | overwhelmingly | in | favour | of | some | league | of | peace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 压倒性的 | 在 | 偏爱 | 的 | 一些 | 联盟 | 的 | 和平 | . |

绝大多数人赞成建立某种和平联盟。

['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ɔ:l] ['kʌntriz] [wɒnt] [pi:s] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wi:; wi] [peɪ] [səʊ] ['hevɪli] [ɪn] [wɔ:(r)] .

| Women | of | all | countries | want | peace | because | we | pay | so | heavily | in | war | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女性 | 的 | 全部 | 国家 | 想 | 和平 | 因为 | 我们 | 支付 | 所以 | 重度 | 在 | 战争 | . |

所有国家的女性都渴望和平，因为战争让我们付出了沉重的代价。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ɔ:l] ['kʌntriz] [ɪn] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd] [ai] [fi:l] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [wɜ:k]

| There | are | women | of | all | countries | in | America | , | and | I | feel | sure | they | will | work |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 女性 | 的 | 全部 | 国家 | 在 | 美国 | , | 和 | 我 | 感觉 | 当然 | 他们 | 将要 | 工作 |

[tə'wɔ:d] [pi:s] .

| toward | peace | . |
|---|---|---|
| 朝向 | 和平 | . |

美国有来自世界各地的女性，我相信她们会为和平而努力。

[ðeɪ] [meɪ] [gɪv] [ə; eɪ] [li:d] [tu:; tə] [ðə; ði] [men] .

| They | may | give | a | lead | to | the | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可能 | 给 | 一个 | 带领 | 到 | 这 | 男人 | . |

他们可能会给这些人提供线索。

[ðeɪ] [kæn; kən] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] , [ænd; ənd] [ai] [fi:l] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] .

| They | can | if | they | will | , | and | I | feel | that | they | will | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 能 | 如果 | 他们 | 将要 | , | 和 | 我 | 感觉 | 那 | 他们 | 将要 | . |

如果他们愿意，他们就能做到，而且我觉得他们会的。

[ə'merɪkə] [ɪz] [baʊnd] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['fɒrən] ['pɒləsi] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['mɜ:kəntaɪl] [mə'ri:n] !

| America | is | bound | to | have | a | foreign | policy | if | she | has | a | Mercantile | Marine | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 美国 | 是 | 边界 | 到 | 有 | 一个 | 外国的 | 政策 | 如果 | 她 | 有 | 一个 | 商业 | 海洋 | ! |

美国既然拥有商船队，就必然会制定外交政策!

[ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['ri:əlaɪz] [ðæt] , [ænd; ənd] [ɪts] ['əʊnli] [ðə; ði] ['θɪŋkər] [ɪn] ['eni]

| The | thinking | men | and | women | realise | that | , | and | it's | only | the | thinkers | in | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 思维 | 男人 | 和 | 女性 | 意识到 | 那 | , | 和 | 它是 | 仅有的 | 这 | 思想家 | 在 | 任何 |

['kʌntri] [ðæt] [kaʊnt] .

| country | that | count | . |
|---|---|---|---|
| 国家 | 那 | 数数 | . |

有识之士都明白这一点，而且任何一个国家只有有识之士才算数。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [hɑ:d] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

| They | are | thinking | hard | in | America | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 思维 | 难的 | 在 | 美国 | , |

美国人正在认真思考。

['θɪŋkɪŋ] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pleɪɪŋ] ['hævək] [wɪð] [ðə; ði] [əʊld] ['pɑːti] [mə'ʃiːnz] .

| thinking | so | hard | that | they | are | playing | havoc | with | the | old | Party | machines | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 思维 | 所以 | 难的 | 那 | 他们 | 是 | 玩耍 | 混乱 | 和 | 这 | 老的 | 派对 | 机器 | . |

他们想得太多了，以至于把旧的党用机器都搞得一团糟。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['brəʊkən] [ən'les] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

| They | are | bound | to | be | broken | unless | they | represent | the | soul | of | the | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 边界 | 到 | 是 | 破碎的 | 除非 | 他们 | 代表 | 这 | 灵魂 | 的 | 这 | 国家 | . |

除非它们代表着国家的灵魂，否则它们注定会被摧毁。

[aɪ] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə'merɪkə] [k'eəz] [mɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɔɪl] [kən'seʃ(ə)nz] [ðæn; ðən] [ - ]

| I | don't | believe | that | America | cares | more | for | oil | concessions | than | [ | 98 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 相信 | 那 | 美国 | 关心 | 更多的 | 为了 | 油 | 让步 | 比 | [ | - | ] |

我不认为美国更看重石油特许权[98]

[fɔː(r); fə(r)] ['bliːdɪŋ] [hjuː'mænəti] .

| for | bleeding | humanity | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 出血 | 人类 | . |

为流血的人类。

['sɜːt(ə)n] ['ɪntrəsts] [meɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪg'zɪst] [ɪn] [ɔːl] ['kʌntriz] .

| Certain | interests | may | , | but | they | exist | in | all | countries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 肯定 | 兴趣 | 可能 | , | 但 | 他们 | 存在 | 在 | 全部 | 国家 | . |

某些利益或许存在，但它们在所有国家都存在。

[ɪf] [ðə; ði] [pres] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] ['eni] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

| If | the | Press | of | the | country | is | any | indication | of | the | thought | of | the | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 按 | 的 | 这 | 国家 | 是 | 任何 | 指示 | 的 | 这 | 想法 | 的 | 这 | 国家 | , |

如果一个国家的媒体能够反映一个国家的思想，

[ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [rɪ'dʒɔɪs] [wen] [wiː; wi] [riːd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [pres] .

| then | we | can | rejoice | when | we | read | the | American | Press | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 我们 | 能 | 麾 | 什么时候 | 我们 | 读 | 这 | 美国人 | 按 | . |

这样，我们读到美国新闻时就可以感到欣慰了。

[nɒt] [ðə; ði] ['pɜːsən(ə)l] [pres] .

| Not | the | Personal | Press | . |
|---|---|---|---|---|
| 不是 | 这 | 个人的 | 按 | . |

不是个人出版社。

[ðə; ði] ['pɜːsən(ə)l] [pres] [ɪn] [ɔːl] ['kʌntriz] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'laɪk] [ænd; ənd] ['veri] [ˌmɪs'liːdɪŋ] — [ɪn] [fækt] ,

| The | Personal | Press | in | all | countries | is | very | much | alike | and | very | misleading | — | in | fact | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 个人的 | 按 | 在 | 全部 | 国家 | 是 | 非常 | 很多 | 同样 | 和 | 非常 | 误导性的 | — | 在 | 事实 | , |

各国个人媒体的宣传都非常相似，而且极具误导性——事实上，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [kɜːs] [tuː; tə] ['eni] ['kʌntri] .

| it | is | a | curse | to | any | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 诅咒 | 到 | 任何 | 国家 | . |

这对任何国家来说都是一种诅咒。

[ɪts] [nəʊ] [gʊd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrtərz] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [məʊst] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪm'plɔɪər] [woʊnt]

| It's | no | good | the | reporters | taking | this | down | for | most | of | their | employers | won't |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 不 | 好的 | 这 | 记者 | 采取 | 这 | 向下 | 为了 | 最多 | 的 | 他们的 | 雇主 | 惯于 |

['pʌblɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

| publish | it | . |
|---|---|---|
| 发布 | 它 | . |

记者们撤下这篇文章也没用，因为他们的大多数雇主都不会发表它。

[wʌn] [riːdz] [ðə; ði] [pres] [fɔː(r); fə(r)] [njuːz] , [truː] [njuːz] [ænd; ənd] [fækts] ,

| One | reads | the | Press | for | news | , | true | news | and | facts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 阅读 | 这 | 按 | 为了 | 消息 | , | 真的 | 消息 | 和 | 事实 | , |

人们阅读报纸是为了获取新闻，真实的新闻和事实。

[nɒt][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [njuːz] ['teɪntɪd] [baɪ][ðə; ði]['pɜːsən(ə)l]['predʒədɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnə(r)] .

| not | to | have | the | news | tainted | by | the | personal | prejudices | of | the | owner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 到 | 有 | 这 | 消息 | 受污染的 | 经过 | 这 | 个人的 | 偏见 | 的 | 这 | 所有者 | . |

避免新闻受到所有者个人偏见的影响。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [sʌm; səm]['njuːzpeɪpə(r)]['əʊnə(r)z][doʊnt]['riːəlaɪz] [ðɪs] , [bʌt; bət][wiː; wi] , [huː] [riːd] [ðeə(r)]

| Unfortunately | some | newspaper | owners | don't | realise | this | , | but | we | , | who | read | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很遗憾 | 一些 | 报纸 | 所有者 | 不 | 意识到 | 这 | , | 但 | 我们 | , | WHO | 读 | 他们的 |

['peɪpəz] ,

| papers | , |
|---|---|
| 文件 | , |

遗憾的是，一些报社老板并没有意识到这一点，但我们这些阅读他们报纸的人却明白。

[kæn; kən]['əʊnli]['pɪti] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)]['betə(r)] [taɪmz] .

| can | only | pity | them | and | pray | for | better | times | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 仅有的 | 遗憾 | 他们 | 和 | 祈祷 | 为了 | 更好的 | 时代 | . |

只能同情他们，并祈祷他们能迎来更好的未来。

[naʊ] [ðə; ði][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [pres] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ɪz][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

| Now | the | Associated | Press | of | America | is | a | shining | light | in | the | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 这 | 联系 | 按 | 的 | 美国 | 是 | 一个 | 灼灼 | 光 | 在 | 这 | 国家 | , |

如今，美联社已成为美国的一颗璀璨明珠。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [traɪz] [tuː; tə] [pʊt] [truː] [ˌjʊərə'piːən] [njuːz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['piːp(ə)l] . [ - ]

| because | it | tries | to | put | true | European | news | before | the | people | . | [ | 99 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 它 | 尝试 | 到 | 放 | 真的 | 欧洲的 | 消息 | 前 | 这 | 人们 | . | [ | - | ] |

因为它努力将真实的欧洲新闻带给人民。[99]

['mɪstə(r)] . ['melvɪl] [stəʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒentlmən] [huː] [helpt] [hɪm][tuː; tə] [bɪld] [ʌp][ðə; ði]

| Mr | . | Melville | Stone | , | and | the | gentlemen | who | helped | him | to | build | up | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 梅尔维尔 | 石头 | , | 和 | 这 | 先生们 | WHO | 帮助 | 他 | 到 | 建造 | 向上 | 这 |

[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [pres] [dɪ'zɜːv] ,

| Associated | Press | deserve | , |
|---|---|---|---|
| 联系 | 按 | 应得 | , |

梅尔维尔·斯通先生以及帮助他建立美联社的各位先生值得.....

[ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [wɪl] [get] , [ðə; ði]['grætɪtjuːd][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

| and | some | day | will | get | , | the | gratitude | of | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 天 | 将要 | 得到 | , | 这 | 感激 | 的 | 这 | 世界 | . |

总有一天，他会得到全世界的感激。

[truː] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [njuːz] [ɪz] [wɒt] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [nəʊ] [tuː; tə] - [deɪ] .

| True | international | news | is | what | we | need | to | know | to | - | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 真的 | 国际的 | 消息 | 是 | 什么 | 我们 | 需要 | 到 | 知道 | 到 | - | 天 | . |

我们今天需要了解的是真实的国际新闻。

[aɪ][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [strʌk] [wɪð] [ðə; ði] [gʊd] [ˌjʊərə'piːən] [njuːz] [ðæt] [wʌns][gɒt][ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən]

| I | was | much | struck | with | the | good | European | news | that | once | got | in | the | American |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 很多 | 击 | 和 | 这 | 好的 | 欧洲的 | 消息 | 那 | 一次 | 得到 | 在 | 这 | 美国人 |

[pres] .

| Press | . |
|---|---|
| 按 | . |

我被美国媒体报道的那些欧洲好消息深深打动了。

['əʊvə(r)][hɪə(r)] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [kə'mendəbl] [ɪk'sepʃnz] ,

| Over | here | , | except | for | a | few | commendable | exceptions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 这里 | , | 除了 | 为了 | 一个 | 很少 | 值得称赞 | 例外情况 | , |

这里，除了少数值得称道的例外情况外，

[wʌn] [wʊd] ['ɔːlməʊst] [θɪŋk] [ðæt] [ə'merɪkə] [wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [ 'buːt,legə ] , ['drʌŋkən] [sə'saɪəti]
**one** **would** **almost** **think** **that** **America** **was** **made** **up** **of** **bootleggers** **,** **drunken** **society**
一 会 几乎 思考 那 美国 曾是 制成 向上 的 私酒贩子 , 醉 社会
[g'ɜːlz] , [ænd; ənd] ['sɪnəmə] ['skænd(ə)lz] .
**girls** **,** **and** **cinema** **scandals** **.**
女孩们 , 和 电影 丑闻 .

人们几乎会认为美国是由私酒贩子、醉醺醺的社交名媛和电影丑闻组成的。

[ɪf] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [truː] ,
**If** **that** **were** **true** **,**
如果 那 是 真的 ,

如果那是真的，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fɑː(r)] ['betə(r)] [ðæt] [ə'merɪkə] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [kʌm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [liːg] [ɒv; əv]
**it** **would** **be** **far** **better** **that** **America** **should** **never** **come** **into** **a** **league** **of**
它 会 是 远的 更好的 那 美国 应该 绝不 来 进入 一个 联盟 的
['neɪʃnz] .
**nations** **.**
国家 .

美国最好永远不要加入国际联盟。

[bʌt; bət] [ðæt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [njuːz] [dʌz] [nɒt] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['kʌntri] :
**But** **that** **kind** **of** **news** **does** **not** **represent** **the** **country** **:**
但 那 种类 的 消息 做 不是 代表 这 国家 :

但这类新闻并不能代表这个国家：

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [truː] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [huː] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [nəʊ] ['kʌntriz] ['greɪtnəs] ,
**it** **is** **only** **true** **of** **those** **people** **who** **add** **to** **no** **country's** **greatness** **,**
它 是 仅有的 真的 的 那些 人们 WHO 添加 到 不 该国的 伟大 ,

这句话只适用于那些对任何国家的伟大都没有贡献的人。

[ænd; ənd] [ʌn'fɔːtʃənətli] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ɔːl] ['kʌntriz] .
**and** **unfortunately** **are** **to** **be** **found** **in** **all** **countries** **.**
和 很遗憾 是 到 是 成立 在 全部 国家 .

不幸的是，这种现象在所有国家都能发现。

[ai] [kʊd; kəd] [tɔːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [ɒv; əv] [maɪ] ['trævlz] ,
**I** **could** **talk** **to** **you** **for** **hours** **of** **my** **travels** **,**
我 可以 讲话 到 你 为了 小时 的 我的 旅行 ,

我可以跟你聊上几个小时我的旅行经历，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['kaɪndnəs] [ʃəʊn] [ˌem 'iː] [weər'evə(r)] [wiː; wi] [went] .
**and** **the** **wonderful** **kindness** **shown** **me** **wherever** **we** **went** **.**
和 这 精彩的 仁慈 所示 我 无论 我们 去 .

无论我们走到哪里，都能感受到人们的友善和热情。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ - ]
**It** **was** **[** **100** **]**
它 曾是 [ - ]

它是[100]

[səʊ] [ˌʌnɪk'spektɪd] .
**so** **unexpected** **.**
所以 意外 .

太出乎意料了。

[ai] ['nevə(r)] ['stɑːtɪd] [ɒn] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] ;
**I** **never** **started** **on** **a** **mission** **;**
我 绝不 开始 在 一个 使命 ;

我从未带着使命出发；

[ai]['nevə(r)] [nju:] [ðæt] [ə'merɪkə] [wʊd] [bi:; bi][səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wɒt] ['ɪŋglənd] [hæd; həd] [dʌn]

| I | never | knew | that | America | would | be | so | interested | in | what | England | had | done |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 绝不 | 知道 | 那 | 美国 | 会 | 是 | 所以 | 感兴趣的 | 在 | 什么 | 英格兰 | 有 | 完毕 |

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][du:; də] .

| and | was | trying | to | do | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 尝试 | 到 | 做 | . |

我从未想到美国会对英国过去和现在所做的事情如此感兴趣。

[ðeɪ] [wɔ:nd] [ˌem 'i:][nɒt][tu:; tə] [spi:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [li:g] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] ,

| They | warned | me | not | to | speak | of | the | League | of | Nations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 警告 | 我 | 不是 | 到 | 说话 | 的 | 这 | 联盟 | 的 | 国家 | , |

他们警告我不要谈论国际联盟，

[bʌt; bət][ai] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [fu:l] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)][ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['waɪzə(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['eɪndʒl] [wɪð]

| but | I | found | that | a | fool | without | fear | is | sometimes | wiser | than | an | angel | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 成立 | 那 | 一个 | 傻子 | 没有 | 害怕 | 是 | 有时 | 更明智 | 比 | 一个 | 天使 | 和 |

[fɪə(r)] .

| fear | . |
|---|---|
| 害怕 | . |

但我发现，无所畏惧的傻瓜有时比心怀恐惧的天使更有智慧。

[ai][hæd; həd][tu:; tə] [spi:k] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][maɪ] [hɑ:t] .

| I | had | to | speak | of | what | was | in | my | heart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 到 | 说话 | 的 | 什么 | 曾是 | 在 | 我的 | 心 | . |

我必须说出我内心的想法。

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] [θru:] [ði:z] [lɑ:st]['sev(ə)n] [j'iəz] [ænd; ənd][nɒt][hæd; həd]

| No | one | could | have | lived | through | these | last | seven | years | and | not | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 可以 | 有 | 居住地 | 通过 | 这些 | 最后的 | 七 | 年 | 和 | 不是 | 有 |

[ðeə(r)] [hɑ:ts] ['aɪðə(r)]['brəʊkən] ,

| their | hearts | either | broken | , |
|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 心 | 任何一个 | 破碎的 | , |

没有人能熬过这七年而不心碎。

['hɑ:d(ə)nd] , [ɔ:(r)][dʒʌst] [meɪd] ['lɑ:dʒə(r)] .

| hardened | , | or | just | made | larger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 硬化 | , | 或者 | 只是 | 制成 | 更大的 | . |

变硬，或者只是变大了。

[ai] [traɪd] [tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] ['ɪŋglɪʃ] ['seɪləz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l] ['ɪŋglɪʃ]

| I | tried | to | tell | them | about | English | sailors | and | soldiers | , | and | above | all | English |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 尝试 | 到 | 告诉 | 他们 | 关于 | 英语 | 水手们 | 和 | 士兵 | , | 和 | 多于 | 全部 | 英语 |

['wɪmɪn] .

| women | . |
|---|---|
| 女性 | . |

我试着向他们讲述英国水手和士兵的故事，尤其是英国女性的故事。

['meni] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:]['betə(r)] , [bʌt; bət][ai] [fi:l] [ðæt] ['ɪŋgləndz] ['greɪtnəs] [laɪz] ,

| Many | could | have | done | it | better | , | but | I | feel | that | England's | greatness | lies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 可以 | 有 | 完毕 | 它 | 更好的 | , | 但 | 我 | 感觉 | 那 | 英格兰的 | 伟大 | 谎言 | , |

[pə'hæps] , [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['retɪsns] .

| perhaps | , | in | her | reticence | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | , | 在 | 她 | 沉默寡言 | . |

许多人本可以做得更好，但我认为英国的伟大之处或许在于她的矜持。

[nəʊ] ['ɪŋglɪʃ] - [bɔ:n] [em] . [pi:] . [kʊd; kəd][hæv; həv]['spəʊkən] [aʊt] [səʊ] .

| No | English | - | born | M | . | P | . | could | have | spoken | out | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 英语 | - | 出生 | M | . | P | . | 可以 | 有 | 说 | 出去 | 所以 | . |

没有哪个土生土长的英国议员会如此直言不讳。

[ai][hæd; həd][æn; ən] [ju'ni:k] [ˌɒpə'tju:nəti] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wen] [ai] [fɪəd] [ai][ʃʊd; ʃəd][feɪl] ,

| I | had | an | unique | opportunity | , | and | sometimes | when | I | feared | I | should | fail | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 一个 | 独特的 | 机会 | , | 和 | 有时 | 什么时候 | 我 | 害怕 | 我 | 应该 | 失败 | , |

我曾拥有一个独特的机会，有时当我害怕失败时，

[ai] [rɪ'membəd] [maɪ] [frendz] [ɪn] ['flɑ:ndəz] ['fi:ldz] , [ænd; ənd] [ðæt] [geɪv] [ˌem 'i:] ['kʌrɪdʒ] .

| I | remembered | my | friends | in | Flanders | fields | , | and | that | gave | me | courage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 记得 | 我的 | 朋友们 | 在 | 弗兰德斯 | 字段 | , | 和 | 那 | 给予 | 我 | 勇气 | . |

我想起了在弗兰德斯战场上的朋友们，这给了我勇气。

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [teɪk] [greɪt] ['kʌrɪdʒ] [ - ]

| However | , | it | doesn't | take | great | courage | [ | 101 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 它 | 不 | 拿 | 伟大的 | 勇气 | [ | - | ] |

然而，这并不需要很大的勇气[101]

[tu:; tə] [spi:k] [aʊt] [wɒt] [ju:; jʊ] [fi:l] [ɪz][ðə; ði] [tru:θ] [tu:; tə]['pi:p(ə)l] ,

| to | speak | out | what | you | feel | is | the | truth | to | people | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 说话 | 出去 | 什么 | 你 | 感觉 | 是 | 这 | 真相 | 到 | 人们 | , |

把在人们面前你认为的真相说出来，

[pə'tɪkjələli] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['pi:p(ə)l] .

| particularly | if | they | are | your | own | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 特别 | 如果 | 他们 | 是 | 你的 | 自己的 | 人们 | . |

尤其是当他们是你自己的人时。

[ɪts] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [tu:; tə] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə] [tu:] [greɪt] ['kʌntriz] ,

| It's | a | wonderful | thing | to | belong | to | two | great | countries | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 一个 | 精彩的 | 事物 | 到 | 属于 | 到 | 二 | 伟大的 | 国家 | , |

能够同时属于两个伟大的国家，真是一件美好的事。

[bʌt; bət] [ɪts] ['i:v(ə)n][mɔ:(r)] ['wʌndəf(ə)l] [tu:; tə] [fi:l] [ðæt] [ðə; ði] [hɑ:ts] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪr] [ɒv; əv] [ði:z]

| but | it's | even | more | wonderful | to | feel | that | the | hearts | and | desires | of | these |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它是 | 甚至 | 更多的 | 精彩的 | 到 | 感觉 | 那 | 这 | 心 | 和 | 欲望 | 的 | 这些 |

[tu:] ['kʌntriz] [ɑ:(r); ə(r)] ['straɪvɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz] [best] [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [raɪt] .

| two | countries | are | striving | for | what | is | best | and | what | is | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 国家 | 是 | 努力 | 为了 | 什么 | 是 | 最好的 | 和 | 什么 | 是 | 正确的 | . |

但更令人欣慰的是，这两个国家的人民都怀着同样的愿望，努力追求最好、最正确的事物。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [teɪk] [taɪm] [bɪ'fɔ:(r)] [ə'merɪkə] ['kɒmz] ['ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] , [bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [ɪz]

| It | may | take | time | before | America | comes | into | her | own | , | but | her | own | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 拿 | 时间 | 前 | 美国 | 来 | 进入 | 她 | 自己的 | , | 但 | 她 | 自己的 | 是 |

[klɪə(r)][tu:; tə][ˌem 'i:] .

| clear | to | me | . |
|---|---|---|---|
| 清除 | 到 | 我 | . |

美国或许还需要时间才能真正成熟，但对我来说，她未来的方向已经很清晰了。

[ʃi:; ʃi] ['kænɒt] [lɪv; laɪv][ʌp][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [haɪ] [aɪ'diəl] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [traɪz][tu:; tə][lɪv; laɪv][tu:; tə] [hɜ:'self]

| She | cannot | live | up | to | her | high | ideals | if | she | tries | to | live | to | herself |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 不能 | 居住 | 向上 | 到 | 她 | 高的 | 理想 | 如果 | 她 | 尝试 | 到 | 居住 | 到 | 她自己 |

[ə'ləʊn] .

| alone | . |
|---|---|
| 独自的 | . |

如果她试图独自生活，她就无法实现自己崇高的理想。

[ai][dəʊnt] [bɪ'li:v] [ʃi:; ʃi]['wɒnts][tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] .

| I | don't | believe | she | wants | to | do | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 相信 | 她 | 想要 | 到 | 做 | 它 | . |

我不认为她想这么做。

[ʃi:; ʃi] [pru:vd] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] ['kɒnfərəns] .

| She | proved | it | at | the | Washington | Conference | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 已证实 | 它 | 在 | 这 | 华盛顿 | 会议 | . |

她在华盛顿会议上证明了这一点。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['neɪvi][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

| She | had | the | chance | to | build | the | greatest | navy | in | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 这 | 机会 | 到 | 建造 | 这 | 最 | 海军 | 在 | 这 | 世界 | . |

她有机会打造世界上最强大的海军。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [greɪs] [æz; əz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['neɪvi][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [geɪv] [ʌp]

| She | gave | it | up | with | as | much | grace | as | the | greatest | navy | in | the | world | gave | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 给予 | 它 | 向上 | 和 | 作为 | 很多 | 优雅 | 作为 | 这 | 最 | 海军 | 在 | 这 | 世界 | 给予 | 向上 |

[hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [reɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz] .

| her | long | reign | of | the | seas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 长的 | 在位 | 的 | 这 | 海域 | . |

她优雅地放弃了这一切，就像世界上最强大的海军放弃了她长期的海上统治一样。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [ʃəʊd] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [haʊ] [greɪt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

| There | they | showed | the | rest | of | the | world | how | great | they | were | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 他们 | 显示 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 世界 | 如何 | 伟大的 | 他们 | 是 | . |

在那里，他们向世界展示了他们的伟大。

['sʌmtaɪm] , ['sʌmhaʊ] , [ə'merɪkə] [wɪl] [kən'fɜː(r)] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][help][ðə; ði]

| Sometime | , | somehow | , | America | will | confer | again | , | and | that | will | be | to | help | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | , | 不知何故 | , | 美国 | 将要 | 授予 | 再次 | , | 和 | 那 | 将要 | 是 | 到 | 帮助 | 这 |

[həʊl] [wɜːld] ,

| whole | world | , |
|---|---|---|
| 所有的 | 世界 | , |

总有一天，美国会再次召开会议，而那将是为了帮助全世界。

[æz; əz] ['ɪŋglənd] [ɪz] [ - ]

| as | England | is | [ | 102 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 英格兰 | 是 | [ | - | ] |

就像英格兰[102]

[səʊ] ['breɪvli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də]['ɔːlməʊst][ə'ləʊn] [naʊ] — [tuː; tə] [ʃəʊ] [men] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]

| so | bravely | trying | to | do | almost | alone | now | — | to | show | men | that | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 勇敢地 | 尝试 | 到 | 做 | 几乎 | 独自的 | 现在 | — | 到 | 展示 | 男人 | 那 | 她 |

[faʊn'deɪʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] [ɒn] [piːs] [ɒn] [ɜːθ] [ænd; ənd] [gʊd] - [wɪl] [tə'wɔːd] [ɔːl][men] . [ - ]

| foundations | are | built | on | peace | on | earth | and | good | - | will | toward | all | men | . | [ | 103 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 基础 | 是 | 建造 | 在 | 和平 | 在 | 地球 | 和 | 好的 | - | 将要 | 朝向 | 全部 | 男人 | . | [ | - | ] |

现在她几乎独自一人勇敢地尝试——向世人表明，她的根基建立在地球上的和平以及对所有人的善意之上。[103]

[ɪks] [ [ai] ]

| IX | [ | I | ] |
|---|---|---|---|
| 第九章 | [ | 我 | ] |

IX[I]

“ [ə'merɪkə] [ɪz][nəʊ][mɔː(r)][ə; eɪ][mɪə(r)] ['kʌntri] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [men][ðæn; ðən] ['ɪŋglənd] [ɪz][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n]

| “ | America | is | no | more | a | mere | country | of | business | men | than | England | is | a | nation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 美国 | 是 | 不 | 更多的 | 一个 | 仅仅 | 国家 | 的 | 商业 | 男人 | 比 | 英格兰 | 是 | 一个 | 国家 |

[ɒv; əv] [ʃɒp] - ['kiːpərz] .

| of | shop | - | keepers | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 店铺 | - | 守门员 | . |

“美国绝不仅仅是商人的国家，正如英国绝不仅仅是店主的国家一样。”

” [ɪts] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ][ɪn] ['plɪməθ] ,

| ” | IT'S | a | wonderful | thing | to | feel | that | you | in | Plymouth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它是 | 一个 | 精彩的 | 事物 | 到 | 感觉 | 那 | 你 | 在 | 普利茅斯 | , |

“在普利茅斯感受到你的存在，真是一件美好的事。”

[huː] [geɪv] [ˌem 'iː][maɪ][fɜːst] [tʃɑːns] [ɒv; əv]['pʌblɪk] ['sɜːvɪs] ,

| who | gave | me | my | first | chance | of | public | service | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 给予 | 我 | 我的 | 第一的 | 机会 | 的 | 民众 | 服务 | , |

谁给了我第一次从事公共服务的机会?

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][hɪə(r)][tuː; tə] - [naɪt] [tuː; tə] [θæŋk] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [smɔːl] ['sɜːvɪs] [ai] [meɪ] [hæv; həv]

| should | be | here | to | - | night | to | thank | me | for | any | small | service | I | may | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 是 | 这里 | 到 | - | 夜晚 | 到 | 感谢 | 我 | 为了 | 任何 | 小的 | 服务 | 我 | 可能 | 有 |

['rendəd] .

| rendered | . |
|---|---|
| 渲染 | . |

今晚应该会有人来感谢我可能提供的任何小帮助。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][hɪə(r)] [huː] ['nevə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [tʃɑːns] ,

| I | know | that | there | are | some | here | who | never | wanted | to | give | me | the | chance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 那 | 那里 | 是 | 一些 | 这里 | WHO | 绝不 | 通缉 | 到 | 给 | 我 | 这 | 机会 | , |

我知道这里有些人从来没想过要给我机会。

[sʌm; səm] [huː] [fɔːt] [ə'genst] [maɪ] ['getɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːns] ,

| some | who | fought | against | my | getting | the | chance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | WHO | 战斗 | 反对 | 我的 | 获得 | 这 | 机会 | , |

有些人曾反对我获得这个机会，

[bʌt; bət] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)]['splendɪd][ænd; ənd] ['dʒenərəs] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm]

| but | that | makes | it | all | the | more | splendid | and | generous | of | them | to | come |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 制作 | 它 | 全部 | 这 | 更多的 | 灿烂 | 和 | 慷慨的 | 的 | 他们 | 到 | 来 |

[tuː; tə] - [naɪt] .

| to | - | night | . |
|---|---|---|---|
| 到 | - | 夜晚 | . |

正因如此，他们今晚的到来才显得更加精彩和慷慨。

[ai][həʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['riːəlaɪz] [ðæt] , [wen'evə(r)] [ə; eɪ] ['riːəli] [bɪg] [tʃɑːns] ['kɒmz] , [ðə; ði]['membə(r)]

| I | hope | that | they | will | realise | that | , | whenever | a | really | big | chance | comes | , | the | Member |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 那 | 他们 | 将要 | 意识到 | 那 | , | 每当 | 一个 | 真的 | 大的 | 机会 | 来 | , | 这 | 成员 |

[frɒm; frəm] [ - ]

| from | [ | 104 | ] |
|---|---|---|---|
| 从 | [ | - | ] |

我希望他们能够意识到，每当真正的大好机会来临时，[104] 成员

[ðɪs] ['glɔːriəs] [əʊld] [taʊn] [wɪl] [straɪv] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ɪz] [raɪt] , [wɪ'ðaʊt] ['pɑːti] ['predʒədɪs][ɔː(r)]

| this | glorious | old | town | will | strive | to | do | what | is | right | , | without | party | prejudice | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 辉煌 | 老的 | 镇 | 将要 | 努力 | 到 | 做 | 什么 | 是 | 正确的 | , | 没有 | 派对 | 偏见 | 或者 |

['pɑːʃ(ə)l] [ə'fekʃn] .

| partial | affection | . |
|---|---|---|
| 部分的 | 感情 | . |

这座辉煌的古老城镇将努力做正确的事，不带任何党派偏见或偏袒。

[ðæts] [wɒt] [ai] [traɪd] [tuː; tə][duː; də][ɪn] [ə'merɪkə] .

| That's | what | I | tried | to | do | in | America | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那就是 | 什么 | 我 | 尝试 | 到 | 做 | 在 | 美国 | . |

这就是我在美国尝试做的事情。

[ai]['nevə(r)][dɪd][hɑːf][æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [laɪkt] ,

| I | never | did | half | as | well | as | I | should | have | liked | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 绝不 | 做过 | 一半 | 作为 | 出色地 | 作为 | 我 | 应该 | 有 | 喜欢 | , |

我从未达到过自己期望的一半水平。

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [ai][dɪd][ðə; ði][best][ai] [njuː] [haʊ] .

| but | at | least | I | did | the | best | I | knew | how | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 至少 | 我 | 做过 | 这 | 最好的 | 我 | 知道 | 如何 | . |

但我至少尽了我所能。

[maɪ] [ə'merɪkən] [trɪp] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

| My | American | trip | will | always | remain | a | mystery | to | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 美国人 | 旅行 | 将要 | 总是 | 保持 | 一个 | 神秘 | 到 | 我 | . |

我的美国之行对我来说将永远是个谜。

[ə; eɪ]['mɪst(ə)ri][ænd; ənd][æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

| A | mystery | and | an | inspiration | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 神秘 | 和 | 一个 | 灵感 | . |

既神秘又令人振奋。

[æz; əz][ju:; jʊ] [nəʊ] , [ai]['nevə(r)] [went] [aʊt][ɒn][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] ;

| As | you | know | , | I | never | went | out | on | a | mission | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 你 | 知道 | , | 我 | 绝不 | 去 | 出去 | 在 | 一个 | 使命 | ; |

如你所知，我从未执行过任务；

[ai][wɒz; wəz][nɒt][kwaɪt][səʊ][ˌi:gə'tɪstɪk(ə)l; ˌegə'tɪstɪkl][æz; əz] [ðæt] .

| I | was | not | quite | so | egotistical | as | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 不是 | 相当 | 所以 | 自负 | 作为 | 那 | . |

我没那么自负。

[ai] [went] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][ðə; ði] [li:g] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ['voʊtərz] .

| I | went | to | speak | to | the | League | of | Women | Voters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 去 | 到 | 说话 | 到 | 这 | 联盟 | 的 | 女性 | 选民 | . |

我去和妇女选民联盟进行了交流。

[ðeɪ] [ɑ:skt] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd][ai] ['ri:əlaɪz] [ðæt] , ['bi:ɪŋ] [vər'dʒɪniən] [bɔ:n] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [em] .

| They | asked | me | , | and | I | realised | that | , | being | Virginian | born | and | a | British | M | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 问 | 我 | , | 和 | 我 | 意识到 | 那 | , | 存在 | 弗吉尼亚人 | 出生 | 和 | 一个 | 英国 | M | . |

[pi:] . ,

| P | . | , |
|---|---|---|
| P | . | , |

他们问了我，我这才意识到，作为一个出生于弗吉尼亚州的英国国会议员，

[ai] [mait] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][ɪk'spleɪn][tu:; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ]

| I | might | be | able | to | explain | to | them | a | little | some | of | the | outstanding |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 可能 | 是 | 有能力的 | 到 | 解释 | 到 | 他们 | 一个 | 小的 | 一些 | 的 | 这 | 杰出的 |

[ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .

| characteristics | of | the | British | . |
|---|---|---|---|---|
| 特征 | 的 | 这 | 英国 | . |

我或许可以向他们解释一下英国人的一些突出特点。

[ai][kʊd; kəd][stænd][bɪ'fɔ:(r)][ðem; ðəm][æz; əz][æn; ən]['embləm][ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['dʒʌstɪs] .

| I | could | stand | before | them | as | an | emblem | of | British | Justice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 可以 | 站立 | 前 | 他们 | 作为 | 一个 | 徽 | 的 | 英国 | 正义 | . |

我可以作为英国正义的象征站在他们面前。

[ju:; jʊ][ɔ:l][mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪrɪʃ] [ɪn] [ə'merɪkə] ( [ænd; ənd]['əʊnli]

| You | all | must | know | that | a | certain | section | of | the | Irish | in | America | ( | and | only |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 全部 | 必须 | 知道 | 那 | 一个 | 肯定 | 部分 | 的 | 这 | 爱尔兰 | 在 | 美国 | ( | 和 | 仅有的 |

[ə; eɪ]['sekʃ(ə)n] — ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪrɪʃ] - [ə'mɛrɪkənz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][best][ænd; ənd][məʊst]

| a | section | — | many | of | the | Irish | - | Americans | are | among | the | best | and | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 部分 | — | 许多 | 的 | 这 | 爱尔兰 | - | 美国人 | 是 | 之中 | 这 | 最好的 | 和 | 最多 |

['haɪli] [ - ]

| highly | [ | 105 | ] |
|---|---|---|---|
| 高度 | [ | - | ] |

你们都应该知道，美国爱尔兰人中有一部分人（只是一部分人——许多爱尔兰裔美国人都是最优秀、最受尊敬的人之一[105]）

[rɪ'spektɪd] ['sɪtəznz] ) [hæv; həv] [meɪd] ['heɪtrɪd][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [nɒt]['əʊnli][ə; eɪ][plæŋk][ɪn][ðeə(r)]

| respected | citizens | ) | have | made | hatred | of | England | not | only | a | plank | in | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 受人尊敬 | 公民 | ) | 有 | 制成 | 仇恨 | 的 | 英格兰 | 不是 | 仅有的 | 一个 | 板 | 在 | 他们的 |

[rɪ'lɪdʒəs] ['ti:tʃɪŋz] ,

| religious | teachings | , |
|---|---|---|
| 宗教 | 教义 | , |

受人尊敬的公民们不仅将仇恨英国作为其宗教教义的一部分，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ɔ:l] [kraɪmz] ( [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][kraɪm][tu:; tə] [ti:tʃ] [heɪt] [ɪn]

| which | is | the | greatest | of | all | crimes | ( | for | it | is | a | crime | to | teach | hate | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 这 | 最 | 的 | 全部 | 犯罪 | ( | 为了 | 它 | 是 | 一个 | 犯罪 | 到 | 教 | 恨 | 在 |

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][gɒd] [hu:] [ɪz] [lʌv] ) ,

| the | name | of | God | who | is | Love | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 姓名 | 的 | 上帝 | WHO | 是 | 爱 | ) | , |

这是最大的罪行（因为以爱的上帝之名教导仇恨是一种罪行），

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv]['ɔ:lsəʊ] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪʃu:] .

| but | they | have | also | made | it | a | political | issue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 有 | 还 | 制成 | 它 | 一个 | 政治的 | 问题 | . |

但他们也把这件事政治化了。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['haɪli] ['ɔ:gənaɪzd] , [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ]['saɪlənt]['bɒdi][baɪ]['eni] [mi:nz] .

| They | are | highly | organised | , | and | not | a | silent | body | by | any | means | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 高度 | 有组织的 | , | 和 | 不是 | 一个 | 沉默的 | 身体 | 经过 | 任何 | 方法 | . |

他们组织严密，绝非沉默寡言之辈。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['grəʊsli] [ˌmɪsˌreprɪ'zentɪd] ['ɪŋglənd] , [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv]['əʊvə(r)] - ['reɪtɪd]

| They | have | grossly | misrepresented | England | , | but | I | think | they | have | over | - | rated |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 粗略地 | 歪曲事实 | 英格兰 | , | 但 | 我 | 思考 | 他们 | 有 | 超过 | - | 评级 |

[ðeə(r)] [p'aʊəz] .

| their | powers | . |
|---|---|---|
| 他们的 | 权力 | . |

他们严重歪曲了英国的形象，但我认为他们高估了自己的实力。

[tu:; tə][hɪə(r)][ðem; ðəm] [tɔ:k] [ju:; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɒnstə(r)][ɒv; əv] [gri:d]

| To | hear | them | talk | you | would | think | that | England | was | a | monster | of | greed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 听到 | 他们 | 讲话 | 你 | 会 | 思考 | 那 | 英格兰 | 曾是 | 一个 | 怪物 | 的 | 贪婪 |

[ænd; ənd][ɪn'dʒʌstɪs] .

| and | injustice | . |
|---|---|---|
| 和 | 不公正 | . |

听他们这么说，你会觉得英国简直就是个贪婪和不公正的怪物。

[ðeə(r)][ˌprɒpə'gændə][ɪz]['sʌt(ə)l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] ['ri:əli] [kən'vɪnsɪŋ] .

| Their | propaganda | is | subtle | , | but | it | is | not | really | convincing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 宣传 | 是 | 微妙的 | , | 但 | 它 | 是 | 不是 | 真的 | 令人信服的 | . |

他们的宣传手法很隐晦，但并不真正具有说服力。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kɪlɪŋ] [ɪt'self] .

| I | think | it | is | killing | itself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 它 | 是 | 杀 | 本身 | . |

我认为它是在自我毁灭。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [θɪŋ] [tu:; tə] [pri:tʃ] ['heɪtrɪd][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lməʊst][ˌsu:ɪ'saɪd(ə)l][tu:; tə]

| It | is | a | poor | thing | to | preach | hatred | and | it | is | almost | suicidal | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 贫穷的 | 事物 | 到 | 布道 | 仇恨 | 和 | 它 | 是 | 几乎 | 有自杀倾向 | 到 |

['nʌrɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] .

| nourish | it | . |
|---|---|---|
| 滋养 | 它 | . |

宣扬仇恨是可悲之举，而助长仇恨则近乎自杀。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['lu:zɪŋ] ['dɒktrɪn] [ænd; ənd][ɪz] [baʊnd] [tu:; tə] [lu:z] ,

| It | is | a | losing | doctrine | and | is | bound | to | lose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 输 | 教义 | 和 | 是 | 边界 | 到 | 失去 | , |

这是一种注定失败的教条，而且注定会失败。

[ɪf] [gɒd] [ɪz] [tru:] [ænd; ənd] [gɒd] [ɪz] [lʌv] .

| if | God | is | true | and | God | is | love | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 上帝 | 是 | 真的 | 和 | 上帝 | 是 | 爱 | . |

如果上帝是真实的，而上帝就是爱。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə'freɪd][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [priːtʃ] [heɪt] — [biː; bi][ˌaɪ 'tiː][klɑːs] , ['næʃ(ə)nəl] , [ɔː(r)]

| I | am | not | afraid | of | those | who | preach | hate | — | be | it | class | , | national | , | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 不是 | 害怕的 | 的 | 那些 | WHO | 布道 | 恨 | — | 是 | 它 | 班级 | , | 国家的 | , | 或者 |

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ,

| international | , |
|---|---|
| 国际的 | , |

我不怕那些宣扬仇恨的人——无论是阶级仇恨、民族仇恨还是国际仇恨。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [heɪt] [ɪz][ə; eɪ][blaɪnd] [fɔːs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ]

| for | I | believe | that | hate | is | a | blind | force | , | and | that | the | truth | about | everything |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 相信 | 那 | 恨 | 是 | 一个 | 瞎的 | 力量 | , | 和 | 那 | 这 | 真相 | 关于 | 一切 |

[ - ]

| [ | 106 | ] |
|---|---|---|

[ - ]

因为我相信仇恨是一种盲目的力量，而关于一切的真相[106]

['faɪnəli] [wɜːks] [θruː] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [taɪm] .

| finally | works | through | , | though | it | takes | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 作品 | 通过 | , | 尽管 | 它 | 需要 | 时间 | . |

最终还是解决了，虽然需要一些时间。

[ðɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l][fækts][ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] .

| This | to | me | is | one | of | the | fundamental | facts | of | civilisation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 到 | 我 | 是 | 一 | 的 | 这 | 基本的 | 事实 | 的 | 文明 | . |

在我看来，这是文明的基本事实之一。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sləʊli] [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ 'prəugres, 'prɔ-, prəu'gres ]['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][riˈæləti] .

| We | are | slowly | but | surely | progressing | nearer | and | nearer | reality | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 缓慢地 | 但 | 一定 | 进展 | 更近 | 和 | 更近 | 现实 | . |

我们正缓慢但稳步地向现实迈进。

[haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ɪz] [nɒt] [wɒt] [ai] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] .

| However | , | that | is | not | what | I | came | here | to | talk | about | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 那 | 是 | 不是 | 什么 | 我 | 来了 | 这里 | 到 | 讲话 | 关于 | . |

然而，这并不是我今天来这里要谈的重点。

[aɪ][ˌeɪ 'em][hɪə(r)][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv][maɪ][trɪp] .

| I | am | here | to | try | to | tell | you | of | my | trip | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 这里 | 到 | 尝试 | 到 | 告诉 | 你 | 的 | 我的 | 旅行 | . |

我来这里是想跟你们说说我的旅行经历。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [tuː] ['spiːtʃɪz] [aɪ] [meɪd] ,

| In | the | first | two | speeches | I | made | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第一的 | 二 | 演讲 | 我 | 制成 | , |

在我发表的前两次演讲中，

[aɪ] [spəʊk] [ɒv; əv] ['ɪŋgləns] — [hɜː(r); hə(r)] [haɪ] [aɪ'diəl] [ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [help] [ðə; ði] [həʊl]

| I | spoke | of | England | — | her | high | ideals | and | desire | to | help | the | whole |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 辐 | 的 | 英格兰 | — | 她 | 高的 | 理想 | 和 | 欲望 | 到 | 帮助 | 这 | 所有的 |

[wɜːld] .

| world | . |
|---|---|
| 世界 | . |

我谈到了英国——她崇高的理想和帮助全世界的愿望。

[aɪ] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] [bɒnd] [bɪ'twiːn] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

| I | spoke | of | the | common | bond | between | America | and | Great | Britain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 辐 | 的 | 这 | 常见的 | 纽带 | 之间 | 美国 | 和 | 伟大的 | 英国 | , |

我谈到了美国和英国之间的共同纽带，

[ðæt] [bɒnd] [ai] [bɪ'li:v] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [pi:s] [ɒn] [ɜ:θ] [ænd; ənd] [gʊd] -
**that** **bond** **I** **believe** **to** **be** **a** **common** **purpose** **of** **Peace** **on** **earth** **and** **good** **-**
那 纽带 我 相信 到 是 一个 常见的 目的 的 和平 在 地球 和 好的 -
[wɪl] [tə'wɔ:d] [ɔ:l] [men] .
**will** **toward** **all** **men** **.**
将要 朝向 全部 男人 .

我认为这种纽带源于我们共同的目标：维护世界和平，并向全人类表达善意。

[ai] [rɪ'maɪndid] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [wɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑ:t] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪvi] [hæd; həd] [pleɪd] [ɪn]
**I** **reminded** **them** **of** **what** **a** **great** **part** **the** **British** **Navy** **had** **played** **in**
我 提醒 他们 的 什么 一个 伟大的 部分 这 英国 海军 有 玩 在
['meɪkɪŋ] [wɒt] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [wi:; wi] [hæv; həv] .
**making** **what** **civilisation** **we** **have** **.**
制作 什么 文明 我们 有 .

我提醒他们，英国海军在塑造我们今天所拥有的文明中发挥了多么巨大的作用。

[ai] [doʊnt] [bɪ'li:v] [ðæt] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kʌntri] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] [bʌt; bət] ['ɪŋglənd] [ɔ:(r)] [ə'merɪkə] ,
**I** **don't** **believe** **that** **any** **other** **country** **in** **the** **world** **but** **England** **or** **America** **,**
我 不 相信 那 任何 其他 国家 在 这 世界 但 英格兰 或者 美国 ,

我不认为世界上除了英国或美国以外的任何国家会是这样的。

[wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['neɪvi] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] , [wʊd] [hæv; həv] [ju:st] [ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [p'ɜ:pəsɪz]
**with** **the** **greatest** **navy** **in** **the** **world** **,** **would** **have** **used** **it** **always** **for** **purposes**
和 这 最 海军 在 这 世界 , 会 有 用过的 它 总是 为了 目的
[ɒv; əv] [pi:s] .
**of** **peace** **.**
的 和平 .

拥有世界上最强大的海军，它本应始终将其用于和平目的。

[aɪl] [əd'mɪt] [ðæt] [bɪ'fɔ:(r)] [ə'merɪkə] [wɒz; wəz] [ - ]
**I'll** **admit** **that** **before** **America** **was** **[** **107** **]**
患病的 承认 那 前 美国 曾是 [ - ]

我承认，在美洲成为[107]之前

['set(ə)ld] [ðə; ði] ['neɪvi] ['ʌndə(r)] [dreɪk] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪg'zæktli] [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪəti] , [ænd; ənd] [jet]
**settled** **the** **navy** **under** **Drake** **was** **not** **exactly** **a** **missionary** **society** **,** **and** **yet**
定居 这 海军 在下面 德雷克 曾是 不是 确切地 一个 传教士 社会 , 和 然而
[ˌaɪ 'ti:] [dɪd] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜ:k] ,
**it** **did** **missionary** **work** **,**
它 做过 传教士 工作 ,

德雷克领导下的海军虽然并非严格意义上的传教团体，但它确实开展了传教工作。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['pɒsəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [aɪ'diəl] [tu:; tə] [gəʊ] [fɔ:θ] [ænd; ənd] [spred] [ðə; ði]
**and** **made** **it** **possible** **for** **English** **ideals** **to** **go** **forth** **and** **spread** **the**
和 制成 它 可能的 为了 英语 理想 到 去 前进 和 传播 这
[həʊl] [wɜ:ld] ['əʊvə(r)] .
**whole** **world** **over** **.**
所有的 世界 超过 .

并使英国的思想得以传播到世界各地。

[ai] [təʊld] [ðem; ðəm] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [praɪd] [æz; əz] [ðəʊ] [ai] , ['pɜ:sənəli] ,
**I** **told** **them** **with** **as** **much** **pride** **as** **though** **I** **,** **personally** **,**
我 讲述 他们 和 作为 很多 自豪 作为 尽管 我 , 亲自 ,

我带着如同亲身经历般的自豪感告诉他们：

[hæd; həd] ['bɪdn] [ˌgɒd'spi:d] [tu:; tə] ['frɑ:nsɪs] [dreɪk] [ænd; ənd] [si:n] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['paʊdə(r)] [wɒz; wəz] [draɪ] .
**had** **bidden** **godspeed** **to** **Francis** **Drake** **and** **seen** **that** **his** **powder** **was** **dry** **.**
有 拜登 一路顺风 到 弗朗西斯 德雷克 和 已见 那 他的 粉末 曾是 干燥 .

向弗朗西斯·德雷克道了声祝愿他一路顺风，并确认他的火药已备好。

[ai][ʃʊd; ʃəd][rɪ'maɪnd][juː; jʊ][ðæt] [dreɪk] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][vər'dʒɪniən]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz]

| I | should | remind | you | that | Drake | is | as | much | a | part | of | Virginian | history | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 应该 | 提醒 | 你 | 那 | 德雷克 | 是 | 作为 | 很多 | 一个 | 部分 | 的 | 弗吉尼亚人 | 历史 | 作为 |

[ɒv; əv] ['ɪŋgləndz] .

| of | England's | . |
|---|---|---|
| 的 | 英格兰的 | . |

我应该提醒你，德雷克不仅是英国历史的一部分，也是弗吉尼亚历史的一部分。

[ai] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːg] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] ,

| I | spoke | of | the | League | of | Nations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 辐 | 的 | 这 | 联盟 | 的 | 国家 | , |

我谈到了国际联盟，

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['nevə(r)][biː; bi][ə; eɪ]['riːəl] [liːg] [wɪ'ðaʊt] [ə'merɪkə] ,

| and | how | it | could | never | be | a | real | League | without | America | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如何 | 它 | 可以 | 绝不 | 是 | 一个 | 真实的 | 联盟 | 没有 | 美国 | , |

如果没有美国，这永远不可能是一个真正的联盟。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'mɛrɪkəz] ['greɪtnəs] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi] [truː] [ən'les] [ʃiː; ʃi] [helpt] [ðə; ði] [həʊl]

| and | that | America's | greatness | would | never | be | true | unless | she | helped | the | whole |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 美国的 | 伟大 | 会 | 绝不 | 是 | 真的 | 除非 | 她 | 帮助 | 这 | 所有的 |

[wɜːld] ;

| world | ; |
|---|---|
| 世界 | ; |

除非美国帮助全世界，否则美国的伟大就永远不会是真的；

[ɪn][fækt] , [ai][dʒʌst] [spəʊk] [aʊt] .

| in | fact | , | I | just | spoke | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | , | 我 | 只是 | 辐 | 出去 | . |

事实上，我刚才已经发言了。

[ai] [wʊd] [hæv; həv] [ˌʌndə'stʊd] [hæd; həd] [ðeɪ] [sed] : “ [ðɪs] ['wʊmən] [tɔːks] [tuː] ['friːli] ;

| I | would | have | understood | had | they | said | : | “ | This | woman | talks | too | freely | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 会 | 有 | 理解 | 有 | 他们 | 说 | : | “ | 这 | 女士 | 会谈 | 也 | 自由 | ; |

如果他们说：“这个女人说话太随意了；”我也会理解的；

[wiː; wi][doʊnt][wɒnt][tuː; tə][hɪə(r)]['eni][mɔː(r)][ɒv; əv] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][gɒt][tuː; tə][seɪ] .

| we | don't | want | to | hear | any | more | of | what | she | has | got | to | say | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 不 | 想 | 到 | 听到 | 任何 | 更多的 | 的 | 什么 | 她 | 有 | 得到 | 到 | 说 | . |

我们不想再听她说什么了。

” [ai] [wʊd] [hæv; həv] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][duː; də][ðæt] .

| ” | I | would | have | understood | that | ; | but | they | didn't | do | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 会 | 有 | 理解 | 那 | ; | 但 | 他们 | 没有 | 做 | 那 | . |

“我本来可以理解的；但他们并没有那样做。”

['ɑːftə(r)][maɪ][fɜːst] [tuː] ['spiːtʃɪz] [ - ]

| After | my | first | two | speeches | [ | 108 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 我的 | 第一的 | 二 | 演讲 | [ | - | ] |

在我发表前两次演讲之后[108]

[wiː; wi][gɒt]['waɪərz][frɒm; frəm][ɔːl]['əʊvə(r)][ə'merɪkə] ,

| we | got | wires | from | all | over | America | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 得到 | 电线 | 从 | 全部 | 超过 | 美国 | , |

我们从全美各地都弄到了电线，

[frɒm; frəm][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ænd; ənd]['piːp(ə)l] ['ɑːskɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [spiːk] — ['bɪznəs]

| from | all | kinds | of | associations | and | people | asking | us | to | speak | — | business |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 全部 | 种类 | 的 | 协会 | 和 | 人们 | 问 | 我们 | 到 | 说话 | — | 商业 |

[men] , ['tʃeɪmbəz] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] ,

| men | , | Chambers | of | Commerce | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | , | 钱伯斯 | 的 | 商业 | , |

来自各行各业的协会和个人邀请我们演讲——商界人士、商会等等

['kɑːlɪdʒz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — [ðæts] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] .

| colleges | , | etc | . | — | that's | the | wonderful | part | of | the | whole | thing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大学 | , | ETC | . | — | 那就是 | 这 | 精彩的 | 部分 | 的 | 这 | 所有的 | 事物 | . |

大学等等——这才是整件事最精彩的部分。

[ai] [deəd] [spiːk] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [liːg] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] ,

| I | dared | speak | of | England | and | the | League | of | Nations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 敢于 | 说话 | 的 | 英格兰 | 和 | 这 | 联盟 | 的 | 国家 | , |

我竟敢谈论英格兰和国际联盟，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪti] [ðæt] [ə'merɪkə] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stɪl] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [hɪə(r)] .

| and | of | the | pity | that | America | should | not | be | in | , | and | they | still | wanted | to | hear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 这 | 遗憾 | 那 | 美国 | 应该 | 不是 | 是 | 在 | , | 和 | 他们 | 仍然 | 通缉 | 到 | 听到 | . |

他们感到惋惜，美国本不应该陷入这种境地，但他们仍然想听听。

[ai] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [felt] [ðæt] [nɒt] ['əʊnli] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mɛrɪkəz] [lɔːz] ['æŋgləʊ] - ['sæksn] , [bʌt; bət]

| I | have | always | felt | that | not | only | are | America's | laws | Anglo | - | Saxon | , | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 总是 | 毛毡 | 那 | 不是 | 仅有的 | 是 | 美国的 | 法律 | 盎格鲁 | - | 撒克逊 | , | 但 |

[hɜː(r); hə(r)] [aɪ'diəl] [ɑː(r); ə(r)] ['æŋgləʊ] - ['sæksn] ,

| her | ideals | are | Anglo | - | Saxon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 理想 | 是 | 盎格鲁 | - | 撒克逊 | , |

我一直觉得，不仅美国的法律是盎格鲁-撒克逊式的，而且她的理念也是盎格鲁-撒克逊式的。

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [felt] , [tuː] ,

| and | I | have | always | felt | , | too | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 有 | 总是 | 毛毡 | , | 也 | , |

我也一直这么觉得。

[ðæt] [ʌn'tɪl] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [brɔːt] ['betə(r)] [lɔːz] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [aɪ'diəl]

| that | until | people | from | other | countries | brought | better | laws | and | higher | ideals |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 直到 | 人们 | 从 | 其他 | 国家 | 带来 | 更好的 | 法律 | 和 | 更高 | 理想 |

[ðæn; ðən] [maɪ] ['fɔːˌfɑːðəz] ['kærid] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['kʌntri] ,

| than | my | forefathers | carried | from | this | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 我的 | 祖先 | 携带 | 从 | 这 | 国家 | , |

直到其他国家的人们带来了比我的祖先从这个国家带来的更好的法律和更高的理想，

[ðæt] [ðəʊz] [lɔːz] [ænd; ənd] [ðəʊz] [aɪ'diəl] [wʊd] [biː; bi] [ək'septɪd] ,

| that | those | laws | and | those | ideals | would | be | accepted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 那些 | 法律 | 和 | 那些 | 理想 | 会 | 是 | 公认 | , |

这些法律和这些理念会被接受，

[ænd; ənd] [wʊd] ['gʌv(ə)n] [ænd; ənd] [gaɪd] [ɔːl] [ðəʊz] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [ə'merɪkə] .

| and | would | govern | and | guide | all | those | millions | of | people | from | other | nations | who | came | to | America | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 会 | 治理 | 和 | 指导 | 全部 | 那些 | 百万 | 的 | 人们 | 从 | 其他 | 国家 | WHO | 来了 | 到 | 美国 | . |

他将治理和引导所有那些从其他国家来到美国的数百万人。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] ,

| For | the | sake | of | humanity | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 清酒 | 的 | 人类 | , |

为了全人类的福祉，

[wʌn] [wʊd] [wɪʃ] [ə'merɪkə] [tuː; tə] [ək'sept] ['betə(r)] [lɔːz] [ænd; ənd] ['betə(r)] [aɪ'diəl] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [faɪnd]
**one** **would** **wish** **America** **to** **accept** **better** **laws** **and** **better** **ideals** **if** **she** **could** **find**
一 会 希望 美国 到 接受 更好的 法律 和 更好的 理想 如果 她 可以 寻找
[ðem; ðəm] .
**them** **.**
他们 .

人们都希望美国能够接受更好的法律和更好的理念，如果她能找到的话。

[ai] [doʊnt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [ - ]
**I** **don't** **think** **she** **[** **109** **]**
我 不 思考 她 [ - ]

我不认为她[109]

[hæz; həz] [faʊnd] [ðem; ðəm] [jet] .
**has** **found** **them** **yet** **.**
有 成立 他们 然而 .

尚未找到他们。

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] [ɪm'pruːvd] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ænd; ənd] ['bedrɒk] [ɑː(r); ə(r)]
**She** **may** **have** **improved** **them** **,** **but** **the** **background** **and** **bedrock** **are**
她 可能 有 改进 他们 , 但 这 背景 和 基岩 是
[ðə; ði] [seɪm] .
**the** **same** **.**
这 相同的 .

她或许对它们进行了改进，但背景和基石依然不变。

[və'dʒɪniə] [dɪd] [ɪm'pruːv] [ðem; ðəm] ,
**Virginia** **did** **improve** **them** **,**
弗吉尼亚州 做过 提升 他们 ,

弗吉尼亚州确实改进了它们，

[ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [rɪ'maɪndid] [ɪn] ['kænədə] [ðæt] ['nəʊvə] ['skəʊʃə] [gɒt] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːz] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
**and** **I** **was** **reminded** **in** **Canada** **that** **Nova** **Scotia** **got** **her** **laws** **from** **the**
和 我 曾是 提醒 在 加拿大 那 新星 斯科舍省 得到 她 法律 从 这
[vər'dʒɪniən] ,
**Virginians** **,**
弗吉尼亚人 ,

在加拿大的时候，我突然想起新斯科舍省的法律是从弗吉尼亚州传下来的。

[huː] [hæd; həd] [ɪm'pruːvd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [suːt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['kʌntri] ,
**who** **had** **improved** **them** **to** **suit** **a** **young** **country** **,**
WHO 有 改进 他们 到 套装 一个 年轻的 国家 ,

他们对其进行了改进，使其适应一个年轻的国家。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðiːz] [lɔːz] [ə; eɪ] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n] [ɪz] ['sprɪŋɪŋ] .
**and** **from** **these** **laws** **a** **great** **nation** **is** **springing** **.**
和 从 这些 法律 一个 伟大的 国家 是 弹簧 .

一个伟大的国家正从这些法律中诞生。

[let] [nəʊ] [wʌn] [fə'get] [ə'mɛrɪkəz] ['greɪtnəs] .
**Let** **no** **one** **forget** **America's** **greatness** **.**
让 不 一 忘记 美国的 伟大 .

任何人都不应忘记美国的伟大。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['veri] [jʌŋ] [kəm'peəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [wɜːld] .
**She** **is** **very** **young** **compared** **to** **the** **Old** **World** **.**
她 是 非常 年轻的 比较的 到 这 老的 世界 .

与旧世界相比，她还很年轻。

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [siːm] [prɪˈkəʊʃəs] — [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ['dʒen(ə)rəli] [ɑː(r); ə(r)] — [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kˈeəz] [əˈbaʊt] ['riːəl]

| She | may | seem | precocious | — | young | people | generally | are | — | but | she | cares | about | real |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 可能 | 似乎 | 早熟 | — | 年轻的 | 人们 | 一般来说 | 是 | — | 但 | 她 | 关心 | 关于 | 真实的 |

[θɪŋz] ,

| things | , |
|---|---|
| 事物 | , |

她可能看起来早熟——年轻人通常都比较早熟——但她关心的是真正重要的事情。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ɪz] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] ['terətri] .

| and | her | heart | is | as | big | as | her | territory | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 心 | 是 | 作为 | 大的 | 作为 | 她 | 领土 | . |

她的心胸和她的领地一样广阔。

[ɑːsk] ['eni] [wʌn] [huː] [gəʊz] [ðeə(r)] ,

| Ask | any | one | who | goes | there | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 问 | 任何 | 一 | WHO | 去 | 那里 | , |

问问任何一个去过那里的人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nɪəli] [ɔːl] [tel] [ðə; ði] [seɪm] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['dʒenərəs] [ˌhɒspɪ'tæləti] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt]

| and | they | nearly | all | tell | the | same | story | of | generous | hospitality | and | a | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 几乎 | 全部 | 告诉 | 这 | 相同的 | 故事 | 的 | 慷慨的 | 热情好客 | 和 | 一个 | 伟大的 |

[sens] [ɒv; əv] ['frendlinəs] .

| sense | of | friendliness | . |
|---|---|---|---|
| 感觉 | 的 | 友善 | . |

它们几乎都讲述了同一个故事：热情好客，待人友善。

[aɪ] , ['biːɪŋ] [əˈmerɪkən] [bɔːn] [ɒv; əv] ['əʊnli] [staʊt] ['æŋgləʊ] - ['sæksn] ['fɔːˌfɑːðəz] , [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli]

| I | , | being | American | born | of | only | stout | Anglo | - | Saxon | forefathers | , | would | naturally |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | , | 存在 | 美国人 | 出生 | 的 | 仅有的 | 肥硕 | 盎格鲁 | - | 撒克逊 | 祖先 | , | 会 | 自然 |

['ɔːlweɪz] [lʌv] [ðə; ði] ['riːəl] [əˈmerɪkə] ,

| always | love | the | real | America | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 总是 | 爱 | 这 | 真实的 | 美国 | , |

我生于美国，祖上都是身材魁梧的盎格鲁-撒克逊人，自然会永远热爱真正的美国。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] ,

| but | this | time | I | loved | her | more | than | ever | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 时间 | 我 | 喜爱 | 她 | 更多的 | 比 | 曾经 | , |

但这一次，我比以往任何时候都更爱她。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [maɪ] [θɔːts] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [raɪt] , [ænd; ənd] [aɪ] [lʌvd]

| for | I | saw | that | my | thoughts | about | her | were | right | , | and | I | loved |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 锯 | 那 | 我的 | 想法 | 关于 | 她 | 是 | 正确的 | , | 和 | 我 | 喜爱 |

[hɜː(r); hə(r)] [ - ]

| her | [ | 110 | ] |
|---|---|---|---|
| 她 | [ | - | ] |

因为我发现我对她的看法是正确的，我爱她[110]

[fɔː(r); fə(r)] ['letɪŋ] [ˌem 'iː] [spiːk] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ] — [haʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['sʌfəd] , [haʊ] [ʃiː; ʃi] [fɔːt] ,

| for | letting | me | speak | of | England | — | how | she | had | suffered | , | how | she | fought | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 出租 | 我 | 说话 | 的 | 英格兰 | — | 如何 | 她 | 有 | 遭受 | , | 如何 | 她 | 战斗 | , |

感谢她允许我谈论英格兰——她所遭受的苦难，她所进行的战斗，

[ænd; ənd] [haʊ] ['həʊpləs] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [æt; ət] ['evə(r)] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [hɜːˈself] .

| and | how | hopeless | she | was | at | ever | speaking | of | herself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如何 | 绝望 | 她 | 曾是 | 在 | 曾经 | 请讲 | 的 | 她自己 | . |

她多么不擅长谈论自己。

[aɪ] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [pəˈhæps] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['greɪtnəs] [leɪ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['retɪsns] .

| I | told | them | that | perhaps | some | of | her | greatness | lay | in | her | reticence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 讲述 | 他们 | 那 | 也许 | 一些 | 的 | 她 | 伟大 | 躺 | 在 | 她 | 沉默寡言 | . |

我告诉他们，或许她伟大的地方就在于她的沉默寡言。

[wen] [juː; jʊ][duː; də] [raɪt] , [juː; jʊ][kæn; kən] [əˈfɔːd] [tuː; tə][biː; bi]['retɪs(ə)nt] .

| When | you | do | right | , | you | can | afford | to | be | reticent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 你 | 做 | 正确的 | , | 你 | 能 | 买得起 | 到 | 是 | 沉默寡言 | . |

当你做对了事，你就可以保持沉默。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['əʊnli]['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['duːɪŋ] [rɒŋ] [huː] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuəli] ['tɔːkɪŋ] .

| It | is | only | people | who | are | doing | wrong | who | need | to | be | continually | talking | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 仅有的 | 人们 | WHO | 是 | 正在做 | 错误的 | WHO | 需要 | 到 | 是 | 持续 | 说 | . |

只有做错事的人才需要不停地说话。

[ai] [njuː] [ðæt] [ðəʊ] [ten] ['ɪŋglɪʃmən] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [kɪld] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['evri] [tuː]

| I | knew | that | though | ten | Englishmen | were | being | killed | in | the | war | for | every | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 那 | 尽管 | 十 | 英国人 | 是 | 存在 | 被杀 | 在 | 这 | 战争 | 为了 | 每一个 | 二 |

[ˌəʊvəˈsiːz] [men] ,

| overseas | men | , |
|---|---|---|
| 海外 | 男人 | , |

我知道，虽然每有两名海外士兵阵亡，就有十名英国士兵阵亡，

[tuː; tə] [riːd] [ðə; ði]['peɪpəz] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] ['əʊnli][ðə; ði] [ˌəʊvəˈsiːz] [men] [wɜː(r); wə(r)]

| to | read | the | papers | one | would | have | thought | that | only | the | overseas | men | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 读 | 这 | 文件 | 一 | 会 | 有 | 想法 | 那 | 仅有的 | 这 | 海外 | 男人 | 是 |

['faɪtɪŋ] .

| fighting | . |
|---|---|
| 斗争 | . |

从报纸上看，人们会以为只有海外的士兵在战斗。

[səʊ] [mʌtʃ] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][səʊ] ,

| So | much | was | it | so | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 很多 | 曾是 | 它 | 所以 | , |

确实如此。

[ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːmən] - [əˈmɛrɪkənz] [traɪd] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndz]

| that | the | German | - | Americans | tried | to | use | it | as | a | proof | of | England's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 德语 | - | 美国人 | 尝试 | 到 | 使用 | 它 | 作为 | 一个 | 证明 | 的 | 英格兰的 |

['selfɪʃnəs] .

| selfishness | . |
|---|---|
| 自私 | . |

德裔美国人试图以此证明英国的自私。

[ʃiː; ʃi] [seɪvd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [men] , [ðeɪ] [sed] , [ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] [ˌəʊvəˈsiːz] [men] ['ɪntuː][ðə; ði]

| She | saved | her | own | men | , | they | said | , | and | sent | the | overseas | men | into | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 已保存 | 她 | 自己的 | 男人 | , | 他们 | 说 | , | 和 | 发送 | 这 | 海外 | 男人 | 进入 | 这 |

[wɜːst] ['pleɪsɪz] .

| worst | places | . |
|---|---|---|
| 最差 | 地方 | . |

他们说，她只顾着保护自己的部下，却把海外的士兵派往最艰苦的地方。

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd][ðə; ði][men] [ðəmˈselvz] [nəʊ] ['betə(r)] .

| You | and | I | and | the | men | themselves | know | better | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 和 | 我 | 和 | 这 | 男人 | 他们自己 | 知道 | 更好的 | . |

你我以及他们自己都心知肚明。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['ɪŋgləndz] ['dɔːntləs] ['ʃɪvəlri] [wɪtʃ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [gɪv] [fɜːst] [pleɪs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]

| It | was | England's | dauntless | chivalry | which | made | her | give | first | place | in | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 英格兰的 | 无畏 | 骑士精神 | 哪个 | 制成 | 她 | 给 | 第一的 | 地方 | 在 | 她 |

[əˈkaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)lz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['gælənt] [sʌnz] [huː] [keɪm] [səʊ][fɑː(r)][tuː; tə][help]

| accounts | of | the | battles | to | her | gallant | sons | who | came | so | far | to | help |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 账户 | 的 | 这 | 战斗 | 到 | 她 | 英勇 | 儿子们 | WHO | 来了 | 所以 | 远的 | 到 | 帮助 |

[hɜː(r); hə(r)] . [ - ]

| her | . | [ | 111 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 她 | . | [ | - | ] |

正是英格兰无畏的骑士精神，让她在对战争的描述中，将那些远道而来帮助她的英勇儿子们放在了第一位。[111]

[ðen] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wɒt] ['ɪŋglɪʃ] ['wɪmɪn] [dɪd] — [haʊ] [ðeɪ] [bɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ;

| Then | I | tried | to | tell | them | what | English | women | did | — | how | they | bore | it | all | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 我 | 尝试 | 到 | 告诉 | 他们 | 什么 | 英语 | 女性 | 做过 | — | 如何 | 他们 | 钻孔 | 它 | 全部 | ; |

然后我试着告诉他们英国女人是怎么做的——她们是如何忍受这一切的；

[ænd; ənd] [dʒʌst] [wɜːkt] [ænd; ənd] [smaɪld] [ænd; ənd] [helpt] [ðeə(r)] [sʌnz] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm]

| and | just | worked | and | smiled | and | helped | their | sons | when | they | came | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 只是 | 工作 | 和 | 微笑 | 和 | 帮助 | 他们的 | 儿子们 | 什么时候 | 他们 | 来了 | 从 |

[ə'merɪkə] .

| America | . |
|---|---|
| 美国 | . |

他们只是默默工作，脸上带着微笑，并在儿子们从美国回来后帮助他们。

[juː; jʊ] [hɪə(r)] [ɪn] ['plɪməθ] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [wel] .

| You | here | in | Plymouth | know | all | about | that | , | for | you | did | it | so | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 这里 | 在 | 普利茅斯 | 知道 | 全部 | 关于 | 那 | , | 为了 | 你 | 做过 | 它 | 所以 | 出色地 | . |

普利茅斯的各位对此都非常了解，因为你们做得非常出色。

[juː; jʊ] [baʊnd] ['meni] [ə; eɪ] ['jæŋki] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [west] ['kʌntri] ['kaɪndlinəs] .

| You | bound | many | a | Yankee | with | your | West | Country | kindliness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 边界 | 许多 | 一个 | 扬基 | 和 | 你的 | 西方 | 国家 | 善良 | . |

你用你西部乡村的友善赢得了许多北方佬的好感。

[ðeɪ] [woʊnt] [fə'get] .

| They | won't | forget | . |
|---|---|---|---|
| 他们 | 惯于 | 忘记 | . |

他们不会忘记的。

[aɪ] [went] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'maɪndɪd] [ðem; ðəm] [ðæt] ['ɪŋglɪʃ] [kɪŋz] [faʊnd] [aʊt] [ɪn] - [æt; ət]

| I | went | back | and | reminded | them | that | English | Kings | found | out | in | 1214 | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 去 | 后退 | 和 | 提醒 | 他们 | 那 | 英语 | 国王 | 成立 | 出去 | 在 | - | 在 |

['rʌnimiːd] [wɒt] [ðə; ði] ['kaɪzə(r)] ['əʊnli] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] - .

| Runnymede | what | the | Kaiser | only | discovered | in | 1918 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 朗尼米德 | 什么 | 这 | 凯撒 | 仅有的 | 发现 | 在 | - | . |

我回去提醒他们，英国国王在 1214 年于兰尼米德发现了德皇直到 1918 年才发现的事实。

[aɪ] [rɪ'maɪndɪd] [ðem; ðəm] [ðæt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [set] [seɪl] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ə'merɪkə] , ['ɪŋglɪʃmən]

| I | reminded | them | that | long | before | they | set | sail | to | settle | America | , | Englishmen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 提醒 | 他们 | 那 | 长的 | 前 | 他们 | 放 | 帆 | 到 | 定居 | 美国 | , | 英国人 |

[wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] .

| were | fighting | for | freedom | . |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 斗争 | 为了 | 自由 | . |

我提醒他们，早在他们扬帆起航前往美洲定居之前，英国人就已经在为自由而战了。

[ðeɪ] [let] [ˌem 'iː] [seɪ] [ɔːl] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['lɪsnd] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [kaɪnd] .

| They | let | me | say | all | this | , | and | they | listened | and | were | very | kind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 让 | 我 | 说 | 全部 | 这 | , | 和 | 他们 | 听着 | 和 | 是 | 非常 | 种类 | . |

他们让我把这些都说了出来，他们认真倾听，而且非常友善。

[ænd; ənd] [səʊ] [wiː; wi] ['trævld] [fɑː(r)] [ænd; ənd] [waɪd] ,

| And | so | we | travelled | far | and | wide | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 我们 | 旅行 | 远的 | 和 | 宽的 | , |

于是我们走遍了四方，

[ðə; ði] [tuː] ['plɪməθ] [em] . [piː] . - [es] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ænd; ənd] ['ləʊə(r)] ['haʊzɪz] .

| the | two | Plymouth | M | . | P | . | ' | s | of | the | Upper | and | Lower | Houses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 普利茅斯 | M | . | P | . | - | s | 的 | 这 | 上 | 和 | 降低 | 房屋 | . |

普利茅斯选区的两名议员，分别来自上议院和下议院。

[ðə; ði]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌpə(r)] [haʊs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][fɑː(r)]['greɪtə(r)] [səkˈses] [ðæn; ðən][ðə; ði]

| The | Member | of | the | Upper | House | was | a | far | greater | success | than | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 成员 | 的 | 这 | 上 | 房子 | 曾是 | 一个 | 远的 | 更大的 | 成功 | 比 | 这 |

['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] [haʊs] .

| member | of | the | Lower | House | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 成员 | 的 | 这 | 降低 | 房子 | . |

上议院议员比下议院议员取得了更大的成功。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ - ]

| They | were | [ | 112 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | [ | - | ] |

他们是[112]

['slaɪtli] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][ˌdemə'krætɪk] ['aʊtlʊk] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['təʊtəli] [ˌʌnprɪˈpeəd]

| slightly | prepared | for | my | democratic | outlook | , | but | they | were | totally | unprepared |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 轻微地 | 准备 | 为了 | 我的 | 民主 | 前景 | , | 但 | 他们 | 是 | 完全 | 毫无准备 |

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] .

| for | his | . |
|---|---|---|
| 为了 | 他的 | . |

他们对我的民主观点略有准备，但他们对他的观点却完全没有准备。

[ɪˈmædʒɪn][ðeə(r)] [səˈpraɪz] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm][mɔː(r)] [prəˈgresɪv] [ænd; ənd][ˌdemə'krætɪk][ðæn; ðən]

| Imagine | their | surprise | when | they | found | him | more | progressive | and | democratic | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 想象 | 他们的 | 惊喜 | 什么时候 | 他们 | 成立 | 他 | 更多的 | 进步 | 和 | 民主 | 比 |

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] [əˈbaʊt][ðem; ðəm] .

| most | of | the | people | that | they | saw | about | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 的 | 这 | 人们 | 那 | 他们 | 锯 | 关于 | 他们 | . |

想象一下，当他们发现他比他们所见到的大多数人都更进步、更民主时，他们该有多么惊讶。

[bɪˈfɔː(r)][aɪ] [liːv] [əˈmerɪkə] , [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [maɪ] ['welkəm] [ɪn][vəˈdʒɪniə][wɒz; wəz][best]

| Before | I | leave | America | , | I | must | tell | you | that | my | welcome | in | Virginia | was | best |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 我 | 离开 | 美国 | , | 我 | 必须 | 告诉 | 你 | 那 | 我的 | 欢迎 | 在 | 弗吉尼亚州 | 曾是 | 最好的 |

[ɒv; əv][ɔːl] — [vəˈdʒɪniə] ,

| of | all | — | Virginia | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 全部 | — | 弗吉尼亚州 | , |

在我离开美国之前，我必须告诉你们，我在弗吉尼亚州受到的欢迎是最好的——弗吉尼亚州，

['ɪŋgləndz] [fɜːst][tʃaɪld][ænd; ənd][maɪ][fɜːst] [həʊm] .

| England's | first | child | and | my | first | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 英格兰的 | 第一的 | 孩子 | 和 | 我的 | 第一的 | 家 | . |

英国的第一个孩子，也是我的第一个家。

[ɔːl][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][hɪə(r)][æt; ət] ['plɪməθ] [əˈbaʊt][vəˈdʒɪniə][ɪz] [ðɪs] :

| All | I | can | tell | you | here | at | Plymouth | about | Virginia | is | this | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 我 | 能 | 告诉 | 你 | 这里 | 在 | 普利茅斯 | 关于 | 弗吉尼亚州 | 是 | 这 | : |

在普利茅斯，我只能告诉你关于弗吉尼亚州的这些：

[aɪ][gɒt][ə; eɪ] ['plɪməθ] [mæn][ə; eɪ][dʒɒb][ɪn][vəˈdʒɪniə] ,

| I | got | a | Plymouth | man | a | job | in | Virginia | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 得到 | 一个 | 普利茅斯 | 男人 | 一个 | 工作 | 在 | 弗吉尼亚州 | , |

我帮一位来自普利茅斯的男士在弗吉尼亚州找到了一份工作。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [hɪm] [wen] [aɪ][gɒt] [bæk] [həʊm]

| and | I | saw | him | when | I | got | back | home |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 锯 | 他 | 什么时候 | 我 | 得到 | 后退 | 家 |

我回到家后就见到他了。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [hɪm] [wen] [aɪ][gɒt] [bæk] [həʊm]

| and | he | said | : | “ | Lady | Astor | , | you | are | right | about | Virginia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 说 | : | “ | 女士 | 阿斯托 | , | 你 | 是 | 正确的 | 关于 | 弗吉尼亚州 | . |

他说：“阿斯特夫人，您对弗吉尼亚的看法是对的。”

[ai]['dɪd(ə)nt] [fiːl] [ə; eɪ][bɪt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['devn] [hɪə(r)] .

| I | didn't | feel | a | bit | away | from | Devon | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 没有 | 感觉 | 一个 | 少量 | 离开 | 从 | 德文郡 | 这里 | . |

我在这里丝毫没有感到远离德文郡。

[ɪts] [dʒʌst] [laɪk] [həʊm] .

| It's | just | like | home | . |
|---|---|---|---|---|
| 它是 | 只是 | 喜欢 | 家 | . |

这里就像家一样。

" [ænd; ənd][səʊ][ai] [fiːl] [ə'baʊt] ['plɪməθ] .

| " | And | so | I | feel | about | Plymouth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 所以 | 我 | 感觉 | 关于 | 普利茅斯 | . |

"我对普利茅斯也有同样的感觉。"

[ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪz][dʒʌst][laɪk] [həʊm] .

| It | , | too | , | to | me | is | just | like | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | , | 也 | , | 到 | 我 | 是 | 只是 | 喜欢 | 家 | . |

对我来说，这里也就像家一样。

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['nætʃrəlnəs] [ə'baʊt] [vər'dʒɪniən][æz; əz][ðeə(r)][ɪz][ə'baʊt][dɪvoʊniːənz] .

| There's | the | same | sort | of | naturalness | about | Virginians | as | there | is | about | Devonians | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 这 | 相同的 | 种类 | 的 | 自然 | 关于 | 弗吉尼亚人 | 作为 | 那里 | 是 | 关于 | 泥盆纪 | . |

弗吉尼亚人和德文郡人身上都有一种与生俱来的自然气质。

[wiː; wi][bəuθ][hæv; həv][faɪn] [trə'dɪʃnz] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][bəuθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sləʊ] .

| We | both | have | fine | traditions | , | and | perhaps | we | are | both | a | little | slow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 两个都 | 有 | 美好的 | 传统 | , | 和 | 也许 | 我们 | 是 | 两个都 | 一个 | 小的 | 慢的 | . |

我们俩都有很好的传统，或许我们俩反应都有点慢。

[ðə; ði] [ - ]

| The | [ | 113 | ] |
|---|---|---|---|
| 这 | [ | - | ] |

[113]

[rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntriz] [meɪ] [pɪk] [aʊt] ['meni] [fɔːlts] [ɪn][ˌjuː 'es] ,

| rest | of | the | countries | may | pick | out | many | faults | in | us | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休息 | 的 | 这 | 国家 | 可能 | 挑选 | 出去 | 许多 | 故障 | 在 | 我们 | , |

其他国家可能会挑出我们身上的许多缺点，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən]['ɔːlsəʊ] [pɪk] [aʊt] ['meni] ['peɪdʒɪz][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæt] [wʊd] [nɒt][hæv; həv]

| but | they | can | also | pick | out | many | pages | of | history | that | would | not | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 能 | 还 | 挑选 | 出去 | 许多 | 页面 | 的 | 历史 | 那 | 会 | 不是 | 有 |

[biːn] ['rɪt(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ˌjuː 'es] .

| been | written | without | us | . |
|---|---|---|---|---|
| 到过 | 书面 | 没有 | 我们 | . |

但他们也可以从中挑选出许多如果没有我们就不会被书写的历史篇章。

[wiː; wi] [went] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə]['bɔːltɪmɔː(r)] , ['wɒʃɪŋtən] , [ˌfɪlə'delfiə] , [və'dʒɪniə] ,

| We | went | from | New | York | to | Baltimore | , | Washington | , | Philadelphia | , | Virginia | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 去 | 从 | 新的 | 约克 | 到 | 巴尔的摩 | , | 华盛顿 | , | 费城 | , | 弗吉尼亚州 | , |

我们从纽约出发，途经巴尔的摩、华盛顿、费城和弗吉尼亚。

[ðen] [ʃɪ'kɑːgəʊ] — [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [pleɪs] — [ænd; ənd] ['evriweə(r)] [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] ['spɪrɪt]

| then | Chicago | — | a | wonderful | place | — | and | everywhere | we | found | a | great | spirit |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 芝加哥 | — | 一个 | 精彩的 | 地方 | — | 和 | 到处 | 我们 | 成立 | 一个 | 伟大的 | 精神 |

[ɒv; əv][həʊp] .

| of | hope | . |
|---|---|---|
| 的 | 希望 | . |

然后我们去了芝加哥——一个很棒的地方——到处都感受到了希望的精神。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ siːm ] [ə; eɪ][lænd][ɒv; əv][həʊp] .

| It | really | seems | a | land | of | hope | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 真的 | 似乎 | 一个 | 土地 | 的 | 希望 | . |

这里真是一片充满希望的土地。

[ðen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə]['kænədə] .

| Then | we | went | to | Canada | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 我们 | 去 | 到 | 加拿大 | . |

然后我们去了加拿大。

['evriwʌn] [ɪn]['kænədə][wɒz; wəz][kaɪnd] , [frɒm; frəm][ðə; ði][praɪm]['mɪnɪstə(r)] [daʊn] , [ænd; ənd][məʊst]

| Everyone | in | Canada | was | kind | , | from | the | Prime | Minister | down | , | and | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个人 | 在 | 加拿大 | 曾是 | 种类 | , | 从 | 这 | 主要的 | 部长 | 向下 | , | 和 | 最多 |

[ɒv; əv][maɪ] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [daʊn] .

| of | my | friends | were | down | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 我的 | 朋友们 | 是 | 向下 | . |

从总理到普通民众，加拿大的每个人都很友善，我的大多数朋友也都很友善。

[ðeɪ] [ə'pɪəd] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [ɒn][ðə; ði][treɪn][frɒm; frəm] ['ɒtəwə] [tuː; tə][ˌmɒntri'ɔːl] .

| They | appeared | all | along | the | railway | on | the | train | from | Ottawa | to | Montreal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 出现 | 全部 | 沿着 | 这 | 铁路 | 在 | 这 | 火车 | 从 | 渥太华 | 到 | 蒙特利尔 | . |

从渥太华到蒙特利尔的火车沿途到处都能看到它们的身影。

[wen] [aɪ][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][rest][ə; eɪ][bɪt][aɪ] [hɜːd] [æt; ət][ə; eɪ] ['weɪsaɪd] ['steɪʃ(ə)n]

| When | I | was | trying | to | rest | a | bit | I | heard | at | a | wayside | station |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我 | 曾是 | 尝试 | 到 | 休息 | 一个 | 少量 | 我 | 听到 | 在 | 一个 | 路边 | 车站 |

我正想稍作休息，就听到路边车站传来一阵声音。

[tuː] [fə'mɪliə(r)] ['vɔɪsɪz] — “ ['hʌri] [ʌp][ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] , ['mɪsɪz] . ['æstə(r)] , [wɪv] [kʌm] [ə; eɪ] [lɒŋ]

| two | familiar | voices | — | “ | Hurry | up | and | come | out | , | Mrs | . | Astor | , | we've | come | a | long |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 熟悉的 | 声音 | — | “ | 匆忙 | 向上 | 和 | 来 | 出去 | , | 太太 | . | 阿斯托 | , | 我们已经 | 来 | 一个 | 长的 |

[weɪ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

| way | to | see | you | . |
|---|---|---|---|---|
| 方式 | 到 | 看 | 你 | . |

两个熟悉的声音——“阿斯特夫人，快点出来吧，我们走了很远的路来看您。”

” [ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] — [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'neɪdiən]['səʊldʒəz][frɒm; frəm][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][æt; ət]

| ” | There | they | were | — | two | of | the | Canadian | soldiers | from | the | Hospital | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那里 | 他们 | 是 | — | 二 | 的 | 这 | 加拿大 | 士兵 | 从 | 这 | 医院 | 在 |

['klɪvɪdən] .

| Cliveden | . |
|---|---|
| 克利夫登 | . |

“他们就在那里——是来自克利夫登医院的两名加拿大士兵。”

[və'dʒɪniə][ænd; ənd]['kænədə][dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['veri] ['pɜːsən(ə)l] [ - ]

| Virginia | and | Canada | did | give | me | a | very | personal | [ | 114 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗吉尼亚州 | 和 | 加拿大 | 做过 | 给 | 我 | 一个 | 非常 | 个人的 | [ | - | ] |

弗吉尼亚州和加拿大给了我非常个人的[114]

[kaɪnd][ɒv; əv] ['welkəm]

| kind | of | welcome |
|---|---|---|
| 种类 | 的 | 欢迎 |

颇为欢迎

; [səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [aɪ] [kænt] ['riːəli] [spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

| ; | so | much | so | that | I | can't | really | speak | of | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ; | 所以 | 很多 | 所以 | 那 | 我 | 不能 | 真的 | 说话 | 的 | 它 | , |

以至于我都无法真正谈论它了。

[bʌt; bət][aɪ][təʊld][ðem; ðəm][aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ɪn] ['θæŋkɪŋ] [ˌem 'iː] ,

| but | I | told | them | I | realised | that | in | thanking | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 讲述 | 他们 | 我 | 意识到 | 那 | 在 | 谢谢 | 我 | , |

但我告诉他们，我意识到，在感谢我的时候，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['θæŋkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [huː] [hæd; həd] [wɜːkt] [səʊ][hɑːd]
**they** 他们 | **were** 是 | **just** 只是 | **thanking** 谢谢 | **all** 全部 | **the** 这 | **women** 女性 | **of** 的 | **England** 英格兰 | **who** WHO | **had** 有 | **worked** 工作 | **so** 所以 | **hard** 难的
[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][sʌnz] .
**for** 为了 | **their** 他们的 | **sons** 儿子们 | **.** .

她们只是在感谢所有为儿子辛勤工作的英国女性。

[naʊ] [aɪ][doʊnt][wɒnt][juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt][wiː; wi] [tʊk] [ðɪs] [trɪp][fɔː(r); fə(r)] ['eni]['pɜːsən(ə)l] ['pɜːpəs]
**Now** 现在 | **I** 我 | **don't** 不 | **want** 想 | **you** 你 | **to** 到 | **think** 思考 | **that** 那 | **we** 我们 | **took** 采取 | **this** 这 | **trip** 旅行 | **for** 为了 | **any** 任何 | **personal** 个人的 | **purpose** 目的
;
**;**
;

我不想让你们认为我们这次旅行是出于任何私人目的;

[ðæt] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [biːn] [wɜːθ] [waɪl] ,
**that** 那 | **wouldn't** 不会 | **have** 有 | **been** 到过 | **worth** 值得 | **while** 尽管 | **,** ,

那样做不值得。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɜːpəs] — [ə; eɪ] ['pɜːpəs] [fɑː(r)] [ə'bʌv]
**and** 和 | **yet** 然而 | **it** 它 | **turned** 转向 | **out** 出去 | **to** 到 | **be** 是 | **for** 为了 | **a** 一个 | **purpose** 目的 | **—** — | **a** 一个 | **purpose** 目的 | **far** 远的 | **above** 多于
['eniθɪŋ] [səʊ][smɔːl] [æz; əz][ə; eɪ][ˌpɜːsə'næləti] — [θɪŋz] [wiː; wi] [bɪ'liːvd] [ɪn] ,
**anything** 任何事物 | **so** 所以 | **small** 小的 | **as** 作为 | **a** 一个 | **personality** 性格 | **—** — | **things** 事物 | **we** 我们 | **believed** 相信 | **in** 在 | **,** ,

然而，事实证明这一切都是有目的的——一个远高于个性这种渺小事物的目的——是我们所信仰的东西。

[nɒt] [wɒt] [wiː; wi][hæd; həd] [ə'teɪnd] .
**not** 不是 | **what** 什么 | **we** 我们 | **had** 有 | **attained** 已达到 | **.** .

不是我们所取得的成就。

[bʌt; bət][wiː; wi] [sɔː] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [wʊd]
**But** 但 | **we** 我们 | **saw** 锯 | **we** 我们 | **had** 有 | **a** 一个 | **chance** 机会 | **to** 到 | **speak** 说话 | **the** 这 | **kind** 种类 | **of** 的 | **things** 事物 | **that** 那 | **would** 会
[juˈnaɪt] ,
**unite** 团结 | **,** ,

但我们看到我们有机会谈论那些能够团结人心的话题,

[ænd; ənd][wiː; wi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ;
**and** 和 | **we** 我们 | **took** 采取 | **it** 它 | **;** ;

我们拿走了;

[ænd; ənd][aɪ] ['fɜːmli] [bɪ'liːv] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪə(r)][ænd; ənd]
**and** 和 | **I** 我 | **firmly** 牢牢 | **believe** 相信 | **that** 那 | **some** 一些 | **day** 天 | **we** 我们 | **shall** 将 | **see** 看 | **the** 这 | **British** 英国 | **Empire** 帝国 | **and** 和
[ə'merɪkə] [nɒt] [baʊnd] [tə'geðə(r)] [baɪ] ['eni] ['triːti] — [ðeɪ] [meɪ] ['nevə(r)][saɪn] ['eni] [ə'griːmənt] — [ðæt]
**America** 美国 | **not** 不是 | **bound** 边界 | **together** 一起 | **by** 经过 | **any** 任何 | **treaty** 条约 | **—** — | **they** 他们 | **may** 可能 | **never** 绝不 | **sign** 符号 | **any** 任何 | **agreement** 协议 | **—** — | **that** 那
[woʊnt]['mætə(r)] ,
**won't** 惯于 | **matter** 事情 | **,** ,

我坚信，总有一天我们会看到大英帝国和美国不再受任何条约的约束——他们可能永远不会签署任何协议——但这都无关紧要。

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðem; ðəm][æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] .

| but | seeing | things | as | they | saw | them | at | Washington | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 看到 | 事物 | 作为 | 他们 | 锯 | 他们 | 在 | 华盛顿 | . |

但他们看待事物的方式，与他们在华盛顿的视角相同。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l][ɪn] [ðiːz] [tuː] ['kʌntriz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ - ]

| There | are | so | many | people | in | these | two | countries | who | are | [ | 115 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 所以 | 许多 | 人们 | 在 | 这些 | 二 | 国家 | WHO | 是 | [ | - | ] |

这两个国家有太多人[115]

['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ɔːl] ['neɪʃnz] — [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [beɪst] [ɒn] [ˌkrɪsti'ænəti] .

| working | for | what | is | greater | than | all | nations | — | Civilisation | based | on | Christianity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在职的 | 为了 | 什么 | 是 | 更大的 | 比 | 全部 | 国家 | — | 文明 | 基于 | 在 | 基督教 | . |

为超越所有国家的伟大目标而努力——建立在基督教基础上的文明。

[aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [seɪ] [wiː; wi][hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

| I | know | you | may | look | around | and | say | we | have | very | little | civilisation | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 你 | 可能 | 看 | 大约 | 和 | 说 | 我们 | 有 | 非常 | 小的 | 文明 | 和 |

['iːv(ə)n] [les] [ˌkrɪsti'ænəti] ;

| even | less | Christianity | ; |
|---|---|---|---|
| 甚至 | 较少的 | 基督教 | ; |

我知道你们环顾四周可能会说，我们这里文明程度很低，基督教信仰就更少了；

[jet] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['njuːkliəs] , [ə; eɪ]['lev(ə)n] [pə'hæps] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['lev(ə)n]

| yet | we | have | a | nucleus | , | a | leaven | perhaps | , | and | some | day | it | will | leaven |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 我们 | 有 | 一个 | 核 | , | 一个 | 酵 | 也许 | , | 和 | 一些 | 天 | 它 | 将要 | 酵 |

[ðə; ði] [həʊl] .

| the | whole | . |
|---|---|---|
| 这 | 所有的 | . |

然而，我们拥有一个核心，或许是一个酵母，总有一天它会使整个整体发酵。

[juː; jʊ] [meɪ] ['raɪtli] [seɪ] ['bɪtə(r)] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ə'merɪkə] [nɒt] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [liːg] [ɒv; əv]

| You | may | rightly | say | bitter | things | about | America | not | coming | into | the | League | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | 没错 | 说 | 苦的 | 事物 | 关于 | 美国 | 不是 | 未来 | 进入 | 这 | 联盟 | 的 |

['neɪʃnz] — [nəʊ][mɔː(r)]['bɪtə(r)] [θɪŋz] [ðæn; ðən][aɪ] [hɜːd] [sʌm; səm] [ə'mɛrɪkənz] [seɪ] .

| Nations | — | no | more | bitter | things | than | I | heard | some | Americans | say | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国家 | — | 不 | 更多的 | 苦的 | 事物 | 比 | 我 | 听到 | 一些 | 美国人 | 说 | . |

你完全可以对美国未能加入国际联盟这件事表达不满——我听到的一些美国人的不满程度并不比这更甚。

[aɪ] [kænt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə'merɪkə] [wɪl] [kʌm] ['ɪntuː] [ðɪs] [liːg] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] .

| I | can't | pretend | to | say | that | America | will | come | into | this | League | of | Nations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不能 | 假装 | 到 | 说 | 那 | 美国 | 将要 | 来 | 进入 | 这 | 联盟 | 的 | 国家 | . |

我不能妄言美国一定会加入国际联盟。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nəʊ] ['prɒfɪt] ;

| I | am | no | prophet | ; |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 不 | 先知 | ; |

我不是先知；

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [steɪk] [maɪ] ['veri] [laɪf] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ænd; ənd][sʌm; səm]['aʊə(r)] [ə'merɪkə] [wɪl]

| but | I | would | stake | my | very | life | that | some | day | and | some | hour | America | will |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 会 | 赌注 | 我的 | 非常 | 生活 | 那 | 一些 | 天 | 和 | 一些 | 小时 | 美国 | 将要 |

[kʌm] ['ɪntuː][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [liːg] [ɒv; əv] [piːs] — [nɒt][tuː; tə][prə'tekt] [hɜː'self] ,

| come | into | some | sort | of | League | of | Peace | — | not | to | protect | herself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | 进入 | 一些 | 种类 | 的 | 联盟 | 的 | 和平 | — | 不是 | 到 | 保护 | 她自己 | , |

但我敢以性命担保，总有一天，美国会加入某种形式的和平联盟——不是为了保护自己，

[bʌt; bət][tuː; tə][prə'tekt][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

| but | to | protect | the | peace | of | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 保护 | 这 | 和平 | 的 | 这 | 世界 | . |

但是为了维护世界和平。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn]

| I | know | that | there | are | hundreds | and | thousands | of | men | and | women | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 那 | 那里 | 是 | 数百 | 和 | 数千 | 的 | 男人 | 和 | 女性 | 在 |

[ə'merɪkə] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['straɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz] [best] [ænd; ənd] [raɪt] [ɪn] ['sɪvɪk] ,

| America | who | are | striving | for | what | is | best | and | right | in | civic | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 美国 | WHO | 是 | 努力 | 为了 | 什么 | 是 | 最好的 | 和 | 正确的 | 在 | 公民 | , |

我知道在美国有成千上万的男男女女正在为公民生活中最美好、最正义的事情而努力，

['næʃ(ə)nəl] , [ænd; ənd] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [laɪf] .

| national | , | and | international | life | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 国家的 | , | 和 | 国际的 | 生活 | . |

国内和国际生活。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ɔːl] ['kʌntriz] [wɪð] [ - ]

| There | are | people | in | all | countries | with | [ | 116 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 人们 | 在 | 全部 | 国家 | 和 | [ | - | ] |

所有国家都有人[116]

['vɪʒn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kiːp] [ðə; ði] [rest] [frɒm; frəm] ['perɪʃɪŋ] .

| vision | , | and | they | keep | the | rest | from | perishing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 想象 | , | 和 | 他们 | 保持 | 这 | 休息 | 从 | 消亡 | . |

他们拥有远见卓识，并保护其他人不至于灭亡。

[ə'merɪkə] [ɪz] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə; eɪ] [mɪə(r)] ['kʌntri] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [men] [ðæn; ðən] ['ɪŋgləndˌ] [ɪz] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n]

| America | is | no | more | a | mere | country | of | business | men | than | England | is | a | nation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 美国 | 是 | 不 | 更多的 | 一个 | 仅仅 | 国家 | 的 | 商业 | 男人 | 比 | 英格兰 | 是 | 一个 | 国家 |

[ɒv; əv] [ʃɒp] - ['kiːpərz] .

| of | shop | - | keepers | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 店铺 | - | 守门员 | . |

美国绝不仅仅是商人的国家，正如英国绝不仅仅是店主的国家一样。

[wiː; wi] [duː; də] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [wiː; wi] [kiːp] [ʃɒps] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [doʊnt] [end] [ðeə(r)] .

| We | do | business | and | we | keep | shops | , | but | we | don't | end | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 做 | 商业 | 和 | 我们 | 保持 | 商店 | , | 但 | 我们 | 不 | 结尾 | 那里 | . |

我们做生意，我们开店，但我们的业务远不止于此。

[ðæts] ['əʊnli] [weə(r)] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] .

| That's | only | where | we | begin | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那就是 | 仅有的 | 在哪里 | 我们 | 开始 | . |

这只是我们开始的地方。

[ðə; ði] ['kʌntriz] [huː] [tɔːnt] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ðæt] [faɪnd] , [wen] [ðeəz; ðəz] ['fæmɪn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,

| The | countries | who | taunt | us | with | that | find | , | when | there's | famine | in | the | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国家 | WHO | 嘲讽 | 我们 | 和 | 那 | 寻找 | , | 什么时候 | 有 | 饥荒 | 在 | 这 | 世界 | , |

当世界正遭受饥荒时，那些用这一发现嘲讽我们的国家，

[ə'merɪkən] ['bɪznəs] [men] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɒp] - ['kiːpərz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [help] .

| American | business | men | and | English | shop | - | keepers | are | the | first | to | help | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 美国人 | 商业 | 男人 | 和 | 英语 | 店铺 | - | 守门员 | 是 | 这 | 第一的 | 到 | 帮助 | . |

美国商人和英国店主总是最先伸出援手。

[tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] [ˌɪndɪ'pendəns] [deɪ] [ɪn] [ə'merɪkə] .

| To | - | day | is | Independence | Day | in | America | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | - | 天 | 是 | 独立 | 天 | 在 | 美国 | . |

今天是美国的独立日。

['lɪt(ə)l] [ə'merɪkən] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['bɜːnɪŋ] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] [wɪð] ['faɪə(r)] ['krækəz] .

| Little | American | children | are | burning | their | fingers | with | fire | crackers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 美国人 | 孩子们 | 是 | 燃烧 | 他们的 | 手指 | 和 | 火 | 饼干 | . |

美国小孩玩鞭炮时烫伤了手指。

[ə'merɪkən] ['ɔ:rətəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['bɜ:nɪŋ] [ðeə(r)] ['ɔ:dɪənsɪz] [wɪð] ['ɒrətri] .

| American | orators | are | burning | their | audiences | with | oratory | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 美国人 | 演说家 | 是 | 燃烧 | 他们的 | 观众 | 和 | 演说 | . |

美国演说家们用花言巧语烧伤了他们的听众。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['spi:kɪŋ] [ɒv; əv] [ə'mɛrɪkəz] [greɪt] [faɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] .

| They | are | speaking | of | America's | great | fight | for | Independence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 请讲 | 的 | 美国的 | 伟大的 | 斗争 | 为了 | 独立 | . |

他们谈论的是美国争取独立的伟大斗争。

[let] [ˌju: 'es][ɔ:l][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [wɔ:(r)][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [wɒz; wəz] [fɔ:t] [baɪ]

| Let | us | all | remember | that | the | American | War | of | Independence | was | fought | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 全部 | 记住 | 那 | 这 | 美国人 | 战争 | 的 | 独立 | 曾是 | 战斗 | 经过 |

['brɪtɪʃ] [ə'mɛrɪkənz] [ə'genst] [ə; eɪ]['dʒɜ:mən] [kɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'ækʃən(ə)ri] [praɪm]['mɪnɪstə(r)]

| British | Americans | against | a | German | King | and | a | reactionary | Prime | Minister |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 英国 | 美国人 | 反对 | 一个 | 德语 | 国王 | 和 | 一个 | 反动 | 主要的 | 部长 |

[fɔ:(r); fə(r)] ['brɪtɪʃ] [aɪ'diəl] ,

| for | British | ideals | , |
|---|---|---|---|
| 为了 | 英国 | 理想 | , |

让我们记住，美国独立战争是由英裔美国人为了英国的理想而对抗德国国王和反动首相的战争。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] [ 'simpəθaiz ] [wɪð] [ðə; ði] [ - ]

| and | that | a | large | part | of | the | British | nation | sympathised | with | the | [ | 117 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 一个 | 大的 | 部分 | 的 | 这 | 英国 | 国家 | 同情 | 和 | 这 | [ | - | ] |

而且英国大部分民众都同情[117]

['reb(ə)lz; rɪ'belz] .

| rebels | . |
|---|---|
| 叛军 | . |

叛军。

[ðə; ði] [seɪm] [əʊld] ['brɪtɪʃ] ['faɪtɪŋ] ['ɔ:lweɪz] [fɔ:(r); fə(r)] ['fri:dəm] !

| The | same | old | British | fighting | always | for | freedom | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 老的 | 英国 | 斗争 | 总是 | 为了 | 自由 | ! |

还是那些老一套的英国人，永远都在为自由而战!

[ðə; ði] [greɪt] [ə'merɪkən] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][vər'dʒɪniən] — [dʒɔ:dʒ] ['wɒʃɪŋtən] .

| The | great | American | of | that | day | was | a | Virginian | — | George | Washington | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 美国人 | 的 | 那 | 天 | 曾是 | 一个 | 弗吉尼亚人 | — | 乔治 | 华盛顿 | . |

当时最伟大的美国人是一位弗吉尼亚人——乔治·华盛顿。

[sʌm; səm][wʌn] [dɪ'skraɪbd] [hɪm][æz; əz][wʌn][ɒv; əv] ['ɪŋgləndz] ['greɪtɪst] [sʌnz] .

| Some | one | described | him | as | one | of | England's | greatest | sons | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 一 | 描述 | 他 | 作为 | 一 | 的 | 英格兰的 | 最 | 儿子们 | . |

有人称他为英国最伟大的儿子之一。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][vər'dʒɪniən] [wɪð] ['əʊnli] ['brɪtɪʃ] [blʌd] — [aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst][ðə; ði]['ʌðə(r)] [weɪ] [ə'raʊnd]

| He | was | a | Virginian | with | only | British | blood | — | I | am | just | the | other | way | around |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 一个 | 弗吉尼亚人 | 和 | 仅有的 | 英国 | 血 | — | 我 | 是 | 只是 | 这 | 其他 | 方式 | 大约 |

— [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [em] . [pi:] . [wɪð] ['əʊnli][vər'dʒɪniən] [blʌd] .

| — | a | British | M | . | P | . | with | only | Virginian | blood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 一个 | 英国 | M | . | P | . | 和 | 仅有的 | 弗吉尼亚人 | 血 | . |

他是个弗吉尼亚人，却只有英国血统——而我正好相反——我是个英国议员，却只有弗吉尼亚血统。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nəʊ]['li:də(r)] , [nəʊ]['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd][nəʊ] ['steɪtsmən] , [bʌt; bət][aɪ][həʊp][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]

| I | am | no | leader | , | no | general | , | and | no | statesman | , | but | I | hope | I | am | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 不 | 领导者 | , | 不 | 一般的 | , | 和 | 不 | 政治家 | , | 但 | 我 | 希望 | 我 | 是 | 一个 |

['faɪtə(r)] ,

| fighter | , |
|---|---|
| 战斗机 | , |

我不是领袖，不是将军，也不是政治家，但我希望我是一名战士。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ɪts] [ə; eɪ] [faɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [pi:s] .
**especially** **when** **it's** **a** **fight** **for** **peace** **.**
尤其 什么时候 它是 一个 斗争 为了 和平 .

尤其是当这是一场争取和平的斗争时。

['meni] [ɒv; əv] [ju: 'es] [bɪ'li:v] [ðæt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪə(r)] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] [get] [tə'geðə(r)]
**Many** **of** **us** **believe** **that** **until** **the** **British** **Empire** **and** **America** **get** **together**
许多 的 我们 相信 那 直到 这 英国 帝国 和 美国 得到 一起
[ænd; ənd] [li:d] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪn] [pi:s] — [pi:s] [wɪl] [bi:; bi] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['kʌmɪŋ] .
**and** **lead** **the** **world** **in** **Peace** **—** **Peace** **will** **be** **a** **long** **time** **coming** **.**
和 带领 这 世界 在 和平 — 和平 将要 是 一个 长的 时间 未来 .

我们许多人认为，除非大英帝国和美国携手引领世界走向和平——否则和平的到来将是遥遥无期的。

[wi:; wi] [fi:l] , [tu:] ,
**We** **feel** **,** **too** **,**
我们 感觉 , 也 ,

我们也这么觉得。

[ðæt] [ɪn] ['faɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [bɪ'twi:n] [ði:z] [tu:] ['kʌntriz] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['faɪtɪŋ]
**that** **in** **fighting** **for** **understanding** **between** **these** **two** **countries** **we** **are** **fighting**
那 在 斗争 为了 理解 之间 这些 二 国家 我们 是 斗争
[fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [fɑ:(r)] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] ['kʌntri] — [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n]
**for** **something** **far** **greater** **than** **any** **one** **country** **—** **for** **a** **civilisation**
为了 某物 远的 更大的 比 任何 一 国家 — 为了 一个 文明
[beɪst] [ɒn] [ˌkrɪsti'ænəti] .
**based** **on** **Christianity** **.**
基于 在 基督教 .

我们为促进两国之间的相互理解而奋斗，实际上是在为比任何一个国家都更伟大的东西而奋斗——为了一个以基督教为基础的文明而奋斗。

[ðə; ði] [end]
**THE** **END**
这 结尾

剧终

['fɒtnoʊt] :
**FOOTNOTES** **:**
脚注 :

脚注:

[ [ə; eɪ] ]
**[** **A** **]**
[ 一个 ]

[一个]

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [li:g] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ['voʊtərz] , [nju:] [jɔ:k] .
**Before** **the** **League** **of** **Women** **Voters** **,** **New** **York** **.**
前 这 联盟 的 女性 选民 , 新的 约克 .

在纽约州妇女选民联盟面前。

[ [bi:] ]
**[** **B** **]**
[ B ]

[B]

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['spi:kɪŋ] ['ju:niən] , [nju:] [jɔ:k] .
**Before** **the** **English** **Speaking** **Union** **,** **New** **York** **.**
前 这 英语 请讲 联盟 , 新的 约克 .

在纽约英语演讲联盟面前。

[ [siː] ]
**[ C ]**
[ C ]

[C]

[bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːg] [ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] [ˈvoʊtərz] , [ˈbɔːltɪmɔː(r)] .
**Before the Convention of the League of Women Voters , Baltimore .**
前 这 习俗 的 这 联盟 的 女性 选民 , 巴尔的摩 .

在巴尔的摩举行的妇女选民联盟大会之前。

[ [diː] ]
**[ D ]**
[ D ]

[D]

[bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][əˈsəʊsieɪtɪd; əˈsəʊʃieɪtɪd] [pres] , [njuː] [jɔːk] .
**Before the Associated Press , New York .**
前 这 联系 按 , 新的 约克 .

纽约，美联社报道。

[ [iː] ]
**[ E ]**
[ E ]

[E]

[bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [liːg] [ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] [ˈvoʊtərz] , [ʃɪˈkɑːgəʊ] .
**Before the League of Women Voters , Chicago .**
前 这 联盟 的 女性 选民 , 芝加哥 .

在芝加哥妇女选民联盟面前。

[ [ef] ]
**[ F ]**
[ F ]

[F]

[ɪn] [ˈɒtəwə] .
**In Ottawa .**
在 渥太华 .

在渥太华。

[ [dʒiː] ]
**[ G ]**
[ G ]

[G]

[njuː] [jɔːk] [ˌfeəˈwel] .
**New York farewell .**
新的 约克 告别 .

纽约告别。

[ [eɪtʃ] ]
**[ H ]**
[ H ]

[H]

[bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈspiːkɪŋ] [ˈjuːniən] , [ˈplɪməθ] .
**Before the English Speaking Union , Plymouth .**
前 这 英语 请讲 联盟 , 普利茅斯 .

在普利茅斯英语演讲联盟之前。

[ [ai] ]
**[ I ]**
[ 我 ]

[我]

| ['plɪməθ] | . |
|---|---|
| **Plymouth** | **.** |
| 普利茅斯 | . |

普利茅斯。

| [-] | [nəʊt] | : |
|---|---|---|
| **TRANSCRIBER'S** | **NOTE** | **:** |
| 转录员的 | 笔记 | : |

转录员注:

| ['ɒbviəs] | [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] | ['erə(r)z] | [hæv; həv] | [biːn] | [kə'rektɪd] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Obvious** | **typographical** | **errors** | **have** | **been** | **corrected** | **.** |
| 明显的 | 印刷 | 错误 | 有 | 到过 | 已更正 | . |

明显的拼写错误已更正。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神